



PJ

6795

A 51

CORNELL
UNIVERSITY
LIBRARY



FROM

Miss Edith Morgan

To. J.G. Morgan. —

Wishing you all luck &
prosperity in the new year

Respectfully

Khatam

Jan. 2. 1906

ENGLISH-ARABIC VOCABULARY

FOR THE USE OF OFFICIALS

IN THE

ANGLO-EGYPTIAN SUDAN.

COMPILED IN THE

INTELLIGENCE DEPARTMENT OF THE EGYPTIAN ARMY

BY

CAPTAIN H.F.S. AMERY,

THE BLACK WATCH — (ATTACHED E. A.)

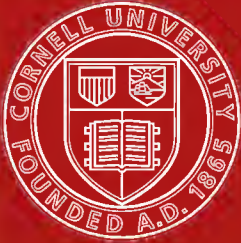


CAIRO :

AL-MOKATTAM PRINTING OFFICE.

1905.

Ft



Cornell University Library

The original of this book is in
the Cornell University Library.

There are no known copyright restrictions in
the United States on the use of the text.

CONTENTS.

	Page
Preface	I
Introduction	IV
Vocabulary	1
Appendix A — Colours	408
— B — Days of Week	410
— C — Months	411
— D — Noises made to drive animals etc.	413
— E — Numbers.	414
— F — Ranks, Titles and Offices... ..	416
— G — Sakia and Parts	424
— H — Weights and Measures	427
Specimens of the Colloquial Language	432
— Sudanese Songs	445
Arabic Eulogy	453
— Preface	454

PREFACE

This VOCABULARY has been compiled primarily for the use of British Officers and Officials serving in the Anglo-Egyptian Sudan, but it is hoped that it may also prove of some use to visitors to the Sudan, or to those interested in the various dialects of the Arabic language.

It consists of two distinct elements :—

1. The technical terms in use in the Egyptian Army and in the various Departments of the Sudan Government.
2. Some 3,500 words of the most common daily usage translated into the Arabic equivalents employed for these in conversation among the Arabs of the Anglo-Egyptian Sudan.

To avoid repetition and for convenience in finding words, these two elements have been arranged together in alphabetical order, the technical terms being distinguished by having a (*t*) placed after them.

Where a word is peculiar to, or of more frequent use in any particular part of the Sudan, this is shewn after the word in the Arabic and transliteration. Where no mark follows the word, it implies that the word is understood all over the Arabic speaking Sudan.

As the British Officers of the Egyptian Army and Officials of the Sudan Government are required to read and write Arabic,

it has not been considered necessary to adopt any elaborate system of transliteration, and the English version of the Arabic words is only intended as a guide to the nearest approach to the true sound which a beginner is likely to attain, and consequently Arabic symbols have not always been represented by the same English letter. Thus, in the transliterated form of the Arabic, the letter “t” may stand for ت, ث or ط and “d” for ذ, د, ض or ظ etc.

Also the fatha is represented sometimes by “a”, sometimes by “e”, according to its local pronunciation.

The letter ع has been represented by an ° put over the letter with which it is sounded; the ° hamza has been shewn by an ‘

The values given to the English vowels and dipthongs are shewn in the following table:—

a	as	“u”	in	<i>but</i>
ā	„	“a”	in	<i>father</i>
e	„	“e”	in	<i>let</i> or “e” in <i>brother</i>
i	„	“i”	in	<i>bit</i> or “y” in <i>duty</i>
ī	„	“i”	in	<i>ravine</i> or “ee” in <i>bee</i>
o	„	“o”	in	<i>got</i>
ō	„	“o”	in	<i>note</i> or “oa” in <i>goat</i>
u	„	“u”	in	<i>put</i> or “oo” in <i>foot</i>
ū	„	“u”	in	<i>flute</i> or “oo” in <i>boot</i>
ei	„	“ay”	in	<i>play</i>
ai	„	“i”	in	<i>spider</i>
au	„	“ou”	in	<i>shout</i> .

The system in fact is that of the “Rules of Orthography for native names of places, persons, etc in Egypt and the Sudan”, published by the Intelligence Department, War Office, Cairo, with the addition of marks to distinguish the long and short vowels, etc.

The following abbreviations are used in the Vocabulary.

<i>adj.</i>	for	Adjective	<i>Mil.</i>	for	Military
<i>adv.</i>	„	Adverb	<i>Ph.</i>	„	Phrase
<i>Astron.</i>	„	Astronomical	<i>pl.</i>	„	Plural
B.	„	Berber	<i>Rly.</i>	„	Railway
B.S.	„	Bugle Sound	<i>s.</i>	„	Substantive
D.	„	Dongola	Sk.	„	Suakin
E.S.	„	Eastern Sudan	(<i>t.</i>)	„	Technical
<i>f.</i>	„	Feminine	<i>trans.</i>	„	Transitive
G.	„	Gezira	<i>v.</i>	„	Verb
<i>intrans.</i>	„	Intransitive	<i>vet.</i>	„	Veterinary
K.	„	Kordofan	W.S.	„	Western Sudan.
<i>m.</i>	„	Masculine			

Owing to the novel nature of this Vocabulary and to the fact that it has been considered desirable to get the first edition through the printers as quickly as possible, it will necessarily have many omissions and mistakes.

It is requested that any corrections and suggestions should be sent to the Director of Intelligence, War Office, Cairo, or to the Assistant Director of Intelligence, Khartoum, with a view to a revised edition being produced at an early date.

INTRODUCTION.

The British Official on arrival in the Sudan, has immediately to direct his attention to the acquisition of an extremely difficult language. His difficulties have hitherto been enormously increased by the lack of proficient teachers and the practical absence of any printed assistance. Each new comer has to pick up a large number of most necessary words as best he can, with the result that he is often content with learning just sufficient to enable him to make his meaning intelligible, or to pass the various Government examinations, and even this minimum he acquires more slowly than necessary.

At present no English-Arabic Vocabulary or Dictionary (of reasonable dimensions) exists, which contains even a fraction of the technical terms in daily use in the Army or in the various branches of the Civil Government, nor are any of the many vocabularies of colloquial Arabic of use in the Sudan, except perhaps in Khartoum and a few other towns where the population has come much into contact with Egyptians and Syrians.

The object therefore of this Vocabulary is to enable an official on entering the Sudan to find the particular technical terms which are in use in the Egyptian Army, or the Department to which he is attached; and also the Arabic for such words as he is likely to require to carry on a simple conversation.

Of the technical terms, a very large proportion are of European origin (in the Military terms chiefly Turkish) as:—

كوتراٲو kontrāto, a contract; ميكروفون mīkrōfōn, a microphone;

بلوك buluk, a company.

and many are English technical terms literally and clumsily turned into Arabic, as حزام صوف كوليرا hizām sūf kōleira, flannel cholera belt etc. etc.

Such as they are, however, they are the terms which a British Official joining any particular Department would require to know, and which are intelligible to all members of that Department.

Of the Arabic of the Sudan more requires to be said, and the object in view will perhaps be best served by comparing it with the classical language.

Pronunciation.—Divergencies from the classical Arabic occur in the pronunciation of several letters.

The ث *tha*, is pronounced in some words as “s,” in others as “t.” By some it is given its proper value of “th” (as in English “thing”), and if pronounced as such is always understood.

The ج *jīm*, has been represented throughout in the transliteration by “g,” but it is not pronounced as a hard “g” as in Egypt. It is given a sound half way between the English “g” (as in “go”) and “j” (as in “judge”).*

The ذ *thāl*, is pronounced in some words as “d,” in others as “z”; its true sound of “th” (as in “that”) is occasionally heard, but is rare (except amongst those who can read and write).

The س *sīn* is occasionally (though not frequently) pronounced as ش *sh* but generally only in words which contain a ش *shin* as شمس *shamish* for *shams*.

The ظ *za* is pronounced sometimes as “d”, sometimes as “z.”

The ق *gaf* is generally pronounced as a hard “g” as in “go”, but there is a tendency in the Provinces North of Khartoum and on the Blue Nile, to pronounce it as a غ *ghain*.

In the words derived from the root قتل (*kill*) قَرَّ (*to purr*) and a very few others, the ق *q* is almost universally pronounced as ك *k*.

* Many who have spent years in the Sudan maintain that the ج *ch* is always pronounced as “g”, many again that it is always pronounced a “j,” and only a practised ear can catch its true sound described above, which is the sound given to it in many parts of Africa and Arabia. As an example of the difficulty of appreciating the actual pronunciation of this letter, it may be stated that as a result of careful tests at which natives of the Sudan were made to repeat words containing the letter ج *ch* before large audiences, the votes were invariably nearly equally divided as to whether these words were being pronounced with a “g” or “j”. In the Vocabulary it has been represented as “g,” in accordance with the “Rules of Orthography.”

thus the same man who says “ghāl” or “ghāl” (قال) (he said) would say kātil قاتل (murderer), bikurr (purrs) يقرّ

The diphthong اي or ي preceded by a fatha is pronounced sometimes as “ai,” e. g. حيدر (haidar) a lion, sometimes as “ei”, as بيت (beit) a house.

The diphthong او or و preceded by a fatha is pronounced either as “au,” e. g. اولاد aulād (boys) or as “o,” e. g. صوت sōt, a voice.

The ء hanza is often sounded as ع e. g. سأل saʿl, is pronounced often as if written سعل saʿl, or اراق iʿrāg pronounced عراق iʿrāg.

Interchange of letters.—The following letters are often interchanged, ج and د as in

Shidar	شدر	for	Shagar	شجر
Deish	دیش	„	Geish	جیش
م and ب				
as Bakān	بکان	„	Makān	مکان
Marghūt	مرغوث	„	Barghūt	برغوث
and	ل	„	ن	
as Nabat	نبط	„	Labat	لبط

The first and second letters of a root often change places,

as	Gabad	جبد	for	Gadab	جذب
	Hannag	هنق	„	Nahag	نهق
	khalbat	خلبط	„	lakhbat	لخبط
	kafash	كفش	„	kashaf	كشف

More rarely transposition of other letters of the root takes place,

as	ادروج	adrūg	for	اجرود	agrūd
	منسوح	.mansūh	„	منحوس	manhūs.

The letters ل and ن are in a few words omitted altogether in pronunciation, as قلت gutt, I said; بنت bitt, girl; ولد wad, boy.

Verbs.—The Arab of the Sudan expresses himself when possible in verbs, giving also the preference to adjectives over substantives, thus, if he wished to say “at the time of the rise of the river” he would say:—

	لما ينيل البحر	lamma yunaiyil el bahr
next	لما يكون البحر منيل	lamma yekūn el bahr munaiyil
3rdly	في نيل البحر	fi nīl el bahr

In the Sudan the primitive form of the verb is often used instead of the derived forms, e.g.

نكر	nakar, to deny, for	انكر	ankar
حمل	himil, to suffer, for	احتمل	ihtamal

Similarly, but more frequently, a derived form is used for the primitive, e.g.

غسل	ghassal, to wash, for	غسل	ghasal
طفر	taffar, to jump, „	طفر	tafar
بيض	baiyad, to lay eggs, „	باض	bād
شكر	shakkar, to thank, „	شكر	shakar

The prefix **bi** before the present tense is general, and serves to distinguish it from the simple future, as :—

هو ييجي hūa biyegi, he is coming
هو ييجي الصباح hūa yegi el sabāh, he will come to-morrow.

General.—Many changes take place in the vocalization of the *harakāt* or short vowels. In substantives no general rule can be laid down as to these changes, which can best be seen in the Vocabulary itself. In trilateral verbs, where the first letter is marked with a fatha and the second with kasra, the first is also generally given a kasra in the Sudan, e.g.

سمع simf for saunf
فهم fihim ,, fahim

Occasionally where both first and second letters are marked with fatha, both are given a kasra :

as مسك misik for masak.

In trilateral words where the second letter in Arabic has a *sukūn*, i.e. where there is no vowel between the second and third letters, a kasra is generally inserted, e.g.

شمس shamis for shams
كلب kelib ,, kelb

but this is again omitted when any addition is made to the word

as كلبه kelbu, his dog; not kelibu.

The verbal noun **كون** *kōn* is generally used for “because” or “for”, where in Egypt the word **على شان** (*ʾālashan*) would be employed, e.g.

ظلمني كونه رجل صاحب مقدره

zalimni kōnu rāgil sāhib magdara (he oppressed me because he is a man of power).

مبسوط منك كونك رجل سمح

mabsūt minnak kōnak rāgil samih (I am pleased with you because you are a good man).

In the above **ل** (*li*) is understood before *kōn* and sometimes but not generally put in.

The word **إذا** of **إذا كان** *iza-kān* is usually dropped in conditional sentences, e.g.

كان جا المطر زرعنا كان ما جا صفقنا

kān ga el matar zarāna kān ma ga safagna (If the rain comes we shall sow, if not we shall despair). (lit. clap our hands).

كان سمح كان كعب نظرك كفاية

kān samih kān kāb nazarak kifaiia. (Whether it is good or bad your opinion is sufficient).

To express “unless” or “perhaps” the words **إلا كان** (*illa kān*) or **إلا أن كان** (*illa in-kān*) are much used:—
e.g.

ماني خبيراح وين إلا ان كان مرق للسوق

Māni khabar rāh wein illa in kān marag lil sūg (I don't know where he has gone unless it be to the suk).

ما جاني جواب من اخوي إلا كان يجي باكر

Ma gāni gawāb min a'khūi illa kān yegi bākir (I have not received a letter from my brother, perhaps it will come to-morrow).

The word من min is sometimes used for عن ʿan, meaning about &c., e.g.

اسأل منِّي كنت صادق كنت كاذب

isaʿl minni kunt sādig kunt kāzib. (Enquire about me whether I am truthful or a liar).

هو عفا منِّي

hūa ʿfa minni (he forgave me).

The use of the word فوق fōg to express “on” or “in” in place of على or في is general, except in the Berber Province, thus :—

هو فوق بيته	hūa fōg beitu, means either “he is in” his house or “he is on” his house.
فوق العنقريب	fōg el ʿngarīb, on the bed.
فوق خشم البيت	fōg khashm el beit, in the door-way.
فوق خشم البحر	fōg khashm el bahr, on the river bank.

It is also occasionally used to express “in the time of,” as فوق المهدية fōg el Mahdiyya, in the time of the Mahdia, and rarely in the Western Sudan in the place of عند ʿind, as فوقك الماء fōgak elmaʿ, have you any water?

The expression في بطن “fi batn” is much used for “in” or “inside” as :
 في بطن البيت fi batn el beit, in the house.
 في بطن البحر fi batn el bahr, in the river.

A small number of words are regularly used to express meanings somewhat different from their original sense, thus :

حدث (haddas) or كَلَّم (kellem) for “to answer.”
 and سَلَّمَ (sallam) for “to kiss,” e.g.
 سألته ما حدثني saʿlta mahaddasni, I asked him but he did not reply.
 سلّمت على يده sallamt ʿla ʿidu, I kissed him on his hand.

These words are of course also used in their proper meaning; but some few words are used only in an incorrect sense, e.g.

ورك wirik, is used for “thigh”; its real meaning being “hip” for which the word *جمبه* (gāba) is used.

نسب Nasib, is used for “relatives by marriage,” real meaning “relative.”

The habit of giving emphasis or intensification to words by accentuating or dwelling upon certain parts of them, or by doubling a consonant or lengthening a vowel, is very common:—

e. g.	سمع samih	(good)	سمع sammih	(very good)
	ايض abiad	(white)	ايض abiād	(very white)
	ازرق azrag	(blue)	ازرق azzirag	(very blue)

The word *حق* hagg (property) is sometimes used as in Arabia to express “of,” “belonging to,” as *الجواد حقه* el gūād haggū (his horse), or *الجواد حق اخوي* el gūād hagg akhūi (my brother’s horse), but this is not common, the classical forms usually being employed, as *جواده* gūādu (his horse) or *جواد اخوي* gūād akhūi (my brother’s horse).

The coining of words to express new ideas is very common and is generally done according to the rules of Arabic etymology. Thus the word *دبوس* dabbūs (a pin) having been only recently introduced into the Sudan, the Arabs call this *مسيمير* meseimīr (dim. of *مسمار* mismār, a nail). A small plate or saucer *صحن* suhein (dim. of *صحن* sahn, a plate) etc. etc.

In spite of the divergencies enumerated above, it may be said that the Arabic of the Anglo-Egyptian Sudan adheres more closely to the classical language than any other dialect outside Arabia.

This purity of language is attributable partly to the high consideration in which education was always held in the Sudan before the Mahḍia, nearly every village having its “khalwa” or Kuran

School, and partly to the isolation of the country. It is probable that the latter has been the more potent factor of the two and it is to this isolation that the tribes of Arabia owe the purity of their language.

The number of classical words in daily use, which in say Egypt or Syria would only be known to men of considerable learning and education are very large, for instance :

nawwār	نَوَّار	a flower
gau	جَوَّ	the atmosphere
nāhid	نَاهِد	a young woman
zol	زَوْل	a person

and hundreds of others, would necessitate in Egypt a reference to the "El Gamūs," "Muhīt el Muhīt," or other standard dictionary.

At present a native of the Sudan who uses such Egyptian expressions as *انا ماش عارف* anā mush āref (I don't know), for *ما بعرف* ma biārif; or *بيت بتاعي* beit bitāi (my house), for *بيتي* beiti, or pronounces the letter *ق* as a hamza, is likely to draw down upon himself some rebuke, such as : *اح انت تتركو علي بس* ihh!! enta ta-tarku āleia bas (Eh! do you speak to me "a la Turka").

There is, however, some danger that the Sudan Arabs, in ignorance of the eloquence and purity of their language, may adopt some of the colloquialisms of Egypt, as they come into contact with the Egyptian and Syrian Officials.* But the spread of

* An excellent illustration of the reality of this danger may be obtained by questioning a native of the Sudan who has lived for instance in Khartoum and mixed with Government Officials. If he is asked how do you pronounce *ف* (they) he will probably reply: "We, amongst ourselves, say 'hum' but the educated people who know the Government say 'humma.'" Similarly he will tell you: "We in the desert say *اِبْهَام* ibhām for thumb, but *الناس المتعلمون* (the educated people) say *بِهَام* baham," etc. etc.

Education, the study of the Kuran and of the classical Arabic should do much to counteract this influence.

Some specimens of the spoken language are reproduced as an appendix at the end of the Vocabulary and a study of these will shew the peculiarities of the language better than much explanation.

•

H.F.S. AMERY.

Khartoum, 1. 5. 05.

N.B.—It must be remembered that the definite article though written “el” in accordance with the “Rules of Orthography” is pronounced as “al, el, il, ul,” according to its position in the sentence, also that before solar letters, س و ش & c., the ل (L) is dropped and the first letter of the following word doubled, e.g. الشمس “ash shams”, الصدر “as sadr etc.”

A

English	Arabic	Transliteration
Aardvark.	ابو اضلاف . ابو اضلاف	Abū Adlāf. Abū Dalāf
	ام اضلاف	Um Adlāf
Abandon.	ترك	Tarak
Abatis.	موانع من اشجار مقطوعة (t.)	Mawānī min ashgār magtūā (t.)
Able, to be	أطاق . قدر على	Atāg. Gadar āla
<i>Pl.</i> I can't disobey the order of the Government.	مالي طاقة أخالف امر الحكومة	Mali tāga a'khālif amr el hukūma
Abdicate, <i>v.</i>	تنازل عن (t.)	Tanāzal ān (t.)
Abduction, <i>s.</i>	اختطاف (t.)	Ikhtitāf (t.)
Abet, <i>v.</i>	• حرّض (t.)	Harrad (t.)
Abetment.	تحرّيض (t.)	Tahrīd (t.)
Abettor.	محرّض (t.)	Mūharrīd (t.)
Ablution. } —, Water for }	وضوء	Wadū'
<i>Pl.</i> Give us water to wash with.	ادونا وضوء	Addūna wadū'

English	Arabic	Transliteration
Aboard.	على او في (الوابور)	°Ala or Fi (El-Wābūr)
—, To go	نزل في	Nizil fi
Abolish, <i>v.</i>	خلى . نسخ . ألغى . أبطل	Khalla. Nasakh. Algha. Abtal.
Abolition.	إبطال . إلغاء . نسخ	Ibtāl. Ilghā'. Naskh
About (nearly).	تقريباً . بالتقريب	Tagrīban. Biltagrīb
<i>Ph.</i> The sun is about to set.	تدور تغيب الشمس } دائرة	El shanis { tadūr dā'ira taghīb
It is about an hour.	يجي او ببق ساعة	Yegi sāā. Yibga sāā
Above.	فوق	Fōg
Abscess (men or animals).	حبن . دبره (K)	Hibin. Dabara (K.)
Abscess (only in animals).	خراج	Khurāg
Abscess on liver.	خراج في الكبد (t.)	Khurāg fil kibd (t.)
Abscinding.	إخفاء (t.)	Ikhtifā' (t.)
Absence without leave.	غياب بدون إذن (t.)	Ghiāb bidūn izn (t.)
Absent.	غائب . مافي . موفي	Ghā'ib. Māfi. Mūfi
—, To be	غاب	Ghāb
<i>Ph.</i> He has been absent 2 days.	له يومين مافي	Lu yōmein māfi
Absolute divorce.	طلاق البت . طلاق الثالث . بينونة كبرى	Talāg el batt. Talāg el talāt. Baimūna kubra

English	Arabic	Transliteration
Absolutely.	تب . ابدآ . مطلقآ	Tab. Abadan. Mutlagan
Abstract.	زبدآ . ملخص	Zibda Mulakhkhas
— of accounts.	ملخص الحسابات (ل.)	Mulakhkhas el hisübāt (l.)
Absurd.	كلام فارغ . ماله فائدة	Kelām fārigh. Ma lu fā'ida
Abundance.	كثرة	Kitra
Abundant.	راقد . كثير	Rāqid. Ketir
Abuse.	شتم . نبذ . خاتى (B.)	Shatam. Nabbaz. Khāta. (B.)
Acacia.	سنط	Sant or sunt
— albida.	حراز	Hirāz
— arabica.	سردول	Sardöl
— ehrenbergii.	سلم	Salam
— gum.	هشاب	Hashāb
— mellifera.	كثرة	Kittera
— nubica.	لعوته . لعوظه	Lā'ōta
— spirocarpa.	سيآله	Saiyāla
— seyal.	طلحه سودا . حمرا	Talha sōda. Hamra
— „ var. fistula.	صفار . طلحه بيضا	Saffār. Talha beida
— surna.	ككوته	Kakamūta
— tortiles.	سمرة	Samra

English	Arabic	Transliteration
Acacia verec.	هشابه	Hashāba
— verugera.	كوكه	Kūka
—, Pods of	قرظ	Garad
Accept, <i>v.</i>	قبل	Gabil
Acceptable.	مقبول	Magbūl
Acceptance.	قبول	Gabūl
Accepted draft.	(<i>t.</i>) بوليصة مقبولة	Bōlisa magbūla (<i>t.</i>)
Accident, By	مقدر . مقدور بالقضاء والقدر	Mugaddar. Magdūr Bilgadā' wa el gadar
Accommodation.	محل جاهز	Mahall gāhiz
— (convenience).	اسباب الراحة	Asbāb el rāha
Accompany, <i>v.</i>	وازر . رافق	Wāzir. Rāfaq
Accomplice.	(<i>t.</i>) شريك في الجناية	Sharik fil gināia (<i>t.</i>)
According to.	(<i>t.</i>) حسب . بناءً على	Hasab. Binā'an āla (<i>t.</i>)
Accordingly.	بموجب	Bimūjib
Account.	حساب . حسبه	Hisāb. Hisba
— bill.	(<i>t.</i>) فائمة حساب	Gā'imet hisāb (<i>t.</i>)
— (news).	خبر	Khabar

English	Arabic	Transliteration
Account, Banking	حساب مع بنك (t.)	Hisāb mā bank (t.)
On — of.	على حساب (t.)	°Ala hisāb (t.)
—, Private	حساب خصوصي (t.)	Hisāb khusūsi (t.)
—, Suspense	حساب تسوية (t.)	Hisāb taswīa (t.)
Accountant.	كاتب حسابات (t.)	Kātib hisābāt (t.)
Accoutrements.	مهمات (t.)	Muhimnāt (t.)
Accumulation of leave.	تجمعُ الاجازة (t.)	Tagammū el igāza (t.)
Accusation.	شكاية . تهمة (t.)	Shikaia. Tuhma (t.)
—, Frivolous	تهمة كاذبة. ادعاء باطل (t.)	Tuhma kāziba. Iddīa' bātil (t.)
—, Vexatious	تهمة باطلة بقصد سيئ (t.)	Tuhma bātīla bi gasd saiyi' (t.)
Accuse, v.	تهم . هجم . رجم	Taham. Hagam. Ragam
<i>Ph</i> : He accused me falsely.	تهمني بتهمة ساكت	Tahamni bi tuhma sā-kit
Accustom, <i>trans.</i>	عوّد . علم	°Awwad. °Allam
— <i>intrans.</i>	تعوّد	Taāwwad
Acid.	حامض	Hānid
Acknowledgment.	علم الاستلام (t.)	°Ilm el istilām (t.)
Acquaintance.	معرفة	Mārifā
Acquit.	اطلق . ابرأ . برأ من (t.)	Atlag. Abra'. Barra' min el tuhma (t.)
Acquittal.	تبرئة (t.)	Tabri'a (t.)

English	Arabic	Transliteration
Acquittance.	ورقة مخالصة (t.)	Waragat mukhālasa (t.)
Across. *	(vide to Cross etc.)	
Act.	فعل	F'īl
Acting corporal.	وكيل اونباشي (t.)	Wakil ōnbāshi (t.)
Action (Mil.)	حرايه . واقعة . دشمان (t.)	Harāba. Wāgfa. Dushman (t.)
Action (case or suit).	دعوى	Dāwa
—, Civil	قضية مدنية (t.)	Gadiya medaniya (t.)
—, Criminal	قضية جنائية (t.)	Gadiya gana'iya (t.)
—, For necessary	لاجراء اللازم (t.)	Li igrā' el lāzim (t.)
Active service.	الخدمة العسكرية وقت الحرب (t.)	El khidma el āskariya wakt el har'b (t.)
Joint (Acts).	افعال مشتركة (t.)	Afāl mushtarika (t.)
	إشتراك في الافعال (t.)	Ishtirāk fil afāl (t.)
Add, v.	جمع . زاد . اضاف	Gamā. Zād. Adāf
Addax.	اداكس	Adāks
Addra gazelle.	اريل . ريل	Ariel. Ril
Address, v.	حدث . كلم . خاطب	Haddas. Kallam. Khātab
Address, s.	خطبه	Khutba
— of letter.	عنوان	°Anwān
Addressee.	المرسل اليه	El mursal ilei

* There is no separate word for "across" it being always expressed by the use of some verb such as "to cross" etc.

English	Arabic	Transliteration
Adjudication, Prior	(<i>t.</i>) حكم سابق . سبق الحكم	Hukm s̄ābig. Sabg el hukm (<i>t.</i>)
Adjusting Spanner (vide Spanner).		
Adjustment (legal).	(<i>t.</i>) تحقيق . تسوية	Tahgīg. Taswīa (<i>t.</i>)
— (survey).	(<i>t.</i>) توضيب	Taudib (<i>t.</i>)
—, Lateral	(<i>t.</i>) توضيب جانبي	Taudib gānibi (<i>t.</i>)
—, Board of	لجنة حصر متروكات (<i>t.</i>) وخلافه	Lagnet hasr matrūkāt wa khilāfu (<i>t.</i>)
— sheet.	(<i>t.</i>) كشف تسوية الحسابات	Kashf taswīet el hisā- bāt (<i>t.</i>)
Administer.	أدار . جَبَّى	Adār. Gaiya
Administrator.	محافظ	Muhāfiz
Admission.	إِخْلَاق . تسليم . دخول	Ilhāg. Taslīm. Dukhūl
Admit.	سَلَّمَ . قَبِلَ	Sallam. Gabil
Admonished (Mil.)	(<i>t.</i>) نصيحة	Nasīha (<i>t.</i>)
Adopt, <i>v.</i>	رَبَّى	Rabba
Adopted son.	ريب	Rabib
Adult.	بالغ	Bāligh
Adulteration.	زغل . غش	Zaghal. Ghushsh
Adulteror.	زاني . باغي	Zāni. Bāghi

English	Arabic	Transliteration
Adultery.	زنى . بغا	Zinā. Bugha
Advance, <i>v.</i>	أقدم	Tagaddam
Advance (in price).	غلي	Ghili
— (B. S.)	نوبة ايلوية (t.)	Nōbet ilerei (t.)
— guard.	باشدار (t.)	Bāshdār (t.)
—, In	سلفاً	Salafan
— (money) <i>s.</i>	سلفه . دين	Sulfa. Dein
— post.	نقطة متقدمة (t.)	Nugta mutagaddama (t)
—, Recoverable	سلفه تحت التحصيل (t.)	Sulfa taht el tahsīl (t.)
— to camelmen etc. before journey (earnest money).	عربون	°Arbūn
Advantage.	فائدة . خير . منفعة	Fā'ida. Kheir. Manfā
Adversary.	خصم . عدو	Khasīm. °Adū
—, To be, to etc.	خاصم	Khāsim
Advertisement.	اعلان	Iālān
Advice, <i>s.</i>	نصيحة	Nasiha
Advise, <i>v.</i>	نصح	Nasah
Advocate <i>s.</i>	ابوكاتو (t.) . محام (t.)	Abōkāto (t.) Muhāmi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Adze (carpenters).	قدوم نجاره	Gaddūm nigāra
Affair.	امر . حال	A'mr. Hāl
Affinity.	نسب	Nasal
Affray.	مشاجرة . مشاحنة	Mushāgara. Mushāhana
Afloat.	عائم	°Āi'm
Aforementioned.	مشار إليه (t.)	Mushār ilei (t.)
Afraid, To be	خاف	Khāf
After.	بعد	Bād
Afternoon.	بعد الظهر	Bād el duhr
Afterwards.	عقب . بعدن . بعدين	°Ugub). Bādin. Bādein
<i>Ph.</i> Then what remains.	عقب في شنه	°Ugub fi shinu
Again.	ثاني . عقب . كان ايضاً	Tāni. °Ugub. Kamāu. A'idan
Against.	خاصم . خالف . ضد	Khāsam. Khālif. Dudd
Age (human beings).	عمر	°Umr
— (animals)	سن	Sinn
—, Of	بالغ	Bāligh
Agency.	وكالة (t.)	Wakāla (t.)
Agent.	وكيل . نائب	Wakīl. Nā'ib
—, Secret	مخبر سري	Mukhbir sirri.

English	Arabic	Transliteration
Agents hors cadre.	خارج عن هيئة العمال (t.)	Khāriġ ān hai'at el ūm-māl (t.).
Agitation.	هيجان	Haiagān
Ago.	من مدة . لـ	Min mudda. Li
<i>Ph.</i> I came two months ago.	لي شهرين جيت	Lei shahreïn ġit
Agree, v	اتفق	Ittafag
Agreement.	اتفاق . وثيقة . حجة	Ittifāġ. Wasīġa. Hugga
Agressor.	خاطي . متعدي	Khāti. Muta'addi
Aground.	راكز	Rākiz
Aid-de-camp.	ياور (t.)	Yāwar (t.)
Aim.	نشان (t.)	Nishān (t.)
Aiming.	تشين (t.)	Tanshīn (t.)
— drill	تعليم التشين (t.)	Tālīm el tanshīn (t.)
— post	نقطة مساعدة (t.)	Nuġta musāida (t.)
Air.	هواء	Hawa'
Alabaster.	جبس	Gibs
Alarm (Mil.)	كبسه	Kabsa
Alert (B.S.)	نوبة ايقاظ (t.)	Nōbet īġāz (t.)
Alidade.	اليداد (t.) . مسطرة	Alidād (t.) Mastara bi
	بعضادة (t.)	īdāda (t.)
—, Telescopic	اليداد بنظارة (t.)	Alidād bi naddāra (t.)

English	Arabic	Transliteration
Alight, <i>v.</i>	نزل . تَلَبَّ	Nizil. Tallab
— <i>adj.</i>	موقود . موقد . واقد	Mōgūd. Mōgad. Wāgid
Alienation.	تصرف (ت.)	Tasarruf (t.)
Alienation of property.	تصرف بمال (ت.)	Tasarruf bimāl (t.)
Align.	شخص . مدّ	Shakhkhas. Madd
Alignmēt.	خطّ التشكيل (ت.)	Khatt el tashkīl (t.)
Alike, To be	شبه	Shaba
Alimony.	نفقة	Nafaga
Alive.	حيّ	Hai
All.	كلّ	Kull
Alliance.	مخالفة . اتحاد	Muhālafa. Ittihād
Allotment.	مرتب . تقسيم (ت.)	Murattab. Tagsīm, (t.)
— Family	تخصيص . توزيع (ت.) مرتب عائلة (ت.)	Takhsīs (t.) Tauzīf (t.) — °Ā'ila (t.)
Allow.	أذن . سمح	A'zin. Samah
Allowance.	بدل (ت.)	Badal (t.)
— s.	مرتبّات (ت.)	Murattabāt (t.)
—, Climate	بدل مناخ (ت.)	Badal mauākh (t.)
—, Clothing	بدل ملبوسات (ت.)	— °malbūsāt (t.)
—, Coutingent	مصاريف متنوّعة (ت.)	Masārīf mutanauwiā (t.)

English	Arabic	Transliteration
Allowance, Forage	بدل عليفة (t.)	Badal âliga (t.)
—, Lodging	بدل سكن (t.)	— sakan (t.)
—, Ration	بدل تعيين (t.)	— tâiyîn (t.)
—, Special executive	بدل اداري خصوصي (t.)	— idārī khusūsī (t.)
—, Sudan	علاوة سودان (t.)	°Alāwat Sūdān (t.)
—, Travelling	بدل سفريّة (t.)	— safarīya (t)
Allright.	سمح . طيب	Samih. Taiyib
Alluvium.	طمي	Tami
Almanac.	تقويم . نتيجية	Tagwīm. Natīga
Almond.	لوزه	Lōza
Alms (ordered by Kuran).	زكاة . صدقات . زكوات	Zikāt. Sadagāt Zakawāt
Alone.	واحد . وحيد . برا	Wahid. Wahid. Bara
—, I	انا وحيدى . براى . وحدانى	Ana wahīdi. Barai. Wahdāni
—, You	براك	Barāk
—, He	براه	Barāu
Everyone by himself.	كل زول براه	Kull zōl barāu
Aloud.	عالي . بالحيل	°Āli. Bil heil
Also.	كمان	Kamān
Alter, v.	غَيَّرَ . بَدَّلَ	Ghaiyar. Baddal
Although.	مع ان . ولو	Mā imm. Walō
Altitude above sea level.	علو . ارتفاع . منسوب فوق ميزانية البحر (t.)	°Ulū. Irtifā' Mansūb fōg mizāniyat el bahr

English	Arabic	Transliteration
Altogether, absolutely.	مطلقاً . تب (K.)	Mutlagan. Tap (K.)
Alum.	شبّ	Shabb
Always.	دائماً . ديمًا . على الدوام	Da'iman. Dīma ʿAla el dawām
Ambassador.	سفير (t.)	Safīr (t.)
Amber.	كهرمان	Kahramān
Amble, v.	جكّ (t.)	Gakk (t.)
Ambulance.	شفاخانة	Shafā khāna
Ambuscade.	كمين	Kamīn
Amendment.	تغيير (t.) تنقيح (t.)	Taghīir (t.) Tangīh (t.)
Amends.	تعويض	Tāwid
Ammonia.	روح النشادر	Rūh el nishādīr
Ammunition.	جبنانة . ذخيرة	Gabakhāna. Zakhīra Gubkhāna
Among.	بين	Bein
Amount.	قدر . مقدار . مبلغ . قيمة	Gadar. Migdār. Mablagh. Gīmat
Amuse.	وأس	Wannas
Anaemia.	فقر الدم . انيميا (t.)	Fagr el dam. Animīa(t.)
Ancient.	قديم	Gadīm
Anchor.	مرساة . مخطاف . جلب	Mirsāt. Mikhtāf. Hilb

English	Arabic	Transliteration
Anchor, Fluke of	طورناق	Tūrṅāk
—, Cross bar of	شبو	Shibu
And.	و	Wa. U.
Aneroid.	انرويد (t.) آلة اخذ الارتفاع (t.)	Aneroid. (t.) Ālat akhz el irtifā (t.)
Angel.	ملك	Malak
Anger.	زل . حرد . حرج	Zāl. Harid. Harag.
Angle.	ركن . كوع . زاوية (t.)	Rukn. Kūā. Zāwīa
—, Acute	زاوية حادة (t.)	Zāwīa hādḍa (t.)
—, At right	على زاوية قائمة . (t.) على خط عمودي (t.)	°Ala zāwīa gā'ima. °Ala khatt āmūdi (t.)
—, Exterior.	زاوية خارجة (t.)	Zāwīa khāriḡa (t.)
—, Horizontal	زاوية افقية (t.)	— ufgīya
—, Interior	زاوية داخلية (t.)	— dākhlīa (t.)
—, Measurement of	قياس زاوية (t.)	—, Gīās
—, Obtuse	زاوية منفرجة (t.)	— munfarīḡa (t.)
—, Plane	زاوية مستوية (t.)	— mustawīya (t.)
—, Right	زاوية قائمة (t.)	— gā'ima (t.)
—, Spherical	زاوية كروية (t.)	— kurawīya (t.)
— pole (Telegr.)	خشبة زاوية (t.)	—, Khashaba (t.)
—, Vertical	زاوية راسية (t.)	— rāsīya (t.)
Angry.	حردان . زعلان . حرجان	Hardān. Zālān. Hargān
—, To make	حمقان غَلَطَ على . غَنَّ	Hamgān Ghallat āla. Ghannan

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> He will not anger her.	ما يغظها	Ma yughallit ha
Animal.	بهيمة • وحش • دابة	Bahīma. Wahsh. Dābba
—, Domesticated	حيوانات اليفة (t.)	Haiwānāt alifa (t.)
	حيوانات أكلة اللحوم (t.)	—akalat el luhūm (t.)
	حيوانات أكلة الاعشاب (t.)	—akalat el āshāb (t.)
Ankle.	عظم الشيطان	°Adm el shaītān
— boot.	جزمه بياده (t.)	Gazma biāda (t.)
Anklet.	حجله	Higla
— (which makes a noise).	حجل خلخال	Higl khalkhāl
— (silent)	حجل لكيك	Higl lakik
Annoy (vide anger).		
Annoyance.	تضيير (t.)	Tadgīr (t.)
Annuitant.	صاحب مرتب سنوي (t.)	Sāhib murattab sanawi (t.)
Annuity.	مرتب سنوي (t.)	Murattab sanawi (t.)
Another.	كثر. آخر	Kutur. Ākhar
Answer, <i>v.</i>	كلم • جواب	Kellem. Gāwab
—, <i>s.</i>	رد • جواب	Radd. Gawāb
Ant.	نملة • ذرة • رتيلة	Namla. Dirr. Ruteila
— hill.	قنطور	Gantūr
—, White	ارضه • قراده	Arda. Qurāda
Ant eater or Ant bear.	(Vide Aardvark.)	
Antidote.	ترياق	Tiriāg

English	Arabic	Transliteration
Antelope (general).	ايل	Īyal
Antimony.	كحل	Kuhl
—, Vase for	مكحله	Muk-hala
Antiquities.	انتيكات	Antikāt
Anus.	دبر . قنيطه	Dubur. Genneita
Anvil.	(سندان) سندال	Sindāl
Anxiety.	هم . اهتمام	Hamm. Ihtimām
Anxious.	شفقان	Shafgān
<i>Ph.</i> I am anxious about you.	انا شفقان عليك	Ana shafgān āleik
Any.	ايّ	Ei
Anyhow (at all events).	علي كل حال . كيفما كان	°Ala kull hāl. Keif ma kān
— (as they come).	زيّ ما يجي	Zei ma yīgi
Anyone, anybody.	اي واحد	Ei wāhid
Ape.	قرد . ابانج . ابونقل	Gird. Aba lang. Abu-tigal
<i>Ph.</i> An old ape does not learn how to dance.	القرد الكبير ما يتعلم الرقص	El gird el kebīr ma ye-tāllim el ragis
Apologise.	اعتذار . تعذر	lātadār Taāddur
Apparent time (v. time.)	(<i>t.</i>) الوقت الظاهري	El wakt el zāhiri (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Apparatus.	عدّة . آلة	°Idda. Āla
Appeal, <i>v.</i>	استأنف (<i>t.</i>)	Ista'naf (<i>t.</i>)
—, <i>s.</i>	استئناف	Isti'nāf (<i>t.</i>)
—, Dismissal of	رفض الاستئناف (<i>t.</i>)	Rafd el isti'nāf (<i>t.</i>)
—, Notice of	اخطار بالاستئناف (<i>t.</i>)	Ikhtār bil isti'nāf (<i>t.</i>)
Appear.	بان ظهر . حضر	Bān. Zahar. Hadar
Appellant.	مستأنف (<i>t.</i>)	Musta'nif (<i>t.</i>)
— Authority (<i>v.</i> authority.)	السلطة المستأنف اليها (<i>t.</i>)	El sulta el musta'naf ileiha (<i>t.</i>)
Appellate court.	محكمة الاستئناف (<i>t.</i>)	Mahkamat el isti'nāf (<i>t.</i>)
Appendix.	ملحق (<i>t.</i>)	Mulhag (<i>t.</i>)
Appetite.	نية . نفس	Niya. Nafs
Apple.	تفّاح	Tiffah
Application.	طلب . عرضحال	Talab. Ardahāl.
Apply for.	طلب . قدّم طلب عن	Talab. Gaddam talab ʿan
Appoint	عيّن . رتبّ	°Aiyan. Rattab
Appointment.	تعيين . ترتيب	Tāiyin. Tartib
Apprentice.	تلميذ	Talmiz
Approach.	قرب على . دنا على	Garab āla. Dana āla
Approval	تصديق . اعتماد (<i>t.</i>)	Tasdiḡ. ʿatimād (<i>t.</i>)
—, Financial	استحسان (<i>t.</i>)	Istihsān (<i>t.</i>)
Approve, <i>v.</i>	تصديق مالي (<i>t.</i>)	Tasdiḡ māli (<i>t.</i>)
	صدّق . اعتمد (<i>t.</i>)	Saddag. °Itamad (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Approved provisionally.	صَدَّقَ عَلَيْهِ مَبْدِئًا (t.)	Saddag âlei mabda'îyan (t.)
Appropriation.	وَضَعَ الْيَدَ (t.) تَخْصِصًا (t.)	Wadâ el yad (t.) Takhsîs (t.)
Apricots.	مِشْمِش	Mishmish
Aqueduct.	بَدَالَةٌ . قَنْطَرَةٌ	Badâla. Gantara.
Arab (Sedentary.)	حَالَاتُ أَمْدَانَ حَضَرَ	Hallâlât. Amdân.* Hadar
Arab (Nomad.)	عَرَبٌ . رَحَّلٌ . بَادِيَةٌ	°Arab. Ruhhal. Bâdia.
Arabic.	عَرَبِيٌّ	°Arabî
Arbitrary Government.	حُكْمٌ عُرْفِيٌّ (t.)	Hukm ûrfi (t.)
Arbitrate, v.	حَكَمَ (t.)	Hakam (t.)
Arbitration.	تَحْكِيمٌ . حُكْمٌ . (t.) حُكْمٌ فَاصِلٌ (t.)	Tahkîm. Hukm. Hukm fâsil (t.)
—, Refer dispute to	إِحَالَةُ نِزَاعٍ عَلَى مُحَكِّمِينَ (t.)	Ihâlat nizâ' âla muhakkamîn (t.)
Arbitrator.	حَاكِمٌ (t.)	Hakam (t.)
— s, Award of	حُكْمُ الْمُحَكِّمِينَ (t.)	Hukm el muhakkamîn (t.)
—, One who appoints	مُحَكِّمٌ (t.)	Muhakkim (t.)
—, Setting aside award of	إِبْطَالُ حُكْمِ الْمُحَكِّمِينَ (t.)	Ibtâl hukm el muhakkamîn (t.)
Arc (of an instrument.)	حَافَةٌ مُدَرَّجَةٌ (t.)	Hâffa mudarraga (t.)
Arch.	عَقْدٌ . قَنْطَرَةٌ (t.)	°Aqd. Gantara (t.)
Archives.	دَفْتَرُخَانَةٌ (t.)	Daftar khâna (t.)

* Not used in singular.

English	Arabic	Transliteration
Architect.	بناء	Bannā'
Area.	قياس . مساحة . مسطح	Gīās. Masāha. Musattah
Arise, <i>v.</i>	قام . وقف طول	Gām. Wagaf tūl
<i>Pl.</i> He arose and came down to Wad Medani.	قام جاء مدلي في وادي مدني	Gam ga mundalli fi Wad Medani
Aritlmetic.	حسابات	Hisābāt
Arm.	ذراع	Dirā'
— (teleg.)	ذراع تلغراف	Dirā telegrāf
— (Remington)	سلاح	Silāh
Armed.	مسلح	Misellih
Armourer.	تفكجي (t.)	Tafakji (t.)
Armoury.	سلاحك (t.)	Silahlīk (t.)
Armpit.	ابطا	Abāt
Arms.	اسلحة	Asliha
—, Cleaning	تنظيف السلاح (t.)	Tanzīf el silāh (t.)
Army.	ديش . جيش . حرب	Deish. Geish. Harb
— Form	اورنيك عسكري (t.)	Orneik 'askari (t.)
— of Occupation.	جيش الاحتلال (t.)	Geish el ihtilāl (t.)
— Orders.	امر عسكري (t.)	Amr 'askari (t.)
Around.	حول . حولين . في حولين	Haul. Hawalein. Fi haulein
Arrange, <i>v.</i>	دبر	Dabbar

English	Arabic	Transliteration
Arrangement.	تدبير دباره	Tadbīr. Dabbāra
Arrear of pay.	(<i>t.</i>) متأخر عن الاستحقاق	Mūta'khhir ān el istih-gāg (<i>t.</i>)
Arrest, <i>v.</i>	ضبط . قبض على	Zabat. Gabad āla
Arrest, <i>s.</i>	قبض	Gabd
Arrival.	وصول	Wusūl
Arrive, <i>v.</i>	وصل	Wasal
Arrow.	نشابة	Nishshāba
Arsenal (<i>Mil.</i>)	(<i>t.</i>) طوبخانه	Tubkhāna (<i>t.</i>)
— (Naval)	(<i>t.</i>) ترسانة	Tarsāna (<i>t.</i>)
Arsenic.	زرنيخ	Zarnikh
Art.	فن . صناعة . حرفة	Fann. Sanā'ā. Hurfa
Artery.	شريان . عرق	Shiriān. 'Irig
Artesian well (vide well).		
Article.	عدة . شغل . صنف مادة	'Idda. Shughl. Sanf. Mādda
— <i>s.</i> (Cooking utensils).	عدات المطبخ	'Iddāt el matbakh
Artillery.	طوبجية	Tūbgīya
Artisan.	اسطا (استاذ) . صنايعية	Usta. Sanāīya
As (because).	لأن	Li'ann

English	Arabic	Transliteration
Ascend.	طلع . صعد	Talá. Sâd
Ascendants (legal).	اصول (.)	Usûl (t.)
Ash.	رماد	Rimâd
—, White (from scented wood)	هوبود	Hubûd
Ashamed.	مستحي . خجلان . مخشي . خاشي	Mûstahi. Khaglân. Mukhtashi. Khâshi
Ashore.	على البرّ . في البرّ	Ala el barr. Fil barr
Ask, <i>v.</i>	سأل نشد	S'al. Nashad
Asleep.	نائم	Nâ'im
Aspect.	منظر . شوف	Manzar. Shōf.
Asbestos.	ورق مقويّ (.)	Warag magawwi (t.)
Asparagus, Wild	بجيسات	Bakhīsāt
Asphalt.	اسفلت (.)	Asfalt (t.)
Asphyxia.	ازنناق . اختناق (.)	Inziuāg. Ikhtināg (t.)
Aspirator.	جهاز بزل الصدر (.)	Gihāz bazl el sadr (t.)
Ass (vide also Donkey).	حمار	Humār
—, She	حمارة	Humāra
—, Wild	حمار الوحش . حمار الوادي . حمار الخلا	Humār el wash. Hūmār el wādī. Humār el khala

English	Arabic	Transliteration
Assail, assault, <i>v.</i>	هجم	Hagam
—, <i>s.</i>	هجوم	Hugūm
Assemble (B.S.)	نوبة جمع (ت.)	Nōbet gamā (t.)
Assembly.	مجلس	Maglis
—, Unlawful	تجمهر (ت.)	Tagamhur (t.)
Assess.	وضع رسمًا (ت.) وضع ضريبة (ت.)	Wadā rasman (t.) Wadā darība (t.)
Assessment.	تتمين (ت.)	Tatmīn (t.)
—, Board of	لجنة تقدير الضرائب والاموال (ت.)	Lagnet tagdīr el darā'ib wal amwāl (t.)
Assessor.	متمن (ت.)	Mutammin (t.)
Assign.	احال (ت.) حوّل (ت.)	Ahāl (t.) Hawwal (t.)
— ee.	محال اليه (ت.)	Muhāl ilei (t.)
— ment.	حواله (ت.)	Hawāla (t.)
— or.	محيل (ت.)	Muhīl (t.)
Assist, <i>v.</i>	ساعد - عاون	Sāād. °Āwan
— ance.	مساعدة . معاونة	Musāāda. Mūāwana
Assistant (A.q.u.)	وكيل	Wakīl
Assure, <i>v.</i>	أكد	Akkad
Astern, Go	روح ورا . استارن (ت.)	Ruh wara. Istārn (t.)
Astonish, <i>v.</i>	عجب	°Aggab
— ed, To be	تعجب	Taaggab

English	Arabic	Transliteration
Astray, To go <i>Ph.</i> I am not going astray.	ضاح . ذهب ماني ذهبان	Dā. Dahab Māni dahabān
Astringent.	قابض . موقف	Gābid. Muwaggif
Astrology.	علم النجوم	°Ilm el negūm
Astronomy.	علم الفلك	°Ilm el falak
At.	عند . في	°Ind. Fi
Atmosphere.	هواء . جو	Hawā'. Gau
Atmospheric conditions.	(<i>t.</i>) احوال جوية	Ahwāl gauwīya (<i>t.</i>)
— pressure	(<i>t.</i>) ضغط جوي	Daght gawwī (<i>t.</i>)
Attach, <i>v.</i>	(<i>t.</i>) الحق	Ilhag
Attached.	ملحق	Mulhag
Attachment of debt.	(<i>t.</i>) حجز الدين	Hagz el dīn (<i>t.</i>)
Attack.	هاجم . هجم	Hāgam. Hagam
<i>Ph.</i> He — the mountain.	(K) غار علي الحجر	Ghār āla el hagar (K)
Attempt.	شروع . تجربة	Shūrūf. Tagriba
Attend.	حضر . جا	Hadar. Ga
Attendance.	حضور	Hudūr
Attorney, Agent	(<i>t.</i>) وكيل دعاوي	Wakīl dāāwi (<i>t.</i>)
—, Grantor, or principal of	(<i>t.</i>) موكل	Muakkil (<i>t.</i>)
—, Power of	(<i>t.</i>) توكيل	Taukīl (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Attraction.	جذب . جذب	Gazb. Gabad
Auction.	مزاد . دلالة	Mazād. Dilāla
Audiience.	مقابلة . مثل	Mugābala. Musūl
Audit.	(<i>t.</i>) مراجعة	Muragaā (<i>t.</i>)
— of accounts.	(<i>t.</i>) تسوية الحسابات (<i>t.</i>) فحص الحسابات	Taswīet el hisābāt. (<i>t.</i>) Fahs el hisābāt (<i>t.</i>)
— office.	(<i>t.</i>) قلم مراجعة الحسابات	Galam murāgāt el hisā- bāt (<i>t.</i>)
Auger (carpenter).	(<i>t.</i>) برّيمة . برّيمة تجاري	Barrīma. Barrīma nag- gāri (<i>t.</i>)
Aunt (Maternal)	عمّة	°Amma
— (Paternal).	خالة	Khāla.
Author.	مؤلف	Mū'allif
Authority.	سلطة . مقدرة . تفويض .	Sulta. Magdara. Tafwid
—, Appellate	(<i>t.</i>) السلطة المستأنف اليها	El sulta el mustā'naf ileiha (<i>t.</i>)
—, Confirming	(<i>t.</i>) سلطة تأييد (<i>t.</i>) سلطة مؤيدة	Sulta tā'yīd (<i>t.</i>) — Mū'aiyida (<i>t.</i>)
Autonomy.	(<i>t.</i>) حكم استقلالي	Hukm istiglālī (<i>t.</i>)
Autumn.	خريف	Kharīf
—, Late	ضرب	Darat
Average.	معدل	Muāddal

English	Arabic	Transliteration
Avarice.	طمع . حرص	Tamâ. Hurs
Avoid.	تجنب . خلى	Tagannab. Khalla
Awake.	حاس . حس . واعى	Hâss. Hiss. Wâfi
Award.	حكم	Hukm
Awful.	مهيل . هولہ . مخاوف	Muhîl. Hûla. Mukhâwif
Awl.	مخرز . اشفه	Mukhraz. Ishfa
Awning.	تندہ (t.)	Tanda (t.)
Axe.	فاس . بلطة . فراد	Fâs. Balta. Farâd
—, Felling	بلطة انگليزي (t.)	Balta inglîzî (t.)
—, Large (spade)	طوريّة	Tōriya
Axis.	محور (t.)	Mihwar (t.)
Axle.	دنجيل	Dingil
— box.	كرسي العجلة (t.)	Kursi el âgla (t.)
— part of sakia.	توريق	Tūreig
— ran hot.	الكرسي سخنة (t.)	El kursi sukhanat (t.)
Azimuth.	زاوية سمتية (t.) . السميت (t.)	Zāwîa samtiya (t.) . Al-simt (t.)

B

Baboon.	قرد . ابو تجل (K.)	Gird. Abu tigl (K.)
Back, s.	ظهر . فنا	Dahr. Gafa
— adj.	وراء	Wara'

English	Arabic	Transliteration
Back angle.	(<i>t.</i>) زاوية مؤخرَة	Zāwīa mū'akhhara (<i>t.</i>)
Backbite.	قطع في	Gatā fi
Backbiter.	قوالة . نمام	Gawwāla. Nammām
Back rations.	(<i>t.</i>) تعيينات متأخرة	Tāyīnāt muta'khhira (<i>t.</i>)
Backsight.	(<i>t.</i>) نشأنجاء	Nishāngā (<i>t.</i>)
—, Bed of	(<i>t.</i>) كرسي (<i>t.</i>) فرشَة	Kursī. (<i>t.</i>) Farsha (<i>t.</i>)
—, Leaf of	(<i>t.</i>) لوح	Lōh (<i>t.</i>)
—, Notch of	(<i>t.</i>) جيز	Ghīz (<i>t.</i>)
—, Slide of	(<i>t.</i>) زردة (<i>t.</i>) محبس (<i>t.</i>) دبّانة	Zarda. (<i>t.</i>) Mahbas. (<i>t.</i>) Dibbāna. (<i>t.</i>)
Bad.	بطّال . وحش . كعب .	Battāl. Wahish. Kāb
— character.	شين . ردي	Shein. Radi
— (putrid).	بلباس . نمام	Bilbās. Nammām
Badge (distinctive)	علامة . امتياز . شريطة (<i>t.</i>)	°Alāma. Imtiāz. Sharī- ta (<i>t.</i>)
Bag.	شنطة . كيس	Shanta. Kīs
—, Corn	(<i>t.</i>) كيس حبوب	Kīs habūb (<i>t.</i>)
—, Kit	(<i>t.</i>) مخلة ملبوسات	Mikhlet malbūsāt (<i>t.</i>)
—, Leather	جراب	Girāb
—, Nose	(<i>t.</i>) مخلة عليقة	Mikhlet āliqa (<i>t.</i>)
—, Saddle	خرج	Khurg
—, Stable	(<i>t.</i>) مخلة طومار	Mikhlet tumār (<i>t.</i>)
Baggage.	عدّة . عفش	°Idda. °Afsh

English	Arabic	Transliteration
Baggage strap	(<i>t.</i>) فايش حمولة	Gaish humūla (<i>t.</i>)
Bail.	(<i>t.</i>) ضمانة . كفالة	Damāna. Kafāla (<i>t.</i>)
— bond.	(<i>t.</i>) صك الكفالة	Sakk el kafāla (<i>t.</i>)
Bailee.	(<i>t.</i>) حافظ الوديعة	Hāfiz el wadiā (<i>t.</i>)
Bailor.	(<i>t.</i>) مودع	Mūdī (<i>t.</i>)
Bake, <i>v.</i>	خبز. عاس	Khabaz. °Ās
Baker.	خبّاز . فرّان . عوّاسه	Khabbāz. Farrān °Awwāsa *
Balance.	باقي . رصيد	Bāgi. Rasīd
— credit.	(<i>t.</i>) باقي الاصول	Bāgi el asūl (<i>t.</i>)
— debit.	(<i>t.</i>) باقي الخصوم	Bāgi el khusūm (<i>t.</i>)
— scale	(<i>t.</i>) ميزان بكفتين	Mīzān bikaffatein (<i>t.</i>)
— sheet.	(<i>t.</i>) كشف تصفية	Kashf tasfīa (<i>t.</i>)
Bald.	اصلع	Aslā
Bale.	(<i>t.</i>) عدله . باله	°Idla. Bāla (<i>t.</i>)
—, <i>v.</i>	مخز . قطف	Makhar. Gataf
Balaeniceps rex.	ابومركوب	Abu markūb
Ball.	كوره . كوده . كجّه	Kūra. Kūda. Kugga
— bag.	(<i>t.</i>) شنطة جيجانة . بلاصقة (<i>t.</i>)	Shanta gabakhāna. (<i>t.</i>) Balāska (<i>t.</i>)

* Only used in feminine as among the nomads this is not a masculine occupation.

English	Arabic	Transliteration
Ball cartridge.	فشيك برصاص	Feshik birusās
— silver (on the hagu).	فم	Fum
Ballast.	(<i>t.</i>) صابوره	Sābūra (<i>t.</i>)
Ballot, Recruiting	(<i>t.</i>) قرعة عسكرية	Gurā āskarīya (<i>t.</i>)
Bamboo.	قنا	Gana
Banana.	موز	Mōz
Band.	(<i>t.</i>) موسيقى	Mūsīka (<i>t.</i>)
— (of rifle).	(<i>t.</i>) جلبة	Gilba (<i>t.</i>)
Bandage.	دماد . رباط . لينة	Damād. Rubāt. Lubkha
Bandolier.	(<i>t.</i>) فشكلك	Fashaklik (<i>t.</i>)
Bank (dividing rain-lands).	ترس	Taras
— (for leaping).	سد	Sadd
— (money).	بنك	Bank
— note	(<i>t.</i>) ورق بنك	Warag bank (<i>t.</i>)
—, River	جيف . حجرة . خشم البحر	Geif. Hagra. Khashm el bahr
Banker.	صراف	Sarrāf
Bankrupt.	مفلس	Muflis
Baobab.	تبلدي	Tebeldi
—, Fruit of	حمر	Humar
Barber.	مزين . حلاق	Muzeiyin. Hall āg

English	Arabic	Transliteration
Bare.	عريان	°Ariān
— foot.	اجروب . حافيان	Agrūb. Hāfiān
Bargain.	مساومة . مبايعة	Musāwama. Mubāiā
Barge (cargo).	صندل	Sandal
— pole.	مدرى	Midra
Bark (dog), <i>v.</i>	نبح . عوى . هوهو	Nabah. °Awa. Hauhau
—, <i>s.</i> (tree).	قشرة . قرف	Gishra. Gīrf
— (for tanning)	ابوسروج	Abu surūg
—, Inner	لحاء	Liha'
—, To take off	لحا	Laha
Barley.	شعير	Shāir
Barometer.	بارومتر (<i>t.</i>)	Bārūmitr (<i>t.</i>)
— aneroid.	انرويد (<i>t.</i>) آلة تبين ثقل الهواء (<i>t.</i>)	Aneroid. (<i>t.</i>) Ālat tubei- yin sigl el hawa' (<i>t.</i>)
Barracks.	قشلاق (<i>t.</i>)	Kushlāk (<i>t.</i>)
—, Breaking out of	الخروج من القشلاق (<i>t.</i>)	El khurūg min el kushlāk (<i>t.</i>)
Barrack room.	عنبر (<i>t.</i>)	°Amber (<i>t.</i>)
Barrel.	برميل	Barmil.
— (rifle).	ماسورة . فم الماسورة . برميل (<i>t.</i>)	Māsūra. Fam el māsūra. (<i>t.</i>) Barmil (<i>t.</i>)
Barren (land).	بور	Būr
— (women, ani- mals.)	عافر	°Āgir
Barrister.	وكيل دعاوي (<i>t.</i>) . محام (<i>t.</i>)	Wakīl dāāwi (<i>t.</i>) Muhāmi (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Barrow.	نقّالة	Niggāla
Base.	قاعدة . اساس	Gāīda. Asās
— line.	(<i>t.</i>) قاعدة	Gāīda (<i>t.</i>)
—, Saluting	(<i>t.</i>) ضلع التسليم	Dilā el taslīm (<i>t.</i>)
Basin.	طشت	Tisht
Basket.	سبت . قفّة . مقطف .	Sabat. Guffā. Magtaf.
—, Camel	قطّاعة	Gattāā
—, Donkey	لهاويّة	Lahhāwīya
—, Foolscap paper	مخلاة . مخلاية	Mukhla, Mikhlaia
—, Paper	(<i>t.</i>) سبت فولسكاب	Sābat fūlskāb (<i>t.</i>)
—, Rubbish	(<i>t.</i>) سبت لورق التاليف	Sabat liwarag el ta'lif (<i>t.</i>)
— with cover for coffee pot.	(<i>t.</i>) مقطف خوص	Magtaf khūs (<i>t.</i>)
Bat, s.	كبوتة	Kablōta
Bath.	ابورقعة . وطواط	Abu ragiā. Wutwāt
Bathbrick.	حمام	Hammām
Bathe, <i>v.</i>	(<i>t.</i>) طوب مالطي	Tūb mālti (<i>t.</i>)
Battalion.	اتبرّد	Itbarrad
Battery.	(<i>t.</i>) اورطه	Orta (<i>t.</i>)
—, Electric	(<i>t.</i>) بطّارية	Battāriya (<i>t.</i>)
—, Fault in	(<i>t.</i>) بطّارية كهربائية	Battāriya kahraba'īya
—, Field	(<i>t.</i>) غلطة في البطّارية	Ghalta fil battāriya
—, Horse	(<i>t.</i>) بطّارية ميدان	Battāriyat midān (<i>t.</i>)
	(<i>t.</i>) بطّارية سوارى	Battāriyat sawāri (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Battle. Fight.	وقعة . قتال . دشمان (t.)	Wagā. Gītāl. Dushmanān. (t.)
The battle of Omdurman.	وقعة البقعة	Wagāt el bugā
Bay (colour). (vide Appendix A)	احمر	Almar
Bayonet & scabbard	سونكي وغفير (t.)	Sūnki wa ghafīr (t.)
—, Faces of	وش السونكي (t.)	Wish el sūnki (t.)
— frog.	مكوعة سونكي (t.)	Makūā sūnki (t.)
—, Point of	سن سونكي (t.)	Sim sūnki (t.)
—, Sword	سونكي سيف (t.)	Sūnki seif (t.)
Beacon.	علامة علم نار . شمندورة (t.)	°Alāma. °Alam nār. Shamaudūra (t.)
Beads.	خرز . سكسك	Kharaz. Suksuk
Beak.	قدوم	Gadūm
Beam (nautical).	عرض (t.)	°Ard (t.)
— (timber).	رصاصة . مرقه . تراتق	Rusāsa. Mirga. Tartig
— (upright).	شعبه . امينة . مرق	Shfba. Amīna. Mirig
Beans.	لوبية . فول	Lūbīa. Fūl
—, Black	لوبية عفن . قسيل (B.)	Lūbīa āfin. Gusseil (B.)
—, Crushed	قمبرو (K.)	Gambaro (K.)
—, French	فول مجروش	Fūl magrūsh
—, Haricot	فاصولية	Fāsūliya
	لوبية	Lūbīa

English	Arabic	Transliteration
Bear, <i>v.</i>	شال . حمل	Shāl. Hamal
— (bring forth)	ولد . جاب	Walad. Gab
<i>Ph.</i> She bore me three children.	جابت لي ثلاثة بطون	Gabet li telātat butūn
—, <i>s.</i>	دُبّ	Dubb
—, Great (<i>Astron.</i>)	الدبّ الاكبر	El dubb el akbar
—, Body of	عنقريب	°Angarīb
—, Tail of	بنات العنقريب	Banāt el āngarīb
Beard.	ذقن . لحية	Dign. Lahīa
—, Pointed	كوسى	Kūsa
—, Rounded	دايرة	Dāira
Beardless.	ادروج . اجرود	Adrūg. Agrūd
Bearer.	شائل . حامل	Shā'il. Hāmil
—, Standard	بيرقدار (t.)	Beirakdār (t.)
Bearing.	انحراف (t.)	Inhirāf (t.)
—, Magnetic	زاوية مغنطيسية (t.)	Zāwia magnatisīya (t.)
— (Mechanical)	انحراف مغنطيسي (t.)	Inhirāf Magnatisī (t.)
—, True	علامات (t.) زاوية سمتية (t.)	°Alāmāt (t.) Zawia samtīya (t.)
	انحراف حقيقي (t.)	Inhirāf haqīqī (t.)
Beast (of burden).	زاملة . راحلة	Zāmila. Rāhila
Beat, To	دق . ضرب . فشح	Dagg. Darab. Fashakh.
<i>Ph.</i> He beat me soundly.	دقاني زين	Daggāni zein.
Beautiful.	زين . جميل . سمح	Zein. Gamīl. Samih.
Beauty.	سماحة . حسن	Samāha. Husn.

English	Arabic	Transliteration
Because.	لَأَنَّ	Li'ann
Become.	بق . صار	Biga. Sār
Bed.	فراش	Farāsh
— (Bedstead)	عَنْقَرِيب . سرير	°Angarīb. Sarīr
— (Birth in barracks)	نَمْرَة (t.)	Nimra (t.)
—, Curtain.	كَبْرَة (Shaīgi)	Kuḡra (Shaīgi)
Bedding.	فراش . فرشة	Farāsh. Farsha
Bee.	نَحْلَة	Nahla
Beeswax	شَمْع عَسَل . علكة . (K.) شَمْع اسكندراني	Shamā āsal. °Ilka (K.) Shamā iskanderāni,
Beef	لحم بقر	Lahm bagar
Beetle.	أبو دحروج . خُنْفَسَاء . جُل	Abu dahrūg. Khunfusā
—, Blister	أبو جعران قَرَّاصَة	Gū'al. Abu gūarān Garrāsa
Beetroot.	بَنْجَر	Bangar
Befall, come across.	وَقَعَ اِ	Wagā li
<i>Ph.</i> I came across him the year 10.	وَقَعَ لِي سَنَة ١٠	Wagā li sanat āshra
Before.	قَبْل	Gabl
Beforehand.	سَلْفًا	Salafan
Beg, <i>v.</i>	سَأَلَ . شَخَذ	Sa'l. Shahad
Beggar.	شَخَّاذ	Shahhād
Begging.	شَخَّاذَة . سَوْأَل	Shahāda. Su'āl

English	Arabic	Transliteration
Begin.	بَدَأَ . شَرَعَ	Bada'. Sharā
Behave, <i>v.</i>	سَلَكَ	Salak
Behaviour.	سُلُوكٌ . مَشِي . سِير	Sulūk. Mashi. Seir
Behind.	وَرَاءَ	Wara'
Belief.	عَقِيدَةٌ	'Agīda
Believe, <i>v.</i>	صَدَّقَ	Saddag
Believer.	مُؤْمِنٌ	Mu'min
Bell.	جَرَسٌ . نَاقُوسٌ	Garas. Nāgūs
Bellows.	نَفَّاحَةٌ . كُورُ حَدَّادٍ . مَنفَاحٌ	Naffākha. Kūr haddād. Minfākh
Belly.	بَطْنٌ . كَرَشٌ	Batn. Karsh
Belong.	اِخْتَصَّ	Ikhtass
<i>Ph.</i> This belongs to me, you.	دَاهِيْلِي . دَاهِيْلِكْ	Da hīli, da hīlak
Below.	تَحْتَ	Taht
Belt (gun).	شَرِيْطٌ (ت.)	Sharīt (t)
—, Buckle to	طَاسَةٌ (ت.)	Tāsa (t)
—, 'Cholera	حَزَامٌ صُوفٌ كَوْلِيْرَا (ت.)	Hizām sūf kōlēira (t)
—, Waist	حَزَامٌ . كَرَّابَةٌ	Hizām. Karrāba
— Waist (<i>Mil.</i>)	قَايِشُ الْوَسْطِ (ت.)	Gaish el wast (t)
— (worn by women in Sudan)	حَقْوٌ	Hagu *

* The Hagu is a waist belt of large beads of amber, cornelian, silver &c.

English	Arabic	Transliteration
Belting	سير . ادارة (t.)	Seir. Idāra (t.)
Bench.	بنك (t.) . تخنة	Bank (t.) (pl. benuka). Takhṭa
— mark.	روبيرات (t.)	Rūbīrāt (t.)
Bend, v.	حنى . لوى . ثنى	Hana. Lauwa. Tana
—, s. (pipe.)	كوع (t.)	Kūā (t.)
Benefit.	منفعة . فائدة . ربح	Manfā. Fā'ida. Ribh
Beside.	بجنب . موالي . حدا	Biganb. Muwāli. Hada
Besides.	لكن . فوق	Lākin. Fōg
Besiege.	حاصر . حبس	Hāsar. Habas
Best.	الأحسن . الأسمح	El a'hsan. El a'smah
Betray.	خان	Khān
Better.	أحسن . أسمح	A'hsan. A'smah
Between.	بين	Bein
Beware.	حذر	Hazzar
Bewitch, v.	سحر	Sahar
Bewitched.	مقروص	Magrūs
<i>Pl.</i> He is smoking the bewitched person (in order to drive out the devil).	يُحَرِّقُ الزَّوْلَ الْمُقْرُوصَ	Yubakhkhir el zōl el magrūs
Beyond.	غادي من . فوق من	(Ghadi min. Fōg min
Bible.	توراة	Taurāt
Big.	كبير . ماكن	Kabīr. Mākin

English	Arabic	Transliteration
Big, Very	ماكن بالحيل	Mākin bil heil
Bilharzia	(<i>t.</i>) بلهارسيا	Bilhārsia (<i>t.</i>)
Bill.	(<i>t.</i>) حساب . مطالبة .	Hisāb. Mutālabā. (<i>t.</i>)
— of exchange.	(<i>t.</i>) تحويل . استمارة .	Tahwīl (<i>t.</i>) Istimāra (<i>t.</i>)
— of lading.	(<i>t.</i>) حوالة . كيبالة .	Hawāla (<i>t.</i>) Kumbīāla (<i>t.</i>)
—, Way	(<i>t.</i>) بوليسة شخن	Bōlīset shahn (<i>t.</i>)
—, Weight	(<i>t.</i>) اورنيك رسالة	Orneik risāla (<i>t.</i>)
Billhook.	(<i>t.</i>) حافظ الوزن	Hāfiz el wazn (<i>t.</i>)
Bind, <i>v.</i>	ساطر	Sātūr
<i>Pl.</i> I am bound to.	ربط	Rabat
<i>Pl.</i> He binds his kammerband.	انا محمول . انا مجبور	Ana mahmūl. Ana mag-būr
Binding wire.	يتكرَّب	Yitkarrah
Binnacle.	(<i>t.</i>) سلك ربط	Silk rabt (<i>t.</i>)
Bird.	(<i>t.</i>) بوصلة	Būsla (<i>t.</i>)
—, Small	طير . طائر	Teir. Ta'ir
Birth.	عصفور . زرزور	°Asfūr. Zarzūr
—, Concealment of	مولد . ولادة . ولود	Maulid. Wilāda. Wulūd
Bit.	(<i>t.</i>) التستر عن المواليذ	El tasattur ān el mawālid (<i>t.</i>)
— (of a camel).	حديد اللجام	Hadīd el ligām
— (of a horse or donkey.)	شكيمة . حسكة	Shakīma. Hiska
— rein.	فاعوص . صريمة	Fāūs. Sarīma
	سرع اللجام	Sarā el ligām

English	Arabic	Transliteration
Bitch.	كلبة	Kalba
Bite.	عض . القم	°Add. Lagam
Biting camel.	جمل عضاض	Gamal áddād
Bitter.	مر . حامض	Murr. Hāmid
Bivouac.	معسكر بلا خيم	Muāskar bila khiam
Black.	اسود	A'swad
Blacking (for boots).	بوية	Būia
Blacksmith.	حداد	Haddād
Black water fever (vide fever).		
Bladder.	حسانة . متانة	Hisāua. Mitāna
Blade (of grass).	ناملي . شوكة	Nāmili. Shōka
— (of knife)	سن	Sinn
Blanc, <i>r.</i>	لام	Lām
—, <i>s.</i>	لوم	Lōm
Blank. (cartridge)	(<i>t.</i>) فشيك هوا	Fasheik hawa (<i>t.</i>)
Blanket.	بطانية . حرام	Battāniya. Harām
—, Camel	(<i>t.</i>) جل جمالي	Gull gammāli (<i>t.</i>)
—, Horse	(<i>t.</i>) جل شل	Gull. (<i>t.</i>) Shull (<i>t.</i>)
Blaze (on horse).	(<i>t.</i>) سابلة . صبيجة	Sābila. Sublia (<i>t.</i>)
Horse having—and 4 white stockings	مخمس	Mukhammas

English	Arabic	Transliteration
Bleed.	فصد . حجم	Fasad. Hagam
Bleeding.	فصادة . حجامة	Fasāda. Hagāma
Blepharistis.	التهاب جفني (t.)	Iltibāb gafnī (t.)
Bless, <i>v.</i>	بارك	Bāarak
<i>Ph.</i> God bless you.	بارك الله فيك	Bāarak Allāh fīk.
	بارك الله فوقك	Bāarak Allāh Fogāk.
Blind.	اعمى اعميان . ضرير	°Āma. °Āmiān. Darīr
Blister.	حرقاة	Harrāga
Block, <i>v.</i>	سد . حبس	Sadd. Habas
—, <i>s.</i>	قطعة . حطة	Gatā. Hitta
— (nautical)	مكاره	Makāra
—, Breech	خزنة (t.)	Khazna (t.)
Blood.	دم	Dam
— feud.	نار	Ta'r
<i>Ph.</i> I wish to take my full revenge on him.	بدور اجيب ناري منه	Badūr agīb tāri minnu
Blood money.	دية	Dia
Bloodshed	سفك الدم	Safk el dam
Blossom (of dura).	قندول	Gandūl
Blotting pad.	محافظة طاولة (t.)	Muhāfiz tāwīla (t.)
Blow, <i>v.</i>	نفخ	Nafakh
— (for wind)	هبّ	Habb
—, <i>s.</i>	كف . دقة . ضربة . لكز	Kaff. Dagga. Darba. Lakaz

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> He Gave him a blow.	كفته	Kafatu
Blue.	ازرق	Azrag
Blunt.	ميت	Maiyit
Boar, Wild	(S.) حلوف . كدروك	Halūf. Kadrūk (S.)
Board, <i>v.</i>	نزل في	Nizil fi
—, <i>s.</i> (assembly)	لجنة	Lagna
— (drawing).	(<i>t.</i>) تخنة رسم	Takhta ras̄m (<i>t.</i>)
—, (of wood)	لوح . طافة	Lōh. Tāfa
Boat, (general term).	مركب . سفينة	Murkab. Safina
—, Any kind of sailing.	زورق	Zōrag
—, Craft intended for towing.	فطرة . قاطرة	Gitra. Gātira
—, Egyptian cargo	قياسة	Gaiyāsa
—, Egyptian large pleasure	ذهبية	Dahabiya
—, Ferry	معدية	Mādiya
—, Open— used in the Red Sea, similar to Sudan Nagur.	(Sk.) سمبك	Sambūk (Sk.)
—, Small dug out, used for fishing.	(Sk.) حوري	Hūri (Sk.)
—, Small fishing	سرتك	Surtuk
—, Small passenger	(Sk.) كنجة	Kanga (Sk.)

English	Arabic	Transliteration
Boat, Small light sailing or rowing.	فلوكة	Falūka
—, Sudan native built.	نَقْرُ	Nagur
—, Bows of	مخز. مقدم. رأس	Mukhar. Mugdim. Ra's
— man	بجّاري. نواتي	Bahbāri. Nuwāti
— tax	عوائد المراكب (t)	Awā id el marākib (t)
Body.	جسد. جسم. جنة	Gasid. Gism. Gitta
—, Main (M/I.)	معظم (t)	Muāzam (t)
Boil, v.	غلي. فور. حرّر	Ghala. Fawwar. Harrar
—, s.	دمل. حبن. ام جلود (D.)	Dimmil. Hibu Umgulūd (D.)
Boiler.	قوزان (t)	Kazān (t)
— maker.	قوزانجي (t). قظانجي (t)	Kazāngi (t)
Boiling point (thermometer.)	درجة الغليان (t)	Daragat el ghulīān (t)
Bollard	شعمة	Shamā
Bolt (lock).	ترباس	Tirbās
Bolts.	مسمار بصامولة (t)	Mismār bisāmūla (t)
Bolt and nut.	مسمار (t). فلاوظ بصامولة (t)	Mismār (t). Kallāūz bisāmūla (t)
Bond.	رباط	Rubāt
Bond, engagement.	سند. صك. تعهد	Sanad. Sakk. Taāhhud
—, Bail	صك الكفالة (t)	Sakk el kifāla (t)

English	Arabic	Transliteration
Bone.	عظم	ʿAdm
Book (printed).	كتاب	Kitāb
— (for writing in)	دفتر	Daftar
— binder.	جلاد كتب	Gallād kutub
— case	كتبخانة (ت). دولاب (ت).	Kutubkhāna (t). Dūlāb (t).
—, Casualty	دفتر ملحوظات (ت)	Daftar malhūzāt (t)
—, Increase & decrease	دفتر رفت و آمد (ت)	Daftar raft wa āmad (t)
— post.	مطبوعات غير دورية (ت)	Matbūʾāt gheir daurīya (t)
—, Punishment	دفتر جزاءات (ت)	Daftar gizāʾāt (t)
— seller.	كتبي	Kutubī
Boom.	قارية	Gāriya
Boot (vide shoe).	جزمة	Gazma
—, Ankle	جزم بيادة (ت)	Gazm biāda (t)
—, Knee	جزم سواري (ت)	Gazm suwāri (t)
— laces.	رباط	Rubāt
Bootmaker (vide Shoe-maker).	جزمجي	Gazmagi
Borax.	بورق . (ت) تنكار . الحام	Bōrak. (t) Tankār. Ihām
Bore, <i>v.</i>	حفر . قد . نقر	Hafar. Gadd. Nagar
—, <i>s.</i> (gun).	سكردم (ت)	Sigir dim (t)
— rifle.	داخل الماسورة (ت)	Dākhil el māsūra (t)
Born, To be	وُلِد	Wulid
Borrow.	استعار . استلف . اقترض	Istāār. Istalaf. Igtarad

English	Arabic	Transliteration
Borrower.	مستعير	Mustā'ir
Boss, of camel (lump under chest behind forelegs on which it rests).	زور . قرص	Zōr. Gurs *
Boss, disease caused by bruising.	صرر	Sarar
Botany.	علم النبات (t.)	°Im el nabāt (t.)
Both.	الاثنين	El etnein
Bottle.	قرازة	Gizāza
—, Big	(D.) مطبوقة	Matbūga (D.)
—, Small	(D.) فرّادية	Farrādiya (D.)
—, Water	قلة	Gulla
Bottoms (oven).	فرش (t.)	Farsh (t.)
Bongh.	غصن	Ghusn
Boundary.	حدّ	Hadd
— line.	خطّ الحدود	Khatt el hudūd
— mark.	علامة الحدود	°Alāmet el hudūd
— of hods.	ثقنة	Tagna
— of land.	فاصل . مرن	Fāsil. Mirin
— pillar.	عمود ثابت للحدود	Gā'imat el hudūd
	للحدود	°Amūd tābit lil hudūd
Bow, v.	رکع	Rakā

* The same word is also used for the hard substance on elbows of fore and hind legs.

English	Arabic	Transliteration
Bow.	مقدم . بروة	Mugaddam. Baruwa
— pen.	برجل حبر (t.)	Birgil hibr (t.)
— pencil.	برجل رصاص (t.)	Birgil rusās (t.)
Bowsprit.	مجرس	Migrīs
Bows of boat.	مخر	Mukhar
Bowels.	مصارين	Masārīn
Bowl.	كورة . سلطانية	Kūra. Sultāniya
— (large wooden, used for food)	قدح	Gadah
Box.	صندوق . سبخارة	Sandūg. Sahhāra
<i>Ph.</i> He gave him a box on the ears.	لكمة . دكمة (B.)	Lakamu. Dakamu (B.)
Boxing.	ام دلدوم . لكامية	Um daldūm. Lakkāmiya
Boy.	ولد	Walad <i>pl.</i> aulād (sometimes wilidāt in E.S.)
—, Small Negro	فرخ . f. فرخة	Farkh, <i>f.</i> farkha
	فريخ . f. فريخة	Fareikh <i>f.</i> fareikha
Brace.	ملف (t.)	Mulaff (t.)
Braces.	حمالة	Hammāla
Bracelet (arm).	سوار . دملج (K.)	Suwār. Dimlug (K.)
— (foot). Vide also Anklet.	حجل . جبيرة	Hijl, (<i>pl.</i> hugūl.) Gabīra.
Bradawl.	مفك	Mafakk

English	Arabic	Transliteration
Brain.	مخّ . طايبو	Mukhkh. Taiyu
Brake.	فرملة (t.)	Farmala (t.)
—, To put on	ربط الفرملة (t.)	Rabat el farmala (t.)
Brake-van.	سبنسة (t.)	Spensa (t.)
Bran.	نخالة . رضة . دشيش .	Nukhāla. Radda (t.)
— mash	قنفود (t.)	Dashīsh. Ganfūd
Branch.	مونة نخالة	Mūna nukhāla (t.)
— of palm.	فرع	Farā
Brand, v.	سعفة نخل	Sāfet nakhl
— new.	وسم . كوى	Wasam. Kawa
Branding.	جديد لنج	Gadīd lang
— iron.	جديد سمح	Gadid samih
—, — Camel	وسم . داغ	Wasim. Dāgh
Brandy.	محور	Mahwar
Brass.	آلة تمير الجمال (t.)	Ālet tannīr el gimāl (t.)
—, Button	كونياك	Kōniāk
Brave.	صفر . نحاس اصفر	Sifr. Nahās asfar
Bravery.	نظافة زرار (t.)	Nadāfat zarār (t.)
Bravo.	فارس . شاطر . صميم .	Fāris. Shātīr. Samīm.
Bray, v.	فالح (B.)	Fālīh (B.)
	شجاعة . صمامة . رحالة	Shagāā. Samāma. Rahāla
	عفي عليك . عفارم . عوافي	°Afi āleik. °Afārim. °Awāfi
	هنق . هنق	Nahag. Hannag

English	Arabic	Transliteration
Braze.	(t.) لحام	Lahām (t.)
Breach.	(t.) شرم	Sharm (t.)
— of arrest.	(t.) الخروج من الحبس	El khurūg min el habs (t.)
— of contract.	(t.) نقض العهد	Nagd el āhd (t.)
— of peace.	(t.) اخلال بالأمن العام	Ikhlāl bil a'imm el āmm (t.)
Bread.	كسرة . لقمة (D.) قرصة (S.)	Kisra. Lugma (D.) Garrāsa (S.)
— basket.	(K.) ريكة . عمرة	Reika. °Umra. (K.)
— (Iron plates for making, on)	دوكة	Dōka
— (Dura), Thin leavened, little sour in taste.	ابري خمير	Ibrei khamir
— (Dura), Unleavened.	ابري فطير	, fetir
— (Dura), Mixed with butter and Sugar.	قرف	Girif
— (Dura), Small balls unleavened.	سورج فطير	Sūrig fetir
— (Dura), Very thin, melted in water.	عطينة	°Eteina
— (Mil. Rations)	(Sk.) جراية . هديب	Garāia. Hadib (Sk.)
— (Wheat), Ordinary, mixed with butter and sugar.	فطير مطبق	Fetir mutabbag

English	Arabic	Transliteration
Bread (Wheat), Long, thin string of, baked, cut into very small pieces and boiled in water.	شعيرية	Shāīriya
— (with water).	(K.) خميرة. فطيرة. عصيدة.	Khamīra. Fatīra. °Asīda (K.)
Breadth.	عرض	°Urd
Break, <i>v.</i>	كسر	Kasar
Break down.	جبر . كسر	Gabar. Kasar
Breakfast.	(D.) فكة الريق . فطور (D.)	Fakkat el riġ. Futūr (D.)
Break out (of bar- racks).	(<i>t.</i>) خروج من (<i>t.</i>)	Khurūġ min (<i>t.</i>)
Breast.	صدر	Sadr
— of young wo- man.	نهد . نهود (<i>pl.</i>)	Nahad. <i>pl.</i> nuhūd
— of older wo- man.	شطر . شطور (<i>pl.</i>)	Shatur. <i>pl.</i> shutūr
— piece (harness)	(<i>t.</i>) لباب . صدر (<i>t.</i>)	Sadra (<i>t.</i>) Labāb (<i>t.</i>)
— plate.	لبب (<i>t.</i>)	Labab (<i>t.</i>)
— strap.	(<i>t.</i>) توصيلة لبب (<i>t.</i>)	Tausīlat labab (<i>t.</i>)
Breath, <i>s.</i>	نفس	Nafas
Breathe, <i>v.</i>	تنفس	Tanaffas
<i>Pl.</i> God willing by your instrumentali- ty.	ان شاء الله بنفسكم	Inshālla bi nafaskum
Breech (Art.)	(<i>t.</i>) كاسة	Kāsa (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Breech block.	(<i>t.</i>) ترباس	Tirbās (<i>t.</i>)
— B. L. Gun.	(<i>t.</i>) مدفع يتعمّر من الخزنة	Madfā yatāmmar min el khazna (<i>t.</i>)
— (rifle).	(<i>t.</i>) خزنة	Khazua (<i>t.</i>)
Breeching.	طفر	Tafar
Brevet.	(<i>t.</i>) براءة (<i>t.</i>) عريضة	Birā'at. °Arīda (<i>t.</i>)
— rank.	(<i>t.</i>) رتبة شرف	Rutbat sharaf (<i>t.</i>)
Bribe, <i>v.</i>	بلص · برطل	Balas. Bartal
—, <i>s.</i> , bribery	(<i>t.</i>) بلصة · برطيل · رشوة	Balsa. Bartīl. Rishwa (<i>t.</i>)
Brick.	طوبة	Tūba
—, Burnt	طوب احمر · طوب محروق	Tūb ahmar. Tūb mahrūg
— dust.	دفاق	Dugāg
— field.	ضرب الطوب	Darb el tūb
— kiln.	كوسة طوب · جمير · كمينة	Kūsa tūb. Gamīr. Kamīna
— layer.	بناء طوب	Bina' tūb
— maker.	طوآبي	Tawwābī
— on edge.	(<i>t.</i>) طوبة على سيفها	Tūba āla scifha (<i>t.</i>)
—, Piece of	فقاشة	Faggāsha
—, Sun-dried	طوب اخضر · طوب نيّ	Tūb akhdar. Tūb nai
— work.	بناية بالطوب	Binaia bil tūb
Bride.	عروس	°Arūs
— (young).	عروسة	°Arūsa
Bridegroom.	عريس	°Arīs
Bridge.	قنطر · كبري	Gantar. Kubri

English	Arabic	Transliteration
Bridge (on boat).	ممشى (t.)	Mamsha (t.)
Bridle.	لجام	Ligām
—, Camel	رسن	Rasan
— (camel corps).	رأس هجّامي (t.)	Ra's haggāmi (t.)
— chain.	جنزير حديد الرأس (t.)	Ganzīr hadīd el ra's (t.)
— head.	رأس لجام (t.)	Ra's ligām (t.)
— rope (attached to kassak).	رسن	Rasan
—, Watering	قنطرة ساقية (t.)	Kanturma sāgīa (t.)
Bridling.	تلجيم (t.)	Talgīm (t.)
Bridoon bit.	حديد قنطرة (t.)	Hadīd kanturma (t.)
— reins.	سرع قنطرة . عنان	Sārā kanturma. 'Inān
Brigade.	لواء (t.)	Liwa' (t.)
— major.	اركان حرب اللواء (t.)	Arkān harb el-liwa' (t.)
Brigand.	قاطع الطريق . نهاب . رباط الدرّب	Gātiā el tarīg. Nahhāb. Rubbāt el darīb
Brigandage.	نهب	Nahīb
Bright.	لامع . راقش . لاصف	Lāmiā. Rāgīsh. Lāsif
Bright's disease.	مرض بريت (t.)	Marad brait (t.)
Bring.	جاب	Gāb
<i>Ph.</i> Bring up your right shoulder.	ارجع كتفك (t.) . قدم كتفك قدام (t.)	Argā kitfak (t.) Gaddim kitfak guddām (t.)
To bring good tidings.	بشّر	Bashshar

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> The Arabs have brought good tidings of a wet year, <i>i. e.</i> have foretold a good year.	بشّر البادية بسنة النادية	Bashshar el Bādīa bi sanat el nādīa
Brittle.	سهل الكسر (<i>t.</i>)	Sahl el kasr (<i>t.</i>)
<i>Ph.</i> This glass is brittle.	الفزاز دي ما يحمل	El gizāz di ma bialmal
Broad.	عريض	°Arīd
Broken ground.	ارض ذات عوارض (<i>t.</i>)	Ard zāt āwārid (<i>t.</i>)
— line.	خطّ مجزأ (<i>t.</i>)	Khatt mugazza' (<i>t.</i>)
— (Teleg.)	خطّ مقطوع (<i>t.</i>)	Khatt magtūā (<i>t.</i>)
Broker.	سمسار	Simsār
Brokerage.	سمسرة	Samsara
Bronchitis.	نزلة شعبية (<i>t.</i>)	Nazla shābīya (<i>t.</i>)
Bronze.	صفر	Sifr
Brooding, sorrowful.	حزنان . مغبون . (K.)	Haznān. Maghbūn (K.)
Broom.	مقشّة . مقشاشة . مكنسة	Magashsha. Migshāsha. Miknasa
Brother.	اخو . أخ	A'khu. Akh.
— in law.	حمو	Hamu
—, Foster	اخو الرضاع	A'kh el ridā
—, Full	شقيق . اخو شقيق	Shagīg. Akhu shagīg
Brown.	أسمر	A'smar
— (vide appdx. A)		

English	Arabic	Transliteration
Browze (by day).	سرح	Sarah
— (by night.)	سرب	Sarab
Bruise, <i>s.</i>	رضاء . هرس . قمع . رضاض سحق	Radd. Hars. Ganâ. Rn- dâd. Sahg
Brush, <i>v.</i>	فوش . نظف بالفرشة	Farash. Naddaf bil fursha
— the hair.	فوش الشعر	Farash el shâr
—, <i>s.</i>	فرشة	Fursha
—, Blacking	(<i>t.</i>) فرشة بوية	Fursha bûia (<i>t.</i>)
—, Button	(<i>t.</i>) فرشة زرار	Fursha zarâr (<i>t.</i>)
—, Dandy	(<i>t.</i>) فرشة قش	Fursha gashsh (<i>t.</i>)
—, Hair	(<i>t.</i>) فرشة شعر	Fursha shâr (<i>t.</i>)
—, Horse	(<i>t.</i>) فرشة طومار	Fursha tûmâr (<i>t.</i>)
—, Paint	(<i>t.</i>) فرشة رسم	Fursha rasm (<i>t.</i>)
—, Polishing	(<i>t.</i>) فرشة تلميع	Fursha talmiâ (<i>t.</i>)
Brushwood.	(<i>t.</i>) غابة اشجارها مقطوعة	Ghâba ashgârha mag- tûâ (<i>t.</i>)
Brutal.	قاسي	Gâsi
Bucket.	قروانة . جردل . دلو	Garawâna. Gardal. Dalu
—, Carbine	(<i>t.</i>) كوز قرايينة	Kûz karâbîna (<i>t.</i>)
—, Lance	(<i>t.</i>) ركيز مزراق	Rakîz mizrâg (<i>t.</i>)
—, Leather (for drawing water from wells).	دلو اللامي . دلو للاء	Dalu lil elmi. Dalu lilmâ'

English	Arabic	Transliteration
Bucket, Rifle	(<i>t.</i>) كوز جلد للبندقية	Kūz gild lil bundu- gīya (<i>t.</i>)
—, Skin, used for drawing water from wells).	نبرو • شادوف	Nabaru. Shādūf
Buckle.	(<i>t.</i>) ابزيم	Abzīm (<i>t.</i>)
— for waistbelt.	(<i>t.</i>) طاسة	Tāsa (<i>t.</i>)
Buckshot.	رشّ بارود	Rashsh bārūd
Bud	(G.) نواجة • نوارة	Nubāga. Nuwwāra (G.)
Budget.	ميزانية	Mizāniya
Budgetary allowance — proposals.	(<i>t.</i>) مشروعات الميزانية	Mashrūʿāt el mizāniya (<i>t.</i>)
Buffalo.	جاموس	Gāmūs
Buffer (<i>Rly.</i>)	(<i>t.</i>) تصادم	Tasādum (<i>t.</i>)
Bug.	مرغوث (برغوث) • مرجون	Marghūt. Margōn
Bugle.	بوري	Būri
— sound.	(<i>t.</i>) نوبة	Nōba (<i>t.</i>)
Bugler.	بروجي	Brūgi
Build, <i>v.</i>	بنى • (<i>t.</i>) عمر	Bana . °Ammar
Builder.	بنا	Bannāʿ
Building.	عمارة • بناية	°Amāra. Banaia
—, Public	(<i>t.</i>) وكالة	Wakāla (<i>t.</i>)
Built.	مبنى	Mabnī

English	Arabic	Transliteration
Bulk head.	بولة	Būlma
Bull, bullock, ox. —, Sakia (vide Sakia).	(K.) ثور . جنحص	Tōr. Gakhs (K.)
Bullet.	رصاصة	Rusāsa
Bulls eye.	(t.) سواده	Suwāda (t.)
Bunch.	عنقود	°Ungūd
Bundle.	ربطة	Rubta
Buoy.	(t.) شمندورة	Shamandūra (t.)
Burden.	حمل . شيل . رحل	Himil. Sheil. Rahl
Burn, v.	حرق	Harag
Burnisher.	(t.) مهرشة صلب	Mahrishet salb (t.)
Burst, v. trans. —, intrans.	شقّ انشقّ	Shagg Inshagg
Bursting charge.	(t.) عبوة الفرقة	°Abūwet el fargā (t.)
Bury.	دفن	Dafan
Bush. — (of a gun)	دغل . نجم نباتي (t.) قرص الفالية	Daghal. Najm nabāti Kurs el fālia (t.)
Bushbuck.	ابونباح . هوس . ام بغت . ام بيجون	Abunabāh. Hūs. Um baghat. Um bahgūn
Business.	شغل	Shughl
Bustard.	حبارى	Hubāra

English	Arabic	Transliteration
Busy.	مشغول	Mashghūl
<i>Ph.</i> I am busy.	ماني فائق	Māni fā'ig
But.	ولكن . لكن	Walākin. Lākin
— (Except)	إلا	Illa
<i>Ph.</i> They produced no result but harm.	ما حصل منهم نتيجة إلا الضرر	Ma hasal minhum natīga illa el darar
— (Rather).	بل	Bel
<i>Ph.</i> No good resulted from them, but rather ruin.	بل ما حصل منهم سماحة بل الخراب	Ma hasal minhum samāha bel el kharāb
Butcher.	جزّار	Gazzār
Butt (of rifle).	(<i>t.</i>) دبشك (<i>t.</i>) خندق (<i>t.</i>)	Dibshik. (<i>t.</i>) Khandak (<i>t.</i>)
— (markers).	(<i>t.</i>) حفرة	Hufra (<i>t.</i>)
—, Stop	(<i>t.</i>) سدّ النيشان	Sudd el nishān (<i>t.</i>)
—, <i>v.</i> (animals).	نطح . دفر (<i>K.</i>)	Natah. Dafar (<i>K.</i>)
Butter.	زبدة . دهن . فرصة	Zibda. Dihn. Fursa
Button.	زرّ	Zirr
Buy.	اشترى . باع (<i>K.</i>)	Ishtara. Bā (<i>K.</i>)
<i>Ph.</i> From whom did he buy you?	باعك من مين (<i>K.</i>)	Bāāk min mīn? (<i>K.</i>)
Buyer.	مشتري	Mushtari
By.	بـ	Bi
Bye and bye.	بعد قريب . بعد شويّة	Bād garīb. Bād shwaiya

C

English	Arabic	Transliteration
Cabbage.	كرومب . كرنب	Krumb
Cabin.	قمرة	Ganra
—, Back	كورتة . طارمة . حن	Kūrta. Tārma. Hun
Cable (Tel.)	سلك البحر (t.)	Silk el bahr (t.)
— (naut.)	حبل . سلك	Habl. Silk
Cadet.	تليذ	Talmiz
Cage.	قفص	Gafas
Cake.	كك	Kāk
—, Oil (of simsim).	اونباز . سقده (K.)	Unbāz. Sigda (K.)
Calculate, <i>v.</i>	عدّ	°Add
Calculation.	إحصاء (t.)	Ihsā' (t.)
— of distances	حساب المسافات (t.)	Hisāb el masāfāt (t.)
— of heights.	حساب الارتفاعات (t.)	Hisāb el irtifāat (t.)
Calculus (in the bladder).	حصة في المثانة (t.)	Hasāt fil matāna (t.)
Calf.	عجل	°Igl
— newly born up to a year.	رضيع . منتلاب	Radī. Mintulāb

English	Arabic	Transliteration
Calf, between one and two years of age.	حولي . تبیع	Haulī. Tabī
— nearly mature.	جذع	Gadā
Calibre.	قطر (t.) عيار (t.)	Gatr. (t.) °Aiār (t.)
Calico.	بفت . دبلان . طرنبة . خام . ولاية	Baft. Dablān. Tarunba. Khām. Wilaia
—, Printed	شیت	Shit
Calipers.	برجل (t.)	Bargal (t.)
Call, <i>v.</i>	نادی	Nāda
— out, shout.	صرخ . كورك	Sarakh. Kōrak
—, Officers	منصب (t.)	Mansab (t.)
Called, to be	مُتِي	Sunnī
Calm (no wind).	غاليبي . كتمة	Ghallinī. Katma
Calomel.	زبيق حلو	Zeibag halū
Calumniate.	افترى على	Iftara ʿala
Camel.	جمل . بعير	Gamal. Bāir
—, Anafi	جمل عنافي	Gamal ʿanfī
— bag.	خرج	Khurg
—, Bishari.	جمل بشاري	Gamal bishārī
— cacolets.	ممرات جمالي (t.)	Samarāt gammālī (t.)
— disease (caused by fly)	جفار	Gufār
—, Disease that kills	غدة (t.)	Ghudda
— driver.	جمال	Gammāl
—, Halting place for	معقل . مراح	Māgal. Murāh

English	Arabic	Transliteration
Camel lip.	شَرَابَة	Sharrāba
—, Male, nearly full grown.	قَعُود	Gāūd
—, Moghrabi (yellow brown).	جَمَل مَغْرَبِي	Gamal mughrabī
— man.	مَكْرِي	Makrī
— mark.	وَسْم	Wasm
— 's neck up to saddle.	غَارِب	Ghārib
— pack saddle.	حَوِيَّة	Hawīya
— — —, Top of	شَمِيَّة . كَابُور	Shammīya. Kābūr
—, Resort place for, after drinking	مَعَطَن	Mātan
—, She	نَاقَة	Nāga
— shoe (of leather)	خَفْت	Khuff
—, Unweaned	حَوَار	Hūār
—, Young	بَكْرَة	Bakara
—, Young female	حَاشِيَة	Hāshīa
—, Young male	حَاشِي	Hāshī
Camp.	مَنْزِل . مَعَسْكَر . دَيْم	Manzil. Muāskar. Deim
— kit.	مُهَيَّمَات مَعَسْكَر	Muhimmāt muāskar
Campaign.	تَجْرِيْدَة . سَفْرِيَّة	Tagrīda. Safarīya
Camping ground.	أَرْض لِلتَعَسْكَر (t.)	Ard liltāskur. (t.)
Camphor.	كَافُور	Kāfūr
Can, to be able	قَدْر . اِطَاق	Gadar. Atāg
— (oil &c.)	اِبْرِيْق	Ibrīq

English	Arabic	Transliteration
Canal.	ترعة . خور	Turā. Khōr
— wooden (for water).	دروة	Darwa
Cancel (vide abolish).	ألغى	A'lgha
Cancer (<i>astron.</i>)	السرطان	El saratān
Candle.	شمعة	Shamā
Candlestick.	شمعدان . فنيار	Shamādān. Faniār
Cane.	قصب . عصاية	Gasab. °Asaia
—, Sugar	عنكوليب	°Ankōlib
Cannon.	مدفع	Madfā
— bone (horse).	عظم الساق (t.)	°Adm el sāg (t.)
Canoe (of dug-out type).	حوري (Sk.)	Hūri (Sk.)
Canopus (<i>astron.</i>)	سهيل	Suheil
Canteen.	قروان طويل (t.)	Karawān tawil (t.)
Canter, <i>v.</i>	لاب . جاب	Lāb. Gallab
—, <i>s.</i>	درت نعل قصير (t.)	Durtenāl kasir (t.)
Cantle.	قربوس خلفي . (t.) قمبرية	Karbūs khalfi (t.) Gambriya.
Canvas.	خيش . قماش	Kheish. Gumāsh.
— hose.	خرطوم تيل (t.)	Khartūm til (t.)
Caoutchouc.	لستيك	Lastik
Cap.	برنيطة صغيرة	Borneita sughaiyara

English	Arabic	Transliteration
Āap for defaulters.	(<i>t.</i>) لبدة	Labda (<i>t.</i>)
—, Knee	(K.) خف . عمرة	Gahif. °Umra (K.)
—, Percussion.	كبسون	Kabsūn
—, Skull	طاقية	Tāgīā
Āapacious.	واسع	Wāsi
Āapacity (ship).	حمولة	Humūla
Āape.	رأس	Rā's
— (to great coat).	(<i>t.</i>) حرملة	Harmala (<i>t.</i>)
— (<i>Mil.</i>)	زومة . حنو	Zunna. Hannu
Āapital (of country).	مُدُن	Mudun
— (money).	رأسمال	Ra's māl
— fund.	(<i>t.</i>) رأس المال	Ra's el māl (<i>t.</i>)
— outlay.	المصروفات او النفقات	El masrūfāt au el nafa-
	(<i>t.</i>) الاصلية	gāt el asliya (<i>t.</i>)
Āapstan.	ارغاط	Arghāt
Āaptain (ship).	رئيس	Ra'is
Āapture, <i>v.</i>	قبض . أسر	Gabad. A'sar
Āar.	عربية	°Arabīya
Āaravan.	قافلة . جلابة	Gāfila. Gallābā
Āaracol lynx.	ام رشآت . عناق الارض	Um rishshāt. °Ināg el ard.
Āarbine.	قراينة	Karābina
Āarbon paper.	ورق كربون (<i>t.</i>)	Warag karbūn (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Carbon (cylinder of battery).	كربون البطارية (t.)	Karbūn el battāriyā (t.)
Cardamum.	حبّ هان . حبّ الهال	Habb hān. Habb el hāl
Cards, Xmas. & N. Y.	تذاكر عيد الميلاد ورأس السنة (t.)	Tazākir ʿīd el milād wa ra's el sana (t.)
Care.	انتباه . اعتناء . فكرة	Intibā. 'Itina'. Fikra
Careful.	مفتكر . منته	Muftakir. Muntabi
Careless.	سفيه . غافل . مهمل . عجزان	Safi. Ghāfil. Muhmil 'Agzān.
Carelessness.	تكاسل . عجز	Takāsul. 'Agz
<i>Ph.</i> Take care.	خلي بالك . انتبه . افكر	Khalli bālak. Intabi. Afkur samih (K.)
<i>Ph.</i> I don't care.	انا مالي . لي شنه	Ana māli. Lei shīn
Cargo.	شحن . وسق . ملي	Shahn. Wasag. Mili
Carpenter.	نَجَّار	Naggār
Carpet.	سجادة . بساط . نقاروقة	Siggāda. Busāt. Tagārōga
Carriage.	عربية	'Arabīya.
—, Gun	عريش (t.)	'Arīsh (t.)
— (trail).	غنداق (t.)	Ghundāk (t.)
Carrot.	جزر	Gazar
Carry, v.	حمل . شال . خمش	Hamal. Shāl. Khamash
Cart.	عربية	'Arabīya

English	Arabic	Transliteration
Cartridge (<i>Mil.</i>)	(<i>t.</i>) فشك	Feshek (<i>t.</i>)
— (rifle).	خرطوش	Khartūsh
— (shot).	رش	Rashsh
Case (box).	صندوق . علبة	Sandūg. 'Ilba
— (legal)	قضية	Gadiya.
—, Hearing of	(<i>t.</i>) سماع القضية	Samā el gadiya (<i>t.</i>)
—, Record of	(<i>t.</i>) ضمان القضية	Damān el gadiya (<i>t.</i>)
—, Stating of	(<i>t.</i>) سرد القضية	Sard el gadiya (<i>t.</i>)
Case shot.	(<i>t.</i>) حلقوم	Halkūm (<i>t.</i>)
Casemate.	(<i>t.</i>) ملجأ مسقوف	Malga' masgūf (<i>t.</i>)
Cash.	نقود . نقدية	Nagūd. Nagdiya
— account.	حساب نقدية	Hisāb nagdiya
— book.	دفتر حساب النقدية	Daftar hisāb el nagdiya
Cashier, <i>v.</i>	جرّد	Garrad
—, <i>s.</i>	صراف . امين الخزنة . امين الصندوق	Sarrāf. Amīn el khazna. Amīn el sandūg
Cast, <i>v.</i>	صب . سبك	Sabb. Sabak.
— iron.	ظهر . ظهر حديد	Dahr. Dahr hadīd
Caster oil.	زيت خروج	Zeit khirūā
— tree.	خروج	Khirūā
Casting.	سبك	Sabk
Castrate (animals).	خصى	Khasa
— (men).	طوّش . جبّ	Tawwash. Gabb
Casuals	(<i>t.</i>) ظهورات (<i>t.</i>) متأخرين (<i>t.</i>)	Zuhūrāt (<i>t.</i>) Mutā'kh-kharīn. (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Cat.	كديس . هرّة . بسّة (K.)	Kadīs. Hirra. Bissa (K.)
—, Cerval	قطّ	Gitt. Gutt
—, Wild	قطّ جبلي . قطّ برّي . قطّ الخلال	Gutt gabali. Gutt barri. Gitt el khala
Cataract.	شلالّ	Shellāl.
— (eye).	مويه في العين . كتركتا (t.)	Moia fil āin. Kataracta (t.)
Catch, <i>v.</i>	مسك . قبض	Misik. Gabad
—, <i>s.</i> (to fix sword etc.)	ممسك (t.)	Mamsak (t.)
Category.	فئة (t.)	Fi'a (t.)
Caterpillar.	صرفة	Surfa
Catheter.	قسطرة (t.)	Kasatara (t.)
Cattle.	مواشي . مراح . سعيّة . بهائم	Mawāshi. Marāh. Sāiya. Bahā'im
— fold.	زرّبة . مراح	Zarība. Marāh
— disease.	مرض البقر . قنت . ام تغل (D.) مت (B.) . ابور ياله (K.)	Mard el bagar. Ginmit. Um tigl (D.) Hitt (B.) Aburiāla (K.)
Cattle plague.	طاعون بقري (t.)	Tāūn bagarī (t.)
Cauldron.	قوزان (t.)	Gazzān (t.)
Cauliflower.	قربيط	Garnabit
Cause, <i>s.</i>	سبب	Sabab
—, <i>v.</i>	سبب	Sabbab
— delay.	آخر	A'khkhar

English	Arabic	Transliteration
Caution, <i>c.</i>	نبه • حرس	Nabba. Harras
—, <i>s.</i>	افتكار • احتراس	Iftikār. Ihtirās
— money.	تأمينات • امانات (<i>t.</i>)	Ta'mīnāt. (<i>t.</i>) Amānāt (<i>t.</i>)
— ticket (<i>Rly.</i>)	تذكرة الخط مشغول (<i>t.</i>)	Tazkarat el khatt mash- ghūl (<i>t.</i>)
Cavalry.	سوارى	Sawārī
— sketching case.	بلنشيطة يد (<i>t.</i>)	Blanshita īd (<i>t.</i>)
Cave.	غار • كهف	Ghār. Kahf
Ceiling.	سقف • ظلالة • عرش	Sagif. Dullāla. °Arsh
Celebrated.	مشهور • بائن	Mashhūr. Bā'in
Celery.	كرفس	Krefs
Cell (prison).	زندانة	Zindāna
—, Dry	بطارية ناشفة	Battāriya nāshifa
Cement.	اسمنت (<i>t.</i>)	Ismēt (<i>t.</i>)
Cemetery.	متربة • مقبرة • ترب • جبانة	Matraba. Magbara. Turb Gabbāna
Census.	حساب • تعداد	Hisāb. Tādād
Cent, Per	في المئة	Fil mi'a
Centaurus (<i>Astron.</i>)	الخيال	El kheil
Centipede	ابو حرقص	Abu hurgus
Centre.	وسط	Wasat
— board.	لوح الوسط	Lōh el wasat
— line.	محور (<i>t.</i>)	Mihwar (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Centre (musketry).	(<i>t.</i>) بياضة	Bīāda (<i>t.</i>)
— of circle.	(<i>t.</i>) مركز الدائرة	Markaz el dā'ira (<i>t.</i>)
Central administration.	(<i>t.</i>) مصلحة العموم	Maslahat el fmūm (<i>t.</i>)
Centring (Engineers).	(<i>t.</i>) فرمة	Furma (<i>t.</i>)
—	(<i>t.</i>) الوضع في المركز	El wadī fil markaz (<i>t.</i>)
Century.	مئة سنة	Mīat sana
Cerebro spinal fever.	(<i>t.</i>) حمى النخاع الشوكي	Humna el nikhā ^ḥ el shōki (<i>t.</i>)
Ceremonial.	(<i>t.</i>) احتفالات	Ihtifālāt (<i>t.</i>)
Ceremony.	فرح . بوش	Farah. Bōsh
— at birth.	النفاسة . حرارة النفاس	El nifāsa. Hurrārat el nifās
— at circumci- sion.	كرامة الطهارة	Karāmat el tahāra
— at death.	(K.) فراش الموت . ماتم	Firāsh el mōt. Meitam (K.)
— Marriage.	عرس	°Irs
— of driving out devil.	زار . تمبرة	Zār. Tumbura
Certain, sure (person)	مؤكد	Mu'akkid
— (thing)	مؤكد	Mu'akkad
A certain person.	فلان	Fulān
Certificate.	شهادة	Shihāda
—, Last pay	(<i>t.</i>) شهادة آخر صرفية	Shihādat ākhir sarfiya (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Certificate, Last ration — of origin.	شهادة آخر تعيين (t). شهادة من الجهة الصادرة منها البضائع (t)	Shihādat ākhir tāīn (t). Shihāda min el giha el sādira minha el badā'īf
Chain.	سلسلة . جزير	Silsila. Ganzīr
—, Curb	جزير . سلسلة . مكبة	Ganzīr. Silsila. Mekkīya
— man.	قياس (t).	Gaiyās (t)
—, Measuring	جزير القياس (t)	Ganzīr el gīās (t)
—, Watch	جزير . كاتينا او سلسلة قيطان	Ganzīr. Kātina au sil- sila. Geitān
Chair.	بمبر (B). قعاد (K).	Bambar (B.) Gād (K.)
— (Rly.)	كرسي . ككر	Kursī. Kakar
—, Revolving	قضع (t).	Gasā (t)
	كرسي دوران (t).	Kursī daurān (t)
Chalk.	طباشير	Tabāshīr
Challenge, v. (a per- son to come on to fight).	حرك	Harrak
— (sentry).	تحقق من المارين (t).	Tahaggag min el mārīn (t)
Chameleon.	حرباية . ام جوغان	Harbaia. Um jōghān
Chamber (gun &c.)	خزنة	Khazna
Chamfered (Engn.).	مشطوف (t).	Mashtūf (t)
Chance, By	مقدر . بالقدر	Muggadar. Bilgadar
Chancery.	ديوان الحفائية	Diwān el haggāniya

English	Arabic	Transliteration
Change, <i>v.</i>	غير . بدل	Ghaiyar. Baddal
— (money).	صرف	Saraf
—, <i>s.</i> (of clothing, suit).	بدلة	Badla
Channel.	بوغاز	Būghāz
—, Main	دكر . تيار	Dakar. Taiyār
Chaplain (Xtian).	قسيس	Gassīs
Chapter.	فصل	Fasl
Character.	اخلاق . طبع	Akhlāg. Tabiā
Charcoal.	فحم بلدي . فحم خشب	Fahm baladi. Fahm khashab
Charge (accusation).	تهمة . ادعاء	Tuhma. Iddiā'
—, Framing	تحرير التهمة (t.)	Tahrir el tuhma (t.)
— (B.S.)	نوبة هجوم (t.)	Nōbat hugūm (t.)
— (gun).	خرطوش (t.)	Khartūsh (t.)
— (money).	مصروف . اجرة . ثمن	Masrūf. Ugra. Taman
— sheet.	ورقة ادعاءات (t.)	Waragat iddiā'āt (t.)
—, Additional <i>s.</i>	مصروفات اضافية (t.)	Masrūfāt idāfiya (t.)
—, Outstanding <i>s.</i>	مصروفات لم يبت في امرها (t.)	Masrūfāt lam yubatt fi amriha (t.)
—, Strike off	شطب من العيد (t.)	Shatab min el āhd (t.)
—, Take on	أضاف على العهد (t.)	Adāf āla el āhd (t.)
—, Transport <i>s.</i>	مصروفات نقل (t.)	Masrūfāt nagl (t.)
Chargeable to. }	محتسب على (t.)	Mulhasab āla (t.)
Charged against. }	خصمًا على (t.)	Khasman āla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Charm, <i>v.</i>	عزم	‘Azam
The reading of the Kuran to charm away evil Spirits.	عزيمة	‘Azīma
Chatter, <i>v.</i>	هرج . رجّ	Harag. Ragg
Cheap.	رخيص . متهاود	Rakhīs. Mithāwid
Cheat, <i>v.</i>	خدع . غشّ	Khadā. Ghashsh
—, <i>s.</i>	نصاب . غشّاش . نجيس	Nassāb. Ghushshāsh Nagīs
Cheating.	غشّ	Ghushsh
— by personation.	غشّ بالتمثيل	Ghushsh bil tamsīl
Check, <i>v.</i>	قارن . قابل	Gāran. Gābal
Checking.	مراجعة	Murāgā
Cheek	خدّ . جضم (K.)	Khadd. Ġudum. (K.)
Cheese.	جينة	Gibna
Cheetah.	فهد	Fahad
Chemist.	اجزجي	Agzagī
Cheque.	شك . حوالة	Shek. Hawāla
Chest.	صدر	Sadr
— of drawers.	خزانة ثياب (l.)	Khazānat tiāb (l.)
Chestnut, colour.	احوى	Ahan
Chevron.	شرائط . علامة	Sharīṭ. ‘Alāma
Chicken.	فرخة	Farkha

English	Arabic	Transliteration
Chicken (nearly grown).	فُرُوجَة	Farrōga
— (small with long legs).	كُرُوكَاب	Kurōkāb
—, Young	سِيُوسِيُو	Sīūsīū (p/. sawāsīū)
— pox.	حَمَاقُ جَدْرِي كَاذِب (t.)	Hummāg. Gidri kāzib (t.)
	جَدِيرِي (t.)	Gadīri (t.)
Chief.	مَقْدُوم . رَأِيس . عَقِيد	Magdūm (mugaddim). Ra'īs. 'Agīd
Child.	طِفْل . وِلْد . جَنِي	Tifl. Walad. Genna
— (very small).	وَلِيد . بِيُوضِي . غَانَا (K.)	Wileid. Baiyūdi. Ghān-ghā (K.)
Children.	بَطَان (D.)	Butān (D.)
Chimpanzee.	بِعَام	Bīām
Chimuey.	مَدخِنَة	Madkhana
Chip, v.	جَزَّ	Guzz
Chin.	حَنَك	Hanak
— strap.	زِنَاق (t.)	Zināg (t.)
Chips.	جُضُل . خُرْدَة . دَقْشُوم	Gudul. Khurda. Dug-shūm
Chisel.	اِزْمِيل . مِجْلَان . اِجْنَة	Izmīl. Muḡlān. Igna
Cholera.	شُوطَة	Shōta
Chopper.	سَاطُور	Sātūr

English	Arabic	Transliteration
Chopping knife.	سكّين فرم (t.)	Sikkîn farm (t.)
Choose.	عزل	°Azal
Christmas.	عيد الميلاد	°Īd el milād
Christian.	نصراني	Nusrānī
Chronometer.	كرونومتر	Krōnōmetr
Church.	كنيسة	Kanīsa
Cicatrice.	فصادة	Fasāda
Cigar.	زنبويا . سيكارة افرنكي	Zanōbīa. Sigāra afrangi
Cigarette.	سيكارة	Sigāra
Cinnamon.	قرفة	Girfa
Circle.	دائرة . حلقة	Dā'ira. Halaga
—, Graduate	دائرة مقسّمة (t.)	— mugassama (t.)
—, Horizontal	افقيّة (t.)	— ufgīya (t.)
—, Vertical	رأسية (t.)	— ra'sīya (t.)
Circular, s.	منشور (t.)	Manshūr (t.)
—, Financial	منشور مالي (t.)	Manshūr māli (t.)
— <i>adj.</i>	مدوّّر	Mudawwar
Circumcision.	طهور . طهارة	Tahūr. Tihāra
Circumstantial proof	استدلال . اثبات (t.)	Istidlāl. Isbāt (t.)
(vide Proof).	برهان استئناسي (t.)	Burhān ist'ināsī (t.)
Cistern.	حوض . سهرنج	Hōd. Sahrīg

English	Arabic	Transliteration
Citadel.	قلعة (t.)	Galâ (t.)
Citation.	طلب شرعي للحكمة . بوسلة احضار (t.)	Talab sharâi lilmulhâka- ma. Bûslat ihdâr (t.)
Citron tree.	ليمون	Leimûn
City.	مدينة . بلد . بندر . مدن	Madîna. Balda. Bandar mudun (pl. amdân)
Civet.	زباد	Zabâd
— cat.	قط الزباد	Gitt el zabâd
Civil.	ملكي	Mulki. Malakî
— (polite)	اديب	Adib
Civil law (vide Law).	قانون مدني	Gâmûn madanî
Civility.	أَدَب	Adab
Civilized.	لطيف . متمدّن	Latîf. Mutamaddin
Claim, s.	طلب . وجه . دعوى	Talab. Wagi. Dâwa
<i>Ph.</i> He has no claim whatever.	ماله وجه اصلاً	Malu wagi aslan
Clamp.	برمة ثبات (t.)	Burma sabât (t.)
Clap, v.	صفّق	Saffag
Class.	درّجة . فرقة	Daraga. Furga
— (section).	فصل	Fasl
Claw.	ظفر	Dufr
Clay.	دلغان	Dilghân
— gravel (for re- pairing roads)	كبس (t.)	Kabas (t.)

English	Arabic	Transliteration
Clean, <i>v.</i>	نظَّف	Naddaf
—, <i>adj.</i>	نظيف	Nadif
Cleaner.	مسَّاح	Massāh
Cleaning articles.	أدوات تنظيف (t.)	Adawāt tandif (t.)
Cleaning rod (ramrod)	حربة . حربة طويلة	Harba. Harba tawīla
Clear.	واضح . بائن	Wādh. Bā'in
—, <i>v.</i> (ground of trees & shrubs for cultivation)	كبر	Kabar
— out (<i>Imp.</i>)	سَلِّك	Sallik
Clergyman.	قسيس	Gassīs
Clerk.	كاتب	Kātib
— in registry.	كاتب تسجيلات (t.)	Kātib tasgīlāt (t.)
—, Pensionable	كاتب بالمعاش (t.)	— bil mǎāsh (t.)
—, Unpensionable	كاتب بدون معاش (t.)	— bidūn mǎāsh (t.)
Clever.	شاطر . فالح	Shātir. Fālih
— fellow.	زول فالح . نجيب	Zōl fālih. Nagīd
Cliff.	طرف . جُرف	Taraf. Garf
Climate.	هواء . مناخ (t.)	Hawā'. Manākh (t.)
Climb, <i>v.</i>	شعبط	Shābat
<i>Ph.</i> He climbed up the main mast.	شعبط فوق الصاري	Shābat fōg el sārī
Climb, (of plants).	تسَلَّق (t.)	Tasallag (t.)

English	Arabic	Transliteration
Clinometer.	ربع دائرة . (ل) . ميزان الميل (ل)	Rubā dā'ira (l.) Mizān el meil (l.)
Clip, <i>v.</i> <i>Ph.</i> His hair is clip- ped.	قصّ . حشّ رأسه مجزوز	Gass. Hashsh Rā'su magzūz
Clippers.	ماكينه	Mākina
Clipping.	قصّ	Gass
Cloak. — (<i>mil.</i>)	جبة . حرام . شقة . براس فراجية . عري . عباية كبود	Gibba. Hirām. Shugga. Burnus. Farrāgiya. °Uri. °Abaia Kabūd
Clock.	ساعة	Sā'ā
Close, <i>v.</i> (door). — (a sitting). — them together. —, <i>adj.</i> (vide Near)	سدّ السداده . قاقا . كجر ترکش ختم . تمّ الضمهم على بعض (ل)	Sadd el sidāda. Gāga. Kajar. Turkash. Khatam. Tamu Indammhum āla l ād (l.)
Closing of accounts.	تقفيل الحسابات	Tagfil el hisābat
Closet.	قمرة	Gamra
Cloth. —, Cotton — in piece. —, Tracing —, Waist (women)	جوخ دمور ثوب ورق قماش شفاف (ل) جرباب . جباديق (D)	Gūkh Dammūr Tōb Waraggumāsh shafāf (l.) Gurbāb. Gabādeig (D)
Clothe, <i>v.</i>	لبّس	Labbas
Clothing.	ملبوسات . خلق (K. & Sk.)	Malbūsāt. Khalag (K. & Sk.)

English	Arabic	Transliteration
Clothing ledger.	دفتر ملبوسات (t.)	Daftar malbūsāt (t.)
Clothes.	شقة (D.) . ثوب . هدم (K. & Sk.) خالق	Shugga (D.) Tōb. Hidim Khalag (K. & Sk.)
Cloud.	غيم . غمام	Gheim. Ghamām
—s (heavy).	(K.) سحاب . مزنه	Sahāb. Muzna (K.)
— light (not likely to bring rain).	تخا . تخايه	Takha. Takhaia
Clove.	كبش قرنفل	Kibish girinful
Clover.	برسيم	Barsīm
Club.	نبوت . عكاز	Nabbūt. °Ukkāz
— (mil.)	دبوس (t.)	Dabbūs (t.)
Clump (of dates).	حفرة . بورة	Hufra. Būra
Coachman.	عربجي	°Arbagi
Coagulate.	جمد	Gamad
Coal	فحم حجري	Fahm hagarī
— Tar	فطران . مستخرج من الفحم الحجري (t.)	Gutrān. Mustakhrag min el fahm el hagarī (t.)
Coarse.	خشن . دراش	Khishin. Durāsh
<i>Ph.</i> The flour is coarse.	الدايق دراش	El dagīg durāsh
Coast.	حجرة . طرف	Hagra. Taraf
Coat.	سترة . جبة	Sitra. Gibba
—, Great	كبود	Kabūd

English	Arabic	Transliteration
Cobweb.	جبل العنكبوت . جبل ام شبت . بيت العنكبوت	Habl el ānkabūt. Habl um shebbat. Beit el ānkabūt
Cock (animal).	ديك	Dik
— (mechanical).	حنفية	Hanafiya
Cockroach.	صرصور . ام جبرين	Sarsūr. Um gabarein
Cocoanut.	جوز الهند	Gōz el hind
Code.	قانون	Gānūn
—, Finanical	قانون مالي (t.)	— māli (t.)
Coffee (beans).	بن	Bunn
— (prepared).	قهوة	Gahwa
— pot. (Earthen- ware jar used for making coffee).	جينة	Gabana
— — (tin).	تنكة	Tanaka
— shop, or Café.	قهوة	Gahwa
Coffin.	تابوت	Tābūt
Cognate.	نديد (t.)	Nadīd. (t.) <i>pl.</i> andād
Cohabitation.	مساكنة	Masākana
Coil.	حلقة	Halaga
Coin (Art)	سجل (t) . مخدة (t)	Sigil. (t) Makhadda (t)
Coins.	نقود . فلوس . غروش	Nūgūd. Fulūs. Ghurūsh
—, Circulation of	تداول العملة او النقود (t)	Tadāwul el ūmla au el nugūd (t)

English	Arabic	Transliteration
Coke.	فحم كوك	Fahm kōk
Cold, <i>n.</i>	برد . سقط	Bard. Sagat
Cold, <i>adj.</i>	بارد . سقط	Bārid. Sagat
—, To block out	سدّ السقط	Sadd el sagat
Colic.	مغص . لواية	Maghs. Luwaia
—, Renal.	مغص كلوي (<i>t.</i>)	— kilwī (<i>t.</i>)
Collar.	ياقة	Yāga
Collect, (of water).	حقن	Hagan
<i>Ph.</i> The water collected in the corner of the teras.	المويه حقنت في حقة الترس	El moia haganat fi hug-nat el taras
Collection of taxes.	تجميع الاموال (<i>t.</i>)	Tahsīl el amwāl (<i>t.</i>)
College.	مدرسة . مدرسة كليات	Madrasa. Madrasa kul-liya
Colocynth.	حنظل	Handal
Colophony.	قلفونة	Galfūna
Colour.	لون	Lōn
Colours (<i>mil.</i>)	بيرق	Beirak (<i>t.</i>)
— Box of	علبة الوان (<i>t.</i>)	°Ilbet alwān (<i>t.</i>)
Colt.	مهر . فلو	Muhr. Filu
Column.	عمود . ركيزة	°Amūd. Rakīza
— (<i>mil.</i>)	قول (<i>t.</i>)	Kōl (<i>t.</i>)
—, Quarter	دار قول (<i>t.</i>)	Dār kōl (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Comb, <i>v.</i> plait (hair)	مشط	Mashat
—, (open out plaits)	نقض . نقش	Nagad. Nafash
—, <i>s.</i> (hair).	نفاشة . مشط	Nafāsha Misht
—, Cocks	(Sk.) عرف . علة . نجمة (Sk.)	°Urf. °Ulla. Gujja (Sk.)
—, Curry	حديد طيار	Hadīd tīmār
Combatant.	محارب (t.)	Muhārib (t.)
—, Non	غير محارب (t.)	Gheir Muhārib (t.)
Combustible.	سهل الاشتعال (t.)	Sahl el ishtiāl (t.)
	سهل الاحتراق (t.)	— ihtirāg (t.)
Come.	جا	Ga
My coming.	جيتي	Geiti
Thy coming.	جيتك	Geitak
<i>Ph.</i> At the same time as you have just come.	مثل جيتك هسع	Mitl geitak hassā
Come across.	سادف	Sādif
— back (return).	رجع . انقلب . صدّ	Ragā. Ingalab. Sadd
<i>Ph.</i> Come here.	ادن جاي . تعال . تعال جاي	Adin gai, Tāāla. Tāāl gai
They came.	جو	Gu
Comet.	نجم ذو ذنب (t.)	Nagm zū danab (t.)
	ذنب (t.)	Nagm um danab (t.)
Comfort.	راحة	Rāha
Comfortable.	مستريح	Mustarīh
Command, <i>v.</i>	أمر	A'mar
— (fortification).	حكم (t.)	Hukm (t.)

English	Arabic	Transliteration
Command, Word of	(<i>t.</i>) ندا	Nida (<i>t.</i>)
Commandant.	حكمدار	Hikmadār
Commander, Section	(<i>t.</i>) نصف صنف اغامبي	Nusf sinf āghāsi (<i>t.</i>)
Commerce.	تجارة	Tigāra
Commercial code.	(<i>t.</i>) قانون تجاري	Gānūn tigārī (<i>t.</i>)
— court.	مجلس تجاري. عرف تجاري	Maglis tigārī. °Urf tigārī
— papers.	(<i>t.</i>) اوراق تجاريّة	Aurāg tigārīya (<i>t.</i>)
Commissary.	(<i>t.</i>) كميساري	Kumisārī (<i>t.</i>)
Commission (Board).	لجنة	Lagna.
— (payment of money)	عمولة . رسم . كومسيون	°Amūla. Rasm Kōmi-siōn(<i>t.</i>)
— agent.	عميل	°Amīl
—, Land	لجنة اراضي	Lagnat arādi
Commit, <i>v.</i> (for trial).	(<i>t.</i>) أحوال للمحاكمة	A'hāl lil muhākama (<i>t.</i>)
Commitment.	(<i>t.</i>) إحالة	I'hāla (<i>t.</i>)
Committal form.	(<i>t.</i>) تذكرة حبسخانه	Tazkirat habskhāna (<i>t.</i>)
	(<i>t.</i>) اورنيك تسليم	Orneik taslīm (<i>t.</i>)
Committee	لجنة	Lagna
Common.	عام	°Āmm
— shell (vide Shell).	(<i>t.</i>) دانه عاده	Dāna āda (<i>t.</i>)
Communication.	مكاتبه	Mukātaba
<i>Ph.</i> Communication is interrupted.	المواصله البرقيّة انقطعت	El muwāsala el bargīya ingatāat (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Commutation of pen- sion.	(<i>t.</i>) استبدال المعاش	Istibdāl el mǎāsh (<i>t.</i>)
— of sentence.	(<i>t.</i>) استبدال العقاب	— el igāb (<i>t.</i>)
Companion.	صاحب . زميل . رفيق	Sāhib. Zamīl. Rafiq
Company (society).	جمعية . شركة	Gamāīya. Shirka
— (<i>Mil.</i>)	بلوك (<i>t.</i>)	Buluk (<i>t.</i>)
—, Discipline	(<i>t.</i>) بلوك التأديب	— el ta'dīb (<i>t.</i>)
—ies, Equalising of	(<i>t.</i>) تسوية البلوكات	Taswīat el bulūkāt (<i>t.</i>)
Compare.	قابل	Gābal
In comparison with.	بالنسبة . بالمقابلة	Bil nisba. Bil mugābala
Compass (magnetic).	بوصلة عادية (<i>t.</i>)	Būsla ādiya (<i>t.</i>)
— needle.	ابرة البوصلة (<i>t.</i>)	Ibret el būsla (<i>t.</i>)
—, Prismatic	بوصلة منشورية (<i>t.</i>)	Būsla manshūrīya (<i>t.</i>)
—, Drawing	برجل (<i>t.</i>)	Birgil (<i>t.</i>)
—, Beam.	برجل شكار (<i>t.</i>)	Birigl shinkār (<i>t.</i>)
—, Proportional	برجل تناسب (<i>t.</i>)	— tanāsub (<i>t.</i>)
—es, Pair of	برجل قياس (<i>t.</i>)	— gīās (<i>t.</i>)
Compel.	جبر . غصب . أَلزم	Gabar. Ghasab. A'lam
Compensation.	تعويض . مكافاة	Tāwīd. Mukāfā
— for lost parcels.	تعويض عن الطرود المفقودة (<i>t.</i>)	Tāwīd ān el turūd el mafūda (<i>t.</i>)
Competence.	إختصاص (<i>t.</i>)	Ikhtisās (<i>t.</i>)
Complain.	اشتكى	Ishtaka

English	Arabic	Transliteration
Complainant.	شاكى	Shāki
Complaint.	شكوى	Shakwa
Complete, <i>adj.</i>	كامل . مستوفى	Kānil. Mustaufi
Completion of contract (vide contract).	(<i>t.</i>) انعقاد	Ināgād (<i>t.</i>)
Not complying with an order.	(<i>t.</i>) عدم امتثال الامر	°Adam imtisāl el a'mr(<i>t.</i>)
Compounding an offence.	(<i>t.</i>) مصالحه عن جريمة	Musālaha ān garīma (<i>t.</i>)
Compromise.	(<i>t.</i>) صالح	Sālah (<i>t.</i>)
Compromiser.	(<i>t.</i>) مصالح	Musālih (<i>t.</i>)
Computation.	حساب	Hisāb
Comrade.	زميل . صاحب	Zamīl. Sāhib
Conceal.	دس	Dass
Concession.	(<i>t.</i>) رخصة . التزام	Rukhsa. Iltizām (<i>t.</i>)
—, Mining	(<i>t.</i>) التزام البحث عن المعدن	Iltizām el bahs ān el mādān (<i>t.</i>)
Concrete.	(<i>t.</i>) خرصانة	Kharsāna (<i>t.</i>)
— metal.	(<i>t.</i>) دقشوم	Dagshūm (<i>t.</i>)
Concubine.	سرية	Surriya, (<i>pl.</i>) sarāri
Condemn, <i>v.</i>	حكم على	Hakam āla
Condition.	شرط	Shart
Conditional release.	(<i>t.</i>) اخراج تحت شرط	Ikhrāg taht shart (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Conduct.	طبيع . سلوك . سير	Tabīā. Sulūk. Seir
Conductor.	متسفر (t.)	Mutasafar (t.)
—, Electric	موصل كهربائي (t.)	Mūsil kahrabā'i (t.)
—, Lightning	قذيب الصاعقة (t.)	Gadīb el sāāga (t.)
Cone.	مخروط (t.)	Makhrūt (t.)
Conference.	مؤتمر . مجلس	Mu'tamar. Maglis
Confess.	أقرّ . اعترف	Agarr. Iātaraf
Confidence	ثقة	Siga
Confidential.	سرّي . سرّ	Sirri. Sirr
— report.	تقرير سرّي	Tagrīr sirri
—, Strictly	سرّي جدّاً	Sirri gidḍan
Confinement.	حبس	Habs
— to barracks	حجز قشلاق (t.)	Hagz kushlāg (t.)
Confirm.	صدّق . قرّر . أيد	Saddag. Garrar. A'iyad
Confirmation.	قرار . تصديق . تأييد	Garār. Tasdīg. Ta'iyīd
Confiscated land.	ارض محجور عليها (t.)	Ard mahgūr āleiha (t.)
Confused, forgetful.	وهان . مروش	Wahmān. Marwūsh
Confusion.	روش . خلل (S.)	Rawash. Khalal (S.)
Congo chest.	صندوق كونغو للاذوية (t.)	Sandūg kongo lilad-wia (t.)
Congratulate, v.	بارك . هنأ . باخيت	Bārak. Hanna'. Bākhat. (on wedding).

English	Arabic	Transliteration
Congress.	(<i>t.</i>) مجمع اعيان . مؤتمر (<i>t.</i>)	Magmā a'āiān. Mu'tamar (<i>t.</i>)
Conjunctivitis.	(<i>t.</i>) رمد	Ramad (<i>t.</i>)
—, Phlyctenular	(<i>t.</i>) رمد صديدي	Ramad sadīdi (<i>t.</i>)
—, Granular	(<i>t.</i>) رمد حبيبي	— hubaibi (<i>t.</i>)
—, Purulent	(<i>t.</i>) رمد بئري	— basri (<i>t.</i>)
Conquer	غلب . كسر	Ghalab. Kasar
Comivance.	(<i>t.</i>) تغاضي	Taghādi (<i>t.</i>)
Consanguinity (through father).	عصبية	'Asabiya
Consanguinity (through mother).	رحمية	Rahmīya
Consanguinity (either).	قراية	Garrāba
Conscience.	ذمة	Zimma
Conscript.	(<i>t.</i>) نفر قرعة	Nafar gurā (<i>t.</i>)
Consecutive number.	(<i>t.</i>) نمرة متسلسلة	Nimra mutasalsila (<i>t.</i>)
Consent, <i>v.</i>	رضي . قبل	Rudi. Gibil
Consider, <i>v.</i>	تأمل . تفكر	Ta'ammal. Tafakkar
Consideration.	اعتبار . سبب	Iātibār. Sabab
—, For	(<i>t.</i>) للنظر	Lilnazar (<i>t.</i>)
—, In	باعتبار	Bi iātibār
Consign.	رسل	Rasal
Consignee.	مرسل اليه	Mursal ilei

English	Arabic	Transliteration
Consigner.	مُرْسِل	Mursil
Consignment.	ارِسَالِيَّة • رسالة	Irsāliya. Risāla
Console.	عَزَى	°Azza
Consolidated rate of pay.	ماهِيَّة شَامِلَة كُلِّ الْعَلَاوَات (t.)	Mahiya shāmila kull el ālāwāt (t.)
Consequence.	نَتِيْجَة • زَبْدَة	Natīga. Zibda
Conspiracy.	رَبْطِيَّة • تَأْمَر	Rabtiya. Ta'āmur
Conspire against.	رَبَطَ عَلَى • تَأْمَر	Rabat āla. Ta'āmar
Constant.	مُسْتَدِيم	Mustadīm
Constellation (<i>Astron.</i>)	بُرْج • مَنْزِلَة	Burg. Manzila
Constipation.	بُيُوسَة • اَم بَعِيْرَة (K.)	Yabūsa. Um bāeira (K.)
Consulate.	قَنْصُلَاتُو (t.)	Kunsulāto (t.)
Consult, <i>v.</i>	شَاوَر	Shāwar
Consultation.	مَشْوَرَة	Mashwara
— (med.)	عِيَادَة (t.)	°Aiāda (t.)
Consumption.	سَلَّ • سَلَّال	Sill. Sallāl
Contact, Wire in	السَّلْكُ مُلْتَمَس (t.)	El silk multamis (t.)
Contagion.	عَدْوَى (t.)	°Adwa (t.)
Contagious.	مُعْدِي (t.) مُعَادِي (t.)	Muādi (t.) Mūādi (t.)
Contain, <i>v.</i> *		

* The verbs اشتمل &c. are not used in the Sudan, "to contain" being always expressed by فيها fiha and فيهِ fiu.

English	Arabic	Transliteration
Contempt.	حُقْرَة	Hugra
Content.) — ed.)	قناع . مبسوط . راضي . فنوع	Ginā. Mabsūt. Rādi. Ganūā
— ment.	رضى . اكتفاء . قناعة	Rīda. Iktifa'. Gināā
<i>Ph.</i> He is content with what he has got.	هو راضي بالعنده	Hūa rādi bilāndu
Contents of judgment	مضمون الحكم (t). محتويات الحكم (t)	Madmūn el hukm (t). Muhtawayāt el hukm (t)
Contingent.	مصروفات متنوّعة (t)	Masrūfāt mutanawwiā (t)
Continue.	داوم . واطب . استمرّ	Dāwam. Wādab. Ista- marr
Contour.	كنتور (t)	Kontūr (t)
Contraband.	ممنوع (t) . مهرّب (t). مدسوس	Mamnūā (t) Muharrab (t) Madsūs
Contract.	شرط . عقد . كونتراٲو (t)	Shart. °Agd. Kontrāto (t)
—, Breach of	نقض العهد (t)	Nagd el āhd (t)
—, Dissolution of	فسخ العهد (t)	Faskh el āhd (t)
—, Marriage.	عقد النكاح . صفاح	°Agd el nikāh. Sufāh
— of sale.	عقد البيع (t)	°Agd el beiā (t)
—, Recision of	فسخ عقد التعهّد (t)	Faskh āgd el taāhhud (t)
Contraction.	انقباض . انكماش	Inqibād. Inkimāsh
Contractor.	متعهّد . مقاول	Mutaāhhid. Mugāwil
Contradict.	ناقص	Nāgad
Contrary.	بالخلاف . بالعكس	Bil khilāf. Bil āks

English	Arabic	Transliteration
Contribution.	عطاء . احسان	°Atā'. Ihsān
Conventional signs.	(t.) اشارات اصطلاحية	Ishūrāt istalāhīya (t.)
	(t.) " علامات	°Alamāt istalāhīya (t.)
Conversation.	حديث . كلام	Hadīs. Kalām
<i>Pl.</i> I cannot understand his speech.	حديثه ما بافرزه	Hadisu ma b'afriзу.
Convict.	لياني	Lināni
Conviction.	(t.) حكم بالعقوبة (t.) ادانة (t.)	Hukm bil āgūba (t.) I'dāna (t.)
Cook, <i>v.</i>	طبخ . نجض	Tabakh. Nagad
Cook, <i>s.</i>	طباخ	Tabbākh
Cooked.	منجض . مستوي	Munaggid. Mustawi
Cookhouse. (vide kitchen)		
Cooking pan (metal).	حالة نحاس	Halla nahās
— pot (earthen-ware).	كنتوش . دوراية (K.) برمة	Kantūsh. Dūraia. (K.) Burma
—, Brass	حالة	Halla
—, Large Kazan	(t.) قزغان	Kazān (t.)
Copra.	كروكرو . ابدركة	Krūkra. Abdarga
Copper.	نحاس أحمر	Nahās ahmar
— smith.	نحاس	Nahhās

English	Arabic	Transliteration
Copy, <i>v.</i>	نسخ	Nasakh
—, <i>s.</i>	صورة • نسخة	Sūra. Nuskha
— book.	دفتر	Daftar
Copying press.	(<i>t.</i>) مطبعة كويبا	Matbā kōbīa (<i>t.</i>)
Coral.	مرجان	Murgān
Corchorus.	ملوخيّة	Mulūkhīya
Cord.	حبل	Habl
— for kuffiya.	عقال	°U'gāl
Cordon.	(<i>t.</i>) كردون	Kordōn (<i>t.</i>)
Coriander.	كزبرة	Kuzbara
Cork.	فلّة • عنبج • طرورة • فلّين	Fulla. °Anbag. Tarūra. Fellin
— screw.	بريمة	Barīma
— tree.	شجرة فلّين	Shadrat fellin
Cornea.	(<i>t.</i>) قرنيّة	Gurnīya (<i>t.</i>)
—, Opacity of	(<i>t.</i>) عتاقة على قرنيّة	°Atāga āla gurnīya (<i>t.</i>)
—, Ulcer of	قرحة	Garha (<i>t.</i>)
Corner.	(<i>t.</i>) ركن • زاوية • كوع	Rukn. Zāwīa Kūā (<i>t.</i>)
— of house.	(<i>t.</i>) كوع البيت	Kūā el beit (<i>t.</i>)
Corn.	قمح	Gamh
— bag.	مخلة	Mukhla
— crusher.	رحاية	Rihaia
—, Indian	ذرة شامي	Dura shāmi

English	Arabic	Transliteration
Corn sieve.	غربال	Ghirbāl
Cornelian	عقيق	°Agīg
Coronet (horse).	(<i>t.</i>) اكليل	Iklīl (<i>t.</i>)
Corporal punishment	عقاب بدنيّ	°Agāb badanī
Corps.	سلاح	Silāh
Corpse.	جثة	Gitta. Gissa
Corpuscle.	(<i>t.</i>) ذرة (<i>t.</i>) كريمة	Zarra (<i>t.</i>) Karīa (<i>t.</i>)
Correct, <i>v.</i>	صالح . عدل . صحح	Sallah. °Addal. Sahhah
—, <i>adj.</i>	صحيح	Sahīh
Correction (to be applied to observations).	(<i>t.</i>) تصليح	Taslih (<i>t.</i>)
Correlative.	(<i>t.</i>) متعلق	Mutaāllag (<i>t.</i>)
Correspondence.	معاملة . اخذ وعطا (<i>t.</i>) . مراسلة (<i>t.</i>)	Akhaz u āta (<i>t.</i>) Muāmala (<i>t.</i>) murāsala
Corrupt.	فاسد	Fāsīd
Cost, <i>v.</i>	كاف	Kallaf
Cost, <i>s.</i>	ثمن . قيمة	Taman. Gīma
Costs.	رسوم	Rusūm
Cost price	ثمن اصلي	Taman a'sli
Cotton.	قطن	Gutun

English	Arabic	Transliteration
Cotton goods.*	دمور	Dammūr
— seeds.	غلغل . بزر	Ghulghul. Bizr
— skull cap.	طاقية	Tāgiya
— waste.	اسطوية قطع (t.)	Istōba gattā (t.)
Council,	مجلس	Maglis
—, Native village	الاجاويد	El a'gāwid
Cough, v.	قح	Gahh
Cough, s.	قحة	Guhha
—, Hooping	كتكوت . ام قنطة (K.)	Katkūt. Um ganatu (K.)
Count, v.	عد	°Add
Counting by paces.	مقدرة بالخطوة (t.)	Mugaddara bil khatwa (t.)
Counter attack.	هجوم مقابل لآخر (t.)	Hugūm mugābil li ākhar (t.)
Counterbalance.	عادل . وازن (t.)	°Ādal. Wāzan (t.)
Counterfeit	براني . تقليد (t.)	Barrāni. Taglid (t.)
Counterfeit coin.	نقود مغشوشة (t.) نقود برانية (t.)	Nagūd maghshūsha (t.) — barrāniya
Counterfeiting coin.	تزييف المسكوكات (t.)	Tazif el maskūkāt (t.)
Counterfoil.	قسمة	Gasīma
Countermanding.	ابطال	Ibtāl
Countersign.	كلمة المعارفة (t.) باروله (t.)	Kelnet el mūārafa (t.) Barōla (t.)

* The word قطية used in Egypt for cotton goods is used for silk goods in the Sudan.

English	Arabic	Transliteration
Country,	بلاد	Bilād
—, Open	خلا	Khala
<i>Ph.</i> He has gone to relieve himself.	مرق للخلا	Marag lil khala
Couple, <i>v.</i>	(<i>t.</i>) فطر	Gatr (<i>t.</i>)
—, <i>s.</i>	جوز . اثنين	Gōz. Etnein
Coupler.	(<i>t.</i>) قطر جي	Gatragi (<i>t.</i>)
Courage,	شجاعة . فراسة . (K.) رجالة شطارة	Shagāf. Farāsa (K.) Rigāla. Shitāra
Course, Annual	(<i>t.</i>) تعليم سنوي	Tālin sanawī (<i>t.</i>)
— (of brick)	(<i>t.</i>) مدماك طوب	Midmāk tūb (<i>t.</i>)
Court, Appellate	(<i>t.</i>) محكمة استئناف	Mahkama isti'nāf (<i>t.</i>)
—, Criminal	(<i>t.</i>) محكمة جنائية	— gināi'ya (<i>t.</i>)
— fees.	رسوم	Rusūm
— Martial	(<i>t.</i>) مجلس عسكري	Maglis āskarī (<i>t.</i>)
— —, District	(<i>t.</i>) مجلس عسكري مركزي	— — markizi (<i>t.</i>)
— —, General	(<i>t.</i>) " عالي "	— — āli (<i>t.</i>)
— —, Regimental	(<i>t.</i>) " الايي "	— — alaii (<i>t.</i>)
— —, Summary	(<i>t.</i>) " وقتي "	— — wagtī (<i>t.</i>)
— of enquiry.	(<i>t.</i>) مجلس تحقيق	— tahgīg (<i>t.</i>)
— of justice.	(<i>t.</i>) محكمة	Mahkama (<i>t.</i>)
— yard.	حوش . سام . (B.) صريف (K.)	Hōsh. Sām (B.) Sarif (K.)
Cousin, son or daughter of father's brother	واد أو بنت عم	Wad au bint āmm

English	Arabic	Transliteration
Cousin, son, daughter of father's sister	واد او بنت عمّة	Wad au bint ʿamma
—, son or daughter of mother's brother.	واداً او بنت خال	— khāl
—, son or daughter of mother's sister,	واداً او بنت خالة	— khāla
Cover, <i>v.</i>	غطى	Ghatta
—, <i>s.</i>	غطاء	Ghata'
—, Head	فتاع	Gammā
Covered wire.	سلك توصيل (ت.) . وتر (ت.)	Silk tawasil (t.) Watar (t.)
Cow.	بقرة	Bagara
Coward.	اضينة . خوآف . باطل (B. & Sk.)	Adīna. Khawwāf. Bātil (B. & Sk.)
Cowardice.	خوف	Khōf
Crab (Nile).	سرطان . جمبري . سنتاكنيا (ت.)	Saratān. Gumbari (t.) Sintākanīa (t.)
Crack, Sand	تشقق (ت.)	Tashaggug (t.)
Cracked heels.	شنفار (ت.)	Shinfār (t.)
Cradle (gun).	ركبة المدفع (ت.)	Rukbat il Madfā (t.)
— (<i>Vet.</i>).	مسبحة (ت.)	Masbaha (t.)
Cramp, <i>s.</i>	خدره	Khadra
Crane (Eng.)	ونش (ت.) دكمة (ت.) عيار (ت.)	Winsh (t.) Dukma (t.) °Aiār (t.)

English	Arabic	Transliteration
Crane (animal)	رهو . رهيو (K.)	Rahu. Riheiu (K.)
—, Crowned	غرنوق . أمّ حواب	Gharnūg. Um huāb
Crank	ذراع الوابور (t.) كرنك يد التشغيل (t.)	Darā el wābūr (t.) Krank (t.) Yad el tashghil (t.)
Crawling.	ديب	Dabīb
Cream.	جمادة	Gumāda
Create.	خلق	Khalag
Creating a disturbance.	احداث غاغة (t.)	Ihdās ghāgha (t.)
Creator.	خالق	Khālig
Creature.	مخلوق	Makhlūg
— (deformed)	خليفة	Khalīga
Credit, <i>v.</i>	أضاف (t.)	A'dāf (t.)
Credit, <i>s.</i>	اصول (t.)	Asūl (t.)
— accounts.	حساب الامانات (t.)	Hisāb el amānāt (t.)
—, Special	اعتماد خصوصي (t.)	Iātimād khusūsī (t.)
—, Supplementa- ry	اعتماد اضافي (t.)	Iātimād i'dāfī (t.)
Creditor.	دائن . مدائن	Dā'in. Mudā'in
Creeper.	عرش	°Arash
Cress.	رشاد	Rishād
Crew.	نوايئة . طاقم (t.) بحارة (t.)	Nawātiya. Tāgim (t.) Bahhāriya (t.)
Cricket, <i>s.</i>	صرارة	Sarāra

English	Arabic	Transliteration
Crime.	جناية . ذنب . جنابة	Ganīya. Zanb. Ginaia
— report.	ورقة ذنب (t.)	Waragat zanb (t.)
Criminal, <i>s.</i>	مجرم . جاني مذنب	Mugrim. Gānī. Muznib
— <i>adj.</i>	جنايى	Ginā'ii
— action, case.	قضية جنائية (t.)	Gadiya ginā'īya (t.)
— breach of trust.	خيانة جنائية فيما أوْتمن عليه (t.)	Khiāna ginā'īya fi ma' tumin ālei (t.)
— Code,	قانون الجنايات (t.)	Gānūn el ginaiat (t.)
Criminal court.	محكمة جنائية (t.)	Mahkama ginā'īya (t.)
— force,	قوة جنائية (t.)	Guwwa ginā'īya (t.)
— misappropriation.	امتلاك جنائي (t.)	Imtilāk ginā'ii (t.)
— report.	اورنيك ذنب (t.)	Orneik zanb (t.)
— trespass.	تعدي جنائي (t.)	Ta'addi ginā'ii (t.)
Cripple.	كسيح . مكسّر (B.)	Kasīh. Makassar (B.)
Crisis.	تفاقم الامر . ضيق مالي	Tafāgum el amr. Dīg māli
Crocodile.	تمساح . دابي	Timsāh. Dābī
Crooked.	اعوج . معوج	°Awag. Māwūg
Crookedness.	عوجة	°Awaga
<i>Ph.</i> They are all well	ما في عوجة	Mā fi āwaga
Crop.	محصول	Mahsūl
Cross, <i>v.</i>	قطع	Gatā
<i>Ph.</i> I crossed the Nile,	قطعت البحر	Gatāt el bahr

English	Arabic	Transliteration
Cross examination.	استجواب (t.) . استنطاق	Istigwāb. (t.) Istintāg (t.)
— over.	عدى	°Adda
Crossing (<i>Rly.</i>)	مفتاح (t.) ابرة مفتاح (t.)	Miftāh. (t.) Ibret miftāh (t.)
Croup (horse).	كفل	Kafal
— (camel).	صلبة	Sulba
Crow, s.	غراب	Ghurāb
Crow's feet.	اهرامات فارغة (t.)	Ihramūt fāriḡha (t.)
Crowbar.	عتلة	°Atala
Crowd, s.	جمع . لمة . جمهور	Gamā. Lamma, Gambūr.
Crown.	تاج	Tāg
Crucible.	بودقة (t.) . بونقة (t.)	Bōdaga (t.)
Cruel.	فاسي	Gāsi
Cruelty.	قساوة	Gasāwa
Crupper.	ذئاب . قوسقون (t.)	Danāb. Kūskūn (t.)
Crush, grind (<i>Dura</i>)	درش (جرش)	Darash
Cry, v.	بكي . كورك (K.)	Baka Kōrak (K.)
— out.	صرخ . كورك	Sarakh. Kōrak
—, s.	صراخ	Sarākh
Crystal.	بلور	Bamūr
Cub (lion).	جرو . فرخ . شبل (t.)	Giru, Farkh. Shibl (t.)

English	Arabic	Transliteration
Cube.	مكعب	Mukaʿb
Cubic.	مكعب	—
Cucumber.	تبش . خيار . فُقُوس . عُجُور . جاون	Tibsh. Khīār. Faggūs. °Aggūr. Gāūn.
Cuirass.	زرخ (t.)	Zirkh (t.)
Culpable homicide, (vide homicide).		
Cultivate.	زرع	Zarā
Cultivated.	مزرع	Mazrū
Cultivator.	مزارع . حرّاث	Muzārī. Harrāt
Cultivation.	زراعة . حراثة	Zarāʿ. Harāta
— on river.	ماسور	Māsūr
—, Rain	زراعة مطر	Zarāʿ matar
Culvert.	برنج (t.)	Barbakh (t.)
Cumin.	كُمُون	Kammūn
Cup.	فنجان	Fingān
Cupboard.	دولاب	Dūlāb
Cupping glass	كاس حجامة (t.)	Kās higāma (t.)
Curb chain.	سلسلة لجام (t.)	Silsilat ligām (t.)
— stone.	حجر تروتوار (t.)	Hagar trotwār (t.)
Cure, <i>v.</i>	شفى . علاج	Shafa, °Ālag
<i>Ph.</i> He cured him.	عالجه شفى	°Ālagu shifa

English	Arabic	Transliteration
Curious,	عجيب	°Agīb
Curiosity,	حبّ المداخلة	Hubb el mudākhalā
Current.	تيار . عرق . دكر . وسط	Taiyār. °Arig. Dakar. Wasat
— (Electr.)	سيال (t.) تيار كهربائي (t.)	Saiyāl. Taiyār kahra- bā'ī. (t.)
— (Hyd.)	تيار مائي	Taiyār mā'ī
—, <i>adj.</i>	جاري	Gāri
— account.	حساب جاري (t.)	Hisāb gāri (t.)
— meter,	مقياس التيار (t.)	Magiās el taiyār (t.)
— money.	عملة جارية . عملة سائرة	°Um̄la gāriā. °Um̄la sa'ira
Curse, swear at, in- sult.	نبد . خاتى . لعن	Nabaz. Khāta. Lān
Curtain, Bed	ناموسية	Nāmūsiya
Curvature of earth.	تكوير شكل الارض (t.)	Takwīr shakl el ard (t.)
Curve.	محنى . منحنى . منحنى	Mahni. Matni. Mun- hani.
— of trajectory.	خطّ منحنى (t.)	Khatt munhani (t.)
Curved.	منحنى	Munhani
Cushion,	مخدّة . متكا . وسادة	Mukhadda. Muttaka. Wisāda.
— (saddle).	ستارة . بردعة . لبدّة	Sitāra. Bardā. Libda
Custody.	حفظ . سجن . حراسة	Hifz. Sign. Hirāsa
—, Military	الخفر العسكري (t.)	El ghafar el āskari (t.)
Custom,	عادة . طبع	°Āda. Tabā

English	Arabic	Transliteration
Customs.	عوائد . رسوم	°Awā'id. Rusūm
— convention.	وفاق الجمارك	Wifāg el gamārig
— declaration.	(<i>t.</i>) شهادة جمركية	Shihāda gumrukiya
— dues,	عوائد جمارك . رسوم الجمرك	°Awā'id gamārig. Ru- sūm el gumrug
— house,	كمرك	Gumrug
— regulations.	(<i>t.</i>) لائحة جمارك	Lā'iha gamārig (<i>t.</i>)
Customer.	زبون	Zubūn
Cut, <i>v.</i>	قطع . جلع	Gatā. Gadā
— (grass).	حشّ . نجّم	Hashsh. Naggam
— (small trees shrub etc.)	كبر	Kabar
— <i>s.</i> Taking a short, across	مزّم	Mazamm
Cutting (garden).	شتلة	Shatla
Cystitis.	(<i>t.</i>) نزلة متانية	Nizla mitāniya (<i>t.</i>)

D

Dagger (vide knife).	خنجر	Khanger
Daily,	كلّ يوم	Kull yōm
— states.	(<i>t.</i>) يومية	Yōmiya (<i>t.</i>)
Damage, harm.	تلف . عوجة . عاجة	Talaf. °Awaga. °Āga

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> There is no harm done; there is no objection.	لا عوجة . ما في عوجة	La āwaga. Māfi āwaga
Damage of property.	تخريب مال (t). إتلاف مال (t)	Takhrīb māl (t). Itlāf māl (t)
Damages (legal.)	(t) تعويضات ما تلف تضمينات (t)	Tāwidāt ma tulif (t) Tadmināt (t)
Damnur,	دمور	Dammūr
Dampness,	طرابة . رطوبة	Tarāwa. Rutūba
Dance, v.	رقص	Ragas
Dance, s.	رقص . داوكة	Ragis. Dallūka
Dancing girl.	رقاصة	Raggāsa
Dandy brush (vide brush).		
Danger.	خطر . مخافة	Khatar. Mukhāfa
— flag (Musketry)	يرق الخطر (t)	Beirag el khatar (t)
— (<i>Rly.</i>)		
Dangerous zone.	المنطقة الخطرة (t)	El mantiga el khatira (t)
Dangerously ill.	منذر بالخطر (t)	Munzir bil khatar (t)
— (close to death)	تعبان	Tābān
Dare.	تجاسر	Tagāsar
Dark.	ظلام . ظلومة	Dalām. Dulūma
<i>Ph.</i> It is dark.	الوطاء ظلومة	El wata dulūma
Darkness.	ظلمة	Dulma

English	Arabic	Transliteration
Date (fruit).	رطب . بلح . تمر	Rutab. Balah. Tamr
—, Green	دفيق	Dufeig
— stamp,	ختم يومي (t.)	Khatm yōmī (t.)
— tax.	عوائد النخيل (t.)	°Awā'id el nakhīl (t.)
— tree, palm.	نخلة . عود . فلق	Nakhla. °Ud. Falig
— (year).	تاريخ	Tārīkh
—, Of this	تاريخه (t.)	Tarīkhu (t.)
Datura.	سكرانه	Sakrāna
Daughter.	بت . بنت	Bitt. Bint.
— in law,	نسيبة	Nasība
Davit.	بتافورة (t.) بطافورة (t.)	Batāfūra (t.)
Dawn.	دغش . فجر . حمار . سرحان	Daghsh. Fagr. Hamār. Sīrhān
—, (Earliest).	الوقت	El wakit
Day,	يوم . نهار	Yōm. Nahār
— after to-morrow,	بعد باكر	Bād bākir
— break,	دغش	Daghsh
—, Every	كل يوم	Kull yōm
—, Good (used at noon).	كيف فيلت . فيلت طيب	Keif gaiyalta. Gaiyalta taiyib
—, To-	الليلة	El leila
Dead.	ميت	Maiit
— letter.	مراسلة مهملة (t.)	Murāsala muhmala (t.)
— loss.	خسارة لا تعوض (t.)	Khasāra la tuāwwad (t.)
Deaf.	اطرش . اخرس	Atrash. Akhrass

English	Arabic	Transliteration
Deal (wood).	(<i>t.</i>) خشب موسكي	Khashab mūsķī (<i>t.</i>)
Dear,	غالي	Ghālī
<i>Ph.</i> I bought it very dear.	غليتها كثير	Ghaleitha ketīr
— (not much used)	عزيز	°Aziz
— (only used by women).	عشاي	°Ashaia
Death.	موت . وفاة	Mōt. Wafāt
—, Close to	احتضار	Ihtidār
—, Natural	موت دنيا	Mōt dunia
—, Violent	موت احمر	Mōt ahmar
<i>Ph.</i> I wish to travel, either for death or for success.	بدي اسافر يا موت احمر يا ذهب احمر	Baddī asāfir ya mōt ahmar ya dahab ahmar
Death, Sentence of	(<i>t.</i>) حكم بالاعدام	Hukm bil ādām (<i>t.</i>)
Debased coins (vide coins)	(<i>t.</i>) نقود برآنية . نقود زائفة	Nagūd barrāniya. Nagūd zā'ifa (<i>t.</i>)
Debit, <i>r.</i>	(<i>t.</i>) حسب على	Hasab āla (<i>t.</i>)
—, <i>s.</i>	خصوم	Khusūm
Debt.	دين	Dein
Debtor.	(G.) مديون . مدين	Madiūn. Madīn (G.)
Decide.	(<i>t.</i>) رمى على . قرّر	Rasa āla. Garrar (<i>t.</i>)
Decimal.	اعشاري	°Āshārī
Decision.	(<i>t.</i>) آخر كلام . قرار	Ākhar kalām. Garār (<i>t.</i>)
— of court.	(<i>t.</i>) قرار المحكمة	Garār el mahkama (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Deck.	ظهر المركب . بطونسة . (D.) بطونسة	Dahr el murkab. Batūn- sa. Batūsa (D.)
Declaration.	قرار (t.)	Garār (t.)
—, ('ustoms (vi- de Customs).		
Declare.	قرّر (t.)	Garrar (t.)
Declared, What is	مقرّ به (t.)	Mugarr bi (t.)
Declaree.	مقرّ له (t.)	Mugarr lu (t.)
Declarer.	مقرّ (t.)	Mugirr (t.)
Declination (<i>astron.</i>)	ميل او انحراف فلكي (t.)	Meil au inhirāf falaki (t.)
— (mag.)	ميل او انحراف مغنطيسي (t.)	Meil au inhirāf magh- natīsi (t.)
— (of star).	ميل نجمة (t.)	Meil nagma (t.)
Decoration.	نیشان	Nīshān
Decrease.	نقص	Nagas
Decree.	امر . امر عالي (t.)	A'mr. A'mr āli (t.)
— holder,	محكوم له (t.)	Mahkūm lahu
— s, Execution of	تنفيذ الاحكام	Tanfīz el ahkām (t.)
Deduct	قطع . خصم	Gatā. Khasam.
Deduction towards pension.	استقطاع للمعاش (t.)	Istigtā lil mā'ash (t.)
Deed, (Title etc.)	حجة	Hugga.
Deep.	غريق . طويل	Gharig. Tawil

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> The well is full of water.	البيرواوية . البئر تاربة	El bir rūvia, El bir tā-bira.
Deep, Very	ساني	Sāni.
<i>Ph.</i> The well is very deep.	العدّ سانية	El idd sāniā
Defamation of character,	قذف . قطع في	Gazf. gatā fi
Defaulter,	مذنب	Muznib
— 's book	دفتر ذنوب (t.)	Daftar zunūb (t.)
— sheet,	اورنيك جنائيات (t.)	Orneik ginaiāt (t.)
Defeat.	غلب . كسر . صكّ . هزم طرد	Ghalab. Kasar. Sakk. Hazam. Tarad
Defence.	مدافعة	Mudāfā
Defend.	حمى . حرس . حجّر (K.)	Hama. Haras Haggar. (K.)
Defendant.	مدعى عليه	Muddāa ālei
Deferred.	مؤجلّ	Mu'aggal
— (telegr.)	مهمّل (t.)	Muhmal (t.)
Deficiency.	نقص . عجز (t.)	Nagās. °Agz (t.)
Deficient of.	ناقص	Nāgis
Deficit.	نقص . عجز	Nags. °Agz
Defilade.	سلامة (t.)	Salāma (t.)
Defile.	دره بند (t.)	Daraband (t.)
Deflection.	انحراف (t.)	Inhirāf (t.)

English	Arabic	Transliteration
Deformity.	خليفة	Khalīga
Defray.	صرف . ادى	Saraf. Adda
Degree.	درجة	Daraga
— of arc.	درجة (t.)	Daraga (t.)
Delay, <i>v.</i>	تأخر . تعطل	Ta'akhkhar. Tāttal.
—, <i>s.</i>	تأخير . تعطيل . مهلة	Ta'khīr. Tātīl. Mahla
Delegate.	مندوب	Mandūb. (<i>pl.</i> manādīb)
Delicate.	نخيف	Nahīf.
Delicious.	حلو . لذيذ	Hulu. Lazīz
Delight.	سرور . فرح . انبساط	Surūr. Farah. Inbisāt
Deliver (hand over)	سلم	Sallam
—	خلص	Khallas
Delivery.	تسليم	Taslīm
— (child birth)	ولادة	Wilāda
— of letter.	تسليم المراسلات (t.)	Taslīm el murāsālāt (t.)
— of judgment.	اصدار حكم (t.) نطق بالحكم (t.)	Isdār hukm. (t.) Nutg bil hukm (t.)
— of property	تسليم مال	Taslīm māl
Demand, <i>v.</i>	طلب	Talab
—, <i>s.</i>	طلب	Talab

English	Arabic	Transliteration
Demarcate.	حدّد • خَطَطَ الحدود (t.)	Haddad. Khattat el hudūd. (t.)
Demarcation.	تخطيط الحدود (t.) (t.)	Takhtīt el hudūd. (t.) Tahdīd (t.)
Dementia.	خلال عقلي (t.)	Khalal āglī (t.)
Den (lion).	خوشة • كرتية	Khūsha. Karrīta
<i>Ph.</i> The lion entered the den.	ضرب الاسد الكرتية	Darab el asad el karrīta
Denial.	انكار	Inkār
Dentist.	طبيب اسنان (t.)	Tabīb isnān (t.)
Deny.	جحد .. نكر	Gahad, Nakar
Depart, <i>v.</i>	قام • مشى • رَوَّح	Gām. Masha. Rawwah
Department.	مصلحة (t.)	Maslaha (t.)
Departmental expenses.	مصاريف مكتبيّة (t.)	Masārīf maktabiya (t.)
Departure.	قيام • سفر	Gīām. Safar
Deployment.	فتح (t.)	Fath (t.)
Depose.	شهد بقسم	Shahid bigasam
Deposit.	وديعة • تأمين • وداعة (t.)	Wadiā. Tā'mīn. Widāā (t.)
Depositor.	مودع (t.)	Mūdfī (t.)
Depositary.	حافظ الوديعة (t.)	Hāfiz el wadiā (t.)
Depot	اساس (t.)	A'sās (t.)
— battalion.	اورطة اساس (t.)	Ortat a'sās (t.)

English	Arabic	Transliteration
Depression.	(B) حقنة • كؤنتة	Hugna. Kōnta(B.)Hubūt
—	(t.) هبوط (t.) اسفل	(t.) Asfal (t.) Inkhifād
—, Angle of	(t.) انخفاض	(t.)
— (met.)	(t.) زاوية انخفاض	Zāwīa inkhifād (t.)
—	وقوف حال	Wugūf hāl
<i>Ph.</i> There is a depression in the city to-day.	السوق بارد الليلة	El sūg bārid el leila
Deprivation of lance stripe.	(t.) حرم من شريط التوكيل	Hurīm min sharīṭ el taukil (t.)
Deprivation of pay.	(t.) قطع ماهية	Gatā māhīya (t.)
— $\frac{4}{3}$ pay.	(t.) قطع اربعة اخماس الماهية	Gatā arbāt akhmās el māhīya (t.)
Deprive.	حرم	Haram
Depth (of a well).	غرق • طول	Ghurg, Tūl
Deputy.	وكيل • نائب	Wakīl. Nā'ib
Derrick	(t.) عيار	°Aiār (t.)
Dervich.	درويش	Darwīsh
Descend, <i>v.</i>	نزل	Nizil
— (by inheritance).	آل الى	Āl ila
—, Lower	دلى	Dala
—, To make to	دلى	Dalla
<i>Ph.</i> Lower the bucket (down the well)	دلى الدلو	Dalli il dalu
Descendants.	ذرية • نسل	Zurriya. Nasal

English	Arabic	Transliteration
Describe.	وصف	Wasaf
Description	وصف . اوصاف	Wasf. Ausāf
Desert.	عطمور . عقبة . مفازة	°Atmūr. °Agaba. Mafāza
—, <i>v.</i>	فَرّ . شرد . هرب . طفش	Farr. Sharad. Harab. Tafash
Deserter.	هربان . شارد . هارب	Harbān. Shārid. Hārib
Deserting.	هروب . شرد	Hurūb. Sharad
Deserve.	استحقّ . استأحقّ	Istahagg. Ista'hagg
Desire, <i>v.</i>	رغب	Raghab
Desk.	مكتبة (<i>t.</i>)	Maktaba (<i>t.</i>)
— knife (<i>vide</i> knife).		
Despair, <i>v.</i>	أيس . قنع	Aias. Ginā
Despatch.	رسالة . مكتوب . جواب	Risāla. Maktūb. Gawāb
— note.	حافظ طرود (<i>t.</i>)	Hāfiz turūd (<i>t.</i>)
Despise.	حقّر . احتقر	Hagar. Ihtagar
Destination.	المكان المقصود (<i>t.</i>)	El makān el magsūd
Destroy.	خرب . ائلف . خسّر	Kharab. Atlaf. Khassar
Destruction, ruin	خراب	Kharāb
Detachment.	سريّة (<i>t.</i>)	Sariya (<i>t.</i>)
—, On	في المأْمورية (<i>t.</i>)	Fil ma'mūriya (<i>t.</i>)
Detail.	تفاصيل (<i>t.</i>)	Tafāsīl (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Detail, In	قطاعي	Gufāf
— s of budget.	مفردات الميزانية (t.)	Mufradāt el mizāniya (t.)
Detained in hospital.	محجوز (t.)	Mahgūz (t.)
Detention allowance.	بدل سفرية مدة الإقامة (t.)	Badal safarīya muddat el igāma (t.)
Detention room.	شفاخانة (t.)	Shafā khāna (t.)
Deter.	آخر	A'khkhar
Determine.	قصد . نوى . عزم	Gasad. Nawa. °Azam
Determination.	قصد . عزم	Gasd. °Azm.
Devil	عفريت . شيطان . ابليس	°Afrīt. Shaitān Iblīs
—, Dust	عفريت . عصار . زوبعة	°Afrīt. °Usār. Zōbā
Dew.	ندى	Nada
Dhobie, itch.	حرارة . آكولة	Harrāra. Ākūla
Diagonal.	قطر الثقل (t.)	Gatr el sigl (t.)
— march.	المشي بالميل (t.)	El mashi bil meil (t.)
Diameter.	قطر الدائرة (t.)	Gatr il dā'ira (t.)
Diamond.	الماس	Ilmās
Diamond glazier.	قلم الماس (t.)	Galam elmās (t.)
Diaphoretic.	معرق (t.)	Muārrig (t.)
Diarrhœa.	اسهال . لتوية . سهولة	Ishāl. Tatwira. Sahūla
Dictation.	املاء	Imla'
Dictionary.	قاموس	Gāmūs

English	Arabic	Transliteration
Die, <i>v.</i>	مات . توفي	Māt. Tawaffa
Diet.	غذاء (t.)	Ghaza' (t.)
— sheet.	اورنيك غذا (t.)	Orneik ghaza' (t.)
Difference.	فرق . اختلاف	Farg. Ikhtilāf
Different.	مخالف . مختلف	Mukhālif. Mukhtalif
Difficult.	قاسي . صعب	Gāsi. Sāb
Difficulty.	صعوبة . قساوئة	Sāūba. Gasāwiya
Difficulties, In pecuniary	مصروم . عدمان	Masrūm. 'Admān
Dig, <i>v.</i>	حفر . حفت	Hafar. Fahat
Digging implements.	آلات حفر و ردم (t.)	Ālāt hafir wa radm (t.)
Dig Dig.	أم دج دج . التجدم . ام دبو غنم بني اسرائيل (t.)	Um dig dig. Intigdim Um dabu. Ghanam beni isra'il. (t.)
Dike.	سد	Sadd
Diligent.	حميم . مجتهد	Hamīm. Mugtahid
Dimensions.	حجم . ابعاد	Hagm. Abād
Dine.	تعشى	Tāashsha
Dinner.	عشاء	'Asha'
Direct fire.	ضرب طوغري (t.)	Darb dōghri (t.)
Directly.	رأساً . صريحاً	Ra'san. Sarīhan
Direction.	إرسال . تصدير	Irsāl. Tasdīr
Director.	مدير	Mudīr

English	Arabic	Transliteration
Director of Railways.	(<i>t.</i>) مدير سكة الحديد	Mudīr sikkat el hadīd (<i>t.</i>)
— Gen. of Public accounts.	(<i>t.</i>) مدير عموم الحسابات	Mudīr ūmūm el hisābāt (<i>t.</i>)
Dirt.	وساخة	Wasākha
Dirty.	وسخان . وسخ	Waskhān. Wasikh
— on parade.	(<i>t.</i>) وسخ في الطابور	Wisikh fil tābūr (<i>t.</i>)
Disappear.	غاب	Ghāb
Disaster.	مصيبة . بلا	Musība. Bala
Disc.	(<i>t.</i>) دائرة . موري (<i>t.</i>) طارة (<i>t.</i>)	Dā'ira. Mūri (<i>t.</i>) Tāra (<i>t.</i>)
Discharge, <i>v.</i>	رفت . عزل	Rafat. 'Azal
— <i>s.</i> from Hospital.	(<i>t.</i>) رفت من المستشفى	Raft min el mustashfa (<i>t.</i>)
— of a debt.	وفادين	Wafa dein
— with ignominy.	(<i>t.</i>) رفت بجنحة	Raft bi gunha (<i>t.</i>)
Discipline.	(<i>t.</i>) نظام (<i>t.</i>) ضبط وربط (<i>t.</i>)	Nizām (<i>t.</i>) Zabt wa rabt (<i>t.</i>)
— company.	(<i>t.</i>) بلوك التأديب	Buluk el ta'dīb (<i>t.</i>)
Disclosure.	إنشا	Insha
Discontented.	متشككي . فجيور . موصبور	Mutashakki. Dagūr. Mū sabūr
Discount.	تنزيل . خصم	Tanzīl. Khasm
Discover, <i>v.</i>	(<i>t.</i>) لقي . اكتشف	Laga. Iktashaf (<i>t.</i>)
Discretion.	فطنة . تمييز	Fitna. Tamīz

English	Arabic	Transliteration
Discussion.	مباحثة . مناقشة	Mubāhasa. Munāgasha
Disease, <i>s.</i>	مرض . عيا	Marad. °Aia
—, Cattle (vide Cattle)	مرض البقر	Marad el bagar
—, Infectious	امراض معدية (t.)	Amrād mūdīa (t.)
Disfiguration.	تشويه . تعفيش	Tashwī. Tāfish
Disgrace.	عيب . عار	°Aib. °Ār
Disgraceful conduct.	سلوك قبيح (t.)	Sulūk gabīh (t.)
Dish, Straw	نقل . ريكة . عمرة (K.)	Tuql. Rīka. °Umra (K.)
—, Lid of	طبق . برنال (K.)	Tabag. Bartāl (K.)
Dishonest.	خائن	Khā'in
— misappropriation.	امتلاك جنائي بدون وجه حق (t.)	Imtilāk jinā'ī bidūn wagah hagg (t.)
Dishonestly.	بجيانة	Bi khīāna
Dishonoured draft.	بوليصة غير مقبولة (t.) بوليصة مرفوضة (t.)	Bōlīsa gheir maqbūla (t.) — marfūda (t.)
Disinfectant.	مطهر (t.)	Mutahhīr (t.)
Dislike.	كره . كبحن . قاشر . استنكف استنكر . آبي	Kari. Kaggan. Gāshar Istankaf. Istankar. Āba
<i>Ph.</i> I don't like him	انا ما بدوره	Ana ma bidūru
Dislocation.	فك . ملخ	Fakk. Malkh
Dismiss.	صرف . طرد	Saraf. Tarad
— (off parade.)	عمل دستور (t.)	°Amal dastūr (t.)

English	Arabic	Transliteration
Dismissal of suit.	رفض الدعوى (t.)	Rafd el dāwa (t.)
Dismount.	نزل . تلب	Nizil. Tallab
— (a guard).	بطال (القره قول) (t.)	Battal (t.)
— (a gun).	نزل المدفع من القنداق (t.)	Nazzal el madfā min el ghundāk (t.)
Disobey.	خالف . عصي	Khālaf. °Asi
Disobedience of orders.	مخالفة الاوامر (t.)	Mukhālafat el awāmir (t.)
Disorder.	كركبة . خلل	Karkaba. Khilal
Dispossession.	رفع اليد (t.)	Rafā el yad (t.)
Dispute, v.	نازع . ناخم	Nāzā. Nādam
Dissolution of contract	فسخ الوفاق (t.)	Faskh el wafāg (t.)
— of partnership.	إنحلال الوفاق (t.)	Inhilāl — (t.)
	فسخ الشركة (t.)	Faskh el sharka (t.)
	إنحلال الشركة (t.)	Inhilāl el sharka (t.)
Dissolve (meeting).	انفرج . انفضّ (t.)	Itfarag. Infadd (t.)
Distance.	بعد . مسافة	Bād. Masāfa
Distant.	بعيد	Bā'id.
— a short way.	جيدة . نجأ . فرقة	Gabda. Figa. Faraga
<i>Ph.</i> The village is near but not very near.	الحلّة قريبة لكن جيدة	El hilla garība lākin gabda
Distinction.	تفريز	Tafriz
Distribution.	توزيع . تقسيم	Tauzīā. Tagsīm

English	Arabic	Transliteration
District.	مركز . خط . قسم (t.)	Markaz. Khatt. Gism (t.)
— Loco. Superintendent	مدير قسم وابورات (t.)	Mudīr gism wābūrāt (t.)
— Traffic Manager.	مأمور قسم ادارة (t.)	Ma'mūr gism idāra (t.)
Disturb.	عطلّ	°Attal
Disturbance.	غاغة . هيجان . تشويش	Ghāgha. Haiagān.
—, To make	هيصة . آوى أحدث غاغة (t.)	Tashwish. Heisa. Āwa Ahdas ghāgha (t)
Ditch.	قفرة . خندق (t.)	Gagara. Khandag (t.)
Divide.	قسم	Gasam
Division.	فرقة	Firga
— (two guns).	صنف (t.)	Sinf (t.)
Divorce, v.	طلق	Tallag
— s.	طلاق	Talāg
—, Absolute	بينونة كبرى	Beinūna kubra
—, Contingent	طلاق رجعي	Talāg rugāi
—, Incohate	بينونة صغرى	Beinūna sughra
— paper.	ورقة طلاق	Waragat talāg
Divorced wife.	طالقانة . عزية . مطلقة	Talgāna. °Azaba. Mu-tallaga
Do, make.	سوّى . عمل . فعل	Sawwa. °Amal. Fāl.

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> She does bad deeds.	بتعمل عايل	Betāmal āmāil.
What did they do to you?	شين سوؤالك	Shein sawwūlak
What have you done?	سوويت شنه	Sawweit shinu
Dock.	حوض	Hōd
— (horse.)	دبر	Dibr
Dockyard.	ترسانة	Tarsāna
Doctor.	بصير طبيب . حكيم	Basīr. Tabīb. Hakīm
Document.	ورقة رسمية (t.) . مستند (t.)	Waraga rasmīya (t.) Mustanad (t.)
Documentary evidence.	اثبات بالكتابة والاوراق (t.)	Isbāt bil kitāba wa el aurāg (t.)
Dog.	كلب	Kelib
— Non sporting.	جرزن (B.)	Garzan (B.)
— Sporting.	شلج	Shalag
Doka.	دوكة	Dōka
Dom mat.	برش	Bursh. Birish
— -sack.	قفة	Guffa
— straw.	كرثوق	Karrōg
Dome	قبعة . بنية	Gubba. Baniya
Domestic servants (see servants).		
Domesticated (animals).	اليفة (t.)	Alifa (t.)

English	Arabic	Transliteration
Donee.	موهوب له (t.)	Mōhūb lu (t.)
Donkey.	حمار	Humnār
— basket.	مخلاة . مخلاية	Mukhla. Mikhlaia
— boy.	حمار . حمّاري	Hummār. Hummārī
—, young (male)	دحش (جحش) . دحيش	Dahsh. Daheish
— (fe.)	دحشة . دحيشة	Dahsha. Daheisha
Donor.	واهب . اجواد	Wāhib. Agwād
Door.	باب . سداة . كبد (D.)	Bāb. Sidāda. Kabid (D.)
—, House	حجيل (K.)	Hagil (K.)
— made of palm branches.	كتتك	Kattik
— of house (entrance)	خشم البيت	Khashm el beit
—, Outer house	بوآبة	Bawwāba
—, Thorn, of Zariba	سداة	Sidāda
Dose, draught.	جرعة . جفمة	Gurā. Gughma
Dossier.	ملفّ اوراق (t.) . دوسيه (t.)	Malaff aurāg (t.) Dossiei (t.)
Dotation.	وقف	Wagf
Dote.	خرف	Kharif
Double.	مطبوقة . مضاعف (t.)	Matbūga. Mudāf (t.)
— hand.	زيادة سرغلو (t.)	Ziāda surātli (t.)
Doubt.	شكّ . شبهة . علة	Shakk. Shubha. °Illa

English	Arabic	Transliteration
Doubtless.	بلا علة بلا شك	Bila illa. Bilā shakk
Dough.	عجين	°Agīn
— board.	لوح عجین (t.)	Lōh āgīn
— (from dura), Leavened made into small balls and baked.	سورج خمير	Sūrig khamīr
—, Dura flour made into one lump of, then baked etc.	عكارة . موس	°Ukāra. Mūs
—, (from wheat), Unleavened soft, mixed with butter	لقيمات القاضي	Lugeimāt el gādi
—, Mixed flour and butter	مدور	Mudawwar
—, Made as Sūrig Khamīr, but balls are very small as suk-suk (hence its name)	سكسانية	Suksukāniya
Dove.	قمرى . حميرة . رقطا (B.)	Gumri. Humeira. Ragta (B.)
—, Coo	دباسة . بليبة . يام (t.)	Dabāsa. Baleiba. Yamām (t.)
Down.	تحت	Tihit. Taht
Dowry.	مهر . صداق	Mahr. Sadāg
Doze, s.	غفوة	Ghafwa

English	Arabic	Transliteration
Dozen	دسته	Dasta
Draft, <i>v.</i>	کتب صورة (ت.) سوؤد (ت.)	Katab sūra (t.) Sawwad (t.)
—, <i>s.</i> rough copy	مسوؤة (ت.)	Miswadda (t.)
—	حوالة (ت.)	Hawāla (t.)
—, Accepted	حوالة مقبولة (ت.)	Hawāla magbūla (t.)
—, Dishonoured	حوالة مرفوضة (ت.)	— marfūda (t.)
Drag.	جرء • جبذ	Garr. Gabad
— rope.	حبل جرءار (ت.)	Habl garrār (t.)
— shoe.	مضبطة (ت.)	Mazbata (t.)
Drain.	مجري • مصرف (ت.)	Magra. Masraf (t.)
Draught, dose.	جرعة	Garā
Draughtsman	رسم (ت.)	Rassām (t.)
Draw	صور • رسم	Sawwar. Rasam
—, drag	جرء	Garr
— near.	دنا • قرب	Dana. Garab
<i>Ph.</i> Come near.	ادني جاي . ادن جاي	Adni gai. Adin gai
Drawers.	سروال • لباس	Sirwāl. Libās
Drawing.	رسم	Rasm
— materials.	ادوات رسم	Adawāt rasm
— paper.	ورق رسم • ورق جراموند	Warag rasm. Warag grāmūnd
— pen.	قلم جدول (ت.)	Galam gadwal (t.)
— pin.	مشابك (ت.) مسامير رسم (ت.)	Mashābik (t.) Masāmīr rasm (t.)

English	Arabic	Transliteration
Dream, <i>v.</i>	حَلَمَ . رأى	Halam. Ra'a
—, <i>s.</i>	حَلَمَ . رؤيا . منام	Hilm. Ru'ia. Manām
Dredger	كِرَاكَة	Karāka
Dress, <i>v.</i>	لبس . لبَّس	Libis. Labbas
— hair of women.	مَشَطَ . نَفَشَ	Mashshat. Nafash
— wound.	غَيَّرَ عَلَى الجِرْحِ (t.)	Ghaiyar āla el garh (t.)
—, <i>s.</i>	لباس	Libās
— (women).	فَسْطَان	Bustān
Dressing (for wounds)	عِيَادَة . دِهَان (t.)	Īāda Dihān (t.)
Drift.	رَوَّاحَان (t.) انْخِرَاف (t.)	Rawaghān (t.) Inhirāf (t.)
Drill.	بَرِّيْمَة	Barrīma
—, Aiming	تَعْلِيم التَّنْشِيْفِ (t.) تَعْلِيم	Tālīm el tanshīn (t.)
— inspector (vide inst.)	سِيْبِيَة (t.) تَعْلِيْمِي جِي (t.)	— sībīa (t.) Tālīngi (t.)
—, Military	تَعْلِيم (t.)	Tālīm (t.)
— order,	لِبْس التَّعْلِيم (t.) هَيْئَة	Libs el tālīm (t.). Hai'at el tālīm (t.)
—, Preliminary	تَعْلِيم ابْتِدَائِي (t.)	Tālīm ibtidā'ī (t.)
—, Position	تَعْلِيم قِيَام ذَرْب النَّار (t.)	— gūm darb el nār (t.)
Drink, <i>v.</i>	شَرِب	Shirib
Drip	نَقَطَ	Naggat

English	Arabic	Transliteration
Drive, <i>v.</i>	ساق	Sāg
Drive hard, out.	كروش	Karash
Driver.	سواق • عربيجي (<i>t.</i>)	Sawwāg. ʿArbagi (<i>t.</i>)
— boy on sakia.	اورتي (D. & B.) سلوباق (S. & G.)	Auratti (D. & B.) Su- lūbāg (S. & G.)
Dromedary.	هجين	Hagīn
Drop, <i>v.</i>	وقع	Wagā
—, <i>s.</i> (for eyes).	قطرة	Gatra
— (of water etc.)	نقطة	Nugta
Drought.	عطش	ʿAtash
Drown.	غرق	Gharrag
Druggist.	اجزجي (<i>t.</i>) ترمجي (<i>t.</i>)	Agzagi (<i>t.</i>) Tamargi (<i>t.</i>)
Drum (big).	طبلية . نقارة	Tabla. Naggāra
— (small).	توزة . طرومبيطة (<i>t.</i>)	Tōza. Trombeita (<i>t.</i>)
Drummer.	طرومبجي (<i>t.</i>)	Trombeitgi (<i>t.</i>)
Drunk.	سكران	Sakrān
—, Somewhat	مبسوط . شالغ	Mabsūt. Shalf
—, Very	مسطول (K. & G.)	Mastūl (K. & G.)
Drunkenness.	سكر • شراب	Sukr. Sharāb
Dry.	يابس • ناشف • جاف	Yābis. Nāshif. Gāff
— cell,	بطارية ناشفة (<i>t.</i>)	Battāriya nāshifa (<i>t.</i>)
— wood.	صنوبر	Sanōbar

English	Arabic	Transliteration
Dryage.	نشوفية . يباس	Nashūfiya. Yabās
Duck.	بطة	Batta
— (cloth).	تيل	Til
— (wild).	بطّ بري	Batt barri
Dues.	عوائد جمرك	°Awā'id gumurk
—, Slaughtering	عوائد ذبيح	— dabih
Duiker	ام دق دق	Um dig dig
Dukhn.	دخن . دفريس	Dukhn. Dagrīs
Dumb.	ابكم	Abkam
Dummy friction tube.	كبسول تعليم (t.)	Kabsul tālim (t.)
Dun (colour),	اشهب	Ashhab
Dune (sand).	قوز	Gōz
Dung.	زباله . زبل . كرك	Zibāla. Zibl. Kirk
Duplicate.	مزدوجة (t.)	Muzdawiga (t.)
— of M. O.	بدل فافد عن الحوالات (t.)	Badal fāgid ān el hawā-lāt (t.)
Dura.	ذرة . مريق	Dura. Marig
— (1st stage) before setting.	لتيبة	Lateiba
— (2nd stage) when head begins to form.	حملة	Hamla
— (3rd stage),	شراية	Sharaia

English	Arabic	Transliteration
Dura (4th — when grain formed but not ripe.	لينة	Labana
— (5th stage).	فريك	Farik
— (6th stage).	قاوة	Gāwa
—, Head of ripe	قنقرة	Gangara
—, Husks of	بتاب	Batāb
—, Powder of	شرا	Shira
— seed	تيراب . نقاوي	Tirāb. Tagāwi
— shami	عيش الريف . مكادة (D.)	°Aish el rīf. Makāda
— stalk	ابوضباية (K.) قصبة	(D.) Abu dabaia (K.) Gasaba
Durability.	متانة . صلابة . قوّة	Matāna. Salāba. Gūwa
Duress.	أكره (t.)	lkrā (t.)
During,	في مدّة . وقت . حين . زمن	Fi mudda. Wakit. Hin. Zaman
Dust, <i>v.</i>	نفض	Nafad
— <i>s.</i>	عجاج . تراب	°Agāg. Turāb
— cap.	حاجز تراب (t.)	Hāgiz turāb (t.)
— devil.	عفريت . عصار	Afrīt. °Usār
— grey.	العج	Abāg
Dusty,	معرّ	Mūaffar
Duty.	خدمة . واجب . فرض . شغل	Khidma. Wāgib. Fard. Shughl

English	Arabic	Transliteration
Duty	(<i>t.</i>) رسم جمرک	Rasm gumruk (<i>t.</i>)
—, Do one's	ادی شغلہ	Adda shughlu
—, Light	(<i>t.</i>) شغل خفيف	Shughl khafif (<i>t.</i>)
—, Neglect of	(<i>t.</i>) اہمال الخدمۃ	Ihmāl el khidma (<i>t.</i>)
— roster	(<i>t.</i>) كشف الخدمۃ	Kashf el khidma (<i>t.</i>)
—, Struck off	(<i>t.</i>) خالی من الخدمۃ	Khāli min el khidma (<i>t.</i>)
Dwell, <i>v.</i>	سکن . قعد . توطن	Sakan. Gād. Tawattan.
<i>Ph.</i> He is dwelling in their midst.	قاعد في شققهم	Gāid fi shigghum.
Dwelling, <i>s.</i>	مسکن . منزل . بيت	Maskan. Manzil. Beit
Dye, <i>v.</i>	صَبَغَ	Sabagh
— <i>s.</i>	صبغة	Sabgha
Dyke	سدّ	Sadd
Dynamo.	(<i>t.</i>) كهربا	Kahraba (<i>t.</i>)
Dysentery.	(<i>t.</i>) دو سنطاريا (<i>t.</i>) اسهال	Dusuntāria (<i>t.</i>) Ishāl (<i>t.</i>)
Dyspepsia.	(<i>t.</i>) تحمة (<i>t.</i>) عسر هضم	Tukhma. (<i>t.</i>) °Asr hadm (<i>t.</i>)

E

Each.	كلّ واحد	Kull wāhid
Eagle.	نسر . عقاب	Nisr. °Ugāb
Ear.	اذان	Adān (<i>pl.</i> idnein)

English	Arabic	Transliteration
Ear of corn.	سنبلة . سبلة	Sinbla. Sabla.
— ring	خرس . مثقال . شياالة . زمة . فدوة . فداية . تلال	Khurs. Mutgāl. Shaiyā- la. Zimma. Fidwa. Fi- daia. Tallāl
Early.	بدري . بكرية	Badri. Bakriya
—, Get up	بكر	Bakkar
Earn.	كسب . ربح	Kisib. Ribih
Earnest.	جد . نجيد	Gadd. Nagīd
— money,	عربون	‘Arbūn
Earth.	وطا . ارض	Wata. Ard
— basket,	مقطف خوص (t.)	Magtaf’ khūs (t.)
— electrical,	ارض (t.)	Ard (t.)
— fault,	عطل ارضي (t.)	‘Utl ardi (t.)
— (for tanning)	جبين (K.)	Gibein (K.)
— quake.	هزة . رجفة	Hazza. Ragfa
— wire.	سلك الحرارة (t.)	Silk el harāra (t.)
Earthern-ware jar, Large.	برمة	Burma
— used for leavening dough.	خمارة	Khammāra.
Earthy line.	خط ارضي (t.)	Khatt ardi (t.)
Ease.	مهلة . سهولة	Mahla. Sahūla
Easily,	بسهولة . براحة	Bi sahūla. Bi rāha.
East.	شرق . قدّام . صباح	Sharg. Guddām. Sabāh

English	Arabic	Transliteration
Easter.	شمّ النسيم	Shamm el nesīm.
Easy.	سهل · هين · متيسّرة	Sahl. Haiyin. Mutyassara
Eat.	أَكَل	A'kal.
— (a little)	ترمد (G.) خنّار (B.)	Tarmad (G.) Khattar (B.)
Eatable.	صالح للأكل	Sālih lil'akl
Ebony.	آبنوس · بابنوس	Ābnūs. Bābnūs
Eccentric.	منحرف	Munharif
— man,	غريب الطبع	Gharīb el taba ^c
Eccentricity (in instrument).	(t.) اختلاف مركزي	Ikhtilāf markazi (t.)
Echelon.	(t.) تدرّيج	Tadrīg (t.)
—, Direct	(t.) تدرّيج مستقيم	— mustagīm (t.)
—, Oblique	(t.) تدرّيج مائل	— mā'il (t.)
Eclipse (moon)	خسوف	Khusūf
— (sun).	كسوف	Kūsūf
Economic museum.	(t.) متحف اقتصادي	Mathaf igtisādi (t.)
Economy.	وفا · اقتصاد	Wafir. Igtisād
Eczema.	(t.) اكزيما	Ekzīma (t.)
Edge.	طرف · حدّ	Taraf. Hadd
— of cliff.	حرف	Harf
Educate, v.	علم · ادّب	^c Allam. A'ddab.

English	Arabic	Transliteration
Education, <i>s.</i>	تأديب · تهذيب	Ta'dīb. Tahzīb
Eel.	دغلوب	Daghlob.
Effective.	مُتَأَمِّد	Muta'ammid.
Effort.	اجتهاد · قدرة · جهد	Igtihād. Gudra. Gahd
Egret.	مالك الحزين	Mālik el hazīn
Egg.	بيضة	Beida.
Eggplant	بادنجان	Badinjān
Egypt.	مصر	Masr
Egyptian.	مصري *	Masri
— boat. (<i>vide</i> boats).	قياسة	Gaiyāsa
Either.	واحد من اثنين	Wāhid min etnein.
—, or	أما وإمّا · يا يا	Amma wa anma. Ya ya
Eland.	بقربري جنس ايلند	Bagar barri gins iland
Elastic.	لستيك · جلد الخنزير	Lastik. Gild el khanzīr
— bands	رباط لستيك	Ruhāt lastik
Elbow.	كوع	Kūā
— (horse).	كوع · مرفق	Kūā. Marfaq
— man.	كوع (<i>t.</i>)	Kūā (<i>t.</i>)

* The Egyptians are also called اولاد الريف *anlād el rīf* (sons of the north), اولاد العرب *aulād el ʿarab*, الفلاحين *el fellāhīn* (the cultivators) & sometimes jestingly الناس بأأ (بنا) *el nās ba'a i. e.* the people who constantly use the word *ba'a*.

English	Arabic	Transliteration
Elbow pipe	كوع زاوية (t.)	Kūâ zāwīa (t.)
Electric battery.	بطارية كهربائية (t.)	Battāriya kahrabā'īya (t.)
Electricity.	كهربا	Kahraba
Elephant.	فيل	Fil
—, Trunk of	فرتلة . شراية	Firtilla. Shirrāba
Elephantiasis.	جذاب . جذام . دم الاحمر	Gudāb. Guzām. Damm el-ahmar
Elevate.	رفع . على	Raffā. ālla
Elevating arc.	قوس المنكنة (t.)	Gaus el mankina (t.)
— gear.	منكنة (t.)	Mankina (t.)
Elevation (Arty.)	ارتفاع (t.)	Irtifā (t.)
—, Angle of	زاوية ارتفاع (t.)	Zāwīat irtifā (t.)
— side.	ارتفاع جانبي (t.)	Irtifā gānibi (t.)
— (drawing)	واجهه (t.)	wāgiha (t.)
Elide.	حذف	Hazaf
Else.	غيره	Gheiru
Embankment.	جسر . ترس	Gisr. Taras
Embark.	نزل في . دلى	Nizil fi. Dalla.
Embarking,	تسفير . شحن	Tasfīr. Shahn
Embezzlement,	تزوير . اختلاس	Tazwīr. Ikhtilās
Embrace.	قلد . حضن	Gallad. Hadan

English	Arabic	Transliteration
Embrazure.	مزغل (t.)	Mazghal (t.)
Emergency.	ضرورة . لزوم	Darūra. Luzūm
Emery cloth.	سنبازج	Sinbāzig
— paper.	ورق صنفرة	Warag sanfara.
Emetic	مقيء (t.)	Mugaiyi' (t.)
Emerald.	زمرّد	Zamurrud
Empire	مملكة	Mamlaka
Employ (people).	خدم	Khaddam
— (to use)	استعمل . سوى بـ	Istāmal. Sawwa bi
Employée.	مستخدم	Mustakhdam. Muwaz- zaf
Employer.	مخدّم	Mukhaddim.
Employment.	شغل . خدمة . وظيفة	Shughl. Khidma. Wa- zifa
Empty, <i>v.</i>	فضى . فرغ . كبت	Fadda. Farragh. Kabb
— <i>adj.</i>	فاذي . فارغ . خلا	Fādi. Fārigh, Khala
Encamp.	نزل . عسكر (t.)	Nizil. °Askar (t.)
— ment.	معسكر (t.)	Muāskar (t.)
Enclose.	احاط . حوّش	Ahāt. Hawwash
Enclosure.	حيطه . حوش . سياج (K.)	Heita. Hōsh. Siāg (K.)
— s.	محتويات (t.)	Muhtawiāt (t.)
End,	آخر . نهاية . ختام	Ākhir. Nihāia. Khitām

English	Arabic	Transliteration
At } In } the end.	في الآخر . في العقاب	Fil ākhir. Fil āgāb
Endeavour,	اجتهد . جهد	Igtahad. Gahad
Endorse.	وقع على حوالة	Waggā āla hawāla
Endorsement.	توقيع على . تحويل	Taugiā āla. Tahwīl
Endure.	حمل . تحمّل	Himil. Tahammal.
Enema.	حقنة شرجية (t.)	Hagna shargiya (t.)
Enemy.	عدو . خصم	‘Adū Khasim.
Energetic.	نشط . هميم . شديد	Nashīt Ḥamīm. Shadīd
Energy.	نشاط . همّة	Nashāt. Himma
Enfilade fire.	ضرب جنبي (t.)	Darb ganbi (t.)
Engage.	استخدم . عين	Istakhdam. ‘Aiyān
Engagement (fight).	قتال	Gitāl
— (agreement)	سند	Sanad
Engine (steam).	وابور	Wābūr
— S. & B.	عداة . آلة	‘Idda. Āla
— driver	سواق	Sawwāg
Engineer	مهندس	Muhandis
—, Assistant	مساعد مهندس (t.)	Musāfid muhandis (t.)
— company.	بلوك المهندسين (t.)	Buluk el muhandisīn (t.)
—, Chief	باش مهندس (t.)	Bāsh muhandis (t.)
—, Land surveying	مهندس مساحة (t.)	Muhandis masāha (t.)
England.	انكلترا	Ingilterra

English	Arabic	Transliteration
English.	انكليزي	Inglīzi
Engrave.	نقش . قلع	Nagash. Galā
Enjoin.	أمر	A'mar
Enjoy.	تمتع ب . تنزه . انبسط	Tamattā bi. Tanazza. Inbasat
Enjoyment.	تمتع	Tamattū
Enlarging a map.	تكبير خريطة (t.)	Takbīr kharīta (t.)
Enlist, <i>v. trans.</i>	جند (t.) . ادخل الخدمة العسكرية (t.)	Gammad. (t.) A'dkhal el khidma el āskarīya (t.)
— <i>v. intrans.</i>	تجنّد (t.) . دخل الخدمة العسكرية (t.)	Tagannad (t.) Dakhal el khidma el āskarīya (t.)
Enlistment.	الحاق . اكتاب (t.) تجنيد (t.)	Ihāg. Iktitāb (t.) Tagnīd (t.)
Enmity.	عداوة	ʿAdāwa
Enormous.	ماكن . عظيم	Mākin. ʿAzīm
Enough.	كفى . بس	Kafa. Bas
Enquire.	استفهم . سأل . حقق	Istafham. Sa'l. Haggag
Enquiry, Court of	مجلس تحقيق (t.)	Maglis tahgig (t.)
Ensign.	بيرق (t.)	Beirak (t.)
Entanglement (wire).	موانع من سلوك حديد (t.)	Mawānī min sulūk ha- dīd (t.)
Enter.	دخل . خش	Dakhal. Khashsh
Enteric fever (vide fever).		

English	Arabic	Transliteration
Enterprise.	مشروع . عمل	Mashrū. °Amal
Entirely.	تمام	Tamām
Entitled.	مستحقّ	Mustahigg
Entrance.	(<i>t.</i>) مدخل	Madkhal (<i>t.</i>)
— of a house.	خشم	Khashm
Entreat.	ترجى . التمس	Taragga. Iltamas
Entrust.	أمن . اعتمد	A'mman. itamad
Enumerate.	(<i>t.</i>) أحصى . عدّ	Alisa. °Add (<i>t.</i>)
Envelope.	ظرف	Zarf
Envelopes stamped.	(<i>t.</i>) ظروف مدموعة	Zarūf madmūgha (<i>t.</i>)
— letter.	(<i>t.</i>) تذاكر مطروفة	Tazākir mazrūfā (<i>t.</i>)
Envious.	حاسد	Hāsid
Envy.	حسد	Hasad
Epilepsy.	غزال . ام غزيل . صرع	Ghazāl. Um ghizeil. Sarā
Equal.	مساوي	Musāwi
— (of age).	نديد	Nadid (<i>pl.</i>) andād
Equation.	(<i>t.</i>) معادلة	Mūādala (<i>t.</i>)
Equator.	(<i>t.</i>) خط الاستواء	Khatt el istiwā' (<i>t.</i>)
Equipment.	(<i>t.</i>) مهمّات	Muhimmāt (<i>t.</i>)
Equivalent.	معادل	Mūādil
Erasure.	(<i>t.</i>) محو . شطب (<i>t.</i>)	Mahū. (<i>t.</i>) Shatb (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Error.	خطأ . غلط	Khata'. Ghalat
Eructation.	دشوة	Dashwa
Erysipelas.	حمرة	Hamra
Escalade.	تساق (t.)	Tasallaḡ (t.)
Escape, v.	نجا . هرب . سلم . فزّ	Naga. Harab. Silim. Fazz
Escape, s.	نجاة هروب	Nagā. Hirüb
Escarp.	استار داخل (t.)	Istār dākhil (t.)
Escort.	حرس . خفر	Haras. Ghafār
Especially.	خصوصاً	Khusūsan
Establish.	سوّى . أسّس	Sawwa. Assas
Establishment.	مرتب . مرتّب اصلي (t.)	Murattab. Murattab asli (t.)
Estate.	عقار . تركة	°Agār. Taraka
Estimate, s.	تقدير . مقايسة	Tagdīr. Mugāyasa
Estimated distance.	مسافة مقدرة (t.)	Masāfā mugaddara (t.)
— production.	محصولات تقديرية (t.)	Mahsūlāt tagdīriya (t.)
— revenue.	ايرادات تقديرية (t.)	Īrādāt tagdīriya (t.)
Etc.	الى آخره (t.) (الخط written)	Ila-ākhirili (t.)
Eternal.	دائم . ابدى	Dā'im. Abadi
Eunuch.	طواشي . امين . آغا	Tawāshi. Amīn. Āgha.
— (only used for animals in Sudan)	خصي	Khasi

English	Arabic	Transliteration
Euphorbia.	سمّ	Simm
European.	اورپي . اورباوي . افريجي	Ūrōbbi. Ūrōbbāwi. Af-rangi
Even (level).	مستوي . متساوي .	Mustawi. Muthāsi. Mut-sāwi
— (Conj.)	حتىّ	Hatta
— (file, number).	چفت (t.)	Chift (t.)
Evening.	مساء	Masā'
—, Good	امسبت طيبّ	Amseita taiyib
—, To enter upon the	أمسى	A'insa
<i>Ph.</i> The night has fallen upon us.	الوطا امست علينا	El wata amset āleina.
Event.	حادثة . واقع	Hādisa. wāgā
<i>Ph.</i> At all events.	على كل حال	°Ala kull hāl.
<i>Ph.</i> In the event of	اذا . إن . إن كان	Iza. Iu. In kāu.
Ever.	دائمًا . بوشك	Dā'iman. Biwishak
Every.	كلّ	Kull
Evidence.	بيّنة . شهادة	Baiyina. Shihāda
—, Documentary	إثبات بالمستندات (t.)	Isbāt bil mustanadāt (t.)
—, False	شهادة كاذبة (t.)	Shihāda kāziba. (t.)
—, Record of	تدوين الاثبات (t.)	Tadwīn el isbāt (t.)
—, Summary of	ملخص بيّنة (t.)	Mulakhkhas baiyina (t.)
Evil.	شرّ . شنا	Sharr. Shana

English	Arabic	Transliteration
Evil action.	بشعة	Bashā
— eye.	قرص . سحر	Gars. Sihr
— spirit.	زار . دساتير . سيادة .	Zār. Dasātīr. Siāda.
Evolution.	شيوخ مناورة	Shiūkh Manāwara.
Ewe.	نعجة . شاة	Nāga. Shā
Exact.	تمام	Tamām
Exactly.	تماماً	Tamāman
Examination.	استجواب . امتحان . كشف	Istigwāb. Imtihān. Kashf
Examine, <i>v.</i>	امتنح	Imtahan
Example.	مثل . فرض	Masal. Fard
—, For	على فرض . مثلاً . على تقدير	‘Ala fard. Masalan. ‘Ala tagdīr
Excavate.	حفّر	Hafar
Excavation.	حفرة	Hafr
Exceed.	زاد . كثر على	Zād. Katar āla
Except.	ما عدا . إلا	Ma āda. Illa
Excess, In	كفى . بزيادة	Kafa. Bizīāda
Excess over budget- ary provision.	زيادة عن المقرّر في الميزانية	Zīāda ān el mugarrar fi el mizāniya
Exchange in kind, barter.	فايض . بادل	Gāyad. Bādāl
Exchange, <i>s.</i>	مقايضة . مبادلة	Mugāiyada. Mubādala

English	Arabic	Transliteration
Exchange, Bill of	كُمبِيَالَة	Kumbiāla
Excoriation.	تَشْلِيح	Tashlikh
Excrement.	غَائِط . خَرَا . هَرَار	Ghā'it. Khara. Hurār
Excuse, <i>s.</i>	عُذْر	°Uzr
Execution.	إِعْدَام . قَتْل	I'ādām. Katil
— of decrees.	تَنْفِيزِ الْاِحْكَام	Tanfīz el ahkām
— of office (<i>Mil.</i>)	تَأْذِيَةِ الْوَاجِبَاتِ (ت.)	Ta'diyyat el wāgibāt (t.)
— of work.	تَنْفِيزِ . اِحْرَاء	Tanfīz. Igrā'
Executioner.	سَيَّاف	Saiyāf
Executor.	وَكِيلِ شَرِكَةِ . قِيمٍ عَلَى . وَكِيلِ تَرْكَةِ	Wakīl sharika. Gaiyim °ala. Wakīl tarka
Exemption from import duty.	اِعْفَاءٌ مِنْ رَسُومِ الْوَارِدِ (ت.)	°Āfā' min rusūm el wārid (t.)
Exercise, <i>v.</i>	سَيَّرَ . مَارَسَ	Saiyar. Māras
—, <i>s.</i>	تَسْيِيرُ . رِيَاضَةٌ	Tasiir. Riāda
—, Bayonet	سُونْجِي تَعْلِيمِ (ت.)	Sāngi tālīm (t.)
—, Firing	اَتَشْ تَعْلِيمِ (ت.)	Atesh tālīm (t.)
—, Mammal	سِلَاحِ اسْتِعْمَالِي (ت.)	Silāh istīmālī (t.)
Exercised, Partly	مُتَمَرِّنٌ قَلِيلًا (ت.)	Mutamarrin galīlan (t.)
Exhibition, <i>s.</i>	مَعْرُضٌ	Mārad
Exile, <i>v.</i>	طَرَدَ . نَفَى	Tarad. Nafa
Exist.	كَانَ . وَجَدَ	Kān. Wugid

English	Arabic	Transliteration
Exoneration.	تبرئة . اعفاء من المسؤولية باحالتها على الغير (t.)	Tabri'a. Iâfâ' min el mas'ûliya bi ihâlata °ala el gheir (t.)
Expect.	انتظر . استنى :	Intazar. Istanna
Expedition.	ارسالية . تجريدة . حملة	Irsâliya. Tagrida. Ham- la
Expel.	طرد . نفي	Tarad. Nafa
Expend.	صرف	Saraf
Expenditure.	مصروفات . مصاريف	Masrûfât. Masârif
—, General central	مصروفات ادارة عمومية (t.)	Masrûfât idâra ûnû- miya (t.)
— on behalf of.	منصرف لحساب (t.)	Munsarif lihisâb (t.)
Expense.	مصروف	Masrûf
—, Sundry	مصاريف نثرية (t.)	Masârif nasriya (t.)
Experience.	تجربة . اختبار	Tagriba. Ikhtibâr
Experiment.	تجربة	Tagriba
Expert.	بصير . اهل خبرة . ماهر عارف . مواردك	Basîr. Ahl khibra. Mâ- hir. °Arif. Mûârik
Experts.	اهل خبرة	Ahl khibra
Expiration.	وفاة . تمام . كمال	Wafât. Tamâm. Kamâl
Explain.	فسر . وضح	Fassar. Waddah
Explanation.	تفسير . توضيح	Tafsîr. Taudih
Explosion.	فرقة . انفجار . قيام	Firgâ. Infigâr. Giâm

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> The powder caught fire and exploded.	البارود شمّ النار قام	El bārūd shamm el nār gām
Explosives.	موادّ التهايبية (t.)	Muādd el tahābiya (t.)
Export, <i>v.</i>	صدر (t.)	Saddar (t.)
—, <i>s.</i>	صادر . بضائع صادرة (t.)	Sādir. Badā'ī sādira (t.)
— dues	رسوم الصادر (t.)	Rusūm el sādir (t.)
Exportation.	تصدير للخارج (t.)	Tasdīr lilkhārig (t.)
Expropriation.	نزع ملكية (t.)	Nazā mulkiya (t.)
Extend (B.S.)	نوبة اچلين (t.)	Nōbat achilein (t.)
Extended order.	ترتيب منتشر (t.)	Tartīb muntashar (t.)
Extension of service.	تمديد (t.) امتداد خدمة	Tamdid (t.) Imtidād
— (motion).	حركات تليين الاعضاء (t.)	khidma (t.) Harakāt taliin el āda (t.)
Exterior.	ظهر	Dahr
Extinguish.	اطفا . قتل	Atfa. Katal.
Extor.	خرط . سلب	Kharat Salab.
Extortion.	خرط . سلب	Khart. Salb
Extra (in addition.)	زيادة	Ziāda
— drill.	صنوف تعليم (t.)	Sunūf tālim (t.)
— issue.	ضميمة (t.)	Damīma (t.)
— sakia (vide sakia.)		
Extras, <i>s.</i> (hospital &c.)	زيادات (t.)	Ziādāt (t.)

English	Arabic	Transliteration
Extractor (rifle)	مجرّ فشنك (t.)	Magarr fashank (t.)
— (shell)	مكّاشة (t.)	Kammāsha (t.)
Extraordinary.	خارق العادة	Khārig el āda
Extreme limit.	نهاية . تمام . حدّ	Nahaia. Tamām. hadd
Eye.	عين	°Ain
— ball.	حدقة	Hadaga
— brow.	حاجب	Hāgib
— fringes (worn by horse to keep flies off).	رشرش	Rashrash
— lashes.	رشرش . هدب	Rushrush. Hidb
— lid.	جفن	Gifin
— sight.	نظر	Nazar
— sketch.	مسودة بالنظر (t.)	Miswadda bil nazar. (t.)
— witness.	شاهد عين (t.)	Shāhid āin (t.)
Eyed, Evil	له العين	Lu el āin
—, One	اعور	°Āwar
—, Squint	أحول . احوص	Ahwal, Ahwas

F

English	Arabic	Transliteration
Face.	وجه . وش	Wagh. Wish
<i>Ph.</i> The road continues straight ahead of you.	الدرب ماشي في وشك	El darib māshi fi wi-shak
Fact.	حقيقة	Hagīga.
Factory.	معمل . فابريكة (t.)	Māmal. Fābrika (t.)
Fade.	بهت . فسح	Bihit. Fasakh
Fail.	فصر	Gassar
Failure (financial).	تفليس	Taflīs
Faint.	غمر عليه . غمّ عليه	Ghimar ālei. Ghamm ālei
Fair.	سوق . معرض (t.)	Sūg. Mārad (t.)
Faith.	ايمان	Īmān
—, Good	سلامة نيّة . خلاص نيّة	Salāmat niya. Khalās niya
Faithful.	امين . صادق	Amīn. Sādīg
Fall, <i>v.</i>	وقع	Wagā
— (of river).	نزل . نقص	Nizil. Nagas
—, <i>s.</i>	نقص . نزول	Nags. Nuzūl

English	Arabic	Transliteration
Fall in (B.S.)	نوبة طابور (t.)	Nōbat tābūr (t.)
Falling out of hair.	حلا . جقس . حساس	Hala. Gagās. Hassās
Fallow.	ارض راقدة . ارض عاول	Ard rāgida. Ard ʿāwil
False.	كاذب . كذب . عميل	Kādīb. Kidb. ʿAmīl
— declaration.	تبليغ غشّ (t.)	Tabligh ḡhushh (t.)
— information.	بلاغ كاذب (t.)	Balāgh kādīb (t.)
Telling a falsehood.	تكلم بالكذب	Tekellum bil kidb
Falsification of accounts	تلاعب بالحساب (t.) افساد الحساب (t.)	Talāūb bil hisāb (t.) Ifsād el hisāb (t.)
Fame.	شهرة	Shuhra
Family.	عائلة	ʿĀʿila
— allowance.	مرتب عائلة (t.)	Murattab ʿāʿila (t.)
Famine.	جوع . غلا . قحط . جلاّ	Guā. Ghalla. Gaht. Galla
Famous.	شهير	Shahīr
Fan.	هبابة . مروحة (t.)	Habbāba. Marwaha (t.)
Fantass.	فنتاس	Fantās
Far.	بعيد	Bāid
— away (of place.) (vide also distance).	غادي	Ghādi
Fare.	اجرة . اجرة سفر . كرا	Ugra. Ugret safar. Kira
—, Double	اجرة مضاعفة (t.)	— Mudāāfa (t.)
—, Full	اجرة كاملة (t.)	— Kāmila (t.)

English	Arabic	Transliteration
Fare, Half	نصف اجرة (t.)	Nusf ugra (t.)
Farm.	ابعاذية . ساقية . زراعة	Abādiya. Sāgia. Zirāʿ
—, Melon	مقات	Magāt
Farmer.	مزارع . تربال	Muzārī. Tirbāl
Farrier.	ييطار (t.)	Bītār (t.)
Fascine.	دمت (t.) سحجى (t.)	Demet. (t.) Sugukk (t.)
Fass.	فاس	Fās
Fast (quick.)	سريع . بالسرعة . مشاي	Sarīʿ. Bil surā. Mash-shai
— (firm.)	ثابت	Sābit
—, s. (religious)	صيام . صوم	Sīām. Sōm
—, (first few days whilst still in doubt as to whether Ramadan has begun).	امساک	Imsāk
Fasting, <i>adj.</i> (not religious but simply not eating.)	مربوق	Mariūg
Fat, <i>s.</i>	دهن . شحم	Dihn. Dihin. Shaham
Fat, <i>adj.</i>	سمين	Samīn
Fatarita.	فتربته	Fatarīta
Fate.	قسمة . نصيب . قدر	Gisma. Nasīb. Gadar
Father.	ابو . والد	Abū. Wālid
— in law.	نسيب	Nasīb

English	Arabic	Transliteration
Fatigue, <i>s.</i>	تعَب . فتر	Tāb. Fatr
— party (<i>Mil.</i>)	(<i>t.</i>) طلبة	Tulba (<i>t.</i>)
Fault.	ذنب	Zanb
<i>Ph.</i> It is your fault.	الحقّ عليك	El hagg āleik.
Fault, Earth	(<i>t.</i>) عطل اراضي	°Utl arādi (<i>t.</i>)
—, in battery	(<i>t.</i>) عطل في البطارية	°Utl fil battāriya (<i>t.</i>)
—, in instrument	(<i>t.</i>) عطل في العدة	— idda (<i>t.</i>)
Favour.	معروف . جميل	Mārūf. Gamīl
Fear, <i>v.</i>	خاف	Khāf
—, <i>s.</i>	خوف	Khauf
Feast.	عزومة . وليمة . ذبيحة	°Azuma. Walīma. Da- biha
— day.	عيد	°Īd
Feather.	ريش	Rīsh
— of female.	ريش ربدا	— ribda
— (black & white).	هضليم (ظليم)	Hidlim
— duster.	(<i>t.</i>) منافض ريش	Manāfid rīsh (<i>t.</i>)
Feeble.	ضعيف	Dāif
Fees.	رسوم . عوائد	Rusūm. °Awā'id
—, Court	(<i>t.</i>) رسوم محاكم	— mahākīm (<i>t.</i>)
—, Land registra- tion	(<i>t.</i>) رسوم تسجيل الارض	— tasgīl el ard (<i>t.</i>)
—, Market	(<i>t.</i>) عوائد اسواق	°Awā'id aswāg (<i>t.</i>)
—, Weighing	(<i>t.</i>) عوائد قبانة	— gubāna (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Feed, <i>v.</i> — (animals).	اطعم . أكّل . قوّت علف	Atām. Akkal. Gawwat ‘Alaf
Feeder (oil).	(<i>t.</i>) ابريق تزييت	Abrīg tazīit (<i>t.</i>)
Feel.	لمس . حسّ	Lamas. Hass
Feelers.	(<i>t.</i>) كشّافين	Kashshāfīn (<i>t.</i>)
Fell, <i>v.</i>	(<i>t.</i>) رمى بالقطع	Rama bil gatā (<i>t.</i>)
Felling axe.	(<i>t.</i>) بلطة انكليزي	Balta inglizi (<i>t.</i>)
Felt.	لبّاد	Libbād
Female.	انثاية . انثى	Entaia. Unsa
Fence.	سياج	Siāg
Fender.	(<i>t.</i>) فرملة	Farmala (<i>t.</i>)
Fennel.	شمار	Shumār
Fenugreek.	حلبة	Halba
Ferry (boat).	معدّية	Māddīya
— man.	نواتي	Nuwāti
Fertile.	نصيحة . سمح	Nasiha. Samih
Fertilization of date.	تلقيح . قروع	Talgīh. Garūā
Festival.	عيد	‘Īd
Fetch.	جاب . حضّر	Gāb. Haddar
Fetlock.	زرّ	Zirr

English	Arabic	Transliteration
Fetter.	مكّية . قيد	Mekkīya. Geid
—, Wood	(K.) دمل	Dimmil (K.)
Feu de joie.	(t.) نار السلام	Nār el salām (t.)
Fever.	وردة . حمى	Wirda. Humma
—, Having	مورود	Maurūd
—, Black water	(t.) حمى مائية سوداء	Humma mā'īya sōdā' (t.)
—, Cerebro spinal	(t.) " النخاع الشوكي	— el nikhā el shōki (t.)
—, Enteric	(t.) " تيفويدية	— tifūdiya (t.)
—, Intermittent	(t.) " متقطعة	— mutagattā (t.)
—, Malarial	(t.) " اخامية . جنى الحمى ملاريا	— akhāmīya. Gana — Malāria (t.)
—, Simple continual	(t.) حمى بسيطة	Humma basīta (t.)
Few.	قليل . شوية	Galīl. Shwaiya
Fibre.	ليف	Lif
Field.	ميدان . ساحة	Maidān (or Midān). Sāha
— artillery.	(t.) طوبجية ميدان	Tōbgīya midān (t.)
— battery.	(t.) بطارية ميدان	Battāriya midān (t.)
— book	(t.) دفتر شغل	Dafter shughl (t.)
— day.	(t.) يوم ميدان	Yōm midān (t.)
— firing.	(t.) ضرب النار في الميدان	Darb el nār fil midān (t.)
— glasses.	(t.) نظارة ميدان	Naddāra midān (t.)
— gun.	(t.) مدفع ميدان اوردي	Madfā midān (t.) Mad- tā ūrdi (t.)
— hospital.	(t.) استبالية نقالة	Isbitālia naggāla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Field officer.	(<i>t.</i>) ضابط عظيم	Zābit āzīm (<i>t.</i>)
— oven.	(<i>t.</i>) فرن سفري	Furn safari (<i>t.</i>)
— practice.	(<i>t.</i>) تمرين ميدان	Tamrīn mīdān (<i>t.</i>)
Fig.	تين	Tīn
— (wild).	جميزة	Gāmmeiza
Fight, <i>v.</i>	حارب . قاتل . خانق . (K.) داوس	Hārab. Kātal. Khānag. Dāwas (K.)
— with whips.	باطن	Bātan
<i>Pl.</i> He fought well.	(K.) داوس زين	Dāwas zein (K.)
Fight, <i>s.</i>	(K.) قتال . دوسة	Kitāl. Dōsa. (K.)
Fighting in barracks.	(<i>t.</i>) مشاجرة	Mushāgara (<i>t.</i>)
Fighting with whips.	مباطنة	Mubātana
Figure (not used by desert Arabs).	شكل . رقم	Shakl. Ragm
File, <i>v.</i>	(<i>t.</i>) حفظ	Hafaz (<i>t.</i>)
— <i>s.</i> (papers).	(<i>t.</i>) محفوظ (ت.) مشك	Mahfaz (<i>t.</i>) Mashakk (<i>t.</i>)
— (<i>mil.</i>)	(<i>t.</i>) قطار	Gatār (<i>t.</i>)
—, Blank	(<i>t.</i>) قطار فارغ	Gatār fārigh (<i>t.</i>)
—, Connecting	(<i>t.</i>) خبردار	Khabardār (<i>t.</i>)
—, Even	(<i>t.</i>) قطار زوجي	Gatār zōgi (<i>t.</i>)
—, In single	(<i>t.</i>) فرداً فرداً	Fardan fardan (<i>t.</i>)
—, Odd	(<i>t.</i>) قطار فردي	Gatār fardi (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
File, <i>s.</i> (tool).	(<i>t.</i>) مبرد حدّادي	Mubrad. Mubrad had-dādi (<i>t.</i>)
Fill, <i>v.</i>	ملا . عبيّ	Malā. °Abba
Film over eye.	غشاة على العين	Ghishāwa āla el āin
Filter.	(<i>t.</i>) فلتر	Filter (<i>t.</i>)
Filthy.	وسخّان . وسخ	Waskhān. Wasikh
Final.	أخراي . أخير	Akhrāni. Akhīr
Finance Department.	(<i>t.</i>) مصلحة المائيّة	Maslahat el māliya (<i>t.</i>)
—, Ministry of	(<i>t.</i>) نظارة المائيّة	Nazārat el māliya (<i>t.</i>)
Financial approval.	(<i>t.</i>) تصديق مالي	Tasdig māli (<i>t.</i>)
— authority.	(<i>t.</i>) تصريح مالي	Tasrīh māli (<i>t.</i>)
— secretary.	(<i>t.</i>) سكرتير مالي	Secreteir māli (<i>t.</i>)
Find, <i>v.</i>	لقي . وجد	Laga. Wagad
Found, To be	اتلقى	Itlaga
Finding (of court).	قرار	Garār
Fine, <i>v.</i>	غرم	Gharam
—, <i>s.</i>	غرامة . جريمة	Gharāma. Garīma
Finger.	اصبع	Asbā
Finish, <i>v.</i>	خلص . كمل . نجّز	Khallas. Kammal. Nag-gaz
Finished, It is	خلص . تمّ	Khalas. Tamm
Fire.	نار	Nār

English	Arabic	Transliteration
Fire alarm (B.S.)	(<i>t.</i>) نوبة حريقة	Nōbat harīga (<i>t.</i>)
— bars.	(<i>t.</i>) باظ حديد الافران	Bāz hadīd lil afrān (<i>t.</i>)
— brick.	(<i>t.</i>) طوب اسواني	Tūb asuānli (<i>t.</i>)
— clay.	(<i>t.</i>) طين اسواني	Tīn asuānli (<i>t.</i>)
—, Cross	(<i>t.</i>) نيران متقاطعة	Nīrān mutagātā (<i>t.</i>)
—, Curved	(<i>t.</i>) ضرب غاطس	Darb ghātis (<i>t.</i>)
—, Direct	(<i>t.</i>) ضرب طوغري	Darb dōghri (<i>t.</i>)
—, Enfilade	(<i>t.</i>) ضرب جنبي	Darb ganbi (<i>t.</i>)
— engine.	(<i>t.</i>) طرمبة حريق	Trumba harīg (<i>t.</i>)
—, Frontal	(<i>t.</i>) ضرب معتدل او مستقيم	Darb mūtadil au mustagīm (<i>t.</i>)
—, High angle	(<i>t.</i>) ضرب رأسي	Darb ra'si (<i>t.</i>)
—, Line of	(<i>t.</i>) اتجاه الرمي	Ittigā el rami (<i>t.</i>)
— man.	(<i>t.</i>) التشجي	Atashgi (<i>t.</i>)
— mark.	(<i>t.</i>) كي نار	Kai nār (<i>t.</i>)
—, Oblique	(<i>t.</i>) ضرب مائل	Darb mā'il (<i>t.</i>)
—, Reverse	(<i>t.</i>) ضرب خلقي	Darb khalfi (<i>t.</i>)
Firing, Blank	ضرب النار بفشك فارغ (<i>t.</i>)	Darb el nār bi feshenk fārigh (<i>t.</i>)
— exercise.	(<i>t.</i>) اتش تعليم	Ateish tālīm (<i>t.</i>)
—, Field	(<i>t.</i>) ضرب النار في الميدان	Darb el nār fil mīdān (<i>t.</i>)
— (horse etc.)	كي نار	Kai nār
—, Independent	(<i>t.</i>) نوبة اتش	Nōbat ateish (<i>t.</i>)
—, Individual	(<i>t.</i>) ضرب النار منفرداً	Darb el nār munfarīdan (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Firing pin.	ابرة ضرب نار (t.)	Ibra darb nār (t.)
—, Volley	طابور ائش (t.)	Tābūr ateish (t.)
Firm (house).	محل تجاري . شركة	Mahall tugāri. Sharka
—, <i>adj.</i>	ثابت	Sābit
First.	أوّل	Awwal
Fish.	حوت . سمك . صير	Hūt. Samak. Sīr
—, A	حوتة	Hūta
— (alestes kotschy)	وير	Wir
— (alestes nurse)	سردين	Sardin
— (Chrysichthys auratus)	ابور يالة	Abū riāla
— (Clairas lazera)	قرموط	Garmūt
—, Electric	بردة	Barada
— (Eutropius sp.)	شلبة	Shilba
— (Hydrocyon forskali).	كلب البحر	Kelb el bahr
— (Lates niloticus), great Nile perch.	عشر . قرته	°Ishr. Gurta
— (Malopterurus electricus)	ابورعاد	Abū raād
— (Pagrus bayad)	بياضة	Bayada
— (Tilapia nilotica)	بولطي	Bōlṭi
—, Very big	قرته	Gurta
— hook.	صنارة . جبادة	Sinnāra. Gabāda
— spear.	خطاف	Khattāf
Fisherman.	حوات . صياد	Hawwāt. Saiyād.

English	Arabic	Transliteration
Fisherplate.	(<i>t.</i>) بلا نجة	Balānga (<i>t.</i>)
Fist.	قبضة	Gabda
Fistula.	(<i>t.</i>) ناسور بالشرح	Nāsūr bil sharg (<i>t.</i>)
Fit,	موافق . مناسب . لائق	Muāfig. Munāsib. Lā'ig
Fitter.	برآد	Barrād
Fix.	ثبت . مكن . حدد	Sabbat. Makkan. Haddad
Fixed point.	(<i>t.</i>) نقطة مثبتة	Nugta musabbata (<i>t.</i>)
Fixing.	ثبيت . تمكين	Tasbīt. Tamkīn
Flag.	بيرق . راية . سنجق بنديرة (<i>t.</i>)	Beirak. Rāia. Sanjag. Bandeira (<i>t.</i>)
Flame.	شعلة . لهب	Shūla. Lahab
Flamingo.	جمال البحر	Gamal el bahr
Flange.	(<i>t.</i>) ونش	Winsh (<i>t.</i>)
Flank.	(<i>t.</i>) جنب . جناح	Ganb. Ganāh (<i>t.</i>)
—, Directing	(<i>t.</i>) سمت التوجه	Samt el tawaggu (<i>t.</i>)
— fire.	(<i>t.</i>) ضرب جنبي	Darb ganbi (<i>t.</i>)
—, Reverse	(<i>t.</i>) سمت المعكس	Samt el munākis (<i>t.</i>)
Flannel.	فانلا	Fānilla
Flat.	مستوي . سهل . صقيعة	Mustawi. Sahil. Saḡiā
— ground.	ارض مستوية	Ard mustawia
Flatter.	تملق . دهلس	Tamallag. Dahlas

English	Arabic	Transliteration
Flax (none in Sudan).	كتّان	Kattān
Flea (none in Sudan).	برغوث	Barghūt
Flee, <i>v.</i>	شرد • هرب	Sharad. Harab
Fleece.	جزءة	Gizza
Flesh.	لحم	Lahm
Fleet.	عمارة اسطول (t.)	°Imāra. Astūl (t.)
Flight.	هروب • هرب	Hurūb. Harab
— of a shell.	فروعة الدانة (t.)	Fargāt el dāna (t.)
Flint, fire stone.	زناد	Zinād
Float, <i>v.</i>	عام • طفح	°Ām. Taffah
—, <i>s.</i>	عوامة	°Awwāma
—, surface	سطح عائم (t.)	Sath ā'im (t.)
—, Submerged	سطح منغمس (t.)	Sath munghamis (t.)
— (plasterers)	محارة بيضا	Muhāra beida
Flock (small).	قطيع	Gatīā
— (large).	مراح	Marāh
Flocks.	سعيّة	Sāiya
Flog, <i>v.</i>	جلد	Galad
Flogging.	جَلْد	Gald
Flood.	نيل • بقر • ديرة • (D.) تساب (B.)	Nil. Bagr. Deira (D.) Tasāb (B.)
— land (vide Land).		

English	Arabic	Transliteration
Floor.	ارضية . وطا	Ardīya. Wata
— (story).	سكن	Sakan
Flour.	دقيق . طحين	Dagīg. Tahīn
— trough.	حيب . دوراية . خمارة	Hib. Dauraiā. Kham- māra
Flow, <i>v.</i>	جرى . سال	Gara. Sāl
Flower.	نوار	Nawwār
— garden.	جنينة	Geneina
Flute.	زبارة (زمارة) . فلوت	Zumbāra. Flūt
Fly, <i>v.</i>	طار	Tār
—, <i>s.</i>	ذبانة	Dabbāna
—, Fire	مجوهرة . جوهرة	Mugauhra. Gueihra.
(green fly ap- pears in Kharif).	زرناخته	Zurnākha
—, Horse	ذبانة خيل . شعران سرية	Dubbānat kheil. Shārān. Sarreita
— (serut).	سروتي	Sarūti
—, Tse Tse	ام بوجان	Um bōgān
—, Yellow	شريج	Shareig
Flying sentry.	ديده بان متحرك (t.)	Didabān mutharrik (t.)
Foal.	مهر	Muhr
Foam.	زبد . رغوة	Zabad. Raghwa
Focus.	بورة (t.)	Būra (t.)
Fodder.	عليقة	°Aliga

English	Arabic	Transliteration
Fog.	ضباب	Dabāb
Fold up.	لفّ . طوي	Laff. Tawa
Follow, <i>v.</i>	تبع . لحق	Tabā. Lahag
— tracks.	مسك اثر . تآثر	Masak a'tar. Ta'attar
Folly.	حماقة	Hamāga
Fomentation.	لبخة . تكميد	Labkha. Takmīd
Food *	طعام	Tāām
— (on journey)	زاد . زوادة	Zād. Zawwāda
—, Cooked	ملاح . طبخ . ويكة	Malāh. Tabikh. Weika
Fool.	زول حار . احمق . مخوت	Zōl har. Ahmag. Makhwūt.
Foolish, thick headed.	غشيم . مخوت	Ghashīm. Makhwūt
Foot.	كراع . رجل . قدم	Kurā. Rīgl. Gadam
— of hill.	طرف الجبل	Taraf el gabal
— of camel or elephant.	خفّ	Khuff
— of cattle and giraffes.	ظلف	Zalf
— of horses & donkeys.	كدر . حافر	Kudur. Hāfir

* A common expression in the Sudan is “عدم العروض جانا” “Adam el ārūd jafa” meaning that if a man calls on his friend, and nothing in the shape of food or drink is offered for his entertainment he believes that his friend means to show that he is not on good terms with him.

English	Arabic	Transliteration
Foot, Hollow of	بطن الرجل . راحة الكراع	Batn el rigl. Rāhat el kurā
— step.	اثر . درب	A'tar. A'sar. Darb
— tracker.	قصاص اثر	Gassās a'sar
—, Walking on	ماشي على كراعه	Māshi ʿala kurāu
Footmen.	مشاة	Mushāt
For, so that.	لاجل . لـ . لَانَّ	Li'agl. Li, Li'ann
Forage.	عليقة . علائق	ʿAliga. ʿAlā'ig
Forbid.	منع . حَمَى	Manā. Hama
<i>Ph.</i> He forbade me.	منعني . حماني	Manāni. Hamāni
Forbidden articles.	(<i>t.</i>) اشياء ممنوعة	Ashīā mamnūā (<i>t.</i>)
Force.	(K.) قوّة . شدّة . منع	Gūwa. Shidda. Manā (K.)
—, By	رغمًا . بالجبر . بالغضب . رغمًا عنني (G.)	Raghman. Bilgabr. Bil- ghashb. Raghman ʿanfi (G.)
Forcing a sentry.	(<i>t.</i>) اغصاب ديدهبان	Ightisāb didabān (<i>t.</i>)
Ford, <i>s.</i>	مخاضة	Mukhāda
Forearm.	جريدة	Garīda
Forehead.	جبهة	Gabha
Foreign.) Foreigner.)	غريب . اجنبي	Gharīb. Agnabi
Foreign service.	(<i>t.</i>) خدمة خارجية	Khidma khārgīya (<i>t.</i>)
Forelock (of horse).	شعر الناصية . قصّة	Shḥr il nāsīa, Gussa

English	Arabic	Transliteration
Foreman.	ملاحظ	Mulāhiz
Forenoon.	ضحى . نافلة	Daha. Nāfila
Forenoon's work or journey.	ضحوة	Dahāwa
<i>Ph.</i> The distance is a forenoon's journey.	المسافة تحي ضحوية	El masāfa tegi dahāwīya
Foreshore.	جرف	Garf
Foresight (rifle).	(<i>t.</i>) دبانة	Dubbāna (<i>t.</i>)
Foresight (gun).	(<i>t.</i>) زيه	Zi (<i>t.</i>)
Forest, Thick	غابة غزيرة او كثيفة . وعرة	Ghāba ghazira au kasīfa. Wāra
—, Thin	سهلة	Sahila
Forfeiture of licence.	(<i>t.</i>) سحب تذكرة	Sahb tazkara (<i>t.</i>)
— of property.	تغريم الاملاك . سقوط	Taghrīm el amlāk
	الحق فيها (<i>t.</i>)	Sugūt el hagg fiha (<i>t.</i>)
Forge.	كور . كير	Kūr. Kīr
Forgery.	تزوير	Tazwīr
Forget.	نسي	Nisi
Forgive, <i>v.</i>	عفا من . سامح	Afā min. Sāmah
Fork.	شوكة	Shōka
—, Dura	مدرة	Mudra
—, Wheat, pitchfork	شعبة . شعبة	Shība. Shibā
Form.	اورنيك	Ōrneik

English	Arabic	Transliteration
Form, Committal	تذكرة تسليم الى السجن (t.)	Tazkarat taslīm ila el sign (t.)
— lines.	تشكيل المنحنيات (t.)	Tashkīl el munhanaiāt (t.)
Formation.	تشكيل	Tashkīl
Formerly.	قبيل . قبل . زمان اوّلي	Gabeil, Gabl. Zamān awwali
Fort, fortress.	طابية . حصن	Tābīa. Husn
Fortification.	استحكام . صور	Istihkām, Sūr
Fortunate.	بخيت	Bakhīt
Fortune.	بخت	Bakht
Forward.	قدّام	Guddām
—, <i>v.</i> (a petition)	قدّم . رفع	Gaddam. Rafā
— bearing of an angle	زاوية مقدّرة (t.)	Zāwīa mugaddara (t.)
Forwarded.	مرسل (t.)	Mursal (t.)
Foster brother.	اخ رضاعة	Akh ridāā
— child.	رضيع	Radiāā
Fosterage.	رضاعة	Ridāā
Fouling.	افساد (t.)	Ifsād (t.)
Foundation.	ساس (اساس)	Sās (asās)
Foundry.	مسبك . مصبّ	Masbak. Masabb
Fours (<i>mil.</i>)	دردر (t.)	Durdeir (t.)

English	Arabic	Transliteration
Fowl.	جدادة	Gidāda
Fox.	بعشوم . ثعلب . ابو حسين ابن آوى . بعسين	Bāshūm. Tālab. Abūl husein. Ibn āwa. Bā- sein
Fraction, Representa- tive	(<i>t.</i>) الكسر البياني	El kasr el baiāni (<i>t.</i>)
Fracture.	كسر	Kasr
Framing a charge.	(<i>t.</i>) نصّ الادعاء	Nass el iddiā' (<i>t.</i>)
Frankincense tree.	قفلة	Gafala
Fraud.	خدعة . تغرير	Khidā. Taghrīr
Fraudulently.	(<i>t.</i>) بتدليس وخدعة	Bi tadrīs wa khidā (<i>t.</i>)
Free.	حرّ	Hurr
— hold.	(<i>t.</i>) وضع اليد	Wadā el yad (<i>t.</i>)
— of duty.	(<i>t.</i>) معاف من الرسوم	Muāf min el rusūm (<i>t.</i>)
Freedom.	حرّيّة . فكاة	Hurriya. Fakka
Freeman (opposed to slave).	حرّ . معتوق	Hurr. Mātūg
Freight.	اجرة شحن . ناولون (<i>t.</i>)	Ugret shahn. Nāūlūn (<i>t.</i>)
Frequently.	غالبًا . مرارًا . تكررًا	Ghāliban. Mirāran. Tak- rāran
Fresh.	سمح	Samih
— (camel).	عرضي . صعب . ارعن . مخزوم	°Urdi. Sāb. Arān. Makh- zūm
— (water).	ماء حلو	Mā' halu

English	Arabic	Transliteration
Friction.	فرك . ذلك	Fark, Dilk
— tube.	كبسون (t.)	Kabsūn (t.)
Friend.	صاحب . زميل . صديق	Sāhib. Zamīl. Saḍīg
Friendship.	صحبة . صداقة	Suhba. Sadāga
Frighten, <i>v.</i>	خوف	Khawwaf
Frightened, To be	خاف	Khāf
Fringe, Eye (vide eye).	رشرش	Rushrush
—, Waist (girl)	رھط	Rahat
-- — (woman).	شراريب . قرباب	Sharārīb. Gurbāb
Frog (reptile).	قاعونجة . جيرانة (K.) قعوينة (B.)	Gāūnga. Gīrāna (K.) Gāūwīya (B.)
— (bayonet).	مكوعة (t.)	Makūā (t.)
— (horse's foot).	فسر الرجل . افراز سائل من الحافر (t.)	Fasar el riḡl. Ifrāz sā il mīn el hāfir (t.)
From.	من	Min
Front.	واجبهة . مقدم	Wāgha. Muḡaddam
—, In	مقابل . قدام	Muḡābil. Guddām
— (Mil.)	مواجهة (t.)	Muwāghaha (t.)
Frontier.	حد	Hadd
Frown, <i>v.</i>	صر	Sarr
Fruit.	ثمر . فاكهة . جنى	Samar. Fākha. Gana
—, Dead Sea	عشر	°Ushar

English	Arabic	Transliteration
Fruitless.	عافر . يابسة . عدمة	°Āgir. Yābisa. °Adma
Fry.	حمرّ . قلى	Hammar. Gala
Frying pan.	طاجن . مقلى	Tāgin. Migla
Fudge, <i>n.</i> (sketch)	لفق خرطة (<i>t.</i>)	Laffag kharta (<i>t.</i>)
Fuel.	وقود . حطب حريق . ادوات الحريق	Wagūd. Hatab harig. Adāwāt el harig
Fulfil.	اڏى . وڤى	Adda. Waffa
Full.	ملان . مليان	Mal'ūn. Maliān
— dress.	تشريفة (<i>t.</i>)	Tashrifā (<i>t.</i>)
— moon.	قمر سبعتين . قمر دورين	Gamar sabātein. Gamar daurein
— pay.	ماهية كاملة (<i>t.</i>)	Māhīya kāmila (<i>t.</i>)
Fund.	نقود . اعتماد	Nugūd. °Itimād
Funds.	اموال	Amwāl
—, Reserve	اموال احتياطية (<i>t.</i>)	Amwāl ihtiyātiya (<i>t.</i>)
Funeral.	جنازة . ماتم . فراش	Ganāza. Maitim. Furāsh
Funnel.	قع . صبابة . بوسة . مدخنة	Gamā. Sabbāba. Būsa. Madkhana
Fur.	فروة . جلد	Farwa. Gild
— of four skins.	فرو	Farū.
Furl.	لمّ الشراع . لمّ القماش	Lamm el shurā. Lamm el gumāsh
Furlough.	اجازة	Igāza

English	Arabic	Transliteration
Furlough book.	(<i>t.</i>) دفتر الاجازات	Dafter el igāzāt (<i>t.</i>)
—, Unpaid	(<i>t.</i>) اجازة حرّة	Igāza hurra (<i>t.</i>)
Furnace.	(Sk.) فرن . تَنُور	Furn. Tannūr (Sk.)
Furniture.	عفش . عدّة	°Afsh. °Idda
—, House	ماعون	Māūn
—, Office	(<i>t.</i>) اثاثات المكاتب	Asāsāt el makātib (<i>t.</i>)
Further.	ابعد	Abād
<i>Pl.</i> Get further away from me.	انفاعس . ابعد . ترعني (K.)	Itgāās. Ibāad. Tar ānni (K.)
Future.	جاي	Gai
—, In, another time.	في الجاي	Fil gai
Fuze.	(<i>t.</i>) طابة	Tāba (<i>t.</i>)
—, Percussion	(<i>t.</i>) طابة طريقيّة	Tāba targīya (<i>t.</i>)
—, Time	(<i>t.</i>) طابة زمنيّة	Tāba zamāniya (<i>t.</i>)

G

G. (B.S.)	(<i>t.</i>) عصاية	°Asaia (<i>t.</i>)
Gabion.	(<i>t.</i>) سبت	Sabat (<i>t.</i>)
Gain, <i>c.</i>	ربح . كسب	Rabih. Kisib
Gain, <i>s.</i>	مكسب . ربح	Maksab. Ribh

English	Arabic	Transliteration
Gaiters.	طوزلق (t.)	Tuzluk (t.)
Gale.	تلقية . نوة	Talgiha. Nau
Gall.	دبرة . حرارة . عارة	Dabara. Harrāra. °Āra
— nut.	عفص	°Afs
Gallabia.	جلاية	Gallābiya
Gallop.	جری . درت نال (t.)	Gara. Deurdenāl (t.)
Gallows.	مشنقة	Mashnaga
Galvanometer	حافة ميزان (t.)	Halga mizān (t.)
Gamble.	لعب طلع . لعب قمار	Lāb talā. Lāb gumār
Gambling.	قمار . لعب القمار	Gumār. Lāb gumār
Gambler.	قمارتي	Gumārti
Game.	صيد . فنص . فنيص	Seid. Ganas. Ganīs
— played with 72 small shells (or pebbles) on a board of 12 holes.	منقلة	Mangala
— licence.	رخصة صيد (t.)	Rukhsat seid (t.)
Gang.	فرقة . مقدمية (t.)	Furga. Mugaddamiya (t.)
—, plaklaying	فرقة دريسة (t.)	Furga darīsa (t.)
Ganger.	مقدم (t.)	Muggadim (t.)
Gangrene.	غنغرينا (t.)	Ghangharīna (t.)
Gangway (Rly.)	صقالة (t.)	Sagāla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Gangway (S. B.)	اسكالة (t.) صقالة (t.)	Askala (t.) Sagāla (t.)
Garden.	جنينة	Geneina
—, Gum.	جنينة	Gineina
Gardener.	جنايني . خولي	Geneini. Khōli
Gargle.	مضمضة . غرغرة	Madmada. Gharghara
Garlic.	توم	Tūm
Garrison.	حامية	Hāmīa
—, Artillery	طوبجية محافظة (t.)	Tōbgiya muhāfaza (t.)
Gas.	غاز	Ghāz
Gate.	سدادة . بوابة	Sidāda. Bawwāba
Gather, v.	جمع . لمّ	Gamā. Lamm
— (especially of dough.)	خرت	Kharat
Gauge.	مقياس	Magiās
Gauze.	برنجك . جاز	Brinjuk. Gāz
Gazelle.	غزال . الصيد الاحمر	Ghazāl. El said el ah-mar
Gazette, W. O.	غازيتة (t.)	Ghazetta. (t.)
Gear, running lark.	درفيل (t.)	Darfil (t.)
Gelding.	مخصي . خصي	Makhsi. Khasi

English	Arabic	Transliteration
General, <i>s.</i>	قائد . جنرال (ت.) فريقي (ت.)	Gā'id. Generāl (t.). Fe- rīk (t.)
— officer.	ضابط كريم (ت.)	Zābit karīm (t.)
—, <i>adj.</i>	عام . عمومي	°Āmm. °Umūmi
Generally.	على الغالب . على العموم	°Ala el ghālib. °Ala el ūmūm
Generosity.	سخاوة . كرم . جود	Sakhāwa. Karam. Gūd
Generous.	كريم . ايده مطلوقة . سخى	Karīm. Īdu matlūga. Sakhi
Gentle.	لطيف . ظريف	Latīf. Zarīf
Genuine.	اصيل . صحيح	Asīl. Sahih
Geomancer.	ضارب بالرمل . رمال	Dārib bil raml. Rammāl
Geomancy.	علم الرمل . ضرب الرمل	°Ilm el raml. Darb el raml
Geometry.	هندسة	Handasa
Get.	أخذ	Akhad
—, To, away (es- cape)	طفش . طفر . هرب	Tafash. Tafar. Harab
Ghafir.	عتب . خفير	°Atab. Ghafīr
Gibba.	جبة	Gibba
Giddiness.	دوخة . غمرة . دوشة (K.)	Daukha. Ghamra. Dō- sha (K.)
Giddy.	دايخ غمران . دأش (K.)	Daikh. Ghumrān. Dā'ish (K.)

English	Arabic	Transliteration
Gift.	هدية . عطية . دفيع	Hadiya. °Atiya. Dafiā
Gilt, <i>v.</i>	ذهب	Dahhab
Ginlet.	بريمة . مخرز	Barīma. Makhraz
Ginger.	زنجابيل	Zangābīl
Giraffe.	زرافة	Zarāfa
Gird oneself (with sword &c.)	درع السيف . نقل السيف	Darā el seif. Nagal el seif
Girder.	كرة حديد	Kura hadid
Girl.	بنت . بت	Bint. Bitt
—, Small	بت (بنت) . بنية	Bitt. Binaiya
Girth (horse).	شرايح . حزام	Sharaih. Hizān
— thongs.	قشاط شريحة	Gishāt shariha
Gist.	ملخص	Mulakhkhas
Give, <i>v.</i>	ادى . اعطى	Adda. °Āta
<i>Ph.</i> He gave him a robe.	اداه كسوة	Addāhu kiswa
<i>Ph.</i> What did they give you?	شين ادوك	Shein addūk
<i>Ph.</i> He gave me.	اداني	Addāni
Glad.	فرحان . مبسوط	Farhān. Mabsūt
Glance.	لحظ . لمح	Lahaz. Lamah
Gland.	مردق . غدة	Murdug. Ghidda

English	Arabic	Transliteration
Glands, Swolen.	اشقدي . حوالال	Ashgaddi. Hōlāl
Glanders.	سراجة . ساواش	Sarāga. Sāwāsh
Glass.	قزاز	Gizāz
—, Jar of	كباية البطارية (t.)	Kubbaia el battāriya (t.)
— paper.	ورق صنفرة (t.) ورق قزاز (t.)	Warag sanfara (t.) Warag gizāz (t.)
Glasses.	نظارة	Naddāra
—, Field	نظارة ميدان (t.)	Naddārat mīdān (t.)
Glazier.	قزاز . قمراتي	Gazzāz, Gamrāti
Glove.	كفوف . جوانتي (t.)	Kufūf. Guānti (t.)
Glue.	غرا	Ghara
Gnat.	بعوضة	Bāūda
Go, v.	راح فات . ذهب . مرق شال . رحل	Rāh. Fāt. Dahab. Marag. Shāl. Rahal
<i>Ph.</i> He has gone to Omdurman.	شال البقعة	Shāl el Bugā
Go back, up.	صدر	Sadar
— down (especially to water).	ورد	Warad
— out.	مرق	Marag
Going in the direction of.	متوجه	Mutawaggi

English	Arabic	Transliteration
Going to.	راجح . ماشي	Raih. Māshi
<i>Pl.</i> I am not going to disobey the order of Govt.	انا ما ماشي اخالف امر الحكومة (K.)	Ana ma māshi akhālif a'mr el hakūma (K.)
Goal.	دور	Daur
— post.	نقطة مرور الكرة (t.)	Nugta murūr el kōra (t.)
Goat.	غنماية . غنم . عنز . معزاية	Ghanamaia. Ghanam. 'Anz. Māzaia
— disease.	ابنيني . اميني	Abnīni. Ammīni
—, He	تيس	Teis
—, Medium	عناق	'Anāg
—, She	معزاية . سخلة . بهم (B.)	Māzaia. Sakhla. Baham (B.)
—, Young	عمبلوك	'Ambalōk
—, Very young	عتود	'Atūd
God, A	إلاه	Ilā
God.	الله	Alla
—, By	والله . والله . بالله	Walla. Wallāhi. Billāhi
— forbid.	حاشا لله . حاشاك	Hashā lilla. Hashāk
Gold.	ذهب	Dahab
— chevron.	شريط قصب (t.)	Sharīt gasab (t.)
— dust	تبر	Tibr
— smith.	صائغ	Sā'igh

English	Arabic	Transliteration
Gonorrhœa.	بجَل . سيلان	Bagal. Sailān
Good. better than.	خير . سمح أخير من . اسمح من	Kheir. Samih Akheir min. Asmah min
<i>Ph.</i> She is not altogether good or bad.	هي ماسمحة بالحيل ماشينة	Hiya ma samha bil heil ma sheina
— (Useful)	فالح	Fālih
—, very (excellent)	زين . سمح بالحيل	Zein. Samih bil heil
— faith.	سلامة نيّة . خلاص نيّة	Salāmat niya. Khalās niya
— natured.	كريم اخلاق	Karim akhlāg
— tidings.	بشارة	Bishāra
<i>Ph.</i> The Arabs have brought tidings of a good year.	بشّر البادية بالسنة النادية	Bashshar el bādīa bil sana el nādīa
- Goods, Trade.	بضاعة	Budāā
—, Owner of	كاري	Kāri
Goose.	وزينا	Wazzīna
—, Small	وزة	Wizza
Govern, <i>v.</i>	حكم	Hakam
Government.	حكومة . ميري	Hakūma. Miri
Governor (of province).	مدير	Mudir
— (of machinery.)	ميزان العدة (t.)	Mizān el fdda (t.)
— general.	حاكم عام	Hākim āmm

English	Arabic	Transliteration
Gown.	فسطان . جلابية . ففطان	Bistān. Gallābiya. Guf-tān.
Gradient.	مدرّج	Mudarrag
Gradual.	تدرّيجي	Tadrīgi
Graduated arc.	قوس مدرّج (t.)	Gaus mudarrag (t.)
— circle.	دائرة مدرّجة (t.)	Dā'ira mudarraga (t.)
Graduation.	تدرّيج (t.)	Tadrīg (t.)
Grain.	عليقة . عيش . حبة . علوق	°Alīga. °Eish. Habba. °Alūg
Grains.	حبوب	Hubūb
Granary.	نقا	Taga
Grand daughter.	بتّ ولد	Bitt walad
— father.	جدّ	Gidd
— mother.	حبوبة . جدّة	Habūba. Gidda
— son.	ود ولد	Wad walad
— total.	اليكون العمومي (t.)	El yakūn el ūmūmi (t.)
Granite.	صوّان . جرانيت (t.)	Sawwān. Grānit (t.)
Grant, n.	منح . صرّح . وهب	Manah. Sarrāh. Wahab
Grapes.	عنب	°Einab
Grapnel.	خطّاف	Khattāf
Grape shot.	صلقوم (t.)	Salkūm (t.)

English	Arabic	Transliteration
Grass, Desert	امصابع . انيس . تبر . تمايكة جديلة . حسكنيت . خنتوت . خضرة . دريسة . ربدة (K.) ربل . رميع . ريجان . سجة . سقيط . سنقت . سوريب . عدار . غباش . قو . محرِب . نال	Umasābiā. Anīs. Tabar Tamaleika. Gadīla Haskanīt. Hantūt (poi- sonous). Khudra. Da- rīsa. Rabda (K.) Rabal. Rambā. Rīhān. Siha. Siggeit. Singit. Sureib. °Adār. Ghabāsh. Gau. Mahreib. Nāl.
—, River	تربة . حلفا . دفرة . سعدة . غريرة . قوقب . كتيبة . كتيح . نجيلة	Tarba. Halfā. Difra. Sīda. Gharīra. Gugeib. Katīta. Kuteih. Nagīla.
— hut.	قطيية	Guttīya
Grasshopper.	فراشة	Farāsha
Grateful.	فرحان . مبسوط من	Farhān. Mabsūt min
Gratification.	انعام	Inām
Gratis.	مجاناً . بلاش	Maggānan. Balāsh
Gratitude.	شكر . فرح	Shukr. Farah
Gratuity.	مكافاة	Mukāfā
Gratuities & pensions.	مكافآت ومعاشات (t.)	Mukāfāt wa mĀāshāt (t.)
Grave.	قبر . تربة	Gabr. Turba
Gravity, Force of	قوة الجذب (t.)	Gūwat el gazb (t.)
Graze, v.	رعي . سرح	Rāa. Sarah

English	Arabic	Transliteration
Grazing.	سروح • مرعى	Surūh. Marā
Grease, <i>v.</i>	دهن • مسح	Dahan. Masah
—, <i>s.</i>	ودك • شحم	Wadak. Shabam
Great.	عظيم • جليل • كبير	'Azim. Galil. Kabir
—, Very	ماكن • ماكن بالحييل	Mākin. Mākin bil heil
Great bear (vide bear)		
— coat.	كبود جوخ (<i>t.</i>)	Kubūd gūkh (<i>t.</i>)
— — short sling.	فايش قصير (<i>t.</i>)	Gaish gasir (<i>t.</i>)
Greek.	جرىحي • يوناني	Grīki. Yūnāni
Green (vide Appendix A.)		
Grey (vide Appendix A.)		
Gridiron.	مصبع (<i>t.</i>) شباك (<i>t.</i>)	Musabbā (<i>t.</i>) Shabāk (<i>t.</i>)
Grief.	حزن • غم	Huzn. Ghamm
Grieve, <i>v.</i>	حزن	Hazan
Grind, <i>v.</i>	طنخ • درش • دق	Tahan. Darash. Dagg
<i>Ph.</i> She ground it on the grinding stone.	طنخته فوق المرحاة	Tahanetu fōg el marhāka
Grindstone (Dura etc.)	مرحاة	Marhāka
— (knives).	مسن حجر	Musann hagar
Gripes (vide colic).		
Grit.	حجر رملي	Hagar ramli
Grocer.	بقال	Baggāl

English	Arabic	Transliteration
Groin.	رفق	Rufug
Groom, <i>v.</i>	ساس . تَمَّرَ (t.)	Sās. Tammar (t.)
—, <i>s.</i>	سائس . كوراي (K.)	Sā'is. Korai (K.)
Grooming.	تومار (t.) تَمِير (t.)	Tūmār. (t.) Tatmīr (t.)
Groove.	خط ششخانة (t.) قناية (t.)	Khatt shashkhāna (t.) Kanaia. (t.)
Gross.	اثنا عشر دسطة . كروس (t.)	Itnāshar dasta. Grōs (t.)
— (not net). } In gross. }	بالقائم . بالجملة	Bilgā'im. Bilgunla
Ground.	ارض . وطا	Ard. Wata
The higher ground of a bilad.	الصادرة	El sādira
<i>Pl.</i> The ground is soft.	الوطا لينة	El wata laina
Ground horn bill.	ام قرن	Um garn
— scout.	كشاف الارض (t.)	Kashshāf el ard (t.)
—, Undulating	مدقنس	Mudagnas
Grouse, Sand.	قطا	Gata
Grow, <i>v.</i> (<i>trans.</i>)	زرع	Zarā
— (<i>intrans.</i>)	قام . نبت	Gām. Nabat
— (<i>increase.</i>)	نما	Nama
Grumble (of camel).	رجا . هدر	Raga, Hadar
Grumbler.	شكاي	Shakkai

English	Arabic	Transliteration
Grunt.	قبع (t.)	Gabāʾ (t.)
Guage glass.	قوازة مياه القزانات (t.)	Gizāza mīa el kazānāt (t.)
Guarantee caution.	ضمانة	Damāna
Guarantor.	ضامن	Dāmin
Guard, v.	حرس	Haras
—, s.	خفر . قره قول (t.)	Ghafar. Karakōl (t.)
—, Advance	باشدار (t.)	Bashdār (t.)
— of honour.	قره قول تشریفة (t.)	Karakōl tashrifā (t.)
—, Night	اعانة (t.) دوریة (t.)	Iāna (t.) Daurīya (t.)
—, Rear	دمدار (t.)	Dimdār (t.)
— room.	اوضة القره قول (t.)	Ōdat el karakōl (t.)
— cells.	حبس خانه (t.)	Habskhāna (t.)
Guardian.	وصي	Wasi
Guardianship.	وصاية	Wasaia
Guess, s.	تخمین	Takhmīn
Guest.	ضيف . معزوم	Deif. Māzūm
Guide, v.	قاد . دلّ	Gād. Dall
—, s.	خبیر . دلیل	Khabīr. Dalīl
—, (Mil.)	دلیل (t.)	Dalīl (t.)
Guilt.	ذنب . جنیئة	Zanb. Ganī'a
Guilty.	خاطی . مذنب	Khāti. Muznīb
Guinea worm.	فرندیت	Firindīt. Frandīt

English	Arabic	Transliteration
Guinea fowl.	جداد الوادي	Gadād el wādī
Gulf.	خليج (t.)	Khalīg (t.)
Gullum (poisonous tree).	هيكاييت . جلم (K.)	Heikābīt. Gullum (K.)
Gum.	صمغ	Samagh
—, Hashab	صمغ هشاب	— hashāb
—, Gezira	جزيرة "	— gezīra
—, Gharb	غرب "	— gharb
—, Talh	طلح "	— talh.
—, Mixed	مخلوط "	— mākhlūt
— arabic.	عربي "	— ārabī
Gums (teeth).	لغة . قن	Lagha. Giu
Gun.	مدفع	Madfā
— carriage	فندق (t.)	Kundāk (t.)
— cotton.	قطن البارود (t.)	Gutn el bārūd (t.)
— park.	طوبخانة (t.)	Tūbkhāna (t.)
— powder.	بارود	Bārūd
— smith.	غنداكلي	Ghundākli
Gunner.	طوبجي	Tūbgi
Gunnery.	فنّ الطوبجي (t.)	Fann el tūbgi (t.)
Gurgle, <i>v.</i> (a camel)	هدر	Hadar
Gutta percha.	قوتا بركا (t.)	Gūta barka (t.)

English	Arabic	Transliteration
Gutter, Wooden (for draining rain off roofs of houses).	سبلوكة . دروة	Sablūka. Darwa
Guy.	(<i>t.</i>) بهلوان	Bahlawān (<i>t.</i>)
Gyn.	(<i>t.</i>) سبا	Sipa (<i>t.</i>)
Gypsum.	جبس	Gibs

H

Habit.	عادة	°Āda
Hachures.	(<i>t.</i>) هاشور	Hāshūr (<i>t.</i>)
Hachuring	(<i>t.</i>) مهوشر	Mahaushir (<i>t.</i>)
Hail.	برد	Barad
Hair.	شعر	Shār
— Uncombed and unplaited.	تفة	Tiffa
Half.	نص	Nuss
Half (Turkish word in Mil. terms)	(<i>t.</i>) يارم	Yārim (<i>t.</i>)
— cock.	وضع الخروز على السلم (<i>t.</i>) الاول	Wadā el khurūz āla el silim el awwal (<i>t.</i>)
— pay.	(<i>t.</i>) نصف ماهية	Nusf māhiya (<i>t.</i>)
Halt, <i>v.</i>	وقف . خط . نزل	Wagaf. Khatt. Nizil

English	Arabic	Transliteration
Halt, <i>s.</i> (B. S.)	(<i>t.</i>) نوبة دور	Nōbat dūr (<i>t.</i>)
— for midday.	قَيْل	Gaiyal
— for night.	بات	Bāt
—, Day	مقيل . قائل	Magīl. Gā'il
—, Night	مبيت	Mabit
Hammer, <i>v.</i>	طَوق . دقّ	Tarag. Dagg
—, <i>s.</i>	مطرق . شاكوش . مدقّة	Mutrag. Shākūsh. Madagga.
— (of a gun).	كلب . حسان (K.)	Kalib. Husān (K.)
— (of gun or rifle).	(<i>t.</i>) خروز	Khurūz (<i>t.</i>)
— (iron).	بارية حديد	Bārīa hadīd
—, Sledge	(<i>t.</i>) مرزبة حديد	Marzabba hadīd (<i>t.</i>)
Hammerman (<i>Rly.</i>)	(<i>t.</i>) دقاق	Duggāg (<i>t.</i>)
Hand.	(<i>pl.</i>) ايد . يد . ايدين	Id. Yad (<i>pl.</i> idein)
— cuff. (vide also Fetters).	كلبش	Kalabsh
— full.	قبضة . ساقفة . حفنة . كبشة	Gabda. Salaga. Hafna Kabsha
— guard.	قبضة	Gabda
Handkerchief.	محرمة . مندبل	Mahrama. Mandīl
Handle.	يد	Yad
— of sword.	قبضة	Gabda
—, Door	اوكرة	Ūkra
—, Mop	يد مسحة (<i>t.</i>) رأس	Īd mamsaha (<i>t.</i>) Ra's
	مسحة (<i>t.</i>)	mamsaha (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Handrail.	درابزين (t.)	Darābzīn (t.)
Handspike.	مناولة (t.)	Manāwala (t.)
Hang, (<i>trans.</i>)	علّق	°Allag.
— (<i>personal.</i>)	شنىق . علّق	Shanag. °Allag.
— (<i>intrans.</i>)	تعلّق	Tāllag
Happen, <i>s.</i>	حصل . حدث . جرى	Hasal. Hadas Gara
Happy.	مبسوط . فرحان	Mabsūt. Farhān
Harbour.	مرسى . مشرع . ميناء (t.)	Marsa. Mashrāf. Mīna (t.)
— master.	ناظر المينا (t.)	Nāzīr el mīna (t.)
—, <i>v.</i> (legal)	أوى (t.)	Āwa (t.)
Hard.	قاسي . صلب	Gāsi. Sulb
— labour.	اشغال شاقّة (t.)	Ashgāl shāgga (t.)
Hare.	ارنب	Arnab
Harm.	اذى . ضرر . عاقبة	Aza. Darar. °Āga
Harness.	قوشم (t.) قوشم (t.)	Gausham (t.) Gashm (t.)
Hartebeeste.	تيتل	Teital
Harvest.	حصاد	Hasād
— time.	حشّ العيش	Hashsh el ēish
Haste.	عجل . سرعة	°Agal. Sirā
Hasten.	عجّل . جرى	°Aggal. Gara
<i>Ph.</i> Make haste.	اتوشك . الكع . اجري	Itwashak. Ilkā. Agri

English	Arabic	Transliteration
Hasty sketch.	(<i>t.</i>) مسودة سريعة	Miswadda sariā (<i>t.</i>)
Hat.	برنيطة	Borneita
Hatch.	فَقَّع	Faggā
Hatchet.	فاس . باطة	Fās. Balta
Hate.	كره . بغض	Kari, Baghad
Hatred.	بغض . نفور	Bughd. Nufūr
Haulyard.	(<i>t.</i>) قنطريرة	Kantarira (<i>t.</i>)
Have, <i>v.</i>	ملك	Malak
Havresack.	شنطة خبز (<i>t.</i>) شنطة (<i>t.</i>) جراية	Shanta khubz (<i>t.</i>) Shan- ta garaia (<i>t.</i>)
Hawk.	صقر	Sagr
—, <i>v.</i> (goods)	جلب . جالب . سام	Galab. Gālab. Sām
Hawker (slave dealer)	جلابة . جلابي (K.)	Gallāba. Gallābi (K.)
Hawser.	حبل المركب . شميّة	Habl el murkab. Sha- miya
Hay.	قشّ	Gashsh
Haze.	غمام . جوّ معتم	Ghamām. Gau mūatim
He.	هو	Hūa
Head.	رأس	Ra's
— ache.	وجع رأس	Wagā ra's
Head collar.	(<i>t.</i>) رباط رأس	Rubāt ra's (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Head dress.	عصابة	°Usāba
— gnard (saddlery)	سلسلة الرأس (t.)	Silsilat el ra's (t.)
— light.	فانوس بروة (t.)	Fānūs barwa (t.)
— man.	مقدم . مُقَدِّم . ارباب	Mugaddam. Mugdim. Arbāb
— (of village).	شيخ . عمدة . عهدة	Sheikh. °Umda. °Uhda
— quarters.	مركز	Markaz
— rope.	حبل رأس . مقود (t.)	Habl ra's. Migwad (t.)
— stall.	سمسار (t.) رأس بشلق (t.) رأس	Simsār (t.) Ra's bashlik (t.) Ra's (t.)
	(t.) صريمة	Sarīma (t.)
Heads & Posts.	قطع الرقبة (t.)	Gatf el ragaba (t.)
Heal, v.	طيب . طاب	Taiyab. Tāb
Health.	عافية . صحبة (t.)	°Āfia Sahba (t.)
Heap.	كومة . صبرة	Kūma. Subra
Hear.	سمع	Simf.
Hearing.	سماع	Samā
— of case.	سماع القضية (t.)	Samā el gadīya (t.)
Heart.	قلب . فواد	Galb. Fūād
—, By	دراساً	Dirāsan
Ph. He recites by heart.	يقرا دراساً	Yigra dirāsan
Ph. He learns by heart.	حفظ . حفظ دراساً . حصل . درس	Hafaz. Hafaz dirāsan. Hassal. Daras

English	Arabic	Transliteration
Heat.	حرّ	Harr
— stroke.	ضربة الحرارة (t.)	Darbat el harāra (t.)
Heathen.	وثني	Wasani
Heaven.	سما . جنّة . فردوس	Sama, Genna, Firdaus
Heavy.	ثقليل	Tagil
Hebrew.	عبراني . عبري . يهودي	°Ibrāni. °Ibri. Yahudi
Hedgehog.	قنفذ	Gunfud
Heel.	كعب . عقب	Kāb. °Ugub
— pegs.	بربند (t.)	Baraband (t.)
— rope.	حبل وراني (t.) شباح (t.)	Habl warāni (t.) Shabāh (t.)
Heglik fruit.	لالوب . ثمر شجر المجلك	Lālōb. Tamar shagar el heglik
Heifer.	عجالة	°Iglā
Height.	علو . طول . ارتفاع	°Ulu. Tūl. Irtifā
— above sea level.	ارتفاع فوق سطح البحر (t.)	Irtifā fōg sath el bahr (t.)
—, Calculation of	حساب الارتفاع (t.)	Hisāb el irtifā (t.)
Heir.	وارث . وريث	Wāris. Waris
Hell.	جهنّم . جحيم . النار	Gehennam. Gahim. El nār
Helm (vide also rudder.)	طارمة	Tārma
Help, v.	ساعد . عاون	Sāād. °Āwan

English	Arabic	Transliteration
Help, <i>s.</i>	مساعدة . معونة	Musā'ada. Mā'ūna
Helpless.	بلا مساعد	Bila musā'id
Hemp.	تيل . كتان	Til. Kittān
Hen.	فرخة . دجاجة . جدادة	Farkha. Dugāga. Gadāda
Henna.	حناء	Hinna
Hepatitis.	التهاب الكبد (<i>t.</i>)	Itihāb el kabid (<i>t.</i>)
Herb.	نبات	Nabāt
Herd.	قطيع	Gatīā
— tax.	عوائد المواشي (<i>t.</i>) ذنب	°Awā'id el mawāshi (<i>t.</i>) Danab
Here.	هنا . ترى	Hina. Tara
—, Come	تعال جاي . ادن جاي	Tā'al gai. Adin gai. Adni gai
—, I am	تراني	Tarāni.
Hereinafter.	بعده	Bādu
Heron.	رخم . ابو جردان . بلشون .	Rakham. Abu girdān. Balashūn
Hernia.	فتق	Fatg
Hesitating to obey an order.	تردد في اطاعة الامر (<i>t.</i>)	Taraddud fi atāat el amr (<i>t.</i>)
Hibiscus.	ويكة . بامية . ضرابة (K.)	Weika. Bāmia. Darrāba (K.)
— sabdariffa.	كر كدي . شاي سوداني	Karkadei. Shai sūdāni

English	Arabic	Transliteration
Hiccough.	فاق . ابو شهبق	Fāg. Abu shiheig
Hide, <i>v.</i>	دسّ	Dass
— oneself	لبد . اخنى (t.)	Labad. Ikhtafa (t.)
— behind.	استخبىّ ورا (t.)	Istakhabba wara (t.)
—, <i>s.</i>	جلد	Gild
High.	عالي . رفيع	°Āli. Rafiā
— (of meat).	مخورن . عفن . خام . زفخ	Makhauran. °Afin. Khām. Zanakh.
<i>Ph.</i> The meat is high	اللحم خورن	El lahm khōran
High-way-man.	قاطع طريق	Gātī tarīg
Hill.	جبل . قلع . كربة	Gebel. Galā. Karraba
— (sand).	دبة . قوز	Debba. Gōz
Hillock.	جبل . فليعة . فرود (K.)	Gubeil. Galaiā. Girwid (K.)
Hill sheep.	قرج . كرجاوي . رومة	Garg. Karagāwi. Rōma
Hilt.	قيام . بالحق	Gīān. Bālshik
Himself, He.	بذاته . بنفسه . بعينه . برفيته	Bizātu. Binafsu. Biāinu. Bīragabtu
—, By	براه	Barau
Hinder.	منع . حمى . عطّل	Manā. Hama. °Attal
Hinge.	شكّلة . مفصّلة	Shangala. Mufassala
Hip bone.	مخروقة . جعبة	Makhrūga. Gāba
Hippopotamus.	جريت . جرتية . غيسنت . جاموس البحر . حصان البحر . قلوبه	Grint. Grintiya. °Aisint. Gāmūs el bahr, Hu- sān el bahr. Galōba

English	Arabic	Transliteration
Hire.	أجر	A'ggar
Hire, <i>s.</i>	ايجار . اجرة . كراية	Īgār. Ugra. Kiraia
History.	تاريخ	Tārīkh
— sheet (Medical)	اورنيك طبي (t.)	Ōrneik tibbi (t.)
— — (Veterinary)	اورنيك طبي بيطري (t.)	Ōrneik tibbi beitari (t.)
Hit, <i>v.</i>	صاب . ضرب . صاد	Sāb. Darab. Sād
— (knock).	دق	Dagg
<i>Ph.</i> A man hit me.	خبطني زول . دقاني زول	Khabatni zōl. Daggāni zōl
Hitherto.	للييلة . لمسع	Lilleila. Lihassā
Hoarse.	نقين	Tagīn
Hobble (fore & hind leg on one side).	شكال	Shikāl
— (foreleg when camel is kneeling).	عقال	°Ugāl.
— (both forelegs).	فيد	Geid
Hock.	عرقوب	°Argūb
Hold, <i>v.</i>	مسك . قبض	Misik. Gabad
—, <i>s.</i> (of ship)	عنبر المركب	°Ambar el murkab
Hole.	جد . قد . نقرة . حفرة	Gadd. Nugra. Hufra
— dug in ground for storing dura.	مطمورة	Matmūra

English	Arabic	Transliteration
Hole for melon seed.	بورة	Būra
Holiday.	عيد . بطالة	°Īd. Batāla
Hollow.	مقرقر . فاو	Mugargar. Fau
Holster.	قبور	Kabūr
Holy.	مقدّس	Mugaddas
Home.	بيت . منزل . وطن	Beit. Manzil. Watan
Homicide, Culpable.	قتل جنائي (t.)	Gatl gina'ii (t.)
— — not amounting to murder.	قتل جنائي لم يرتق الى القتل العمد (t.)	Gatl gina'ii lam yartagi ila el gatl el āmd (t.)
Honest.	امين . صديق	Amīn. Sadīg
Honesty.	امانة	Amāna
Honey.	عسل	°Asal
Honour.	شرف . اصل	Sharaf. Asil
—, Robe of	كسوة شرف (t.)	Kiswat sharaf (t.)
Honorable.	له عين . معتبر	Lu °ain. Mūtabar
<i>Pl.</i> For the sake of one eye a thousand eyes are honoured.	من شان عين تكرم الف عين	Min shān āin tikram alf āin
Hoof (of horses & don- keys.)	حافر . كدُر	Hāfir. Kudur
— (of camels and elephants).	خفّ	Khiff

English	Arabic	Transliteration
Hoof (of sheep, cows & giraffes).	ظلف	Dilf
—, Heels of	كراسي	Kurāsi
— picker.	• منكاش حافر • مقلام • منكاش	Minkāsh hāfir. Maglām. Minkāsh
—, Sole of	نعل	Nāl
Hook.	شنكل . خطّاف . شرشور	Shankal. Khattāf. Sharshūr
—, Fish	صنّارة . نشّالة . نشّابة (B.)	Simmāra (<i>pl.</i> sanānīr). Nishshāla. Nishshāba (B.)
—, Pipe	فقير (t.) ماسورة (t.)	Fagīr (t.) Māsūra (t.)
Hoop.	ظارة	Tāra
Hope, <i>s.</i>	امل . رجاء	Amal. Raga'
—, <i>v.</i>	أمل . رجاء	Ammal. Raga
I hope.	لعلّ	Laʿall
<i>Ph.</i> I hope you did not hurt yourself.	لعلّ ما انعت	Laʿall ma ināgt
Horizon.	افق	Ufug
Horizontal.	افقي (t.)	Ufqi (t.)
— angle.	زاوية افقيّة (t.)	Zāwīa ufgīya (t.)
Horn.	قرن	Garn.
— (for blowing).	اونباية	Umbaia
Hornbill, Ground	ابونجولة	Abungūla

English	Arabic	Transliteration
Horse.	حصان . جواد	Husān. Gūād
— artillery.	طوبجیة سوارى (t.)	Tubgiya sawāri (t.)
—, Cast	حصان سقط (t.)	Husān sagat (t.)
— blanket.	جلّ (t.) شلّ (t.)	Gull (t.) Shull (t.)
— brush.	فورشة طومار	Furshat tūmār
— fly.	شعران . سرّبة	Shārān. Surreita
— sickness.	نجمة	Nigma
<i>Ph.</i> The horse was killed by nigma.	نجم الحصان	Naggam el husān
— shoe	حدوة (t.)	Hadwa (t.)
Horseman.	فارس . خیال	Fāris. Khaiyāl
Hose.	خرطوم	Khartūm
—, Canvas	خرطوم تیل	— til
Hospital.	اسبتالية (t.) مستشفى (t.)	Isbitālīa (t.) Mustashfa
—, Admitted to	داخل اسبتالية (t.)	Dākhāl isbitālīa (t.)
—, Detained in	حجز بالاسبتالية (t.)	Hagz bil isbitālīa (t.)
, Discharged from	خرج من الاسبتالية (t.)	Kharag min el isbitālīa (t.)
— equipment.	مهمّات اسبتالية (t.)	Muhimmāt isbitālīa (t.)
—, Field ward	اسبتالية ميدان (t.)	Isbitālīa mīdān (t.)
—, Non dieted	غير غذائية (t.)	— gheir ghadā'īya (t.)
— orderly.	ترجى (t.)	Tamargi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Hospital stoppages.	مصاريڤ علاج (t.) اجرة علاج (t.)	Masārīf ālāg (t.) Ugrat ālāg (t.)
— ward.	عندرا سبتالية (t.)	°Amber isbitālia (t.)
Hot.	سخن . حارّ	Sukhn. Hār
— (person).	محروور . حرّان	Mahrūr. Harrān
— axle.	الدنجل سخن (t.)	El dingul sukhn (t.)
Hot weather.	صيف	Seif
Hot wind.	سموم	Simūm
Hotel.	لوكاندة (t.) فندق (t.)	Lukanda (t.) Fundug (t.)
Hound.	كلب صيد . سلوقي . كلب قنيص . كلسر . جرائي . لاحق	Kelb seid. Sulūgi, Kelb ganis. Kāsir. Garrai. Lāhig
Hour.	ساعة	Sāʿi
House.	بيت . منزل . محل	Beit. Manzil. Mahall
—, Small round	دردر . كرفة . حور	Durdur. Kurfa. Hūr
— breaking.	تعدي منزل (t.)	Taʿaddi manzil (t.)
— door.	باب بيت	Bāb beit
—, Entrance of	خشم	Khashm
— tax.	عوائد مباني (t.)	°Awā'id mabāni (t.)
Housewife.	درج نور المحلّ (t.)	Durg. Nūr el mahall (t.)
How.	كيف . كيف إن	Keif. Keifin

English	Arabic	Transliteration
How are you?	كيف أنك . كيف حالك طيبين [عافية (K.)] اريت حالك زين	Keifinnak. Keif hālak. Taiyibin [<i>reply</i> °Āfia (K.)] Areit hālak zein
However, in fine,	على كل حال . نهايته مع كل ذلك	°Ala kull hāl. Nihaitu. Mā kull zālik
How many.	كم . كهن	Kam. Kambin
How much,	هان قدر	Hān gubr
Howitzer.	هاوتسر (t.)	Hawitser (t.)
Howl, <i>v.</i>	عوى . عوص	°Awa. °Awas
Hubb.	دنجل	Dingal
Human.	انساني . بشري	Insāni. Bashari
Hump (camel).	سنام . دبوكة . سناپ	Sanām. Dabūkka. Sanāb
Hunger.	جوع	Gūā
Hungry.	جيعان	Gīān
Hunt, <i>v.</i> (with arms).	اصطاد	Istād
—, <i>v.</i> (with dogs &c.)	فصص	Ganas
Hunter.	صياد . قنّاص . نواشي	Saiyād. Gannās. Nawā- shi
Hunting (on horse- back).	درمد (S. & K.)	Darmid (S. & K.)
Hurdle.	زربية (t.)	Zarbiya (t.)
Hurry up.	الكم . اجري . رفّ	Elkā. Igri. Raff
Hurt.	أضرّ . آذى	Adarr. Āza

English	Arabic	Transliteration
Hurt oneself.	انعاق . تعوق . حصل عوجة	Ināg. Taāwwag. Hasal 'awaga.
<i>Ph.</i> Have you hurt yourself ?	تعوقت . حصل لك عوجة	Taāwwagt. Hasal lak āwaga
—, Grievous	(<i>t.</i>) ضرر جسيم او بليغ	Darar gasim au baligh (<i>t.</i>)
Husband.	زوج . رجل . بخت	Zōg. Rāgil. Bakht
Husk.	قشر . لحا . قرفة	Gishr. Liha. Girfa
Hut.	تكل . عشة . راكوبة . كربة (<i>D.</i>)	Tukul. °Ishsha. Rākūba. Karriga (<i>D.</i>)
—, Round	خفت . حور	Khuff. Hōr
Hydrography.	(<i>t.</i>) ايدر وجرافيا	Īdrōgrāfia (<i>t.</i>)
Hyena (spotted).	مرفين . مرعفين . كراي	Marfāim. Marāfīm. Karai
— (striped).	مرفين ضبع	Marafim Dabā
Hydrocele.	(<i>t.</i>) فيلة مائية	Fila mā'iya (<i>t.</i>)
Hydrophobia.	كلب	Kalab
Hygrometer.	مقياس رطوبة الهواء (<i>t.</i>) هيجرومتر (<i>t.</i>)	Magiās rutūbat el hawā' (<i>t.</i>) Higrōmiter (<i>t.</i>)
Hypocrite.	منافق	Munāfig
Hypothermic injection.	(<i>t.</i>) حقنة تحت الجلد	Hugna taht el gild (<i>t.</i>)
Hypothenure.	(<i>t.</i>) وتر مثلث قائم الزوايا	Watar musallas gā'im el zawaia (<i>t.</i>)
Hyrax.	(<i>K.</i>) كيليدوب . كيكو	Kilidōp. Kiku (<i>K.</i>)

I

English	Arabic	Transliteration
I.	أنا	Ana
Ibex.	وعل . وايو . بدن . مرق برّي . وحش الجبل وعل عيسو	Wâl. Wāio. Bedn. Marg barri. Wahsh el Gebel. Wâl īsu
Ibis.	لقلق . ابو منجل	Laglug. Abu mangil
Ice.	ثلج . جمد	Telg. Gamad
— bag.	طاقية ثلج (t.)	Tāgiya telg (t.)
Idea.	فكر . بال . فهم . تصوّر	Fikr. Bāl. Fabam. Ta- sawwur
Idiot.	ابله	Abla
Idle.	كسلان . عجزان	Kaslān. °Agzān
Idol.	صنم	Sanam
If.	إن . إذا	In. Iza
Ignorance.	جهل . غشامة	Gahl. Ghashāma
Ignorant.	جاهل . عجمي	Gāhil. °Agami
— (Stupid people).	عيالين	Aiyālīn
Ill.	مرضان . مريض . عيآن	Mardān. Marīd. Aiyān
—, To be	مرض . عيي	Marid. °Aii

English	Arabic	Transliteration
Illegal.	غير قانوني (t.)	Gheir gānūni (t.)
Illegitimate.	ولد زنى . ولد حرام . عانة خاله *	Wad zina. Wad harām. °Ānet khālu
Illness.	مرض . عيا	Marad. °Aiya
Ill-treatment.	سوء معاملة	Sū' mūāmala
Imagine.	تخيل . تصور	Takhaiyal. Tasawwar
Imam.	امام	Imām
Imitate.	حاكى . بارى	Hāka. Bāra
Imma.	اماً	Imma
Immediately.	حالا . في سراع . سريعاً قوام	Hālan. Fi surā. Sarīān. Gawām
Impale.	خوزق	Khauzag
Impatient.	ما عنده صبر . شفق . شفقان	Ma °andu sabr. Shafūg. Shafgān
Impertinent.	قليل حياء	Galil haia
Implement.	عدّة	°Idda
—, Wooden (used for sowing crops).	سالوقه	Salūga
— of agriculture (for weeding).	ملود	Malūd
Import.	وارد	Wārid

* *Lit.* Help to his uncle *i. e.* his mother leaves him to his uncle and she then considers herself free.

English	Arabic	Transliteration
Import dues.	(<i>t.</i>) عوائد البضائع الواردة	°Awā'id el badā'īā el wārida (<i>t.</i>)
— duty.	(<i>t.</i>) " " رسوم	Rusūm el badā'īā el wārida (<i>t.</i>)
— goods.	(<i>t.</i>) بضائع واردة	Badā'īā wārida (<i>t.</i>)
Important.	مهم	Muhimm
Importation.	توريد بضاعة (<i>t.</i>) اجتلاب بضاعة (<i>t.</i>)	Taurid badāā(<i>t.</i>) Igtilāb badāā (<i>t.</i>)
Imposition of taxes.	فرض ضرائب . وضع ضرائب	Fard darā'ib Wadā —
Impossible.	غير ممكن . مستحيل . ما باقى	Gheir mumkin. Mustahil. Ma bibga.
Impound (document.)	(<i>t.</i>) حجز مستند	Hagz mustanad (<i>t.</i>)
Imprest	سلفة	Sulfa
— account	(<i>t.</i>) سلفة مستديمة	Sulfa mustadīma (<i>t.</i>)
Imprison.	سجن . حبس	Sagan. Habas
Imprisonment.	سجن . حبس	Sign. Habs
— for life.	(<i>t.</i>) حبس مؤبد	Habs mu'abbad (<i>t.</i>)
— H. L.	(<i>t.</i>) سجن مع اشغال شاقّة	Sign mā ashghāl shāgga (<i>t.</i>)
Improbable.	بعيد الاحتمال	Bāid el ihtimāl
Improper.	غير لائق	Gheir lā'ig
— conduct (<i>Mil.</i>)	(<i>t.</i>) سلوك غير لائق	Sulūk gheir lā'ig (<i>t.</i>)
Improperly dressed.	(<i>t.</i>) لبس غير لائق	Libs gheir lā'ig (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Improve,	عدل . عمر . صلح	°Adal. °Amar. Sallah
Impudent.	وُفح	Wagih
In.	في	Fi
Inattention (on parade).	(<i>t.</i>) عدم التفات في الطابور	°Adam iltifāt fi el tābūr (<i>t.</i>)
Incantation.	بخرة . عزيمة	Bakhra. °Azīma
Incapable.	عاجز . فاصر . ضعيف . عجزان	°Āgiz. Gāsir. Dāʿif. °Agzān
Incense.	بخور . لبان	Bakhūr. Lubān
Inch.	(<i>t.</i>) قيراط . بوصة	Gīrāt. Būsa (<i>t.</i>)
Inclination.	ميل	Meil
Inclining (<i>Mil.</i>)	(<i>t.</i>) المشي بالميل	El mashi bil meil (<i>t.</i>)
Income (revenue).	ايراد . دخل . مدخول (<i>t.</i>)	Īrād. Dakhī, (<i>t.</i>) Mad-khūl (<i>t.</i>)
Incomplete.	ناقص	Nāgis
Inconvenient.	غير موافق	Gheir muāfig
Incorporeal.	(<i>t.</i>) معنوي	Mānawī (<i>t.</i>)
Incorporeal rights.	(<i>t.</i>) مجرد الحقوق	Mugarrad el hugūg (<i>t.</i>)
Incorrect.	غير صحيح	Gheir sahih
Increase, <i>v.</i>	زاد	Zād
—, <i>s.</i>	زيادة	Ziāda
— of pay	(<i>t.</i>) علاوة ماهية	°Alāwat māhīya (<i>t.</i>)
— & decrease.	(<i>t.</i>) رفت و آمد	Raft wa āmad (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Indecent.	معيوب . مغاير للآداب (<i>t.</i>)	Māiūb. Mughāir lil ādāb (<i>t.</i>)
Indemnity.	تعويض	Tāwīd
Independence.	استقلال	Istiglāl
Independent	قائم بنفسه . مستقل . حرّ	Gā'im binafsu. Musta- gill. Hurr
— firing.	ضرب النار بالمنابوة (<i>t.</i>)	Darb el nār bil munā- waba (<i>t.</i>)
Index,	فهرست . فهرسة	Fahrist. Fahrīsa
—	نقطة الابتداء (<i>t.</i>) صفر الآلة (<i>t.</i>)	Nugtet el ibtidā' (<i>t.</i>) Sifr el āla (<i>t.</i>)
— error.	خطأ صفر الآلة (<i>t.</i>)	Khata' sifr el āla (<i>t.</i>)
—, Glass	مقياس زجاج (<i>t.</i>)	Magiās zugāg (<i>t.</i>)
India rubber.	لستك . لستيكة رسم . مساحة	Lastik. Lastika rasm. Massāha.
Indian corn.	ذرة شامي . مكادة (D.)	Dura shāmi. Makāda (D.)
— ink.	حبر صين	Hibr sīn
Indicator (of rifle).	مرشد (<i>t.</i>)	Murshid (<i>t.</i>)
Indigestion.	تخمة . عسر هضم (<i>t.</i>) سوء هضم (<i>t.</i>)	Tukhma. °Asr hadm (<i>t.</i>) Sū' hadm (<i>t.</i>)
Indigo,	نيلة	Nīla
Indirect taxes.	اموال غير مقرّرة (<i>t.</i>)	Anwāl gheir mugarrara (<i>t.</i>)
Individual firing.	ضرب النار منفرداً (<i>t.</i>)	Darb el nār munfaridau (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Indorsement.	توقيع على ظهر حوالة بالقبول (<i>t.</i>)	Taugiā ʿāla zahr hawāla bil gabūl (<i>t.</i>)
Industry.	صناعة	Sanāʿ
Infantry.	بيادة	Bīāda
—, Mounted	بيادة راكبة (<i>t.</i>)	Bīāda rākiba (<i>t.</i>)
Infectious diseases.	امراض معدية (<i>t.</i>)	Amrād mādīa (<i>t.</i>)
Inferior.	دون	Dūn
Infidel.	كافر	Kāfir
Inflammation.	التهاب	Iltihāb
Influence.	نفوذ . سطوة . مقدرة . قبول	Nafūz. Satwa. Magdara. Gabūl
Influenza.	نزلة وافدة (<i>t.</i>) انفلونزا (<i>t.</i>)	Nazla wāfida (<i>t.</i>) Inflū- enza (<i>t.</i>)
Inform.	خبر . حدث	Khabbar. Haddas
Information.	خبر . افادة . بلاغ	Khabbar. Ifāda. Balāgh
—, By, from	بالاستعلام من (<i>t.</i>)	Bil istīlām min (<i>t.</i>)
—, False	بلاغ كاذب	Balāgh kādib
—, For, & return.	للمعلومية والاعادة (<i>t.</i>)	Lil mālūmīya wal iāda (<i>t.</i>)
Infringe.	نقض خالف	Nagad. Khālaf
Ingratitude.	انكار معروف . دس معروف جحد معروف	Inkār mārūf. Dass mārūf. Gahd mārūf
Inhabit.	سكن . فطن . مكث . قعد . اقام . توطن	Sakan. Gatan. Makas. Gād. Agām. Tawattan

English	Arabic	Transliteration
Inhabitant.	ساكن . اهل (pl.)	Sākin. Ahl (pl.)
Inhabited.	مأنوس . مسكون . عامر	Ma'nūs. Maskūn. °Amir
Inheritance.	ميراث	Mirās
Initial.	الحرف الاول من الاسم (t.)	El harf el awwal min el ism (t.)
— cost.	تكاليف ابتدائية (t.)	Takālif ibtidā'īya (t.)
— velocity.	سرعة اصلية (t.)	Surā asliya (t.)
Injection.	حقن . احتقان	Hagn. Ihtigān
Injector.	جفار (t.)	Gufār (t.)
Injunction.	امر (t.)	Amr (t.)
Injury.	ضرر	Darar
Injuries.	اصابات	Asābāt
Injustice.	ظلم . جور	Zulm. Gōr
Ink.	حبر . مداد	Hibr. Midād
—, Native	عمارة	°Amāra
— stand.	دواية	Dawāia
Inland service.	اشغال داخلية (t.)	Ashghāl dākhlīya (t.)
Inn.	خان	Khān
Innocence.	براءة	Barā'a
Innocent.	بريء . بريء الساحة	Barī'. Barī' el sāha

English	Arabic	Transliteration
Inquire(vide enquire)		
Inquiry(vide enquiry)		
Insane.	مجنون . مشوطن	Magnūn. Mushautin
Insect.	دقاق . حشرة	Dūgāg. Hashara
Insects & reptiles. .	هوام . حشرات	Hawāmm. Hasharāt
Inside.	جوا . داخل . ضمن . في بطن	Gūa. Dākhil. Dimn. Fi batn
Insolvency.	اعسار	Iāsār
Insolvent.	معسر	Muāsir
Inspection.	تفتيش	Taftīsh
— fees.	مصاريف تفتيش (t.)	Masārif taftīsh (t.)
Inspector.	مفتش	Mufattish
— general.	مفتش عام	— āmm
Instalment.	قسط . تقسيط	Gast. Tagsīt
—, By	بالتقسيط	Bil tagsīt
Instead of.	بدل . عوضاً عن . في بدال . في نظير	Badal. °Awadan ān. Fī bidāl. Fī nazīr
Instruction.	تنبية . تعليم . ارشاد	Taubī. Tālīm. Irshād
Instructor (mil.)	تعليمي (t.)	Tālīngi (t.)
Instrument.	عدة . آلة	°Idda. Āla
— (of torture put round the neck used by the khalifa).	شعبة	Shefba

English	Arabic	Transliteration
Instruments (in general).	آلات	Ālāt
Insubordination.	(t.) عدم الانقياد	°Adam el ingiād (t.)
Insulator.	مغزل تلغراف (t.) مغزل (t.)	Maghzil teleghrāf (t.) Maghzil (t.)
Insult, <i>v.</i>	اهان . نبذ . عير	Ahān. Nabaz. °Aiyar
—, <i>s.</i>	نبذ . خاتى (B.) . رماد . سجم	Nabz. Khāta (B.) Ra- mād. Sagam
Insurance.	(t.) سىكورناه (t.) ضمانة (t.) تأمين (t.)	Damāna (t.) Sakūrtā (t.) Ta'mīn (t.)
— charges.	رسوم تأمين (t.)	Rusūm ta'mīn (t.)
Insured parcels.	طرود مؤمن عليها (t.)	Turūd mu'amman āleiha (t.)
Intelligence.	فهم . ذكاء . قريجة	Faham. Zikā'. Gariha
Intelligent.	شاطر . ذكي . حاذق	Shātir. Zaki. Hāzig
Intention, wish	غرض . قصد . مراد . نية	Gharād. Gasd. Murād. Nīya
Interest (profit).	فرط . زيادة . ربا	Farat. Ziāda. Riba.
—	فائدة	Fā'ida
Interesting.	مؤنس . مفيد	Mu'nīs. Mufīd
Interior economy.	(t.) ادارة داخلية	Idāra dākhlīya (t.)
Interim order.	(t.) امر او حكم تمهيدي	Amr au hukm tamhīdi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Interpolation.	(<i>t.</i>) انقبال	Tagābul (<i>t.</i>)
Interpret.	ترجم . فسر	Targanu. Fassar
Interpreter.	مترجم . مفسر	Mutargim. Mufassir
Interrogatory.	(<i>t.</i>) استنطاق . استجواب (<i>t.</i>)	Istintāg (<i>t.</i>) Istigwāb (<i>t.</i>)
Interrupted, Communication is	(<i>t.</i>) المواصله البرقية انقطعت	El muwāsala el bargīya ingatāat (<i>t.</i>)
Intersection.	(<i>t.</i>) تقاطع	Tagātū (<i>t.</i>)
Interval.	فاصل	Fāsil
— (contour).	(<i>t.</i>) عداد المسافات	°Addād el masāfāt (<i>t.</i>)
Interview, <i>c.</i>	قابل . واجه	Gābal. Wāga
—, <i>s.</i>	مقابلة . مواجهة	Mugābala. Muwāgaha
Intestines.	(<i>t.</i>) امعاء	Amāā' (<i>t.</i>)
Intimidation.	(<i>t.</i>) تخويف . ارهاب	Takhwif. Irhāb (<i>t.</i>)
Intoxicated.	سكران	Sakrān
— (slightly.)	مبسوط . شالغ	Mabsūt. Shālī
— (very).	مسطول	Mastūl
Intrench.	استحکم . حصن	Istahkam. Hassan
Intrigue.	كيد . مكيدة	Keid. Makīda
Intriguer.	بلباص . فتنان . خباص	Bilbās. Fattān. Khabbās
Introduce.	عرف بـ	°Arraf bi
Intrust.	امن	Amman

English	Arabic	Transliteration
Inundate.	طوفن	Taufan
Inundation.	سيل . طوفان	Seil. Tūfān
— (rain).	غيث	Gheis
Invalid, <i>s.</i>	مريض	Marīd
— <i>adj.</i>	باطل . فاسد	Bātil. Fāsīd
Invent.	اختراع . استنبط	Ikhtarā. Istanbat.
Invention.	اختراع . استنباط	Ikhtirā. Istinbāt
Inventory.	جرد . كشف الجرد . حصر	Gard. Kashf el gard. Hasr
Investigation.	تحقيق . تحري . بحث . تدقيق	Tahgig. Taharri. Balis. Tadgig
Invest, <i>v. (Mil.)</i>	حاصر (<i>t.</i>)	Hāsar (<i>t.</i>)
Investment.	تشغيل المال (<i>t.</i>) استثمار (<i>t.</i>)	Tashghil el māl (<i>t.</i>) Istismār (<i>t.</i>)
Invoice.	فاتورة (<i>t.</i>) تعريفة (<i>t.</i>)	Fātūra (<i>t.</i>) Tārifa (<i>t.</i>)
Iritis.	التهاب قرصي (<i>t.</i>)	Iltihāb gursi (<i>t.</i>)
Iron, <i>v.</i>	كوى	Kawa
—, <i>s.</i>	حديد . مكوى	Hadīd. Makwa
— bar.	سبخ حديد (<i>t.</i>)	Sikh hadīd (<i>t.</i>)
— bases.	قاعدة حديد (<i>t.</i>) فلنكة حديد (<i>t.</i>)	Gāfida hadīd. (<i>t.</i>) Flanka hadīd (<i>t.</i>)
—, Branding	داغ حديد (<i>t.</i>)	Dāgh hadīd (<i>t.</i>)
— clad.	سفينة مدرعة (<i>t.</i>)	Šafina mudarrā. (<i>t.</i>)
—, Flat	حديد مبطن (<i>t.</i>)	Hadīd mubattat (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Iron plate.	(<i>t.</i>) لوح صاج	Lōh sāg (<i>t.</i>)
—, Round	حديد مبروم (<i>t.</i>) حديد	Hadīd mabrūm. (<i>t.</i>) Ha- dīd mudawwar (<i>t.</i>)
—, Soldering	مدوّر (<i>t.</i>) مكوى فصدير	Makwa gasdīr
Irregular (troops).	باشي بزق . جهاديّة	Bashi buzuk. Jahādīya
Irregularity.	(<i>t.</i>) عدم الانتظام	°Adam el intizām (<i>t.</i>)
Irrigate.	روى . سقى	Rawa. Saga
Island.	جزيرة	Gezīra
— (uncultivated),	كردة	Karada
Issue, <i>v.</i>	(<i>t.</i>) صرف . أصدر	Saraf. A'sdar (<i>t.</i>)
—, <i>s.</i>	(<i>t.</i>) صرف . إصدار	Sarf. Isdār (<i>t.</i>)
—, Extra	(<i>t.</i>) صرف زيادة	Sarf zīāda (<i>t.</i>)
— of summons.	(<i>t.</i>) طلب حضور	Talab hudūr (<i>t.</i>)
—, Point at	(<i>t.</i>) نقطة الخلاف (<i>t.</i>) نقطة التنازع	Nugtat el khilāf. (<i>t.</i>) — el tenāzū (<i>t.</i>)
It.	هو . هي	Hûa. Hīa
Item.	(<i>t.</i>) نوع (<i>t.</i>) بند	Nūʿ. (<i>t.</i>) Band (<i>t.</i>)
Ivory.	عاج . سن- فيل	°Āg. Sinn fil
— (Best quality 20 lbs. upwards)	عال	°Āl
— (2nd quality bet- ween 10 lbs. and 20 lbs.)	بار	Bār
— (Small tusks).	كلنج	Kalang
— (Split).	مشقوق	Mashgūg
— (chips.)	خردة	Khurda

English	Arabic	Transliteration
Ivory (discoloured by sun).	مشموس	Mashmūs

J

Jack.	(<i>t.</i>) عفرينة	°Afrīta (<i>t.</i>)
Jackson's Hartebeeste.	تيتل نوع اوّل	Teital nūā awwal
Jackal.	ابن آوى . بشوم . ذئب	Ibn āwa. Bāshūm. Dīb
Jacket.	سئرة	Sutra
Jag.	شمنقة (<i>t.</i>) رأس الحربة (<i>t.</i>) فوشة حديد (<i>t.</i>)	Shanga (<i>t.</i>) Ra's el harbi (<i>t.</i>) Fursha hadid (<i>t.</i>)
Jail.	سجين	Sigan
Jailor.	سجّان . حبّاس (K.)	Siggān. Habbās (K.)
Jam.	مرّبى	Murabba
Jar (water vessel).	جرّة	Garra
—, Small	كبيق	Kabeig.
Jaundice.	صفير . يرقان (<i>t.</i>)	Suffeir. Yaragān (<i>t.</i>)
Jaw.	فكّ . حنك	Fakk. Hanak

English	Arabic	Transliteration
Jaw, Lower	حنك	Hanak
Jealous.	حسود . غيور	Hasūd. Ghaiūr
Jealousy.	حسد . غيرة	Hasad. Ghīra
<i>Ph.</i> Do not jerk the trigger.	ما تستعجلش (t.)	Ma tistāgilsh (t.)
Jersey.	قميص صوف . فلانلا (t.)	Gamīs sūf. Flānella (t.)
Jessamine.	ياسمين	Yāsmīn
Jest.	مزاح . هزار . مسخرة . بوجاح	Muzāh. Hizār Maskha- ra. Būgāh
Jetty.	رأس	Ra's
Jew.	يهودي	Yahūdi
Jewel.	جوهر	Gauhar
Jeweller.	جوهري	Gauhari
Jewelry.	مجوهرات	Mugauharāt
Jib, jibsail.	فلوك . ترنكيت	Fulūk. Trinkīt
Join, <i>v. trans.</i>	وصل	Wasal
— <i>intrans.</i>	اتحد . اتصل	Ittahad. Ittassal
Joint.	عرموس . لحام	°Armūs. Lihām
— (of body).	مفصل	Mafsal
Joist.	عرقه . كفلة . جائز . خافس مرن	°Arga. Kafila. Gā'iz. Khā- fīs. Mirin

English	Arabic	Transliteration
Joke, <i>v.</i> (vide jest)		
Journal (day book).	(<i>t.</i>) دفتر يومية (<i>t.</i>) يومية (<i>t.</i>) جرنال	Yōmīya (<i>t.</i>) Daftar yō- mīya (<i>t.</i>) Gūrnāl (<i>t.</i>)
—, Issue	منصرف (<i>t.</i>) دفتر المنصرف. يومية الخصوم (<i>t.</i>)	Munsarif. (<i>t.</i>) Dafter el munsarif. Yōmīyat el khusūm (<i>t.</i>)
— (<i>Rly.</i>)	دينجل (<i>t.</i>)	Dingal (<i>t.</i>)
—, Receipt	دفتر الوارد (<i>t.</i>) دفتر الايراد (<i>t.</i>) دفتر الاصول (<i>t.</i>)	Dafter el wārid. (<i>t.</i>) Dafter el irād. (<i>t.</i>) Daf- ter el asūl (<i>t.</i>)
Journey.	سفر . مختار	Safar. Makhatar
—, Night	سروة	Sarwa
—, Provision for	زاد . زوادة . عوين (D.)	Zād. Zūāda. °Awīn (D.)
Joy.	فرح . انبساط	Farah. Inbisāt
Joyful.	مبسوط . فرحان	Mabsūt. Farhān
Judge, <i>v.</i>	حكم . قضي	Hakam. Gada
—, <i>s.</i> (civil)	حاكم	Hākim
— (religious).	قاضي	Gādi
— advocate.	نائب احكام عسكرية (<i>t.</i>)	Nā'ib ahkām ā-kariya (<i>t.</i>)
— distances.	تقدير المسافات (<i>t.</i>)	Tagdīr el masāfāt (<i>t.</i>)
Judgment.	حكم . قرار	Hukm. Garār
—, Contents of	محتويات الحكم (<i>t.</i>)	Muhtawaiāt el hukm (<i>t.</i>)
— creditor.	محكوم له (<i>t.</i>)	Mahkūm lahu (<i>t.</i>)
— debt.	محكوم به (<i>t.</i>)	Mahkūm bi (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Judgment debtor.	(<i>t.</i>) محكوم عليه	Mahkūm âlei (<i>t.</i>)
—, Form of	(<i>t.</i>) شكل الحكم	Shakl el huḳm (<i>t.</i>)
Judicial court.	(<i>t.</i>) محكمة قضائية	Mahkama gadā'iya (<i>t.</i>)
Jug, Water	(D.) ابريق · شربوق	Abrīḡ. Sharbōḡ (D.)
Juice.	عصير · مويه	°Asīr. Moia
Jujube tree.	سيدر	Sidir
Jump, <i>v.</i>	نطّ · تلّب · طفرّ · خفس	Natt. Tallab. Taffar
— s. (a bar).	(B.) (قفز)	Khafas (B.)
— (of gun).	(<i>t.</i>) سدّ	Sadd (<i>t.</i>)
Junction.	(<i>t.</i>) وثب المدفع	Wasb el madfā (<i>t.</i>)
Junior.	نقاطع	Tagātû (<i>t.</i>)
Jurisconsult.	(<i>t.</i>) احدث · اقل قدمًا	Ahdas. Agall gidaman (<i>t.</i>)
—, Opinion of	مفتي	Mufti
Jurisdiction.	فتوى · افتاء	Fatwa. Iftā
Jurisprudence.	سلطة	Sulta
Just.	افتاء	Iftā'
—, <i>adv.</i>	عادل	°Ādil
Justice.	هسع	Hassā
Juvenile offenders.	عدل · عدالة	°Adl. °Adāla
	(<i>t.</i>) مجرمين صغار السنّ	Mugrimin sughār el sinn (<i>t.</i>)
	احداث "	— ahdās

K

English	Arabic	Transliteration
Keel.	بدن . قرينة . مَدَّة	Badn. Karina. Madda
Keep (put away).	حفظ . داوم	Hafaz. Dāwam
Keratitis.	رمد قرني (t.)	Ramad garni (t.)
Kettle.	ابريق . كَفَتِيرَة	Abrīg. Kafātira
Key.	مفتاح	Miftāh
— for straining wire.	مفتاح عفرينة (t.)	— āfrīta (t.)
—, Wooden	تريقة . كَشْر	Tareigā. Kushur
Khaki.	تيل هندي (t.)	Tīl hindi (t.)
— jacket.	جَكِيْتَة هندي (t.)	Jakeita hindi (t.)
Khor.	خور	Khōr
Kick, <i>v.</i> (horse).	رفس . ضرب . نبط (لبط)	Rafās. Darab. Nabat
Kid.	عنود . جدي	°Atūd. Gadi
— (small).	بَهْم	Baham
Kidnapping.	خطف	Khatf
Kidney.	كلوة . كَلِيَة	Kilwa. Kilia

English	Arabic	Transliteration
Kill.	قتل	Katal. Gatal
Kiln,	كوشة . كمينة . قمير	Kōsha. Kamīna. Gamīr
Kind, <i>s.</i>	نوع . جنس	Nūā. Gins
—, Of one	صّرّ	Sarr
—, <i>adj.</i>	حنين شفوق . حنون (K.)	Hanīn. Shafūg. Hanūn (K.)
Kindly man.	اجواد . كريم	Agwād. Karīm
Kindness.	لطف معروف . حنة	Lutf. Mārūf. Hanna
King.	ملك . مك	Malik. Mek
Kingdom.	ملك	Mulk
Kink.	عجرة . عقدة . لوية	°Ugra. °Ugda. Lauīa
Kiss, <i>v.</i>	سلم . قبل	Sallam. Gabbal
—, <i>s.</i>	سلام . قبلة	Salām. Gubla
Kitbag.	مخلة ملبوسات (t.)	Mikhlet malbūsāt (t.)
Kitchen.	مطبخ . نقل . كراباب خصّ (Sk. & E. S.) (B.) بيت النار (K.)	Matbakh. Tuḡl. Kirbāb (Sk. & E. S.). Khuss (B.) Beit el nār (K.)
Kite.	كدآبة (حدأة) . طيارة	Kiddaia. Taiyāra
Klipspringer.	مشراكب . مرشوكب	Mushrākib. Mershōkeb (Handendoa)
Knapsack.	جربندیة (t.)	Garabandīya (t.)
Kneading.	عجين	°Agīn
— table.	ستين	Sitīn

English	Arabic	Transliteration
Kneading utensil.	خمّارة . كبروس (D.)	Khammāra. Kabrūs (D.)
Knee.	ركبة	Rukba
— bone.	عمرة	°Umra
Kneel.	برك	Barak
Knock kneed (fore)	ضيق الابط (t.)	Daiyig el ibt (t.)
— — (aft).	الخلف (t.)	— el khalf (t.)
Knife (ordinary).	سكين	Sakkīn
— (worn above elbow).	خوصة . سكين	Khūsa. Sakkīn
—, Desk	مقشط (t.)	Magshat (t.)
—, (Hadendoa, curved, worn above elbow).	شتال	Shitāl
—, Pocket.	مطوى	Matwa
Knock.	دق . نقر . خبط . طف	Dagg. Naggar. Khabat. Taff
Knot.	عقدة	°Ugda
— (in trees or woods).	عقلة . عقدة . عين . عقنة (B.)	°Ugla. °Ugda. °Ain. °Ugna (B.)
Know, v.	خبر . عرف	Khibir. °Irif
<i>Ph.</i> I don't know.	انا ماني خابر . ماني خابر	Ana māni khābir. Māni khābir
*Knowing Arabic well	متفهم	Mitfelhim

* This word is used also to denote a man who makes a show of his knowledge of Arabic or of any thing else.

English	Arabic	Transliteration
Knowledge.	معرفة . خبرة . علم	Mārifā, Khibra. °Ilm
<i>Ph.</i> As known.	كما يُعَلِّم (t.)	Kama yūalam (t.)
Kufieh.	كوفية	Kūfiya
Kuran, The	القرآن . الكتاب . المصحف	El gurān. El kitāb. El mis-haf
Kudu.	(Roseires) نيات . مرامري	°Nyalat. Marāmri (Ro- seires)
Kuftan.	قطفان	Guftān

L

Labour.	شغل	Shuḡl
Labourer.	شغَّال	Shaghghāl
—, Farm	حارث . حرَّاث	Hārit. Harrāt
— for sākia.	تربال	Tirbāl
Lace, s.	رباط	Rubāt
Lacker.	طارمة (t.)	Tārma (t.)
Ladder.	سَلَم . طلعات (K.)	Sillam. Talāāt (K.)
Ladle.	مكامة . كبشة	Mukmāma. Kabsha
Lady.	شيخة . مرة	Sheikha. Mara

English	Arabic	Transliteration
Lady (only for descendant of prophet).	سِتّ	Sitt
Lake, pond.	موية . بركة . فولة	Moia. Birka. Fūla
Lamb.	حَمَل . خروف . حملة	Hamal. Kharūf. Hamala
— (small).	سَخَل	Sakhāl
Lame.	أَعْرَج	°Ārag
Lameness.	عَرَج	°Arag
Lamp.	سراج . مسرجة . فانوس . لمبة . ضوء	Sirāg. Misraġa. Fānūs. Lamba. Dau
—, Hand	فانوس يد (t.)	Fānūs yad (t.)
—, Signal	فانوس اشارة (t.)	— ashāra (t.)
— oil.	غاز	Ghāz
— wick.	فتيلة . شريط لمبة	Fatīla. Sharīt lamba
Lance.	حربة . مزراق	Harba. Mizrāk
Lance (rank).	وكيل (t.)	Wakīl (t.)
Lancets (vaccinating)	مبضع تطعيم (t.)	Mibdā tatīm (t.)
Land.	ارض . طين . وطا	Ard. Tīn (pl. atīān) Wata
—, Above high flood	عالية	°Āliā
—, Back, inland from the Nile	ظهرة	Dahra
—, Barren	شيطه . عزاز	Sheita. °Azāz
—, Cultivated (Shaigi)	ارض مزروعة . سابق	Ard mazrūā. Saig (Shaigi)
—, Desert	عظمور	°Atmūr

English	Arabic	Transliteration
Land, flooded by Nile	يَعْمَهَا النِّيلُ . تَرَوِي بِالنِّيلِ	Yāmmha el nīl. Turwa bil nīl
—, Flood, on river	سَلُوكَةٌ . جَرَفٌ	Sallūka. Garf
— only flooded in the very high Nile, or too far from river to use sakia.	أَرْضُ بَقَرٍ . كَرُو . طَمْطَمَةٌ (S.)	Ard buḡur. Karu (<i>pl.</i> Karwāt). Timta (S.)
— outside a "Bilad" from which the water drains on to it.	مَسْقٍ	Muzga. Masga
—, Rain	أَرْضُ مَطْرِيَّةٍ . ظَهْرَةٌ	Ard matariya. Dahra
—, River	أَرْضُ بَحْرِيَّةٍ	— bahriya
— section.	قِسْمُ الْأَرْضِ . قِطْعَةٌ . حَنَّةٌ	Gism el ard. Gitā. Hitta
—, Seluka	سَلُوكَةٌ	Sallūka
— registration fees.	رِسُومُ تَسْجِيلِ الْأَرْضِ (t.)	Rusūm tasgīl el ard (t.)
—, Share of	حِصَّةٌ مِنَ الْأَرْضِ . بُوْقَرٍ (B.)	Hissa mīn el ard. Būgar (B.)
—, Uncultivated	بُورٍ . غُفَارٍ . بَرَّاحٍ	Būr. Ghufār. Barāh
Landing place.	مَشْرَعٌ . مَوْرَدَةٌ	Meshrā. Maurada
Lane.	مَدَبٌ . زَقَاقٌ	Madabb. Zugāg
Language.	لُغَةٌ . لِسَانٌ . رُطَانَةٌ	Lugha. Lisān. Rutāna
Lantern.	فَنِيَّارٌ	Finiār
Lanyard.	جَبَلُ شَنْكَلٍ . جَبَلُ الْكَبْسُولِ	Habl shangal. Habl el kabsūl
Lapwing.	هَلْهَدْ	Hudhud
Lard, s.	مَسْلِي . سَمْنٌ	Masli. Samn

English	Arabic	Transliteration
Large.	كبير ، عظيم	Kebīr. °Azīm
—, Very	ماكن	Mākin
Lark.	قنبرة . شكر كورة	Gumbura. Shakar kōra
Laringitis,	التهاب حنجري (t.)	Itihāb hangari (t.)
Lashes.	جلد . جلدات	Gild. Gildāt
—, Eye	هدب	Hidd
Lashing.	فلاصة	Filāsa
Last.	اخير	A'khīr
Lasting.	دائم	Dā'im
Latch.	مزلاج . سقّاطة . ترباس	Mizlāg. Saggāta. Tīrbās
Late.	متأخّر	Muta'akhhīr
—, For	تأخير	Ta'khīr
—, The	المرحوم	El marhūm
Lath.	قدّة . لوح خشب (t.) طافة . طابة (B.)	Gudda. Lōh khashab (t.) Tāfa. Tāba (B.)
Lathe.	مخزطة . مخزطة . مكنة (t.)	Makhrata. Makhrata makina (t.)
— and plaster.	بناية بغدادلي (t.)	Bunaia baghdādli
Latitude.	خطّ عرضي . عرض (t.)	Khatt ārdi. °Ard (t.)
Latrine.	مستراح . ادبجانة (t.)	Mustarāh. Adabkhāna (t.)
Laudanum.	لودنم	Lūdanum

English	Arabic	Transliteration
Laugh.	ضِحْك	Dahik
Laughter.	ضحك	Duhk
Launderer.	غَسَّال	Ghassāl
Launch.	رَفَّاص (t.)	Raffās (t.)
Law.	قانون . شريعة	Gānūn. Shariā
—, Martial	احكام عسكرية (t.)	Ahkām āskariya (t.)
—, Military	قانون عسكري (t.)	Gānūn āskari (t.)
— suit.	فضية شرعية . دعوى شرعية	Gadiya sharāiya, Dāwa sharāiya
Lawful.	شرعي . حلال . جائز	Sharfī. Halāl. Gā'iz
Lawyer.	محامي (t.) افوكانو (t.)	Muhāmi (t.) Avōcāto (t.)
— jurist.	فقيه . عالم	Fakī. °Ālim
Laxative.	شربة . ملين . مسهل	Sharba, Mulāin. Mus-hil
Lay, v.	خطّ . وضع	Khatt. Wadā
—, (eggs)	بيض	Baiyad
—, (a gun)	وجه (t.) نشن (t.)	Wagga. (t.) Nashshan (t.)
Layer.	طبقة . توريدة	Tabaga. Tūrīda
Laziness.	كسل . عجز	Kasal. °Agaz
Lazy.	كسلان	Kaslān
Lead.	قاد	Gād
— off.	ساق	Sāg

English	Arabic	Transliteration
<i>Pl.</i> He lead off the girl.	ساق البنت	Sāg el bint
Lead, <i>s.</i>	رصاص	Rusās
— horse.	حصان قدامي (<i>t.</i>)	Husān gaddāmi (<i>t.</i>)
Leader.	قائد . رئيس . رأس	Gā'id. Ra'is. Ra's
Leaf.	ورقة . سفقة . خبثة (B.)	Waraga. Safaga. Khabata (B.)
— of backsight.	لوحة (<i>t.</i>)	Lōha (<i>t.</i>)
Leak, <i>v.</i>	انقد . نضح . وشل . نزل خرّ	Ingad. Nadah. Washal. Nazz, Kharr
Leakage.	رشح	Rashh
Lean, <i>v.</i>	تركز . اتكأ . كوع	Tarakkaz. Ittaka,' Kawwā
—, <i>adj.</i>	باطل . ضعيف	Bātil. Dā'if
Learn, <i>v.</i>	تعلم	Taāllam
Learned man.	عالم	°Ālim (<i>pl.</i> °Ulama)
Lease, <i>v.</i>	أجر	Aggar
—, <i>s.</i>	ايجار	Īgār
Lessee.	مستأجر . مؤجر إليه	Musta'gir. Mua'ggar ilei
Leasor.	مؤجر	Mua'ggir
Least.	الاقلّ	El agall
—, At	على الاقلّ	°Ala el agall

English	Arabic	Transliteration
Leather.	جلد	Gild
Leave, <i>v.</i>	خلى . ترك . ساب . دش	Khalla. Tarak. Sāb. Dashh
—, <i>s.</i> (permission)	اذن . تصريح	Izīn. Tasrīh
— (of absence)	اجازة	Igāza
— abroad.	اجازة خارج القطر (<i>t.</i>)	— khāriḡ el gatr (<i>t.</i>)
—, Extension of	امتداد الاجازة (<i>t.</i>)	Imtidād el igāza (<i>t.</i>)
— regulations.	قانون الاجازات (<i>t.</i>)	Gānūn el igāzāt (<i>t.</i>)
Leavened.	خمير . خامر	Khamīr. Khāmīr
Lebbek.	لبح . مرّ (B.)	Labakh. Murr (B.)
Ledger.	دفتر استاذ (<i>t.</i>)	Daftar ustāz (<i>t.</i>)
Leech.	دود	Dūd
Leek.	كرات	Kurrāt
Lee side.	ضدّ الهبوب . تحت الريح	Dudd el habūb. Taht el rīh
Left.	شمال . يسار	Shimāl. Yasār
—, (Turkish in Drill etc.)	صولة (<i>t.</i>)	Sōla (<i>t.</i>)
— hand.	شمال . اليد اليسرى . يسار	Shimāl. El yad el yusra Yasār
— handed.	اعسر . اشول	Āsar. Ashwal
Leg.	كراع . رجل	Kurā. Rigl
— (of beef, mutton etc.)	فخذ	Fakhd
— (of horse).	ساق	Sāg

English	Arabic	Transliteration
Legs (of instrument).	ارجل الآلة (t.)	Argul el Āla (t.)
—, Iron	حديد (t.)	— hadīd (t.)
Legacy.	تركة	Taraka
Legal.	شرعي . قضائي . قانوني	Sharāi. Gadā'i. Gānūni
Legitimate.	شرعي . فوقاني	Sharāi. Fōgāni
Leisure.	راحة	Rāha
Lemon.	ليمون	Līmūn
Lend, <i>v.</i>	سلف . اعار . دين	Sallaf. Aār. Daiyan
Lender.	معير	Muāir.
Length.	طول	Tūl
Lengthen.	طوّل	Tawwal
Lengthways. } Lengthwise. }	بالطول	Bil tūl
Lense.	لوب (t.)	Lūb (t.)
Lentils.	عدس	°Ads
Leopard.	نمر	Nimr
Leper.	ابرس	Abras
Leprosy.	برص . جذام	Baras. Gizām
Less.	أقلّ	Agall
Lessee.	مستأجر (t.)	Musta'gir (t.)
—, Sub	مستأجر من باطنه (t.)	— min bātnu (t.)

English	Arabic	Transliteration
Lessor.	مؤجّر (t.)	Mua'ggir (t.)
Lesson.	درس . حصّة	Dars. Hassa
Let, <i>v.</i>	أجر	Aggar
— down.	نزل	Nazzal
— go the sail.	سبّ الشراع (t.)	Saiab el sharā (t.)
—, Sub	أجر من باطنه (t.)	Aggar min bātnu (t.)
Letter.	جواب . خطاب . مكتوب	Gawāb. Khitāb. Maktūb
— (alphabet).	حرف	Harf
Lettuce.	خسّ	Khass
Levee.	تشريفة (t.)	Tashrifa (t.)
Level, <i>s.</i>	ميزان	Mizān
—, <i>adj.</i>	مسطّح . موازن	Musattah. Muwāzin
—, <i>imp.</i>	أردم (t.)	Ardam (t.)
— of the water.	منسوب المياه (t.)	Mansūb el miā (t.)
—, Spirit	روح تسوية . ميزان ماء (t.)	Rūh taswīa. Mizān mā' (t.)
Levelling.	ميزانية (t.)	Mizāniya (t.)
— staff.	قامة متر (t.)	Gāma metr (t.)
Lever iron	عتلة (t.) رافعة (t.)	Atala (t.) Rāfiā (t.)
Liabie.	مسؤول من	Mas'ul min
Liability.	دين . كفالة	Dein. Kafāla

English	Arabic	Transliteration
Liability, Joint	(<i>t.</i>) تضامن	Tadāmun (<i>t.</i>)
Liar.	كذّاب	Kaddāb
Libel.	فذف . طعن . قدح	Gazaf. Tān. Gadah
Liberate.	عتق . طلق . حرّر	°Atag. Talag. Harrar
Liberty.	حرّية	Hurriya
Library.	(<i>t.</i>) مكتبة (<i>t.</i>) كتبخانة	Maktaba (<i>t.</i>) Kutubkhāna (<i>t.</i>)
Licence.	(<i>t.</i>) تصريح . رخصة	Tasrīh. Rukhsa (<i>t.</i>)
—, Arms	(<i>t.</i>) رخصة حمل الاسلحة	Rukhsa haml el asliha (<i>t.</i>)
—, Liquor	(<i>t.</i>) بيع مشروبات	Rukhsa beīā mashrūbāt (<i>t.</i>)
—, Mining	(<i>t.</i>) البحث عن المعادن	Rukhsa el bahs ān el mādīn (<i>t.</i>)
Licensee.	(<i>t.</i>) صاحب الرخصة (<i>t.</i>) المعطى اليد الرخصة	Sāhib el rukhsa. (<i>t.</i>) El mūta ilei el rukhsa (<i>t.</i>)
Licenser.	(<i>t.</i>) المعطى منه الرخصة	El mūta minu el rukhsa (<i>t.</i>)
Lichen,	شبية	Shiba
Lick.	لحس	Lahas
Lid.	غطا	Ghata
Lie, <i>v.</i> (prevaricate).	كذب	Kadab
—, <i>s.</i>	كذب . بهتان	Kidb. Buhtān
— down,	رقد . انبطح	Ragad. Inbatah
—, on elbow	كوع	Kawwā
— on one's back,	اتفرجل . اشنكل	Itfargal. Ishankal

English	Arabic	Transliteration
Lying (of water).	رافد . راكد	Rāgid
Life.	حياة . عمر	Haiāt. °Umr
<i>Ph.</i> By the life of the course of the Nile.	وحياة خطة البحر	Wa haiāt khuttet el bahr
Life-belt { — buoy }	شمندورة (t.)	Shamandūra (t.)
Lift, <i>v.</i>	شال . رفع	Shāl. Rafā
Light, <i>v.</i>	شعل . علم	Shāāl. °Allam
—, <i>s.</i>	نور . ضوء . ضياء	Nūr. Dau. Dīa'
— (starboard, port etc.)	فانوس (t.)	Fānūs (t.)
— <i>ulj.</i> (not heavy).	خفيف	Khafif
— (not dark).	مضوي . منير	Mudawi. Munir
—, Head	نور الامام (t.)	Nūr el imām (t.)
—, Trailing	نور الخلف (t.)	Nūr el khalf (t.)
— duty.	شغل خفيف (t.)	Shughl khafif (t.)
Lights out (B.S.)	نوبة نوم (t.)	Nōbat nōm (t.)
Lighterage.	رسوم سنابك (t.)	Rusūm sanābik (t.)
Lightning.	برق . براق . حرقوص (K.)	Barig. Barāg. Hargūs (K.)
— protector.	حامية البرق (t.)	Hāmīat el barg (t.)
Like, <i>v.</i>	دار . اراد	Dār. Arād
<i>Ph.</i> I don't like him.	ما بدوره	Ma badūru
Like, <i>ulj.</i>	مثل . شبه . زي	Mitl. Shaba. Zei

English	Arabic	Transliteration
<i>Pl.</i> As you like.	على كيفك . مثل ما تدور	°Ala keifak. Mitl ma tadūr
Like, To be	اشبهه	Ashba
<i>Pl.</i> It was something like that.	اشبهه ذلك	Ashba zālik
Limb.	عضو (اعضاء <i>pl.</i>) . جارحة (جوارح <i>pl.</i>)	°Adu (<i>pl.</i> āda'). Gāriha (<i>pl.</i> gawārih)
Limber.	عريّة عريش (<i>t.</i>)	°Arabīyat ārīsh (<i>t.</i>)
— up, <i>v.</i>	ركب العريش للمدفع (<i>t.</i>)	Rakkib el ārīsh lil mad-fā (<i>t.</i>)
Lime.	جير	Gir
— stone.	حجر جير	Hagar gir
—, Slaked	جير مطفي	Gir matfi
Limit.	حدّ	Hadd
Linch-pin.	شيوى (<i>t.</i>)	Shīwa (<i>t.</i>)
Line.	خطّ . شريط (<i>t.</i>)	Khatt. Sharīṭ (<i>t.</i>)
— (of book).	سطر (<i>t.</i>)	Satr (<i>t.</i>)
— (<i>Mil.</i>)	طابور هذا (<i>t.</i>)	Tābūr hiza (<i>t.</i>)
—, Clear	الخطّ خالي (<i>t.</i>)	El khatt khāli (<i>t.</i>)
—, — message	إشارة خلوا الخطّ (<i>t.</i>)	Ishārat khulu el khatt (<i>t.</i>)
—, Main	خطّ طوّالي (<i>t.</i>)	Khatt tawwāli (<i>t.</i>)
— of advance.	خطّ التقدّم (<i>t.</i>)	Khatt el tagaddum (<i>t.</i>)
— of fire.	اتّجاه الرمي (<i>t.</i>)	Ittigā el ramī (<i>t.</i>)
— of retreat.	خط الرجوع (<i>t.</i>)	Khatt el ragūā (<i>t.</i>)
— of sight.	خطّ البصر (<i>t.</i>)	Khatt el basar (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Linen.	تيل	Tīl
Liniment.	مروخ . دهان	Marūkh. Dihān
Lining.	بطانة	Butāna
Link.	حلاقة	Halaga
Linseed.	بزر كتان	Bazr kittān
— oil (not generally known).	زيت حارّ	Zeit hārr
Lint.	نسالة	Nisāla
Lion.	اسد . دود . دابي (S.) ابو جمع . حيدر . ليث (K.) باحش . غضنفر	Asad. Dūd. Dābi. (S.) Abu gimā. Haidar. Leis (K.) Bāhish. Ghadanfar
— cub.	شبل . جرو . فوخ	Shibil. Garu. Fariḳh
Lioness.	لبوة	Labwa
Lip.	شالوفة . شيفة	Shalūfa. Shīfa
Liquid.	مائع . سائح . سائل	Mā'īā. Sā'ih. Sā'il
Liquidation.	تصفية (t.)	Tasfia (t.)
Liquor.	شراب	Sharāb
— from dates.	بنت أمّارسي . دكّاي . عرق تمر	Bint ummārsi. Dekkai. °Aragi tamr
— — dura.	ام بلبل . حسوة . عرق عيش . مريسة بيضا	Um bilbil. Hasūwa. °Ara- gi ēish. Merīsa beida
List.	كشف . قائمة	Kashf. Gā'ima
— of weighings.	كشف اوزان (t.)	— auzān (t.)

English	Arabic	Transliteration
Listen.	اتصت . سمع	Atsanat. Samā
<i>Ph.</i> Just listen.*	اسمع حديثي	Ismā hadīsi.
Litter (camel).	سريّر جمالي	Sarīr gammāli
Little.	صغير . قليل . صغير	Sughaiyar. Galīl. Saghīr
Live, <i>v.</i>	عاش	°Āsh
<i>Ph.</i> May you live long.	يعيش راسك	Yīsh rāsak
Liver.	كبدة . كبد	Kibda. Kabid. Kibd
—, Abscess of	خراج كبد (t.)	Khurāg kibd (t.)
Lizard.	سحلية	Sahlīya
—, Kind of	دبّ	Dubb
—, —	قلقال (K.) ملجة	Galgāl (K.) Malaga
Load, <i>v.</i>	حمل . شحن	Hammal. Shahan
—, <i>s.</i>	حمولة . شحنة	Humūla. Shahna
— stone.	مغناطيس (t.)	Maghnātis (t.)
— tax.	عوائد حمولة (t.)	°Awā'id humūla (t.)
— a gun.	عمّر	°Ammar
Loading.	شحن	Shahn
Loaf.	رغيف . كسرة	Raghif. Kisra

* Very common phrase at the beginning of a sentence to draw attention.

English	Arabic	Transliteration
Loan.	سلفة . عارية . دين . منجحة	Sulfa. °Āriā. Dein. Ma- nīha *
Local.	محلي	Mahalli.
— rank.	رتبة محلية (t.)	Rutba mahallīya (t.)
Lock, <i>v.</i>	قفل . طبل	Gafal. Tabal
—, <i>s.</i>	زناد . قفل . كالون	Zinād. Gifl. Kālūn
—, Wooden	ضبة	Dabba
Locking ring.	حلقة السونكي (t.)	Halagat el sungi (t.)
Locomotive.	وابور	Wābūr
—Superin- tendent.	مدير الورشة (t.)	Mudīr el warsha (t.)
— —, District	مدير قسم وابورات (t.)	Mudīr gism wābūrāt (t.)
Locust.	جراد	Garād
A green locust that destroys crops (so called from its tail being in shape of a scythe).	ام سكيكون . ساري الليل (K.)	Um sakaikūn. Sārīl leil (K.)
Locust, Young	عئاب . زحاف	°Atāb. Zahāf
Loins.	صلب	Sulb
<i>Ph.</i> I tied it to my loins.	كربتة في صليبي	Karabtu fi sulbi
Long.	طويل	Tawīl

* This is only used for loan of animals.

English	Arabic	Transliteration
Longeing.	تعليم البيلام (t.)	Tālīm el bilām (t.)
Longitude.	الطول . خطّ الطول (t.)	El tūl. Khatt el tūl (t.)
Look, <i>v.</i>	عين . شاف . نظر	°Aīyan. Shāf. Nazar
— for	كاس . دوّر علي . فتش . راغ	Kās. Dawwar āla. Fat-tash. Rāgh
<i>Ph.</i> What are you looking for ?	شين بتروغ	Shein bitrūgh
Look up.	بصّ فوق (t.)	Buss fōg (t.)
Looking glass.	منظرة . رقّابة . مرآة . مرآة	Mundara. Ruggāba. Miraia. Mir'ā
Loom.	نول . عدّة نساجة	Naul. °Iddāt nisāga
Loop hole (<i>Mil.</i>)	كرنك (t.)	Karnak (t.)
Loose, <i>v.</i>	حلّ . فكّ . طلقّ	Hall. Fakk. Tallag
Loose, to be	انحلّ . رخا	Inhall. Rakha
—, <i>adj.</i>	محلول . مرخي	Mahlūl. Markhi
Lose.	اضاع . فقد . ودّر	Adā. Fagad. Waddar
— (in trade).	خسر	Khasar
Losing by neglect.	ودّر باهمال (t.) فقد اهمالاً (t.)	Waddar bi ihmāl (t.) Fagad ihmālan (t.)
Loss.	خسارة . خسر	Khusāra. Khisir
Lote.	سدر	Sidr
—, Fruit	نبق	Nabag

English	Arabic	Transliteration
Loud. <i>Ph.</i> Speak louder.	علي كلم بالحيل	°Ali Kellem bil heil
Louse.	قملة . سوابة	Gamla. Sawāba
Love, <i>v.</i> —, <i>s.</i> <i>Ph.</i> I love you.	اراد . حبّ . غاوى محبة . غية . عشق انا بدورك	Arād. Habb. Ghāwa Mahabba. Ghaiya. °Ishig Ana badūrak
Low, <i>v.</i> —, <i>adj.</i>	جارّ واطى	G'ar Wāti
Lower, <i>v.</i>	نزّل . دلّى . رخا	Naẓzal. Dalla. Rakha
Loyal.	مخلص	Mukhlis
Luck, <i>Ph.</i> It depends on your luck.	بخت . نصيب . سعد بختك ونصيبك	Bakht. Nasīb. Sād Bakhtak wa nasībak
Luggage.	عفش . عداة . ثقل	°Afsh. °Idda. Tagal
Lunatic.	مجنون . مخلول . معتوه	Magnūn. Makhlūl. Mātū
Lunch,	غدا	Ghada
Lung.	فشفاش . رئة (<i>t.</i>)	Fishfāsh. Ri'a (<i>t.</i>)
Lupins.	ترمس	Turmus
Lupus. — (<i>astron.</i>)	لوبس برج الاسد	Lūbus Burg el asad
Lymph,	وعدة . طعام (<i>t.</i>)	Wiā. Tām (<i>t.</i>)
Lymphangitis.	سراجة	Sarrāga

M

English	Arabic	Transliteration
Machine.	ماكينة	Mākina
—, Drilling	(<i>t.</i>) ماكينة تخريم	— takhrīm (<i>t.</i>)
— oil.	(<i>t.</i>) زيت ماكينة	Zeit mākina (<i>t.</i>)
—, Planing	(<i>t.</i>) ماكينة مسح	Mākina masah (<i>t.</i>)
Mad.	مجنون	Magnūn
— (religious).	مجنوب	Magzūb
— dog.	سعران • حجران	Sārān. Gahrān
Magazine.	مخزن • خزانة	Makhzan. Khazna
— (newspaper).	مجلة	Magalla
Magic, sorcery.	سحر	Sihr
Magistrate.	قاضي	Gādi
Magnet.	(<i>t.</i>) مغناطيس	Maghnātīs (<i>t.</i>)
Magnetic.	(<i>t.</i>) مغنطيسي	Maghnatīsi (<i>t.</i>)
— compass.	بوصلة	Būsla
— north.	(<i>t.</i>) شمال مغنطيسي	Shimāl maghnatīsi (<i>t.</i>)
— variation.	(<i>t.</i>) انحراف	Inhirāf — (<i>t.</i>)
Maid-servant (free).	خدّامة	Khiddāma
— — (slave).	خادم • جارّية	Khādim. Gārīa
Mail.	بوستة	Būsta

English	Arabic	Transliteration
Main body.	اساس (t.)	Asās (t.)
Mainsail.	تعزيلة	Tāzīla
Maintenance.	قيام . حفظة	Giwām. Hufza
— (alimony).	نفقة . كلفة	Nafaḡa. Kulfa
Maize.	ذرة	Dura
Major (rank).	بكباشي	Bimbāshi
Make.	سوّى . عمل . جعل	Sawwa. °Amal. Gāl
Making a false charge against.	عمل ادعا باطل ضدّ (t.)	°Amal iddāa bātil didd (t)
— away with.	تصرّف في (t.)	Tasarraf fi (t.)
— out.	حرّر	Harrar
Malarial fever (vide fever).	حمّى اجاميّة (t.) مالاريا (t.)	Hunma agāmīya (t.) Malārīa (t.)
Male.	ذكر	Dakar
Malicious.	حقود . بطنه سودا . ماسك في قلبه	Hagūd. Patuu sōda. Māsik fi galbu
Malingering.	تأرض (t.)	Tamārud (t.)
Mallet.	باريّة خشب (t.)	Bārīya khashab (t.)
Malukhia (corchorus olitorius).	ملوخية . جديلة	Malūkhīya. Gadīla
Mamur.	مأمور . عامل	Ma'mūr. °Āmil
Man.	رجل . زول . نفر . انسان	Rāgil. Zōl, fem. Zōla (rare.) Nafar. Insān
Ph. Oh man.	يا زول	Ya zōl

English	Arabic	Transliteration
Man (<i>Mil.</i>)	نفر	Nafar
— of war.	سفينة حربية	Safina harbiya
Mane.	عرف • معرفه	°Urf. Mārafa
Manège.	تعليمخانه (t.)	Tālimkhāna (t.)
Mange.	جرب	Garab
Manger.	كوديك • مذود (t.)	Kodeik. Midwad (t.)
Mangle.	جندرة	Gandara
Mangy.	أجرب • جربان	A'grab. Garbān
Mania.	جنون	Ginūn
— (religious).	جذب	Gazab
Manifesto.	قائمة شخن (t.) مانفتو (t.)	Gā'ima shahn (t.) Mani- festo (t.)
Mankind.	بني آدم	Bani ādan
Manœuvre.	مناورة (t.)	Munāwara (t.)
Manual exercise.	سلاح استعمالي (t.)	Silāh istāmāli (t.)
Manufactory.	معمل	Māmal
Manure.	ماروق	Mārūg
— (matured for plaster).	كرك	Kirk
Many.	كثير • راقد (راكد)	Ketir. Rāgid
—, How	كم	Kam

English	Arabic	Transliteration
Map.	خارطة . خريطة	Khārta. Kharīta
Marabout.	لقلق	Luglug
Marble.	رخام	Rukhām
Mare.	فرس	Faras
March, <i>v.</i>	مشى . سار (K.)	Masha. Sār (K.)
— by night.	مرب . سرى	Sarab. Sara
— On the	في حالة السير (t.)	Fi hālat el seir (t.)
—, Night	سربة . سروة	Sarba. Sarwa
Marching order.	لبس السفرية (t.)	Libs el safarīya (t.)
Mark.	علامة . شاخص . ماركة اشارة . امارة	‘Alāma. Shākhis. Mārka Ishāra. A‘māra
—, Bench	نقطة المنسوب (t.)	Nugtat el mansūb (t.)
Marker (drill).	نشانجي (t.)	Nishāngi (t.)
— (butts).	عداد (t.) مؤثر (t.)	‘Addād (t.) Mū‘ashshir (t.)
Market.	سوق	Sūg
<i>Ph.</i> — is dull.	السوق بارد	El sūg bārid
<i>Ph.</i> — is active.	السوق قائم او حارّ	— gā‘im au hār
Marksman.	نشانجي ماهر (t.)	Nishāngi māhir (t.)
Marline, tarred	مورنين مقطرن (t.)	Mūrūnīn muqatran (t.)
Marriage.	عرس . اخذ . زواج	‘Irs. A‘khid. Ziwāg
Marrow.	مخ . نخاع	Mukhkh. Nikhā
— (vegetable).	كوسى (t.) فرع (t.)	Kūsa. (t.) Garā (t.)

English	Arabic	Transliteration
Marry.	تَزْوِجٌ . عَرَسَ	Tazawwag. ʿAras
— (give in marriage).	عَرَسَ	ʿAras
<i>Ph.</i> He married me to another man.	عَرَسَنِي رَجُلًا كَثُرَ	ʿArasui rāgil kutur
Marry again.	رَضِيَ	Rada
Marsh.	نَقَعَ . مِيه	Nagā. Maia
Martial law.	أَحْكَامٌ عَسْكَرِيَّةٌ	Ahkām āskariya
Martyr.	شَهِيدٌ	Shahīd
Mason.	بَنَاءُ حِجْرٍ	Bauna' hagar
Masonry.	بِنَايَةُ حِجْرٍ	Banaia —
Massage, <i>n.</i>	دَلَاكٌ . كَامَادٌ . كَابَسٌ . ضَغَطٌ	Dalak. Kamad. Kabas Daghat
— <i>n.</i>	دَلَكَةٌ . تَاكْمِيدٌ . تَاكْبِيسٌ	Dalka. Takmīd. Takbīs
Mast, main.	صَارِي . دَرِيكٌ	Sāri (<i>pl.</i> sawāri). Darīk
Master.	مُخَدَّمٌ . سَيِّدٌ	Mukhaddim. Sid (for slaves)
— (teacher).	مُعَلِّمٌ . فَاقِرٌ . شَيْخٌ	Muʿallim. Fagīr. Sheikh
Mat (grass).	حَصِيرَةٌ	Hasīra
— (made out of Dom palm leaf).	بُرْشٌ . سِجَّادَةٌ (شَايْغِي)	Bursh. Siggāda (Shaigi)
— (bigger).	سَبَاةٌ . مَفْرَشَةٌ	Sabāta. MufraSha
—, Praying	فَرْشَةٌ . (سِجَّادَةٌ)	Farsha. (Siggāda)
— — (of matting)	نَقْرُوقَةٌ	Tagarōga

English	Arabic	Transliteration
Match.	كبريت • كسفریت	Kibrīt. Kasfarit
Materials. — for practice.	ادوات ادوات ضرب النار (t.)	Adawāt — darb el nār (t.)
Matter (of boil). <i>Ph.</i> What is the matter with you?	ويع • قبيح • صديد • مدّة مالك • خبارك	Wiā. Gīl. Sadīd. Midda Mālak. Khabārak
Matting. — (thick for that- ching)	برش سلاتيک (D.) • شكّاب	Bursh Salāteik. (D.) Shakkāb
Mattress.	فرشة • سجّادة	Farsha. Siggāda
Maturity falling due.	حلول اجل الدفع • تمام الميعاد	Hulūl ajal el dafā. Tamām el miād
Maul.	باريّة • طوقاق	Bāriya. Dukmāk
Maxim gun.	مكسيم (t.)	Maksīm (t.)
Maximum.	اعلى • اعلى درجة (t.)	°Āla. °Āla daraga (t.)
Mean. — (low).	متوسّط دون • ندل • كعب • خسيس	Mutawassit Dūn. Nadil. Kāb. Kha-sīs
— time.	زمان متوسّط (t.)	Zamān mutawassit (t.)
Meaning. <i>Ph.</i> This word has two meanings.	معنى الكلمة دا على روايتين	Māna El kelma da āla rawai-atein
Means.	وسيلة • وسيلة	Wāsta. Wasīla
Meanwhile.	في اثناء • في ساعة	Fi asnā'. Fi sāfi

English	Arabic	Transliteration
Measles.	حصبة	Hisba
Measure, <i>v.</i> (land)	ذرع. قاس. عَبَّرَ (D.)	Darā. Gās. °Abbar (D.)
— (grain).	كال . كَيْل	Kāl. Kaiyal
Measurer (land).	قَيَّاس (D.) مَسَّاح (t.)	Gaiyās (D.) Massāh (t.)
— (grain).	ذِرَاع (D.) مَقْدَم (B.) كَيْال	Darrā. Mugaddam (B.) Kaiyāl
Measurement (land).	ذرعة . قياس (D.) مقاس (t.)	Darā. Qiās (D.). Magās. (t.)
— (grain).	مكال	Makāl
Measuring wheel.	عجلة القياس (t.) تتر (t.)	°Agalat el gīās (t.) Tartar (t.)
Meat.	لحم	Labm
—, Boiled	سليقة	Salīqa
—, Dried	شرموط	Sharmūt
Mechanician.	مكانيكي (t.)	Makānikī (t.)
Medal & clasp.	مدالية ومشبك (t.)	Medālīa wa mashbak (t.)
Medical.	طبي	Tibbi
— comforts.	اغذية طبيّة (t.)	Aghdiā tibbīya (t.)
— department.	قسم طبي (t.)	Gism tibbi (t.)
— history sheet.	اورنيك طبي (t.)	Örneik tibbi (t.)
— inspection.	تفتيش طبي (t.)	Taftīsh — (t.)
<i>XXXX</i> — officer.	حكيم (t.)	Hakīm (t.)
— sheet.	تذكرة طبيّة (t.)	Tazkara tibbīya (t.)
— staff.	مصلحة طبيّة (t.)	Maslaha — (t.)

English	Arabic	Transliteration
Medically, Unfit	غير لائق طبيًّا (t.)	Gheir lā'ig tibbīyan (t.)
Medicine.	دوا	Dawa
Medium (of size).	مربع	Marbū
Meet, v. (find)	لقى . قابل . صادف	Laga. Gābal. Sādaf
— (a sitting).	اجتمع . اتلم . انلم . انجمع	[gtaṁā. Itlamm. Inlamm. Ingamā
Melon.	قاؤون	Gā'ūn
— bug.	فساية	Fassaia
—, Long narrow	هرش	Hirsh
—, Musk.	شمام	Shammām
—, Small unripe	دجل . جرمة	Dagl. Gurma
—, Sweet	عيساوي	°Īsāwi
—, Sweet long	عبد اللاوي	'Abd el lāwi
—, Water	بطيخ	Battikh
Melt (by heat).	ساح . ماع . ذاب	Sāh. Māā. Dāb
— (in water).	انماص	Inmās
Member.	عضو	'Adū
Memorandum.	مذكرة (t) مفكرة (t.)	Muzakkara (t.) Mufak- kara (t.)
Memory.	فكر . حفظ	Fikr. Hifz
Mend.	عدل . صلح . سوى	'Adal. Sallah. Sawwa
Merchandise.	بضاعة	Budāā
Merchant.	تاجر . جلاب	Tāgir. Gallāb

English	Arabic	Transliteration
Merciful.	رؤوف . شفوق . حنين	Ra'ūf. Shafūg. Hanīn
— (of God only).	رحيم	Rahīm
Mercury.	زئبق	Zeibag
— (a Sudanese preparation of).	تربة	Tareiba
Mercy.	امان . رحمة . رأفة	Amān. Rahma. Ra'fa
Meridian.	خطّ الزوال (t.) خطّ نصف النهار (t.)	Khatt el zawāl (t.) Khatt nusr el nabār (t.)
Merisa (of dates.)	دكّاي . نيزد	Dakkai. Nibīt
— (of dura).	مريسة . بوزة	Marisa. Būza
— (of honey).	قوشيب	Gūshaib
— tax.	ضريبة مريسة (t.)	Dariba marisa (t.)
Mermaid.	بنت الحور . بنت البحر	Bint el hūr. Bint el bahr
Mess-pan.	قروانة (t.)	Garwāna (t.)
Message.	بلاغ . رسالة . اشارة (t.)	Balāgh. Risāla. Ishāra (t.)
—, Caution	اشارة الخطّ مشغول (t.)	Ishāra el khatt mash- ghūl (t.)
—, Line clear	اشارة خلو الخطّ (t.)	— khilu el khatt (t.)
Messenger.	مرسال . رسول	Mursāl. Rasūl
—, Special	رسول خصوصي (t.)	Rasūl khusūsi (t.)
Metal.	معدن	Mādan
Method.	طريقة . وجه	Tarīga. Wagi

English	Arabic	Transliteration
Metre.	متر (t.)	Metr (t.)
Mew.	كورك	Kōrak
Micrometer.	ميكرومتر (t.)	Mikrometr (t.)
Microphone.	ميكروفون (t.)	Mikrōfōn (t.)
Miscroscope.	نظارة معظمة . مكرسكوب (t.)	Naddāra muāzzima. Mi- krōskōb (t.)
Middle.	وسط	Wasit. Wast
Middling.	متوسط . شبه	Mutawassit. Shaba
Midnight.	نصّ (نصف) الليل .	Nuss el leil. Mizān
Midwife.	ميزان نفاّسة . ولادة	Naffāsa. Wallāda
Mile.	ميل (t.)	Mīl (t.)
— post.	خشبة ميل (t.)	Khashabat mīl (t.)
Military, official.	ميري . عسكري	Mīri. °Askari
— custody.	خفر عسكري (t.)	Ghafar āskari (t.)
— law.	قانون الاحكام العسكرية (t.)	Ġānūn el ahkām el ās- kariya (t.)
— pits.	آبار حريرة (t.)	Ābār harbīya (t.)
Milk.	لبن . حليب . درّ	Laban. Halīb. Darr
— foam.	رغوة	Raghwa
—, Sour	روب	Rūb
—, Utensil for	عُمرة . حلاّبة	°Umra. Hallāba

English	Arabic	Transliteration
Milky way (<i>Astron.</i>)	جرُّ الكبش	Garr el kabsh*
Mill.	طاحونة . رحاية	Tāhūna, Rahaia
Millet.	دخن	Dukhn
Millstone.	مرحاة . حجر طاحونة	Marhāka. Hagar tāhūna
Minaret.	منارة . مأذنة	Manāra. Ma'idana
Mind.	بال . فكر	Bāl. Fikr
—, Never	ما في شي . ما ضرر . ما في عوجة . بلاش	Mā fi shei. Ma darar. Ma fi āwaga. Balāsh.
<i>Ph.</i> Not in my mind <i>i. e.</i> I don't know, unwittingly.	رأسى خالى	Ra'si khālī
Mine, <i>s.</i>	معدن	Mādan
— (artificial.)	(<i>t.</i>) انعم	Lagham (<i>t.</i>)
Miner.	(<i>t.</i>) معدن	Mūaddin (<i>t.</i>)
— (sapper.)	(<i>t.</i>) لغمجي	Laghangi (<i>t.</i>)
Mineral.	معدني	Māḍani
Minimum.	(<i>t.</i>) النهاية الصغرى	El nihaia el sughra (<i>t.</i>)
Minister.	(<i>t.</i>) ناظر	Nāzīr (<i>t.</i>)
Ministry.	(<i>t.</i>) نظارة	Nazāra (<i>t.</i>)

* The legend of "Garr el kabsh" (dragging of the ram) is that when Abraham was about to sacrifice Isaac, an angel appeared in the heavens and dragged a ram right across the sky, leaving the Milky way.

Another legend is that it is the place where the heavens opened at the time of the flood to let down the water.

English	Arabic	Transliteration
Minor.	قاصر . مقصر (K.)	Gāsir. Mugsir (K.)
Mint.	نغنغ	Nānā
— (money).	ضربخانة	Darbakhāna
Minus.	اقل	Agall
Minute (letter).	شرح (t.) مكاتبه (t.)	Sharh. (t.) Mukātaba (t.)
— of arc.	دقيقة قوسية (t.)	Dagīga gausiya (t.)
— of time.	زمانية (t.)	— zamāniya (t.)
Miracle.	معجزة	Muāgiza
Mirage.	رهاب . سراب . مية الغزال (B.) رفاق (D.)	Rihāb. Sarāb. Miat el ghazāl (D.) Rīgrāg (B.)
Mirror.	منظرة	Mandara
Misappropriation of public funds.	سوء التصرف في اموال الحكومة (t.)	Sū' el tasarruf fi auwāl el hukūma (t.)
Miscarriage.	دفاق . اسقاط (t.)	Difāg. Isgāt (t.)
Miscarry (human).	دافق . رمى	Dāfaq. Rama
— (animal).	طرح	Tarah
Mischief.	اساءة	Isā'a
Misfortune.	بلا . سوء بخت . شقاوة	Bala. Sū' bakht. Shagāwa
Misconception.	عدم فهم . قلة فهم	°Adam fahm. Gillet fahm
Miss (target practice).	صفر (t.) قصور (t.)	Sifir (t.) Gusūr (t.)
Missfire.	كذب (t.) تكذيب (t.)	Kidb (t.) Takdīb (t.)

English	Arabic	Transliteration
Missent.	(<i>t.</i>) محوّل عن غلط	Muhauwal ān ghalat (<i>t.</i>)
Mission.	رسالة	Risāla
Missionary.	مرسل . مبشّر	Mursal. Mubashshir
Mist.	حوا . غمام	Hūa. Ghamām
Mistake, <i>s.</i>	غلط . خطأ	Ghalat. Khata'
—, <i>v.</i>	غلط . خطي	Ghalit. Khati
— (in reading).	لحن (<i>t.</i>)	Lahan (<i>t.</i>)
Mistaken.	وهان غلطان . خاطي	Wahmān. Wahamān. Ghaltān. Khāti
Mitigation.	تخفيف (<i>t.</i>)	Takhfif (<i>t.</i>)
Mix, confuse.	خلط . خلط . خلط	Lakhabat. Khalbat. Kha- lat
Mixed, confused.	مخلط . ملخبط	Mukhalbat. Mulakhat
M. L. gun.	مدفع يعمر من امام (<i>t.</i>)	Madfā yuāmmar min anām (<i>t.</i>)
Modern.	جديد	Gadid
Mohammedan.	مسلم	Muslim
Mohogany tree, African.	حمرة حمراية	Humra. Humraia
Moist.	لين . طري . رطب (B.)	Laim. Tari. Ratib (B.)
Moisture.	لين	Līu
Mole (on skin).	شامة	Shāma
Moment.	دقيقة . لحظة	Dagīga. Lalīza

English	Arabic	Transliteration
Money.	فلوس . غروش . دراهم . نقود	Filūs. Ghurūsh. Dirāhim. Nagūd
— changer.	صرّاف	Sarrāf
— order.	حوالة (t.)	Hawāla (t.)
Mongoose (none in Sudan).	نمس	Nims
Monkey.	نسناس . ابالنخ	Nisnās. Abalang
Monopoly.	احتكار (t.) حصر (t.) التزام (t.)	Ihtikār (t.) Hasr (t.) Iltizām (t.)
Month.	شهر	Shahr
Moon.	قمر	Gamar
—, New	هلال . شهر	Hilāl. Shahr
Moonlight.	ضوء القمر	Dau' el gamar
More.	أكثر . زيادة	Aktar. Ziāda
—, Once	مرّة ثانية . كان مرّة . ثاني . عقب	Marra tānia. Kamān marra. Tāni. °Ugub
Morning.	صباح . بكرية	Sabāh. Bakriya
—, Good	اصبحت طيب	Asbahta taiyib
Morocco leather.	سختيان	Sikhtiān
Morrow, To	صباح . باكر	Sabāh. Bākir
<i>Pl.</i> Come to morrow evening.	تعالى الصباح العصر	Taāla el sabāh el āsr
Mortar.	مونة (t.) هون (هاون) (t.)	Mōna. (t.) Hūn (t.)
— gun.	هاون (t.)	Hāun (t.)

English	Arabic	Transliteration
Mortar, pestle.	فندوق	Fūndūg
— mixing platform.	(<i>t.</i>) معجينة . (<i>t.</i>) ملطم .	Māgina. (<i>t.</i>) Maltam (<i>t.</i>)
Mortgage.	قباض . رهانة . مساك . (<i>t.</i>) رهن	Gabād. Rahāna. Masāk. Rahn (<i>t.</i>)
Mortgaged, The thing	(<i>t.</i>) مضمون . مرهون .	Madmūn. Marhūn (<i>t.</i>)
Mortgagee.	(<i>t.</i>) مرتهن	Murtahan (<i>t.</i>)
Mortgager.	(<i>t.</i>) راهن	Rāhin (<i>t.</i>)
Moslem.	مسلم	Muslim
Mosque.	جامع . مسجد . مسيد	Gāmā. Masgid. Masīd
Mosquito.	بعوضة . ناموسة	Bāūda. Nāmūsa
— net.	ناموسية	Nāmūsīya
Moss.	طحلب	Tuhlab
Moth.	ابو دقيق . عثة . فراشة	Abudagīg. Itta. Farāsha
Mother.	أم . والدة	Umm. Wālida
— in law.	نسبية	Nasība
— of pearl.	صدف	Sadaf
Motion.	حركة	Haraka
Motor car.	(<i>t.</i>) عربية اوتومبيل . (<i>t.</i>) سيارة	Arabiya-autōmobil. (<i>t.</i>) Saiyāra (<i>t.</i>)
Mould, <i>v.</i>	سبك	Sabak

English	Arabic	Transliteration
Moulder.	سَبَّآك	Sabbāk
Moulding.	لَافِتْ (t.)	Laff (t.)
Mound (of earth between hods). —, Raised	طَرَبُول (طَرَابِيلْ / t.)	Tarbūl (pl. tarābīl)
Mount, <i>v.</i> — (animal).	فَوْز طَلَع رَكِب	Gōz Talā Rikib
Mountain.	جَبَل . جَبَلِ حَجْر (K.)	Gabal. Gebel hagar (K.)
Mounted infantry.	بِيَادَة رَاكِبَة (t.)	Bīāda rākiba (t.)
Mounting guards.	تَعْيِين قَرَه قَوْل (t.)	Tāyīn karakōl (t.)
Mourn.	نَاح . حَدَّ	Nāh. Hadd
Mourning.	بُكَآ . مَيْتَم (مَأْتَم) . حَدَاد	Buka. Maitam. Hadād
Mouse — trap.	فَار شَرَاك	Fār Sharak
Moustache.	شَارِب شَنَب	Shārib. Shanab
Mouth. — (horse).	خَشْم . فَم . قَدُوم خَشْم	Khashm. Fam. Gadām Khashm
Move, <i>v.</i>	حَرَاك . تَحَرَاك	Harrak. Taharrak
Moving target.	نِشَان مَتَحَرَاك (t.)	Nishān mutaharrik (t.)
Mrs. Gray's Water Buck.	كَاتَمْبُرُو	Kātamburu
Much.	كَثِير	Ketir
Mucus.	بَلْغَم	Balgham

English	Arabic	Transliteration
Mud.	وحل	Wahl
— built.	بالجالوس	Bilgālūs
Mudir.	مدير	Mudīr
Mufti.	مفتي	Mufti
Mulet.	غرامة . عقاب	Gharāma. °Agāb
Mule.	بغل	Baghl
Multiply.	ضرب . ضرب	Darab. Darrab
Mumbler.	أبلم	Ablam
Municipal.	مدني . بلدي	Madani. Baladi
Municipality.	دائرة بلدية (t.) بلدية (t.)	Dā'ira baladīya (t.) Bala- dīya (t.)
Murder, v.	قتل . موت	Katal. Gatal. Mawwat
—, s.	القتل عمداً . القتل العمد . القتل	El katl āndan. El katl el āmd. El katl
Murderer.	قاتل	Kātil. Gātil
Muscle.	فارة	Fāra
Museum.	انتيكخانة . محل تحف . متحف (t.)	Antikkhāna. Mahall tu- haf. Mathaf (t.)
Music.	غناء . موسيقى (t.)	(Ġhna. Mūsika (t.)
Musician.	غنائي . موسيقي (t.)	(Ġhannai. Mūsiki (t.)
Musk cat.	كديس الزباد	Kadīs el zibād

English	Arabic	Transliteration
Musketry.	ضرب النار (t.)	Darb el nār (t.)
— regulations.	لائحة ضرب النار (t.)	Lā'ihā darb el nār (t.)
Muslin.	شاش	Shāsh
Must.	لازم . واجب	Lāzim. Wāgib
Mustard (none in Sudan).	خردل	Khardal
— tree.	اراك	Arāk
Muster.	تعداد (t.)	Tādād (t.)
Mutiny.	هيجان . فتنة . عصيان . حركة . هيجة	Haiagān. Fitna. °Asiān. Haraka. Heiga
Mutton.	لحم ضاني	Lahm dāni
Mutual.	من الفريقين . من الجهتين . متبادل (t.)	Min el farīgein. Min el gihatein. Mutabādil (t.)
Muzzle.	فم . ماسورة	Fam. Māsūra
M. L. Gun.	مدفع يتعمّر من القم (t.)	Madfā yatāmmar min el fam (t.)
Muzzle velocity.	سرعة اصلية (t.)	Surā asliyya (t.)
—, Iron, round camel's	شكيمة	Shakīma
Myopia.	شوفه قليل . قصر النظر (t.)	Shōfu galil. Gasr el nazr (t.)

N

English	Arabic	Transliteration
“Naal”.	نعل	Nāl
Nail (finger).	ظفر	Dufur
— (iron).	مسماّر	Mismār
—, <i>v.</i>	سمّر	Sammar
Naked.	عريان	°Ariān
— (foot).	حافيان . حافي	Hāfiān. Hāfi
Name.	اسم . سُمُو	Ism. Saumu
<i>Ph.</i> What is your name?	شين سُمُوك . اسمك شينه	Shein sammūk. Ismak
	اسمك منو	shinu. Ismak minu
Napkin.	فوطة . محرمة	Fūta. Mahrama
Narrow.	ضيق	Daiyig
Nation.	امة . ملّة	Unma. Milla
Natives.	اهالي	Ahāli
Natron.	عطرون . جردقة . ملح كعب	°Atrūn. Gardiga. Milh kāb
Natural.	طبيعي . خلقة	Tabīāi. Khilga
Nature.	طبيعة	Tabīā
Nausca.	طام	Tumām
Navel.	سرّة	Surra

English	Arabic	Transliteration
Navigator.	مراكبي . نوائي . نوتي . ربائي (Sk.)	Marākabi. Nawāti. Nūti. Rabbāni (Sk.)
Near.	قريب . بالقرب من	Garīb. Bil gurb min
Nearer.	دون جاي	Dūn gai
—, To draw come close.	دنا ادني جاي . ادن جاي	Dana Adni gai. Adin gai
Nearly about.	تقريباً	Tagribān
Neat.	سمح	Samih
Necessaries.	حوايج . حاجات	Hawāig. Hāgāt
Necessary.	لازم . ضروري	Lāzim. Darūri
Necessity.	لزوم . ضرورة	Luzūm. Darūra
Neck.	رقبة . عنق	Ragaba. °Unug
— chain.	عقد	°Igad
— lace.	قردان . قلاّدة . طوق . مُطْرُق	Girdān. Gallāda. Tōg. Mutrug
— Back part of Necked, Thick.	عنقرة . نقرة . قفا ابوعنقرة . ابودومات	°Angara. Nigra. Gafa Abu āngara. Abu dōmāt
Need.	حاجة . احتياج	Hāga. Ihtiāg
Needle.	ابرة . خياطة	Ibra. Khaiyāta
— eye.	قدّ	Gadd
—, Magnetic	ابرة مغناطيسية	Ibra maghnāṭisiya
— of compass.	ابرة البوصلة (t.)	Ibrat el būsla (t.)
Needy.	صرمان . مضطرم . محتاج	Sarmān. Mustarim. Muhtāg

English	Arabic	Transliteration
Neglect, <i>v.</i>	اهمل . ترك	Ahmal. Tarak
—, <i>s.</i>	إهمال . غفلة	Ihmāl. Ghafḥa
— of duty.	(<i>t.</i>) الاهمال في الخدمة	El ihmāl fil khidma (<i>t.</i>)
Negligent.	غافل . مهمل	Ghāfil. Muhmil
Neigh, <i>v.</i> (horse).	صهّل	Sahal
Neighbour.	جار	Gār
Neither.....nor.	لا.....ولا . لا.....لا	Lā.....walā. Lā.....lā
Nephew.	ولد اخو . ولد اخت	Wad a'khu. Wad ukht
Nerve.	عصب	°Asab
Nest.	عش	°Ishsh
Net.	(<i>t.</i>) صافي	Sāfi (<i>t.</i>)
— netting.	شبكة . طرّاحة	Shabaka. Tarrāha
— pay.	صافي الماهية	Sāfi el māhiya (<i>t.</i>)
Neuralgia.	(<i>t.</i>) شقيقة . الم عصبي	Shagīga. Alam āsabi (<i>t.</i>)
Never.	اصلاً . ابداً	Aslan. Abadan
— at all.	اصلاً . قطّ . كنه كنه	Aslan. Gatt. Kullu kul-
— mind.	(K.) دت (W.S.) يطلع في الغسيل	lu (K.) Dut (W.S.) Yitlā fil ghasil
Nevertheless.	مع ان . مع ذلك	Mā ann. Mā zālik
New.	جديد	Gadīd
News.	خبر	Khabar
—, Good	بشارة . بشرى	Bishāra. Bushra

English	Arabic	Transliteration
Newspaper.	وقايعة . جورنال	Wagā'ia. Gurnāl
Next.	ثاني . تالي	Tāni. Tāli
— of kin.	الاقرب (t.)	El agrab (t.)
Nibble, <i>v.</i>	نقر . عضّ	Nagar. 'Add
<i>Ph.</i> The fish nibbled the hook.	نقر الحوت الصنّارة	Nagar el hūt el sun-nāra
Nickel.	معدن . نكل (t.)	Mādan. Nikel (t.)
— coin.	عملة نكل (t.)	'Amla nikel (t.)
Niece.	بنت اخو . بنت اخت	Bint a'khu. Bint ukht
Night.	ليلة . ليل	Leila. Leil
— time, dark.	ضلامة . ظلمة . كبسة	Dalāma. Daluma. Kabṣa
Nightingale.	بليبة . بلبل	Baleiba. Bulbul
Nile flood.	دميرة	Damīra
Nilometre.	مقياس النيل (t.)	Magiās el nīl (t.)
Nitre.	ملح بارود	Milli bārūd
No (<i>adv.</i>)	لا . كو (K.) . حاشا .	La. Kau (K.) Hāsha.
— (not any).	حاشا كلاً اصلاً	Hāsha kalla Aslan
Noble.	شريف . اصيل	Sharīf. Asil
Nobody.	لا أحد . ما حد	Lā ahad. Mā had
Noise.	غاغة . كوراك . عوى : رجة . ورجعة . حسّ	Ghāgha. Kōrāk. 'Awa. Ragga. Wargagha. Hiss

English	Arabic	Transliteration
Non combatant.	(<i>t.</i>) غير محارب	Gheir muhārib (<i>t.</i>)
N. C. O.	(<i>t.</i>) صف ضابط	Saff' zābit (<i>t.</i>)
Non effective.	(<i>t.</i>) غير متأمّد	Gheir muta'ammid (<i>t.</i>)
None.	ولا واحد	Wala wāhid
Nonsense.	كلام فارغ . باطل . بلا معنى . فاسد	Kalām fārigh. Bātil. Bila māna. Fāsīd
Noon.	قائلة	Gā'ila
North.	(D.) سافل . شمال . بحري	Sāfil. Shinnāl. Bahari (D.)
—, Magnetic	(K.) ريح تحت	Rih tihit (K.)
— star.	(<i>t.</i>) شمال مغناطيسي	Shimāl maghnātisi (<i>t.</i>)
—, True	(<i>t.</i>) نجمة الشمال	Nagima el shinnāl (<i>t.</i>)
— wind.	(<i>t.</i>) شمال حقيقي ريح مصري	Shinnāl haqiqi (<i>t.</i>) Rih masri
Nose.	الخرقة . انف . نخرين . خرطوم	El nakhra. Anf. Nukh- rein. Khartūm .
— bag.	مخلاة . مخلاية . مخلاة عليقة (<i>t.</i>)	Mikhla. Mikhlaia. Mi- khlet āliga (<i>t.</i>)
Nose band.	(<i>t.</i>) عصابة	°Asāba (<i>t.</i>)
Nosed, Flat	افطس	Aftas
Nostril (horse).	(<i>t.</i>) خياشيم (<i>t.</i>) طافات	Khaiāshīm (<i>t.</i>) Tāgāt (<i>t.</i>)
Not.	ما	Ma
— at all.	دت	Dutt

English	Arabic	Transliteration
Not complying with an order.	(<i>t.</i>) عدم امتثال الامر	°Adam imtisāl el a'mr (<i>t.</i>)
Not so.	(W.S.) هاي لا	Hai la (W.S.)
— yet.	لليلة . لسع	Lil leila. Lissā
Note.	تذكرة	Tazkara
Notch of backsight.	(<i>t.</i>) جيز الزردة	Chiz el zarada (<i>t.</i>)
Note of hand. } —, Promissory }	سند . كنبیالة (<i>t.</i>) سند دين (<i>t.</i>)	Sanad. Kumbiāla (<i>t.</i>) Sanad dein (<i>t.</i>)
Noted & returned.	علم وأعيد (<i>t.</i>) علم وعائد (<i>t.</i>)	°Ulim wa u'ēid (<i>t.</i>) °Ulim wa ā'id (<i>t.</i>)
Nothing.	لا شيء . ولا حاجة	La shei. Wa la hāga
Notice, <i>v.</i>	لحظ . شاف	Lahaz. Shāf
— .	إعلان	°Ilān
Noxious.	مُضِرٌّ . مؤذي	Mudirr. Mu'zi
Now.	هسَّع . الآن . توا (K.) داحين	Hassā. Ilān. Tawa (K.) Dahīn
Just now.	ضقط . دو بو . دابو	Daggut. Dūbu. Dābu
Nozzle.	بزبوز (<i>t.</i>)	Bizbūz (<i>t.</i>)
Nuisance, Public	(<i>t.</i>) تضرر عمومي	Tadarrur ūmūmi (<i>t.</i>)
—, Committing a	(<i>t.</i>) ازالة ضرورة	Izālat darūra (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Number.	نمرة	Nimra
—, Net	(<i>t.</i>) نمرة الصافي	Nimra el sāfi (<i>t.</i>)
Numerals.	(<i>t.</i>) نمرة نحاس	Nimra nahās (<i>t.</i>)
Numnah (leather).	لبادة . عراقة جلد	Libbāda. ʿArāga gild
— (felt).	(<i>t.</i>) لبادة صوف	— sūf (<i>t.</i>)
— panels.	(<i>t.</i>) تكالتي لباد	Takalti libbād (<i>t.</i>)
Nurse.	دادة	Dāda
—, Wet	مرضع	Murdā
Nursery (for trees).	مشتل . مغرس	Mashtal. Maghras
Nut (iron).	صمولة	Samūla
— (fruit).	لوزة	Lōza
—, Hazel	جوز . بندق	Gōz. Bundug
Nutmeg.	جوز الطيب	Gōz el tib
Nuzl, store.	نزل	Nuzl
—, Issue	(<i>t.</i>) نزل الصرف	— el sarf (<i>t.</i>)
—, Reserve	(<i>t.</i>) نزل احتياطي	— ihtīāti (<i>t.</i>)
Nymph.	بنت الحور . بنت البحر	Bint el hūr. Bint el bahr

O

English	Arabic	Transliteration
O (invocation).	يا . هويا	Ya. Hōia
Oakum.	مشاق (٠)	Mashāg (t.)
Oar.	مجداف	Mugdāf
Oath.	حلفان . حلف . يمين . قسم	Halfān. Halaf. Yamīn. Gasam
— (of allegiance).	بيعة . طريقة	Beīā. Tarīga
Oats.	شوفان	Shūfān
Obey, <i>v.</i>	اطاع امثال	Atā. Imtasal
Obedience.	طاعة . امثال	Tāā. Imtisāl
Obedient.	طائع ممثال	Tā'īā. Mumtasil
Object, <i>v.</i>	امتنع . أبى	Imtauā. Aba
—, <i>s.</i> (aim).	قصد . غرض	Gasd. Gharad
— (subject).	موضوع . شيء	Maudnā. Shei
— (thing).	حاجة	Hāga
— glass.	العدسة الشبيية (٠)	El ādasa el shai'īya (t.)
Objection, <i>s.</i>	مانع	Mānā
Oblige.	الزم . كلف	Alzam. Kallaf

English	Arabic	Transliteration
Obligation, promise.	سند . وعد . عهد . تعهد حجة . وثيقة . صك (t.)	Sanad. Wād. °Ahd. Taāhlud. Hugga. Wasiga. Sakk (t.)
Obliterated stamp. —, To be	طابع مبطوط (t.) اندرس	Tābā inubawwaz (t.) Indaras
<i>Pl.</i> The path is obliterated.	الدرب اندرست	El dirib indarasat
Obscene. — articles.	فاحش . رذيل اشياء فاسدة (t.)	Fāhish. Razīl Ashīa fāsida (t.)
Observation.	رصد (t.)	Rasd (t.)
Observatory.	رصدخانه (t.)	Rasdakhāna (t.)
Observe, <i>v.</i> (stars &c.)	عين . رصد (t.)	°Aiyan. Rasad (t.)
Observed by Govt.	تلاحظ الحكومة (t.)	Tulāhiz el hukūma (t.)
Obstacle.	مانع	Mānā
Obstinate.	معاند	Muānid
Obstruction.	تعرض . عارض	Tārrud. °Arid
Obtain.	حصل على	Hasal āla
Occupancy.	وضع اليد (t.)	Wadā el yad (t.)
Occupation. —, Army of	حلال . احتلال (t.) جيش الاحتلال (t.)	Hulāl. Ihtilāl (t.) Geish el ihtilāl (t.)
Occupy.	احتل	Ihtall
Occur.	حدث . وقع . طلع . خطر	Hadas. Wagā. Talā. Khatar

English	Arabic	Transliteration
Odd file.	قطار فردي (t.)	Gatār fārdi (t.)
— number.	تك نمرة (t.)	Tik nimra (t.)
Of.	من	Min
— (of possession is not expressed).		
Offence.	جناية . جريمة	Ginaia. Garīma
Offend, <i>v.</i>	غاظ	Ghāz
Offer, <i>s.</i>	اعراض . ايجاب (t.)	lā'rad. Īgāb. (t.)
—, <i>v.</i>	قدم	Gaddam
Offering violence.	التجارؤ على (t.)	El tagāru' āla (t.)
Office.	مكتب . ديوان	Maktab. Dīwān
Official, <i>s.</i>	موظف . مرتب	Muwazzaf. Murattab
— correspondence.	مراسلة اميريّة (t.)	Murāsla amīriya (t.)
Officer.	ضابط	Zābit
— Commanding	قومندان (t.) ضابط	Cōmandān (t.) Zābit
—, Field	قومندان (t.)	cōmandān (t.)
—, In waiting	ضابط عظيم (t.)	— āzīm (t.)
—, Medical	ضابط احنياطي (t.)	— ihtīāti (t.)
—, N. C.	حكيم (t.)	Hakīm (t.)
—, Orderly	صفّ ضابط (t.)	Saff' zābit (t.)
—, Staff	ضابط نوبتي (t.)	Zābit nōbatshī (t.)
—, Veterinary	اركان حرب (t.)	Arkān harb (t.)
—, Warrant	حكيم ييطري (t.)	Hakīm beitari (t.)
	صول (t.)	Sōl (t.)

English	Arabic	Transliteration
Offset.	عمود . عامود (t.)	°Amūd. °Āmūd (t.)
Often.	غالبًا . كثير . بالكثير	Ghāliban. Ketīr. Bil ketīr
Oil, r.	زَيْت	Zeiyyat
—, s.	زيت	Zeit
—, Boiled	زيت مغلي	— maghli
— bottle.	مزيتة زنك مصري (t.)	Maziata zink masri (t.)
— can.	ابريق زيت (t.)	Abrīg zeit (t.)
—, Clean	زيت نظيف	Zeit nadīf
— feeder.	مزيت (t.)	Muzaiyyit (t.)
—, Globe	زيت غلوب (t.)	Zeit ghlōb (t.)
—, Machine	زيت ماكينة (t.)	— mākina (t.)
—, Mineral	زيت غاز (t.)	— ghāz (t.)
—, Olive	زيت طيب (t.)	— taiyyib (t.)
— stone.	مسن	Musann
Oiler.	مزيت (t.)	Muzaiyyit (t.)
Ointment.	مرهم	Marham
Okra.	باميا	Bāmīa
—, Dry (Vegetable)	ويكة	Weika
— leaves.	سبروك	Sabrūk
Old.	قديم . عتيق	Gadīm. °Atīg
— age.	شبية	Sheiba
— man.	شائب . عجوز . شيخ	Shā'ib. °Agūz. Sheikḥ.
— woman.	عجوزة	°Agūza

English	Arabic	Transliteration
Olive.	زيتون	Zeitūn
Omdurman.	البقعة . ام درمان	El Bugā. Umdurmān
Omit.	ترك . خلى	Tarak. Khalla
Omission.	اهمال . زلة	Ahmāl. Zilla
On.	فوق . على	Fōg. °Ala
Once.	مرة	Marra
One.	واحد	Wāhid
— eyed.	اعور . كريم عين	°Āwar. Karīm ġim
Onion.	بصل	Basal
Only.	فقط . بس	Fagat. Bass
—, <i>adj.</i>	وحيد	Wahid
Open, <i>v.</i>	فتيح	Fatah
— (a meeting).	افتتح	Iftatah
—, <i>adj.</i>	مفتوح	Maftūh
— ground.	ارض كاشفة . ارض مكشوفة (<i>t.</i>)	Ard kāshifa. Ard mak- shūfa (<i>t.</i>)
Operation (surgical).	عملية جراحية (<i>t.</i>)	°Amaliya garāhīya (<i>t.</i>)
Ophthalmia.	رمد	Ramad
— (lighter form).	دم	Dam
Opinion.	رأي . فكر . فهم	Ra'ī. Fikr. Faham
Opium.	افيون	Afiūn

English	Arabic	Transliteration
Opportunity.	فاقة . فرصة . خريبة	Fāga. Fūrsa. Darība
Oppose.	شاغل . عارض . عرض	Shāghal. °Ārad. °Arad
Opposite.	مقابل . قصاد	Mugābil. Gasād
Oppress.	ظلم . جار على	Zalam. Gār āla
Optional sale.	بيع بشرط الخيار (t.)	Beiā bi shart el khiār (t.)
Or.	او . ام . ولا	An. Am. Wala
Orange.	برتقان . برتقال	Burtugān. Burtugāl
Orchitis.	التهاب الخصية (t.)	Itihāb el khusīa (t.)
Order, v.	امر	A'mar
—, s.	امر	A'mr
— (sequence.)	ترتيب . نظام	Tartīb. Nizām
—, Drill	هيئة تعليم (t.) هيئة طابور (t.)	Hai'at tālīm (t.) Hai'at tābūr (t.)
—, Levée	هيئة تشریفة كبرى (t.)	— tashrīfa kubra (t.)
—, Marching	هيئة سفر (t.)	— safar (t.)
—, Review	هيئة تشریفة صغرى (t.)	— tashrīfa sughra (t.)
—, Interim	امر موقت (t.)	A'mr muwaggat (t.)
—, Standing	امر مستديم (t.)	A'mr mustadīm (t.)
—s, Army	اوامر عسكرية (t.)	Awāmīr āskariya (t.)
Orderly.	مراسلة . نوبتجي (t.)	Murāsla. Nōbatshi (t.)
— room.	مكتب (t.)	Maktab (t.)
Ordinary.	معتاد . دارج . عام	Muātād. Dārig. °Āmm

English	Arabic	Transliteration
Ordnance.	طوبجیة (t.)	Tūbgīya (t.)
Oribi.	مورة	Mōra
Orientation.	توجيه الخرطة (t.)	Taugīa el kharta (t.)
Origin.	اصل . اساس	Asl. A'sās
Orion (<i>Astron.</i>)	الجبار . العصي	El gabbār. El āsi
Ornament.	زينة . حفلة . حلي . لباس	Zīna. Hifla. Hali. Libās.
—, Round (of silver &c. worn on necklace)	حفیظة	Hafīda
Orphan.	یتیم . ایتیم	Yatīm. Atīm
Oryx beisa.	متهت	Mathat
— leucoryx.	بقر الوحش . متهت نوع ثاني	Baggar el wahish. Mathat nūā tāni
Ostrich (Female).	نعام . ريدا	Nām. Rabda
— (Male).	هضليم (ظليم)	Hidlīm
Other, another.	كثر . ثاني اخر . غير	Kutur. Tāni. Ā'khir. Gheir
Ought.	واجب . لازم	Wāgib. Lāzīm
Out.	براً	Barra
Outer (musketry).	سواده (.)	Sawāda (t.)
Outbid.	زاد	Zād
Outbidder.	مزاید	Muzaid

English	Arabic	Transliteration
Outbidding.	مزايدة	Muzaiada
Outlay.	مصروف . مصاريف	Masrūf. Masārīf
Outposts.	قره قولات خارجيَّة (t.) بوغاز . رباط (t.)	Karakōlāt khārigīya (t.) Bughāz. Rubāt (t.)
Outside.	براً	Barra
Outworks.	استحكامات اماميَّة (t.)	Istihkāmāt amāmiya (t.)
Oven.	فرن . طابونة	Furn. Tābūna
—, Brick	— ثابت (t.)	— sābit (t.)
—, Field	— سفري (t.)	— safari (t.)
Over.	فوق	Fōg
Overalls.	بنطلون (t.)	Bantalūn (t.)
Overflow (of Nile).	نَيْل . دَفَق . تَسَبَّ	Naiyal. Dafag. Tassab
Overlook.	لَفَح	Lafakh
Overdrawn.	مصروف زيادة (t.)	Masrūf zīāda (t.)
Overseer.	ناظر . ملاحظ (t.)	Nāzīr. Mulāhiz (t.)
Overtake.	لحق	Lahig
Overweight.	زيادة وزن (t.)	Ziādat wazn (t.)
Owe (vide below).		
<i>Ph.</i> I owe him 5 P.T.	عندي له خمسة غروش . له عليّ خمسة غروش . انامديون له خمسة غروش انامطلوب له خمسة غروش	ʿAndi leihu khamsa ghrūsh. Leihu āleiya khamsa ghrūsh. Ana madīūn leihu khamsa ghrūsh. Ana matlūb leihu khamsa ghrūsh.

English	Arabic	Transliteration
Owner.	سيد . مالك . صاحب	Sid. Mālik. Sāhib
<i>Ph.</i> Whose book is this ?	الكتاب ده هي لئنه	El kitāb di hīl minn
It is my brother's.	هي لآخوي	Hi lakhūia
Ownership	ملك	Mulk
Owl.	بومة . صرآدة	Būma. Sarāda
Ox.	ثور	Tōr

P

Pace.	خطوة . شبيجة	Khatwa. Shabha
Pacing.	مقاس بالخطوة (t.)	Magās bil khatwa (t.)
Package.	طرد	Tard
Packet.	رزمة . حزمة . ربطة . باكيتة (t.)	Razma. Hazma. Rabta. Pākeita (t.)
Packing.	كرب . حزم . ربط . عبوة (t.)	Karib. Hazm. Rabt °Abwa (t.)
Packsaddle.	سمر (البغل) (t.)	Samar (t.)
Pad (of camel saddle).	وسآدة . طآفة	Wisāda. Tāfa
—, Thongs of	قردة	Gurda
Pad, Blotting	محآفظ طآولة (t.)	Muhāfiz tāwila (t.)

English	Arabic	Transliteration
Paddle.	مقذاف . مقطافة , عداية (B.)	Migdāf. Migtāfiā. °Adāia (B.)
Page.	صفحة	Safha
Pail.	جرذل . قروانة	Gardal. Girawāna
Pain.	ألم . وجع	A'lam. Wagā
Painful.	مؤلم	Mu'lim.
Paint.	بويا . بوهية	Būia. Būhia
— box.	علبة الوان (t.)	°Ilbat alwān (t.)
— brush,	فرشة رسم (t.)	Fursha rasm (t.)
Painter.	نقاش (t.) دهان (t.)	Naggāsh (t.) Daḥhān (t.)
Pair.	جوز . زوج	Gōz. Zōg
Palace.	قصر . سراية (K.)	Ḡasr. Saraia (K.)
Palisade.	شرامبول (t.)	Sharambūl (t.)
Palm tree (date).	نخلة . تمرة (D.)	Nakhla. Tamra (D.)
— — (dom).	دوم	Dōm
— — (palmyra).	دليب	Deleib
— branch.	سعف	Sāf
— fibre.	ليف . عاشميق	Līf. °Āshmeig
— of hand.	كفت . راحة	Kaff. Rāha
— sticks.	جرید	Garīd
— straw (or any dry leaves).	عويش	°Awish
Palsy (vide paralysis).		

English	Arabic	Transliteration
Pan.	حَلَّة	Halla
—, Cooking	ماجور	Māgūr
—, Frying	لحوة نحاس (t.)	Lahwa nahās (t.)
—, Sauce } —, Stew }	حَلَّة . كزرون (t.)	Halla. Kazrōn (t.)
Pane (of glass).	لوح فزاز . لوح زجاج (t.)	Lōh gizāz. Lōh zugāg (t.)
Panel (camel saddle).	ریشه خشب (t.)	Rīsha khashab (t.)
Pantograph.	بنتوغراف (t.)	Bantōgrāf (t.)
Pantometer.	بنتومتر (t.)	Bantōmetr (t.)
Pannier, Field	صناديق بانير ميدان (t.)	Sanādīg pānier maidān (t.)
Panscale.	ميزان . ميزان عقرب (t.)	Mizān. Mizān āgrab (t.)
Pantaloons.	بظلون	Bantalūn
Paper.	ورق . قرطاس	Warag. Gurtās
Papyrus.	بردي . عنبج . طرور	Birdī. ‘Ambag. Tarōr
Parade.	طابور (t.)	Tābūr (t.)
— ground.	ميدان الطابور (t.)	Mīdān el tābūr (t.)
— state.	يومية الطابور (t.)	Yōmīyat el tābūr (t.)
Paradise.	الجنة	El gemma
Parallax.	اختلاف المنظر (t.) زاوية (t.)	Ikhtilāf el manzar (t.) Zāwīa. (t.)

English	Arabic	Transliteration
Parallel.	موازي . متوازي (متوازي)	Muwāzi. Mutwāsi. Mut-
— ruler.	متحاسي (متحاذي) . حسا وسا مسطرة متوازيات (t.)	hāsi. Hasa wasa Mastara mutawāzīāt (t.)
Paralysis.	فالج . شلل . كساح (t.)	Fālig. Shalal. Kasāh (t.)
Parapet.	ذروة (t.)	Dirwa (t.)
Parasol.	ظلاله	Dulāla
Parcel.	طرد	Tard
Pardon.	عفو . سماح	°Afi. Samāh
Parent.	والد . والدة	Wālid. Wālida
Parents.	والدين	Wālidein
Park.	جنينة . حديقة	Geneina. Hadīga
—, (Art.)	طوبخانه (t.)	Tūbkhāna (t.)
Parole.	بارولة (t.) كلمة المعارفة (t.)	Bārōla (t.) Kelmat el mārafa (t.)
Parrot.	بغضبان	Baghbaghān
Parsley.	بقدونس	Bagdūnis
Part.	بعض . قسمة .	Bād. Gisma
— worn (clothing or equipment).	مستعمل (t.)	Mustāmil (t.)
Partial.	قسيمي (t.)	Gismi (t.)
Particulars.	تفاصيل	Tafāsīl
Parties (in action).	فريقين . جهتين . خاصمين	Farigein. Gihatein. Khāsmein

English	Arabic	Transliteration
Partition.	تقسيم . تجزئة (t.)	Tagsīm. Tagzi'a (t.)
Party.	جماعة	Gamāā
—, Advance	نقطة قدام (t.)	Nugta guddām (t.)
—, Rear	نقطة وراء (t.)	Nugta wara' (t.)
—, Signal	جماعة الاشارة (t.)	Gamāāt el ishlāra (t.)
Partner.	شريك	Sharīk
Partnership.	شركة . شراكة	Shirka. Sharika
Partridge.	فردة . حجل . كرورة	Firra. Hagal. Karōra
Pass, <i>v.</i>	فات . مرّ	Fāt. Marr
—, <i>s.</i>	تصريح (t.)	Tasrīh (t.)
—, Free	تصريح مجّاناً (t.)	— maggānan (t.)
	مجّاني (t.)	— maggāni (t.)
— (in mountain).	مجري . منطق	Migri. Mintig
Passage.	مشى (t.) طرفة (t.) مرّ (t.)	Mamsha (t.) Targa (t.) Mamarr (t.)
Passed.	مرسل (t.) محال (t.)	Mursal (t.) Muhāl (t.)
Passenger.	مسافر . راكب	Musāfir. Rākib
Passport.	تذكرة	Tazkara
Paste.	نشاء	Nisha'
Pastern.	عقوب . باثرون (t.) باترون (t.)	Argūb. Bātrūn (t.)
Pasturage, Pasture.	مرعى	Marā

English	Arabic	Transliteration
Pasture, <i>v.</i>	رعى	Raā
Patch, <i>v.</i>	رقع	Raḡā
Path.	دَرْبٌ . دِرْبٌ . دِرْبٌ ديداب . دوداب	Darb. Dirb. Dirib. Dī- dāb. Dūdāb
Patience.	صبر . جلد	Sabr. Galad.
Patient.	عليل . مريض . مرضان	°Alil. Marid. Mardān
—, <i>adj.</i>	صبور . صابر	Sabūr. Sābir
Patrol.	دوريةً (t.) طوف (t.)	Daurīya (t.) Tōf (t.)
—, Combat	طوف الحرب (t.)	Tōf el harb (t.)
—, Flanking	{ اليمين (t.) حرس الجنب { الشمال (t.)	Haras el gamb el yamīn (t.) — el shimāl (t.)
—, Reconnoitring	دوريةً الاستكشاف (t.)	Daurīyat el istikshāf (t.)
—, Visiting	دوريةً المرور (t.)	— murūr (t.)
Pattern.	اورنيك (t.)	Örneik (t.)
Pause.	توقف . فقرة . برهة	Tawagguf. Fatra. Burha
Pavement.	رصيف . بلاط (t.)	Rasīf. Balāt (t.)
Paw (fore).	يد . ايد . كفت	Yad. Īd. Kaff
— (hind).	كوراع	Kūrā
Pay, <i>v.</i>	دفع . وفتى	Daffā. Waffā
Pay.	ماهية . صرفية . جامكية	Māhiya. Sarfiya. Gām- kiya
— department.	خدمة الصرفيات (t.)	Khidmat el sarfiyāt (t.)
—, Extra	ماهية علاوة (t.)	Māhiya ālāwa (t.)

English	Arabic	Transliteration
Pay list.	استمارة ماهية (t.) كشف ماهية (t.)	Istimāra māhiya (t.) Kashf māhiya (t.)
— master.	ضابط صراف (t.)	Zābit sarrāf (t.)
— sergeant.	بلوك امين (t.)	Buluk amīn (t.)
— staff	علاوة اركان حرب (t.)	Alāwat arkān harb (t.)
—, Working	ماهية شغل (t.) يومية (t.)	Māhiyat shughl (t.) Yō- mīya (t.)
Payee.	مدفوع اليه . منصرف اليه . قابض المبلغ	Madfū ilei. Munsarīf ilei. Gābid el mablagh
Payment.	دفعة . صرف (t.)	Dafā. Sarf (t.)
Pea.	حمص . كبكايك	Hammas. Kabkābeik
— nut.	فول سوداني	Fūl sūdāni
Peace.	صلح . رضى	Sulh. Ruda
Peach (none in Sudan)	خوخ	Khōkh
Peacock (") .	طاووس	Tā'ūs
Pear (") .	كمثري	Kammitra
Pearl.	لؤلؤ	Lu'lu'.
Peasant.	حارث	Hāris
Pecuniary difficulties, In	مصروم	Masrūm
Pebbles.	حصاص . حصى	Has-hās. Hasa
Pedlar.	سبائي . تشاشي . بنداجي (K.) منداجي . متسبب (t.)	Sabbābi. Tashshāshi. Bandāgi (K.) Mandāgi. Mutasabbib (t.)

English	Arabic	Transliteration
Peel, <i>v.</i>	لحا	Laha
— drawing.	كوريك (ت.) كوريكات (ت.)	Kūreik (t.) Kūreikāt (t.)
— handle.	ترانة (ت.)	Trāna (t.)
— iron.	كوريكات حديد (ت.)	Karīkāt hadīd (t.)
— setting.	بروة (ت.)	Barwa (t.)
Peg.	وتد	Witid
—, Iron picketing	برند حديد (ت.)	Baraband hadīd (t.)
Pelican.	لعجة. ابو طنطر. ابو سعن	Bāga. Abu tantar. Abu sīn
Pen.	قلم	Galam
One who knows how to write.	صاحب قلم	Sāhib galam
— (cattle).	زرية مواشي	Zarība mawāshi
—, Drawing	ريشة رسم (ت.)	Rīsha rasm (t.)
— holder.	يد ريشة (ت.)	Yad rīsha (t.)
—, Ruling	قلم جدول (ت.)	Galam gadwal (t.)
Penal code.	فانون عقوبات (ت.)	Gānūn āgūbāt (t.)
— servitude.	ليمان (ت.) لومان (ت.)	Līmān. (t.) Lūmān (t.)
Pencil.	قلم رصاص	Galam rusās
—, Paint	قلم فرشة للبوية	— fursha lil būia
Penetrate.	نقذ . خفس . نز	Nafad. Khafas. Nazz
<i>Ph.</i> The water has penetrated the soil.	البحر نز في الطين خلاص	El bahr nazz fil tīn khalās
Peninsula.	هوي	Hoi

English	Arabic	Transliteration
Penis.	زب • ذكر • قضيب (t.)	Zibb. Dakar. Gadīb (t.)
— (camel).	ذيل	Deil
—, Channel of	ماسورة	Māsūra
—, Sheath of	غلاف القضيب (t.)	Ghilāf el gadīb (t.)
Penknife.	مطوى	Matwa
Pennon, Lance	قلنديرة (t.)	Kalandira (t.)
Pension.	معاش	Māāsh
— law.	لائحة معاشات (t.) قانون معاشات (t.)	Lā'iha māāshāt (t.) Gā-nūn māāshāt (t.)
Pensioned.	مركون • محال (t.)	Markūn. Muhāl (t.)
People.	ناس • خلق	Nās. Khalg
Pepper.	فلفل	Filfil
—, Red	شطة	Shatta
Perambulator.	عجلة قياس (t.)	°Agla giās (t.)
Perceive.	عابن	°Āian
Percentage.	في المئة	Fil mīa
Percussion cap.	كبسون	Kabsūn
Perfect.	كامل • تام	Kāmil. Tām
Performance (discharging).	الوفاء	El wafa'
— (carrying out).	اتمام	Itmām
Perfume.	ريححة • طيب • عطر	Riha. Tib. °Itir

English	Arabic	Transliteration
Perfumed.	عطر	°Atar
Perfumer (seller).	عطار	°Attār
Perhaps.	يمكن . ربّاً . لعلّ	Yimkin. Rubbama. Liʿāl
Period during which.	حين	Hin
Periodical, <i>alj.</i>	موقت	Muwaggat
Perish, <i>v.</i>	حاف . تلف	Hāf. Tilif
<i>Ph.</i> The crops will perish.	الزرع يحيف	El zirā yahīf
Peritonitis.	التهاب البريتون (<i>t.</i>)	Iltihāb el beritōn (<i>t.</i>)
Perjury.	يمين زور . حلفان بالكذب يمين فاجر	Yamīn zōr. Halfān bil kidb. Yamīn fāgir
Permanent employé.	مستخدّم تملّي (<i>t.</i>)	Mustakhdam tamalli(<i>t.</i>)
— way.	هندسة الخطّ (<i>t.</i>)	Handasat el khatt (<i>t.</i>)
Permission.	اذن . تصريح	Izn. Tasrīh
Perpendicular.	واقف عدیل . عمودي (<i>t.</i>)	Wāgīf ādil. °Amūdi (<i>t.</i>)
Person.	زول . نفر . شخص	Zōl. Nafar. Shakhs
Personally.	ذاتاً . شخصه . شخصياً (<i>t.</i>)	Zātan. Shakhsu. Shakh- siyan (<i>t.</i>)
Personating.	تمثيل . تشخيص . تشبيه	Tamsīl. Tashkhīs. Ta- shbī
Personnel chapter.	قسم المستخدمين (<i>t.</i>)	Gism el mustakhdimīn (<i>t.</i>)
Perspiration.	عرق . وغر	°Arag. Waghr

English	Arabic	Transliteration
Persuade.	اقنع	Agnā
Pestle.	مدقة . يد . فندوق	Mudagga. Yad. Fundūg
Petition.	عرض حال . عرض . إنهاء	°Ardahāl. °Ard. Inha'
— form.	اورنيك عرضيات (t.)	Ūrneik ārdahālāt (t.)
—, To put forward a	قدم . رفع	Gaddam. Rafā
Petitioner.	مقدم إنهاء	Mugaddim inha'
Pewter.	قصدير	Gasdir
Pharmacy.	اجزاخانه (t.)	Agzakhāna (t.)
Phlegm.	بلغم	Balgham
Philosopher*	فيلسوف	Feilasūf
Philosophy*	فلسفة	Falsafa
Phthisis.	سل . سلال	Sill. Sallāl
Piastre.	قرش . غرش	Girsh. Ghirsh
Pick. }	قرمة (t.) قرمة حديد	Gazma (t.)
Pickaxe. }	(t.)	— hadid (t.)
Picket (driven into another piece of wood).	خابور (t.)	Khābūr (t.)
Picketing rope.	حبل جلس (t.)	Habl galas (t.)

* These words are only used in a bad sense of those who study or know things opposed to the "sunna" of 'mugtahidin' &c.

English	Arabic	Transliteration
Pickles.	طرشي . مخَّلَل	Turshi. Mukhallal
Picquet.	دورية (ل.) مركز قوه قول (ل.)	Dauriya (l.) Markaz karakol (t.)
—, Inlying	دورية داخلية (ل.)	Dauriya dākhiliya (t.)
Picture.	صورة . تصويرة	Sūra. Taswira
Piece.	قطعة . حطة	Gitā. Hitta
— of brick.	فقشة	Figsha
Pier, wharf.	صقالة . رزقالة . بنط (Sk.)	Sigāla. Risgāla. Bunt (Sk.)
Pig.	خنزير . حلوف . كدروك	Khanzīr. Halūf. Kadrūk
— iron.	ظهر خام (ل.)	Zahr khām (t.)
Pigeon.	حمامة	Hanāma
Pile (heap).	كوم	Kōm
Pile (of arms).	دمت (ل.)	Damat (t.)
Piles.	بواسير	Bawāsīr
Pile, <i>v.</i> in layers.	رصن (ل.)	Rass (t.)
— in heaps.	كوم	Kawwam
— driver.	قايم مندلة (ل.)	Gāim mandala (t.)
Pilgrim (to Mecca).	حاج	Hāgg
— (elsewhere).	زائر	Zā'ir
Pilgrimage.	حج	Hagg
— out of season.	عمرة	°Umra

English	Arabic	Transliteration
Piling rod.	حرية دمتلنه (t.)	Harba damatlana (t.)
Pill.	حبة . قرص (t.)	Habba. Gars (t.)
Pillar.	عمود . علم من حجر (t.) اشارة رصد (t.)	°Amūd. °Alam min ha- gar (t.) Ishāra rasd (t.)
Pillow.	مخدة . وسادة . متكأ (K.)	Mukhadda. Wisāda. Muttaka (K.)
Pilot.	امير البحر . قلاووظ (t.)	Amīr el bahr. Galāwūz (t.)
Pimple.	حبة . نغم . درن	Habba. Nanmam. Daran
Pin.	مسيير . دبوس	Miseimīr Dabbūs
—, Adjusting	مفك الشعر (t.)	Mafakk el shār (t.)
—, Safety	مسمار امن (t.)	Musmār amm (t.)
— (for man's hair).	خلال	Khulāl
Pincers.	كماشة . كلابة	Kammāsha. Kallāba
Pinch.	قرص	Garras
Pine.	صنوبر (t.)	Sanōbar (t.)
Pioneer.	بلطجي (t.)	Baltagi (t.)
Pipe.	بوصة . ماسورة (t.)	Būsa. Māsūra (t.)
— (smoke).	غليون . كدوس	Ghaliūn. Kadōs
— (another kind).	دواية	Dawaia
Pipkin, jar.	كنتوش	Kantūsh
Pirate.	حرامي	Harāni
Pisces (Astron.)	الحوت	El hūt

English	Arabic	Transliteration
Pistachios.	فستق	Fistug
Pistol.	طبنجیة . غدّارة . قرابانة	Tabangīya. Ghaddāra. Girābāna
Piston.	مكبس (t.) بستین (t.)	Makbas (t.) Bastīn (t.)
Pit	حفرة	Hufra
—s, Military	آبار حریة (t.)	Ābār harbiya (t.)
Pitch.	بیاض . جیس . زفت	Baiād. Gibis. Zift
Pith.	قلب النبات . لبّ (K.) ولد (B.)	Galib el nabāt. Lubb (K.) Walad (B.)
Pity.	رحمة . شفقة . محنة	Rahma. Shafaga. Ma- hanna
<i>Ph.</i> What a pity.	با خسارة	Ya khusāra
Pivot.	مرکز (t.) حامل (t.) صائر (t.)	Markaz (t.) Hāmil. (t.) Sā'ir (t.)
Place.	محلّ . مکان . نجّة	Mahall. Makān. Bakān. Figga
Plague.	طاعون . وبا	Tāūn. Waba
Plain, s.	سهل . صقبة . فضاية	Sahil. Sagiā. Fadaia
Plaint.	دعوى . حجّة	Dāwa. Higga
Plaintiff.	مدّعی	Muddāi
Plaister.	بیاض (t.)	Baiād (t.)
Plait, <i>v.</i> (basket or hair).	ضفرّ . ضفر (K.) شفا	Daffar. Dafar (K.) Shafa

English	Arabic	Transliteration
Plait (hair).	ضفر . مشط	Dafar. Mashat
Plan.	(<i>t.</i>) خريطة . مسقط افقي	Kharīta. Masgat ufgi (<i>t.</i>)
—, scheme.	قصد . نية	Gasad. Nīya
Plane.	رسم	Rasm
— (level surface).	سطح . مستوي	Sath. Mustawi
— (joiner's tool).	فارة	Fāra
— table.	بلنشيطة (<i>t.</i>)	Balanshīta (<i>t.</i>)
Planet.	سيار	Saiyār
Planimeter.	بلانيميتير (<i>t.</i>) آلة لآخذ قياس المسطحات (<i>t.</i>)	Blānīmītr (<i>t.</i>) Āla li akhz gīās el musat- tahāt (<i>t.</i>)
Planing, shaping	مقشطة	Magshata
Plank.	لوح خشب	Lōh khashab
Plant, <i>v.</i>	غرس . زرع	Gharas. Zarā
—, <i>s.</i>	نبات . شتل	Nabāt. Shatil
Plantation.	جنينة . مغرس (<i>t.</i>)	Geneina. Maghras (<i>t.</i>)
—, Winter	مغرس شتوي (<i>t.</i>)	Maghras shitawi (<i>t.</i>)
Plaster.	بياض	Baiād
—, Sticking	لزقة	Lazga
Plasterer.	مبييض	Mubaiyid
Plate.	صحن	Sahu
Platform.	رصيف (<i>t.</i>)	Rasīf (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Platform weighing machine.	(<i>t.</i>) موازين طبلية	Mawāzīn tabla (<i>t.</i>)
— (of earth).	مصطبة . دكة	Mastaba. Dakka
Platelayer.	(<i>t.</i>) نفر دريسة	Nafar darīsa (<i>t.</i>)
Platelaying gang.	(<i>t.</i>) فرقة دريسة	Firga darīsa (<i>t.</i>)
Platinum.	(<i>t.</i>) ذهب ابيض	Dahab abiad (<i>t.</i>)
Play, <i>v.</i>	لعب	Lāb
— (an instrument).	ضرب	Darab
Please !	من فضلك . بفضلك . اعمل معروف . الله يباركك	Min fadlak. Bi fadlak. °Amal mārūf. Alla yi- bārikak
Pleasant.	جميل . سمح	Gamīl. Samih
Pleasure.	سرور . انبساط	Surūr. Inbisāt
Pledge.	رهن . قباض . مساك	Rahn. Gibād. Masāk
Pledged, The thing.	مرهون	Marhūn
Pledgee.	مرتهن	Murtahan
Pledger.	راهن	Rāhin
Plentiful.	كثير . راقد	Ketir. Rāgid
Pleurisy, pleuritis.	التهاب بلوراوي (<i>t.</i>) التهاب بلفراوي (<i>t.</i>) ذات الجنب (<i>t.</i>)	Iltihāb blūrāwi (<i>t.</i>) Il- tihāb blefirāwi (<i>t.</i>) Zāt el ganb (<i>t.</i>)
Pliers.	زرديّة	Zardiya

English	Arabic	Transliteration
Pliers, Side cutting	كماشة	Kammāsha
Plot, <i>v.</i> (in sketching).	(<i>t.</i>) رسم	Rasam (<i>t.</i>)
— of land.	قطعة	Gitā
Plough, <i>s.</i>	محراث	Mihrāt
Pluck.	لَقَطَ	Laggat
Plumb line.	خطّ رصاص . ميزان بنّاء (<i>t.</i>)	Khatt rusās. Mīzān banna (<i>t.</i>)
Plume.	(<i>t.</i>) ريش . شرّابة	Rīsh. Shurrāba (<i>t.</i>)
—, Throat	(<i>t.</i>) شرّابة لجام	Shurrābat ligām (<i>t.</i>)
Plunder.	نهب . سلب	Nahab. Selib
Pneumonia.	(<i>t.</i>) التهاب رئوي	Iltihāb ri'awi (<i>t.</i>)
Pocket.	جيب	Geib
Pod.	قرف . خريطة	Girif. Kharīta.
Point, <i>s.</i>	نقطة	Nugta
— blank.	ضرب النار بدون رفع التشأنجاه (<i>t.</i>)	Darb el nār bidūn raffā el nishāngā (<i>t.</i>)
— out, <i>v.</i>	أشار الى . وضح . اوماً . دلّ على	Ashār ila. Waddah. Au- ma'. Dall āla
—, Saluting	(<i>t.</i>) نقطة الذات	Nugtat el zāt (<i>t.</i>)
Pointing (works).	(<i>t.</i>) كحلة	Kuhla (<i>t.</i>)
—, Firing	(<i>t.</i>) نقطة ضرب النار	Nugta darb el nār (<i>t.</i>)
— of sword.	سنّ السيف	Simn el seif

English	Arabic	Transliteration
Points, Face	وجه الابر (t.)	Wagh el ibr (t.)
—, Fixed	نقطة مثبتة (t.)	Nugta musabbata (t.)
— (<i>Rly.</i>)	ابر (t.)	Ibr (t.)
— at issue (legal).	موضوع النزاع (t.)	Maudū el nizā (t.)
— obtained.	نمر متحصلة (t.)	Nimar mutahassila (t.)
Pointsman (<i>Rly.</i>)	مفتاحجي (t.)	Miftāhgi (t.)
Poison.	سم	Simm
Poker.	محراك . شوكة (t.)	Mihrāk. Shōka (t.)
Pole.	اوك	Ūk
— (Celestial).	القطب السماوي (t.)	El gutb el samāwi (t.)
— (Geog.)	الجيغرافي (t.)	— gughrāfi (t.)
—, Iron	عنلة حديد (t.)	ʿAtala hadid (t.)
—, Pushing	مدرة	Midra
— star (<i>Astron.</i>)	نجم القطب	Nagm el gutb
—, Wooden	عمود خشب	ʿAmūd khashab
Police.	ملازم . بوليس (t.)	Mulāzim. Bōlis (t.)
— office.	مكتب بوليس (t.)	Maktab bōlis (t.)
— report.	نقريير بوليس (t.)	Tagrīr bōlis (t.)
— supervision.	مراقبة بوليس (t.)	Murāgabat bōlis (t.)
Policy.	سياسة	Sīāsa
Polish.	ملس . صقل	Malas. Sagal
Polite.	اديب	Adīb
Political prisoner.	محبوس سياسي (t.)	Mahbūs siāsi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Poll.	صنقور . قُمَّة الرأس (t.)	Sangūr. Gummat el ra's (t.)
Pomegranate.	رَمَّان	Rummiān
Pommel.	قربوس	Karbūs
Pond.	مِيع . بركة . حفير . فولة	Miā. Birka. Hafīr. Fūla
Pontoon.	وحسة (t.)	Wahsa (t.)
Pony.	حصان قصير	Husān gussair
Pool.	بركة . حفير . طملة . ترعة . فولة	Birka. Hafīr. Tamala. Turā. Fūla
Poor.	مسكين . عدمان . فقران . محتاج	Maskīn. ʿAdmān. Faq-rān. Muhtāg
Porous.	وشال	Washshāl
Porcupine.	ابوشوك	Abu shōk
— (female).	نعجة ابوشوك	Nāgat abu shōk
Port.	بوغاز . مينا . صقالة (t.)	Būghāz. Mīna. Saqāla (t.)
— (window).	لومبريطة (t.)	Lūmbarīta (t.)
— (side).	اسكالة (t.)	Askala (t.)
Porte, The Sublime	الباب العالي (t.)	El bāb el ʿālī (t.)
Porter.	شَيَال . حَمَال . عَتَال	Shaiyāl. Hamāl. ʿAttāl
Porterage.	اجرة شيالة (t.)	Ugrat shaiāla (t.)
Portfolio.	محفظة (t.)	Mahfaza (t.)

English	Arabic	Transliteration
Position.	موضع . وضع	Maudā. Wadā
Positive (obligatory).	موجب	Mūgib
Possess, <i>v.</i>	ملك	Malak
Possessed, To be (of devil)	دستر	Dastar
— (of devil)	مدستر	Mudastir
Possession.	وضع اليد . ملك (t.)	Wadā el yad. Mulk (t.)
—, In, of land	مالك الارض	Mālik el ard
—, Uninter- rupted	وضع اليد بلا منازع (t.)	Wadā el yad bila mu- nāzā (t.)
—s.	املاك . عروض (t.)	Amāk. °Urūd (t.)
Possible.	ممكن . جائز . يمكن	Mumkin. Gā'iz. Yimkin
Post.	عمود	°Amūd
—, Cossack	نقطة كساک (t.)	Nugta kasāk (t.)
—, Detached	نقطة متفاصلة (t.)	— mutafāsila (t.)
—, Examining	نقطة تفتيش (t.)	— taftīsh (t.)
— office.	بوستة . بوسطة	Būsta
— (of sentry).	نقطة (t.)	Nugta (t.)
— and rails (for leaping).	سدّ خشب (t.)	Sadd khashab (t.)
Postage rates.	رسوم تصدير (t.)	Rusūm tasdīr (t.)
Postcard.	تذكرة بوسطة (t.)	Tazkara būsta (t.)
Posting.	تصدير (t.)	Tasdīr (t.)

English	Arabic	Transliteration
• Postpone.	(t.) أَخَّرَ . أَجَّلَ	Akhkhar. A'ggal (t.)
Postponement.	(t.) تَأْخِيرَ (t.) تَأْجِيلَ	Ta'khīr (t.) Ta'gīl (t.)
Pot.	وعاء . ماعون	Wāā'. Māūn
Potatoes.	بطاطس	Batātis
—, Sweet	بببي	Bombai
Pottery.	نقَّار . طين	Fukkhār. Tin
Pouch.	كفّ	Kaff
— belt.	فايش كفة	Gaish kaffa
Poultice.	لجخة	Labkha
Pour, <i>v.</i>	صبّ . كبّ	Sabb. Kabb
— fourth (of water).	دفع . اندفق	Dafag. Indafag
Pouring, rain.	صيب	Sabīb
Poverty.	فقر . عدم	Fagar. °Adm
Powder.	دفاق . مدقق (t.) بودرا	Dugāg. Mndaggag.
— gun.	(t.) بارود	Bārūd
—s.	(t.) مسحوق	Mashūg (t.) (<i>pl.</i> ma-
Powdered brick.	(pl. مساحيق) دفاق . حمرة (t.)	sāhīg) Dugāg. Hunra (t.)
Power.	قوة . سلطة . طاقة .	Gūwa. Sulta. Tāga. Māg-
— of attorney.	مقدرة . شوكة	dara. Shōka
Powerful.	(t.) توكيل شرعي	Taukīl sharāi (t.)
	قادر . قوي	Gādir. Gawi

English	Arabic	Transliteration
Practice.	ممارسة . مواركة . تمرين (t.)	Munārasa. Muwāraka. Tamrīn (t.)
— (gun).	ضرب النار	Darb el nār (t.)
—, Judging distance	تقدير المسافة بالعمل (t.)	Tagdīr el masāfat bil āmal (t.)
Praise, <i>v.</i>	شكر . اثني على . مدح . حمد	Shakkar. Asna āla. Madah. Hamad
—, <i>s.</i>	شكر . مدح . حمد	Shukur. Madh. Hamd
Pray, <i>v.</i>	صلى	Salla
Prayer.	صلاة	Salā
—, Place for	بقعة . مسيد	Bugā. Masīd
Preach, <i>v.</i>	وعظ	Wāz
Preacher.	واعظ . خطيب . مذاكرة	Wāfz. Khatīb. Muzā- kara
Precaution.	احتياط	Ihtīāt
Precede.	تقدم	Tagaddam
Precedence.	ترتيب . تقدم	Tartīb. Tagaddum
Precedent.	سابقة	Sābīga
Precipice.	ورطة . هوة	Warta. Hūwwa
Preemption.	شفعة	Shifā
<i>Ph.</i> One's neighbour has to be considered first.	الجار اولى بالشفعة	El gār aula bil shifā
Preemptor.	شفيح	Shafiā
Prefer.	فضل . اخار . عزل . تحخير	Faddal. Ikhtār. °Azal. Takhaiyar

English	Arabic	Transliteration
Preferential rates.	اجرة ممتازة (t.)	Ugra muntāza (t.)
Pregnant (woman).	(K. & B.) حاملة . غلبانة	Hāmila. Ghalbāna. (K. & B.)
— (animals).	(K. & B.) ضارة . غلبانة	Dāra. Ghalbāna. (K. & B.)
Preliminary.	ابتدائي (t.) بداي . أوّل	Ibtidā'ī. Bidaii. Awwal
Premeditation.	سبق الإصرار (t.)	Sabg el isrār (t.)
Premium.	اجرة (t.)	Ugra (t.)
Prepaid.	خالص الاجرة (t.)	Khālis el ugra
Prepare (make ready).	جهز . حضر . أعدّ	Gahhaz. Haddar. °Ādd
— (oneself for).	تأهبّ . تحضّر . استعدّ	Ta'hhab. Tahaddar. Istaādd
Prepayment.	تخليص (t.) دفع سلفاً (t.)	Takhlis (t.) Dafā salafan (t.)
Prescribe, v.	وصف (t.)	Wasaf (t.)
Prescription (legal).	مضيّ الزمن (t.) مرور الزمن (t.)	Mudi el zaman (t.) Mu-rūr el zaman (t.)
— (med.)	وصفة	Wasfa
Presence, In, of	بحضور	Bi hudūr
Present, v.	أهدى . أحضر	Ahda. Ahdar
— a petition.	قدم . رفع	Gaddam. Raffā
—, s.	هدية	Hadiya
—, <i>adj.</i>	حاضر	Hādir
Presentation of plaint.	تقديم الشكوى (t.)	Tagdīm el shakwa (t.)
Preserve.	حفظ	Hafaz

English	Arabic	Transliteration
President.	رئيس	Ra'is
Press, <i>v.</i>	عصر . كبس	°Asar. Kabas
—, <i>s.</i>	مطبعة	Matbâ
—, Copying	مطبعة كويا	— Kōbīa
Pressure.	(<i>t.</i>) عصر . ضَعَط	°Asar. Daght (<i>t.</i>)
Pretend.	ادّعى . زعم	Iddâ. Zâ'm
Pretty.	جميل . سمح	Gamil. Samih.
Prevent, <i>v.</i>	حَمَى . منع	Hama. Manâ
<i>Ph.</i> Do not prevent her going out.	ما تحميها من المروق	Ma tahamīha min el murūg
Price.	ثمن . قيمة	Taman. Gīma
— list.	(<i>t.</i>) كشف الاثمان	Kashf el atmān (<i>t.</i>)
Prick.	نغز . (نخس)	Naghaz
Pricker.	(<i>t.</i>) ابرة تخويش	Ibrat takhwīsh (<i>t.</i>)
Prickly pear.	تين ابو شوك	Tīn abu shōk
Pride.	عجب . كبر	°Ugb. Kibir
Priest.	قسيس . كاهن	Gassīs. Kāhin
Primer.	(<i>t.</i>) قصبة محرقة	Gasaba muhriqa (<i>t.</i>)
Prince.	امير	Amīr
Principal of attorney.	(<i>t.</i>) موكل	Muwakkil (<i>t.</i>)
Principles, Theoretical	(<i>t.</i>) تعريفات علمية	Tārifāt ilmīya (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Print.	طَبَعَ	Tabā
Printed calico.	شَيْت	Shīt
Prismatic compass.	(<i>t.</i>) بوصلة منشورية	Būsla manshūrīya (<i>t.</i>)
Prison.	سِجْن . حَاصِل	Sign. Hāsil
Prisoner (in prison).	مَسْجُون	Masgūn
— of war.	اَسِير	Asīr
— (awaiting disposal).	(<i>t.</i>) مَحْبُوس	Mahbūs (<i>t.</i>)
—, Political	(<i>t.</i>) مَحْبُوس سِيَّاسِي	Mahbūs siāsi (<i>t.</i>)
Private, <i>s.</i>	(<i>t.</i>) نَفَر	Nafar (<i>t.</i>)
—, <i>adj.</i>	سِرِّي . خِصْوصِي	Sirri. Khusūsi
Privilege.	(<i>t.</i>) مَصْلَحَة . اِمْتِيَّاز	Maslaha. Imtīāz (<i>t.</i>)
Prize.	جَائِزَة . مَكَّافَاة	Gā'iza. Mukāfā
Probably.	مُحْتَمَل	Muhtamal
Probation.	تَجْرِبَة	Tagriba
Proceedings.	(<i>t.</i>) اِجْرَاءَات	Igrā'āt (<i>t.</i>)
—, Judicial	(<i>t.</i>) اِجْرَاء قَانُونِي	Igra' gānūni (<i>t.</i>)
Process.	(<i>t.</i>) تَنْبِيَه قَضَائِي . دَعْوَى	Tanbī gadā'i. Dāwa (<i>t.</i>)
	(<i>t.</i>) طَرِيقَة	Tarīga (<i>t.</i>)
Proclaim.	اَعْلَن . نَشْر	°Alan. Nashar
Proclamation.	مَنْشُور . اَعْلَان . تَنْبِيَه . مَنَادَاة	Manshūr, °Hān. Taubī. Munādā

English	Arabic	Transliteration
Procuracy.	توكيل (t.)	Taukīl (t.)
Procuration.	تحصيل (t.) وكالة (t.)	Tahsil. (t.) Wakāla (t.)
Produce, <i>v.</i> (bring in- to being).	انتج . ولد	Antag. Wallad
— (bring for- ward.)	احضر . جاب	Ahdar. Gāb
—, product, <i>s.</i>	نتاج	Nitāg
— of the land.	محصول الارض . محصول الاطيان . نورة الارض (Rubātab)	Mahsūl el ard. Mahsūl el atīān. Nawaru el ard (Rubātab)
Production.	نتاج	Nitāg
Profession.	حرفة . صنعة . شغلة	Hurfa. Sanā. Shagala
Profile.	قد (t.)	Gadd (t.)
Profit.	مكسب . ربح . فائدة	Maksab. Rubh. Fā'ida
Programme.	لائحة	Lā'iha
Prohibited articles.	اشياء ممنوعة (t.)	Ashīa' mammūā (t.)
Projectile.	مقذوف (t.)	Magzūf (t.)
Prolong.	طول . مدد	Tawwal. Maddad
Promise, <i>v.</i>	وعد	Wād
—, <i>s.</i>	وعد . تعهد	Wād. Taāhhud
Promissory note.	سند . كميالة (t.) سند دين (t.)	Sanad. Kumbīāla (t.) Sanad dein (t.)
Promoter.	مشجع (t.) معين (t.)	Mushaggi (t.) Mūin (t.)

English	Arabic	Transliteration
Promotion.	ترقيّ (t.) ترفية (t.) ترتيب	Taraggi (t.) Targia (t.) Tartīb
Promulgate.	نَفَّذَ (t.)	Naffaz (t.)
Promulgation.	تنفيذ (t.) نشر (t.)	Tanfiz (t.) Nashr (t.)
Pronounce, v.	نطق . لفظ	Natag. Lafaz
Pronunciation, accent.	نطق . لفظ . لهج	Nutg. Lafz. Lahg
Proof.	برهان . بيّنة . دليل	Burhān. Baiyina. Dalil
— of service.	اثبات الاعلان (t.)	Isbāt el flān (t.)
— (first copy).	مسوّدة (t.)	Miswadda (t.)
Propeller.	ريشة الوابور (t.)	Rīshat el wābūr (t.)
Proper.	لائق . مناسب . موافق صحيح	Lā'ig. Munāsib. Muwā- fig. Sahih
Property.	مال . ملك	Māl. Mulik
—, His	ما يمتلك (t.)	Ma yimtilik (t.)
—, Movable	مال منقول (t.)	Māl mangūl (t.)
—, Immovable	مال غير منقول (t.) عقار (t.)	Māl gheir mangūl (t.) °Agār (t.)
—, Forfeiture of	تغريم الاملاك . سقوط الحقّ فيها (t.)	Taghrīm el amlāk. Sugūt el hagg fīha (t.)
Prophet.	نبي	Nabi
Proportional to.	مناسب	Munāsib
— compass.	برجل تناسب (t.)	Bargal tanāsub (t.)
Proposal.	مشروع	Mashrūā

English	Arabic	Transliteration
Propose, <i>v.</i>	اشار. اقترح (<i>t.</i>)	Ashār. Igtarah (<i>t.</i>)
Proprietor.	صاحب ملك	Sāhib mulk
Prosecutor.	مدعي	Muddāi
Prosecution.	مداعة . مرافعة . مقاضاة (<i>t.</i>)	Mudāā. Murāfā. Mu- gādā (<i>t.</i>)
Prostitute.	شرموطة . زانية . فاتنة	Sharmūta. Zāniā. Fāti'a
Protect.	حمي . وقى . صان	Hama. Waga. Sān
Protector, Sight	غطا الدبابة (<i>t.</i>)	Ghata el dabbāna (<i>t.</i>)
Protest.	حجة . بروتستو (<i>t.</i>) احتجاج (<i>t.</i>)	Hugga. Brōtesto (<i>t.</i>) Ihtigāg (<i>t.</i>)
Protractor.	قياس الزوايا (<i>t.</i>)	Gīās el zāwīa (<i>t.</i>)
Proud.	متكبر	Mutakabbir
Prove, <i>v.</i>	أثبت . بين . برهن (<i>t.</i>)	Asbat. Baiyan. Barhan (<i>t.</i>)
Proving a company.	اخبار البلوك (<i>t.</i>)	Ikhtibār el buluk (<i>t.</i>)
Proverb.	مثل	Masal
Provide.	اعد . جهز	°Add. Gahhaz
Province.	مديرية	Mudīriya
Provisions.	مؤونة . زاد	Mau'ūna. Zād
—, Budgetary	مقرر بالميزانية (<i>t.</i>)	Mugarrar bil mizāniya (<i>t.</i>)
—, Travelling	زوادة . زاد	Zawwāda. Zād
Provocation.	تهيج . تحريش	Tahūg. Tahrish

English	Arabic	Transliteration
Provost marshal.	(<i>t.</i>) قومندان الحبسخانه	Komandān el habsa- khāna (<i>t.</i>)
— prison.	(<i>t.</i>) حبسخانه	Habsakhāna (<i>t.</i>)
Psoriasis.	(<i>t.</i>) قوبا	Gūba (<i>t.</i>)
Pthisis.	(<i>t.</i>) سلّ رئوي	Sill ri'awi (<i>t.</i>)
Public auction.	مزد علني	Mazād ālani
— building.	وكالة (<i>t.</i>)	Wakāla (<i>t.</i>)
— funds.	اموال حكومة	Amwāl hukūma
— nuisance.	اضرار بالعموم . اطلاق الراحة (<i>t.</i>)	Idrār bil ūmūm. Iglāg el rāha (<i>t.</i>)
Publish.	طبع . نشر	Tabā. Nashar
Puggari.	عمّة . عمامة . شال . شدّ	°Inma. °Amāma. Shāl. Shadd
Pull, <i>v.</i>	شدّ . جذب . جرّ	Shadd. Gabad. Garr
— off (of rifle).	(<i>t.</i>) قوّة التنك	Gūwat el titik (<i>t.</i>)
— through,	(<i>t.</i>) جبل تنظيف	Habl tandif (<i>t.</i>)
Pulley.	(<i>t.</i>) بكرة	Bakara (<i>t.</i>)
— block.	(<i>t.</i>) جني	Gani (<i>t.</i>)
Pulpit.	منبر	Minbar
Pulse* (Substantive not in general use).	(<i>t.</i>) نبض	Nabd (<i>t.</i>)
Pulsometer.	(<i>t.</i>) طلمبة مياه (ت.) بلسومتر	Tuhunba mīa (<i>t.</i>) Bul- sōmeter (<i>t.</i>)

* No word except عرق frig is in common use in the Sudan.

English	Arabic	Transliteration
Pump.	ظروبة	Trumba
—, Air	طلبة هوا (t.)	Tulumba hawa (t.)
—, Brine	طلبة ملح (t.)	— malh (t.)
—, Circulating	طلبة مياه مالحة (t.)	— mīa māliha (t.)
Punch.	مشبك (t.)	Mashbak (t.)
Punish.	جازى . قاصص	Gāza. Gāsas
Punishment.	جزاء . عقوبة	Giza'. °Agūba
—, Corporal	فصاص بدني (t.)	Gasās badani (t.)
— return.	كشف جزاءات (t.)	Kashf gizā'āt (t.)
Punner.	منوالة (t.)	Minwāla (t.)
Pup, Puppy.	جرو . جربو	Garu. Gireiu
Pupil.	حوار . (حيران pl.) . تليذ	Hawār. (pl. hīrān) Talmiz
Purchase.	شرى . اشترى . باع (K.)	Shara. Ishtara. Bā° (K.)
— money.	بدليّة (t.)	Badaliya (t.)
Purchaser.	مشتري	Mushtari
Pure.	صافي . طاهر . نقي	Sāfi. Tāhir. Nagi
Purgative medicines.	شربة . مسهل (t.)	Shorba. Mus-hil (t.)
Purge	شربة	Shorba
Purging.	مسهول (t.)	Mas-hūl (t.)
Purpose.	قصد	Gasd

English	Arabic	Transliteration
Purposely.	عمداً . بالقصد	°Amdan. Bil gasd
Purr, <i>v.</i>	قرّ	Karr. Garr
Purslain.	رجلة	Rigla
Pursue.	طارد . فزع . سكى	Tārad. Fazā. Sakka
Pus, matter.	فحج . وبع . مادّة (t.) صديد (t.)	Gih. Wiā. Mādda. (t.) Sadīd (t.)
Push.	دفر . لّزّ	Dafar. Lazz
Put away.	حفظ . وضع في محله	Hafaz. Wadā fi mahallu
— out.	قتل . اطفى . عمرّ . عيش	Katal. Atfa. °Ammar. °Aiyash
Putrify, <i>v.</i>	عفن . زرنخ . خورن . خمّ	°Afan. Zarnakh. Khan- rau. Khamm
Putrid.	عفنّ . مخورن	°Afin. Mukhauran
Putties.	فلشين (t.)	Galshīn (t.)
Putty.	معجون ايض للزجاج (t.)	Māgūn abiad lil zugāg (t.)
Pyramid.	طربول (طراويل .ل .) هرم (اهرام .ل .)	Tarbūl (<i>pl.</i> tarābīl). Haram * (<i>pl.</i> Ahrām)

* Only applied to pyramids of Egypt.

Q

English	Arabic	Transliteration
Quadrangular.	مربع الزاوية (t.)	Murabbā el zāwīa (t.)
Quadrilateral.	شكل رباعي (t.)	Shakal rubāī (t.)
Quadrupeds.	حيوانات ذوات الاربع (t.)	Haiwānāt zawāt el arbā (t.)
Quail.	سمان	Samān
Quality.	صفة . نوع	Sifa. Nūā
Quantity.	مقدار . قدر . كمية . تمة	Migdār. Gadr. Kam-miya. Timma
Quarrel, <i>v.</i> with.	تشاكل . تغالت . تتحانق نقاتل . تشاحن	Tashākil. Taghālat. Ta-khānag. Tagātil. Tashāhan
—, <i>s.</i>	مخاصمة . مشاحنة . خناقة	Mukhāsama. Mushāhana. Khanāga
Quarrelsome.	شراي . مشاكل	Sharrāni. Mushākil
Quarry.	مقلعية . محجر (t.)	Maglāiya. Mahgar (t.)
— man.	حجار . لعمجي	Haggār. Laghamgi
Quarter.	رُبُع	Rubā
— (of town).	فريق . حارة . رُبُع	Farīg. Hāra. Rabā
—, Column	طار قول (t.)	Dār kōl (t.)
—, The last	القسط الاخير (t.)	El gist el akhīr (t.)

English	Arabic	Transliteration
Quarters (<i>Mil.</i>)	فشلاق (t.)	Kushlāk (t.)
Quarters, Dry season	مكر فصل الصيف (t.)	Kamar fasl el seif (t.)
—, Rainy season	مكر فصل الخريف (t.)	Kamr fasl el kharīf (t.)
Quashing.	تبييض (t.)	Tabīiz (t.)
Quay.	رصيف (t.)	Rasīf (t.)
— paving dues.	رسوم وعوائد الرصيف (t.)	Rusūm wa āwā'id el rasīf (t.)
Q. M. S.	بلوك امين (t.)	Buluk amin (t.)
Queen.	ملكة	Malika
Quench.	أطفأ . قتل	Atfa'. Katal
Query.	سؤال	Su'āl
Question.	سؤال . مسألة	Su'āl. Mas'ala
Quick.	سريع . جرائي . وشيك . مشاي	Sarīā. Garrai. Washīk. Mashshai
—, Be	اتوشك	Itwashak
— with child.	حاملة . حبل . غلبانة (K.)	Hāmila. Hubla. Ghalbāna (K.)
Quickly.	بسرعة . سريعاً	Bi surā. Sariān
Quicksilver.	زئبق	Zeibag
Quiet.	ثابت . رايق	Sābit. Rāig
Quire.	فريدة ورق	Farīda warag
Quinine.	كيننا	Kīna

English	Arabic	Transliteration
Quite.	تمام	Tamām
Quitting his arms (or post).	ترك سلاحه (نقطته) (t.)	Tark silāhu (t.) [au nughtatu (t.)]
Quitting the ranks	ترك الصفوف (t.)	Tark el sufūf (t.)
Quoin.	كوع . ركن . ناصية (t.)	Kū. Rukn. Nāsia (t.)

R

Rabbit.	ارنب	Arnab
Race.	جنس . نوع . نفر	Gins. Nūā. Nafar.
— (running).	سبق	Sabag
Racket.	مضرب (ت.) عصا الكورة (ت.)	Madrab (t.) °Asa el kōra (t.)
Radish.	فجل	Figl
Radius.	نصف القطر (t.)	Nusf el gatr (t.)
Raft.	طوف . راموس . (رمت)	Tōf. Rāmūs.
Rafter.	رصاص	Rusās
Rag.	خرقة . شلتوت . دلق . دلقان جنقور (K.) شرموطة (t.)	Kharga. Shaltūt. Dilig Dulgān. Gangūr (K.) Sharmūta (t.)
Rage, s.	غضب . زعل	Ghadab. Zāl

English	Arabic	Transliteration
Raid, <i>s.</i>	غزوة . غارة	Ghazwa. Ghāra
— <i>v.</i>	غزا	Ghaza
Rail.	قضيبي . وردمان	Gadīb. Wardmān
Railway.	سكة حديد	Sikka hadīd
— iron.	قضيبي سكة حديد	Gadīb sikka hadīd
— train.	قطر	Gatr
Rain.	مطر . غيث	Matar. Gheis
Rains, Early	رشاش	Rashāsh
— pool.	حفير	Haf'ir
—, Light (by night).	سارية . شكشاة	Sāriya. Shikshāka
—, — (in morning).	ضحوية	Dahawīya
—, — (middle day).	نحاسية	Nahāsiya
— season.	خريف	Kharif
<i>Ph.</i> The land has been rained on.	الوطا خرّفت	El wata kharrafāt
Rainbow.	هم . عمود اخضر . حاجز (K.)	Him. °Amūd akhdar. Hāgiz (K.)
<i>Ph.</i> The rainbow has stopped the rain.	الهم شرب المطر	El him sharib el matar
Raise.	رفع . قلّ	Rafā. Gall
— a siege.	رفع الحصار (t.)	Rafā el hisār (t.)
Raised platform.	دكة . مصطبة	Dekka. Mastaba
Rake.	مجرافة	Migrāfā

English	Arabic	Transliteration
Rake, Wooden	واسوق	Wāsūg
Ram (sheep).	كباش	Kabsh. Kebish
— (with ramrod).	دكّ (t.)	Dakk (t.)
— (with battering ram).	حدّ (t.)	Hadd (t.)
— home, <i>v.</i>	مندل (t.) وضع المقدوف	Mandal (t.) Wadā el magzūf
Rammer.	مندالة (t.) طوقمة (t.)	Mindāla (t.) Dugmet (t.)
Ramp.	مزلقان (t.)	Mazlakān (t.)
Ramrod.	حربي (t.)	Harbi (t.)
Range (musketry).	ميدان ضرب النار (t.)	Mīdān darb el nār. (t.)
— (of gun).	ميدان (t.) مرمى المدفع (t.) مسافة	Mīdān (t.) Marma el madfā (t.) Ma- sāfa (t.) Sfat el rami (t.)
—° finder.	تيايمتر تشخيص (t.)	Tilimetr tashkhis (t.)
— table.	جدول (t.)	Gadwal (t.)
Rank.	مقام . رتبة	Mugām. Rutba
—, Brevet	رتبة شرف (t.)	Rutbat sharaf (t.)
—, Front	صفّ الامام (t.)	Saff el amām (t.)
—, Local	رتبة محلية (t.)	Rutba mahalliya (t.)
—, Rear	صفّ الخلف (t.)	Saff el khalf (t.)
—, Supernumerary	صفّ الكتر بند (t.)	— el katterband (t.)
— and file.	انصار الصفّ (t.)	Ansār el saff (t.)

English	Arabic	Transliteration
Rape.	غصب . جبر	Ghasab. Gabar
Rare.	نادر	Nādir
Rascal.	خبث . بلباص	Khabīs. Bilbās
Rasp.	مبرد خشائي (t.)	Mabrad khashshābi (t.)
Rat.	فار اخضر	Fār akhdar
Ratchet (for straining wire).	عفريته	°Afrīta
Rate.	سعر . فئه	Sār. Fī'a
— of marching.	سرعة السير (t.)	Surāt el seir (t.)
— of pay.	مقدار الماهية (t.)	Migdār el māhīya (t.)
Ratify.	قبل . طابق على . وافق	Gabil. Tābag āla. Wāfag
Ration.	على . صادق	āla. Sādag
— of bread.	تعيين (t.) يمك (t.)	Tāi'in (t.) Yemek (t.)
— account.	جراية (t.)	Garaia (t.)
— allowance.	حساب تعيين (t.)	Hisāb tāi'in (t.)
Rations.	بدل تعيين	Badal tāi'in
Ravens.	تعيينات (t.)	Tāiyināt (t.)
Raven.	غراب	Ghurāb
Raw.	في	Nei
Razor.	موس	Mūs
Reach, r.	وصل . لحق . حصل	Wusil. Lahig. Hassal
— (attain.)	لحق	Lahig

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> The girl has reached the age of womanhood.	البنات لحقت . البنات تكلفت . البنات بلغت	El bint lahagat. El bint takallafat. El bint balaghat
Read, <i>v.</i>	قرأ . تلا	Gara. Tala
Reader.	قارئ . مطالع	Gāri. Mutālī
Reading.	رواية	Riwāya
—, (Nile).	ارقام النيل (<i>t.</i>)	Argām el nīl (<i>t.</i>)
Ready.	جاهز . حاضر . مستعد	Gāhiz. Hādir. Mustaʿidd
Real.	صحيح . حقيقي	Sahīh. Hagīgi
Realize.	حقق . حصل . صرف بالنقد	Haggag. Hassal. Saraf bil nagd
Really.	حقاً . والله . والله العظيم	Haggan. Wallāhi. Wal-lāhi el āzīm
Reap.	حصد	Hasad
Rear guard.	دمدار (<i>t.</i>)	Dimdār (<i>t.</i>)
Rearing.	هرار . تربية	Harār. Tarbīa
— (of horse).	فعد	Gāad
Reason.	سبب	Sabab
— to believe.	سبب الظن . داعي الاعتقاد (<i>t.</i>)	Sabab el zann. Dāi el itigād (<i>t.</i>)
Rebellion.	عصيان . مخالفة	ʿAsiān. Mukhālifa
Recapitulation.	تلخيص (<i>t.</i>)	Talkhīs (<i>t.</i>)
Recapture.	قبض (<i>t.</i>)	Gabd (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Receipt.	(t.) وصل . إيصال (t.)	Wasl. Īsāl (t.)
—s.	(t.) إيرادات (t.)	Īrādāt (t.)
—s., Miscellaneous	(t.) إيرادات متنوعة (t.)	Īrādāt mutanawwīa
— document.	(t.) سند (t.)	Sanad (t.)
— bill, promissory note.	سند	Sanad
Receivable order.	(t.) حافظ توريد (t.)	Hāfiz taurīd (t.)
Receive, <i>v.</i>	استلم . أخذ	Istalam. A'khad
Receiver.	أمين . حارس	Amin. Hāris
— of telephone	(t.) سماعة (t.)	Sammāā (t.)
Recently.	قريب	Garīb
Recipient.	مستلم . أخذ	Mustalim. Ākhad
Recision of contract.	(t.) فسخ العقد (t.)	Faskh el āgd (t.)
Recognize, <i>v.</i>	عرف . نقر	°Araf. Nagar
<i>Ph.</i> I recognized the stolen camel.	نقرت الجمل المسروق	Nagart el gamal el ma-srūg
Reckon, <i>v.</i>	حسب . عدّ	Hasab. °Add
<i>Ph.</i> The lion takes no notice of man.	الاسد ما يحاسب حسبته الناس	El asad ma yehsib hisbat el nās
Recoil.	(t.) ردّ (t.) رفس (t.)	Radd (t.) Rafas (t.)
Recollect.	تذكّر . طرى	Tazakkar. Tara
Recommendation.	(t.) وصاية . توصية (t.)	Wasaiia. Tausia (t.)
Reconnaissance.	(t.) استكشاف (t.)	Istikshāf (t.)

English	Arabic	Transliteration
Reconnoitring patrol.	كشَّاف (t.)	Kashshāf (t.)
Record, <i>v.</i>	سَجَّلَ (t.) قَيَّدَ (t.) دَوَّنَ (t.)	Saggal (t.) Gaiyad (t.) Dawwan (t.)
—, <i>s.</i>	تَسْجِيلَ (t.) تَقْرِيرَ (t.) قَيْدَ (t.)	Tasgīl (t.) Tagrīr (t.) Geid (t.)
— of a case.	ضمان القضية (t.)	Damān el gadiya (t.)
— of evidence.	محضر تدوين الشهادة (t.)	Mahdar tadwīn el shi- hāda (t.)
— of service (Mil.)	اورنيك خدمة (t.)	Örneik khidma (t.)
Recover (finance).	حَصَّلَ (t.) اسْتَرَدَّ (t.)	Hassal (t.) Istaradd (t.)
	اسْتَرْجَعَ (t.)	Istargā (t.)
Recovery.	شفاء . عافية	Shifa. °Āfīa
Recoveries.	تحصيلات (t.)	Tahsilāt (t.)
— on behalf of.	مُتَحَصِّلَ لِحَسَابِ (t.)	Mutahassil lihisāb (t.)
Recruit.	عسكري مستجدَّ (t.)	°Askari mustagidd (t.)
Recruiting.	لمّ العساكر (t.)	Lamm el ʿsākir (t.)
Red.	احمر	Ahmar
— lead.	سلقون احمر	Salagūn ahmar
— shoe.	مركوب	Markūb
— fronted gazelle.	ام جعبة	Um gāba
Redan.	هلالية (t.)	Hilāliya (t.)
Redirection.	إعادة التصدير (t.)	Iādat el tasdir (t.)
Redoubt.	بلانقة (t.)	Balānka (t.)

English	Arabic	Transliteration
Reduce.	نَقَصَ . صَغَّرَ	Naggas. Saghghar
— (in rank).	نزَّل (t.)	Nazzal (t.)
Reduced rate.	اجرة مَخْفَضَة (t.)	Ugra mukhaffada (t.)
Reduction.	تَزِيل . عَزَل (t.)	Tanzīl. °Azl (t.)
—, Summary	عزل ايجازي (t.)	°Azl īgāzi (t.)
— of taxes.	تخفيف ضرائب	Takhfif darā'ib
Reed.	قصة	Gasaba
Reedbuck.	بشمات	Bashmāt
Reefing.	عويل	°Awil
Reel.	كرثورية . بكرة	Karrūriya. Bakara
Reengagement.	تجديد خدمة (t.)	Tagdīd khidma (t.)
Reenlistment.	الاكتتاب ثانياً (t.)	El iktitāb tānian (t.)
Reexamination.	السؤال ثانياً (t.)	El su'āl tānian (t.)
Reference to, With	بالإشارة الى (t.) بناءً على (t.)	Bil ishāra ila (t.) Binā'-an āla (t.)
Refill.	ردم (t.)	Radam (t.)
Refilling.	ردم (t.)	Radm (t.)
Reflection.	انعكاس (t.)	Inākās (t.)
Refraction.	انكسار النور (t.)	Inkisār el nūr (t.)
Reform.	اصحح . عدل	Aslah. °Adal
Refugee.	مهاجر	Muhāgir

English	Arabic	Transliteration
Refund.	ردّ دراهم (t.)	Radd darāhim (t.)
Refusal.	امتناع . اِباء . اِيان	Imtinā. I'ba'. Abaiān
Refuse (object).	امتنع . اِتنع على	Imtanā. Itmanā āla.
—	أبى	Aba
Refusing to give his name.	الامتناع عن اعطاء اسمه (t.)	El imtinā ʿan āta ismu (t.)
<i>Ph.</i> I absolutely refuse.	ايت خلاص . ايت دت (K.)	Abeit khalās. Abeit dut (K.)
Refute.	فندّ . خطأ	Fannad. Khatta'
Regiment.	ربع الاي (t.) . اورطة (t.)	Rubā. Alai (t.) Orta (t.)
Regret, <i>s.</i>	اسف	A'saf
—, <i>v.</i>	تأسف	Ta'ssaf
Register, <i>v.</i>	سجّل (t.) قيد (t.)	Saggal (t.) Gaiyad (t.)
—, <i>s.</i>	دفتر مكاتبات (t.) سجّل	Dafter mukātabāt (t.)
—, Personnel	دفتر قيد (t.)	Sigill (t.) Dafter geid (t.)
Registered.	دفتر قيد مستخدمين (t.)	Dafter geid mustakhdimīn (t.)
	موصى عليه (t.) مسوكر (t.)	Muassa ālei (t.) Musaukar (t.)
Registration.	تسجيل (t.)	Tasgīl (t.)
— dues.	مصاريف قيديّة (t.)	Masārīf geidiya (t.)
Registry, Land	تسجيل اراضي (t.)	Tasgīl arādi (t.)
— orders.	اوامر تسجيل (t.)	Awāmīr tasgīl (t.)
Regular.	نظامي . قياسي	Nizāmi. Gīasi

English	Arabic	Transliteration
Regulation.	قانون . لأئحة	Gānūn. Lā'iha
—s, Khedivial	(<i>t.</i>) قوانين خديوية	Gawānīn khedīwīya (<i>t.</i>)
—, Musketry	(<i>t.</i>) قانون ضرب النار	Gānūn darb el nār (<i>t.</i>)
Reign.	حَكَم . مَلَك	Hakam. Malak
Reimbursement.	(<i>t.</i>) استرجاع	Istirgā (<i>t.</i>)
Reins.	عنان . سرع	°Anān. Surā
—, Camel	رسن	Rasan
— (tied round young camels' nostrils when under training or used for all pulling camels).	بلام	Bilām
Reinforcement.	(<i>t.</i>) نقوية (<i>t.</i>) نجدة	Tagwīa (<i>t.</i>) Nagda (<i>t.</i>)
Reject.	رد . ابى	Radd. Aba
Rejoice.	فرح . انبسط	Firih. Inbasat
Relate.	حكى . قص . حدث	Haka. Gass. Haddas
Relation (relative).	قريب	Garīb
— (by marriage).	نسيب	Nasīb
— (connection).	قراية . علاقة	Garāba. °Alāga
— (narration).	قصة . حكاية	Gissa. Hikaia
— (of name of God etc.)	ذكر	Zikr
Relative rank.	(<i>t.</i>) رتبة نسبية	Rutba nasbīya (<i>t.</i>)
Relay.	(<i>t.</i>) ريلي	Rīlei (<i>t.</i>)
Release, <i>s.</i>	اطلاق سبيل . افراج عن	Itlāg sabil. Ifrāg ān

English	Arabic	Transliteration
Release, <i>v.</i>	طَلَّقَ . فَكَّ	Tallag. Fakk
— (legal).	(<i>t.</i>) ابراء المتعهد من العهد	Ibra' el mutaâhhid min el âhd (<i>t.</i>)
— of accused.	(<i>t.</i>) افرأج عن متهم	Ifrâg ân muttaha (<i>t.</i>)
Relief (<i>Mil.</i>)	(<i>t.</i>) غيار	Ghiâr (<i>t.</i>)
Religion.	دين . مذهب	Dîn. Mazhab
Religious leader.	رئيس دين . زعيم ديني	Ra'is dîn. Zâim dini
Remain.	قعد . مكث	Gâd. Makas
Remainder.	باقي . فاضل	Bâgi. Fâdil
Remand.	اعادة (<i>t.</i>) اعادة المتهم الى الحراسة (<i>t.</i>)	Iâda (<i>t.</i>) Iâdat el muttaha ila el hirâsa (<i>t.</i>)
Remarks.	ملحوظات	Malhûzât
Remarried her.	رضياها	Radiâha
Remedies.	علاجات	°Ilâgât
Remember.	تذكر . طرى	Tazakkar. Tara
Remind.	ذكر . طرى	Zakkar. Tarra
Remission.	تخفيف . تنقيص (<i>t.</i>)	Takhfif. Tangis (<i>t.</i>)
Remittance.	حوالة نقود (<i>t.</i>)	Hawâla nugûd (<i>t.</i>)
Remount, <i>s.</i>	حصان جديد (<i>t.</i>)	Husân gadid (<i>t.</i>)
Remove, <i>v.</i>	نقل . شال	Nagal. Shâl

English	Arabic	Transliteration
Remove, <i>v.</i> (take out).	قلع . مرق	Gallā. Marag
Remuneration.	مكافاة . جزاء	Mukāfā. Giza
Rendering.	خافقي (ت.) خدمة خافقي (ت.)	Khāfigi (t.) Khidma khāfigi (t.)
Renew.	جدد	Gaddad
Renewal of contract.	تجديد الشروط او التعهد (ت.)	Tagdīd el shurūt au el taāhhud (t.)
Rennet.	ملنخة . ام لبينة	Malfāha. Um Iebeina
Rent.	اجرة . ايجار . كرا	Ugra. Īgār. Kira
— of sakia land (in kind).	خرج	Kharag
— (in money).	دقندي . جزاء	Dagundi. Giza'
— of land in flood.	نزرعة	Tazrā
Repair, <i>v.</i>	عدل . صلح	°Adal. Sallah
—, <i>s.</i>	تعديل . رحات مرمة	Tādīl. Rahāt marrama
Repairs.	تمرجات (ت.)	Tamargāt (t.)
Repairable.	قابل تصليح (ت.)	Gābil taslih (t.)
Repairing articles.	ادوات تصليح (ت.)	Adawāt taslih (t.)
Repartition.	نقسيم (ت.)	Tagsīm (t.)
Repatriation.	ارجاع الوطن (ت.)	Irgā lil watan (t.)
Repayment.	وفا	Wafā

English	Arabic	Transliteration
Repeat.	كَّرَّر	Karrar
Repetition.	تَكَرَّر . تَكَرَّر	Takrīr. Takrār
Repent.	ندم . تاب	Nidim. Tāb
Repentance.	توبة . ندامة	Tōba. Nidāma
Reply.	جواب . ردّ	Gāwab. Radd
—, <i>s.</i>	جواب . ردّ	Gawāb. Radd
— paid.	خالص الردّ (t.)	Khālis el radd (t.)
Report, <i>s.</i>	خبر . تقرير	Khabar. Tagrīr
—, Death	تقرير وفاة (t.)	Tagrīr wafāt (t.)
—, Police	— البوليس (t.)	— el bōlis (t.)
—, For	لعمل تقرير (t.)	Liʿamal tagrīr (t.)
Reporting sick without cause.	تصلبت بالعياء (t.)	Tasalbat bil āia (t.)
Representative fraction.	كسر بياني (t.)	Kasr baiāni (t.)
Reprimand.	توبيخ (t.)	Taubīkh (t.)
Reproach, <i>s.</i>	لوم . توبيخ	Lōm. Taubīkh
Reptile.	هامة (هوام <i>pl.</i>) ديب (دواب <i>pl.</i>)	Hāma (<i>pl.</i> hawām) Da- bīb (<i>pl.</i> dawāb)
Reprimanded (<i>Mil.</i>)	تكدير (t.)	Takdīr (t.)
—, Severely	تكدير شديد (t.)	— shadīd (t.)
Request.	طلب . دار	Talab. Dār
Requisition.	طلب	Talab

English	Arabic	Transliteration
Requisition (for money etc.)	استمارة	Istimāra
Resection.	نقابل . عيادة القطاع	Tagābul. °Tāda el gatā ^c
Resemble, <i>v.</i>	اشبه	Ashba
Reserve.	احتياط	Ihtiāt
— (troops).	رديف	Radīf
Reservoir.	خزان (t.) صهريج (t.)	Khazzān (t.) Sahrīg (t.)
Residence.	مسكن	Maskan
Resign.	استعفى . ترك	Istāfa. Tarak
Resin.	قلفونية . قلفون	Galfōnīya. Galfōn
Resist.	قاوم . عارض	Gāwam. °Ārad
Resistance.	مقاومة . معارضة	Mugāwama. Mūārada
— of air.	مقاومة الهواء (t.)	— el hawa (t.)
— to apprehension.	مقاومة عند القبض (t.)	— ānd el gabd (t.)
Resisting an escort.	مقاومة محافظة (t.)	— muhāfiza (t.)
Resolve, <i>v.</i>	عزم . نوى . قصد	°Azam. Nawa. Gasad
Respect, <i>s.</i>	احترام	Ihtirām
—, <i>v.</i>	احترم	Ihtaram
Respiration.	تنفس	Tanaffus
Respondent.	مستأنف عليه (t.)	Musta'naf ālei (t.)
Responsibility.	مسؤولية	Mas'ūliya

English	Arabic	Transliteration
Responsible.	مسؤول	Mas'ūl
Rest, <i>v.</i>	استراح	Istarāh
—, <i>s.</i>	راحة	Rāha
— for rifle in aiming drill.	(<i>t.</i>) سيبيا	Sībīa (<i>t.</i>)
Restive.	حرون	Harūn
Restoration.	استرداد . رجوع . صد	Istirdād. Ragū. Sadd
Restraint, <i>s.</i>	منع	Manā
Result.	نتيجة . ثمره	Natīga. Samara
Resurrection.	قيامه	Gīāma
Retardation.	عاقه	°Āga
Retire (from service).	(<i>t.</i>) تقاعد . خلا	Khala. Tagāād (<i>t.</i>)
Retreat, <i>v.</i>	(<i>t.</i>) نَقَهَر . زح	Zahh. Tagahgar (<i>t.</i>)
—, <i>s.</i>	(<i>t.</i>) زح . نَقَهَر	Zabha. Tagahgur (<i>t.</i>)
— (B. S.)	(<i>t.</i>) نوبة مساء	Nōbat masa (<i>t.</i>)
Return, <i>v.</i>	رجع . صدى	Ragā. Sada
—, <i>s.</i> (paper).	(<i>t.</i>) كشف (<i>t.</i>) قائمه	Kashf (<i>t.</i>) Gā'ima (<i>t.</i>)
— of deserters.	(<i>t.</i>) فرار —	— farār (<i>t.</i>)
— of sick.	(<i>t.</i>) مرضى —	— marda (<i>t.</i>)
—, Progress	(<i>t.</i>) نجاح ضرب النار	— naḡāh darb el nār (<i>t.</i>)
Returned.	(<i>t.</i>) استرجع	Istargā (<i>t.</i>)
—, To be	(<i>t.</i>) تُرَدّ	Turadd (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Revenge, <i>s.</i>	نار	Tār
Reveillé (B.S.)	نوبة فجر (ت.)	Nōbat fagr (t.)
Revenue.	ايراد (ت.)	Īrād (t.)
Revenues, Sundry	ايرادات سائرة (ت.)	Īrādāt sā'ira (t.)
Reversal.	عملية انقلاب النظارة (ت.)	°Amaliya ingilāb el nad-dāra (t.)
Revet, <i>v.</i>	كسى (ت.)	Kassa (t.)
Revetement.	نكسية (ت.)	Taksia (t.)
Review (<i>Mil.</i>)	استعراض (ت.)	Istifrād (t.)
— order.	لبس التشريفة (ت.)	Libs el tashrifā (t.)
— (revision).	اعادة النظر (ت.) تحوير (ت.)	Iādāt el nazar (t.) Tah-wir (t.)
Revocation.	الغا . نقض	Ilgha. Nagd
— of license.	الغا تذكرة (ت.)	— tazkara (t.)
Revoke.	نقض . فسخ (ت.)	Nagad. Fasakh (t.)
Revolution.	عصيان	°Usiān
Revolver.	مسدس . طنجية . طنجية بستة	Musaddas. Tabanga. Tabangīya bisitta
Revolving chair.	كرسي دوار (ت.)	Kursi dawwār (t.)
Reward.	رجندي . جائزة	Ragandi. Gā'iza
Rheumatism.	برودة . روماتزم (ت.)	Burūda. Rūmātism (t.)
Rhinoceros.	ام قرن . خريت . عنزة	Um girin. Khirtīt. °Ana-za

English	Arabic	Transliteration
Rhubarb.	راوند (t.)	Rāwand (t.)
Rib.	ضلع	Dulā
Riband.	مسند (t.)	Masnad (t.)
Ribbon, Medal	بار او شريط ميدالية (t.)	Bār au shirīt mīdāliya (t.)
Rice.	رزّ	Ruzz
Rich.	غني . صاحب ثروة . صاحب كفاية	Ghani. Sāhib sarwa. Sā- hib kifaia
Riches.	غني . ثروة	Ghina. Sarwa
Ricochet.	سكترمة (t.) سكدرمة (t.)	Siktirma (t.) Sikdirma (t.)
Ride, v.	ركب	Rikib
Riding cards.	بنطلون سوارى (t.)	Bantalūn sawāri (t.)
— school.	خانة (t.)	Khāna (t.)
Ridge, Long	حاجز . فاصل	Hāgis. Fāsil
Rifle.	بندقية	Bundugīya
—, M. H.	بندقية مرتيني هنري (t.)	— martini henri (t.)
— pit.	حفرة شرخجية (t.)	Hufra sharkhagīya (t.)
— sling.	فايش (t.)	Gaish (t.)
Rifling.	ششخنة (t.)	Shashkhana (t.)
Rigging rope.	عيّار . حبال المركب	°Aiyār. Hibāl el murkab
Right.	حق . عدل	Hagg. °Adl

English	Arabic	Transliteration
Right (not left).	يمين	Yamīn
— angle.	زاوية قائمة (t.)	Zāwīa gā'īma (t.)
— ascension.	مطالع مستقيمة (t.)	Matālī mustagīma (t.)
— of private defence.	حق مدافعة شخصية (t.)	Hagg mudāfā shakh-sīya (t.)
<i>Ph.</i> He is right.	له الحق . الحق معه	Lu el hagg. El hagg māu
Rim.	طرف . حرف	Taraf. Harf
Ring, <i>v.</i>	ضرب . دق	Darab. Dagg
—	حلقة . خاتم . دبلة	Halaga. Khātim. Dibla
—, Ear	تلال . فدوة . خرس .	Tallāl. Fidwa. Khurs.
—, Nose	مئقال (B.)	Mutgāl (B.)
— — (camel).	زمام	Zumām
—, Locking	خزام	Khuzām
—, Small (to prevent larger ring or khātim from slipping off finger).	طوق	Tōg
	الحبّاس	El habbās
Rinse.	مضمض	Madmad
Riot.	هيسة . كركبة . هيجة	Heisa. Karkaba. Heiga
Rioting.	فتنة	Fitna
Riparian owner.	مالك اراضي على ساحل البحر	Mālik arādi ʿala sāhil el bahr
Ripe.	نجيد . مستوي	Nagīd. Mustawi
Rise, <i>v.</i>	قام . وقف . علا	Gām. Wagaf. ʿIli

English	Arabic	Transliteration
Rise, <i>s.</i> (river).	علو . قيام	°Ulu. Gīām
— of pay.	علاوة ماهية (t.)	°Alāwat māhiya (t.)
River.	بحر	Bahr
— bank.	جيف . جرف . شاطي	Geif. Gurf. Shāti
Rivet.	برشام . مسمار حديد	Barshām. Mismār hadīd
	برشام (t.)	barshām (t.)
Rivetter.	برشاجي (t.)	Barshāmgi (t.)
Road.	طريق . سكة . درب	Tarīg. Sikka. Darib. Di- rib
—, Narrow (between cliffs, walls etc.)	مدب	Madabb
Roan (vide appen- dix A).		
— antelope.	ابو عرف	Abu ūrf
Roar.	كورك . نتر . نهر	Kōrik. Natar. Nahar
Roast.	شوى . نجض	Shawa. Naggad
— meat.	مشوي . كباب . نصيص	Mashwi. Kabāb. Nascis
Robber.	نهاب . حرامي . قاطع طريق	Nahhāb. Hārāmi. Gāfī
	لص . سراق	tarīg. Luss. Sarrāg
Robbery.	نهب . سرقة	Nahb. Sirga
Robe of honour.	كسوة شرف	Kiswat sharaf
Rock.	صخرة . حجر	Sakhra. Hagar
Rocket.	ساروخ (t.)	Sārūkh (t.)
Rocky.	قوي . صخري (t.)	Gawi. Sakhri (t.)

English	Arabic	Transliteration
Rod.	شاخص (t.)	Shākhis (t.)
—, Cleaning	حرية . حرية طويلة (t.)	Harba. Harba tawila (t.)
—, Piling	حرية دمتلنة (t.)	— damatlana (t.)
—, Ranging	تشخيص (t.)	Tashkhīs (t.)
Roll, <i>v.</i> (<i>trans.</i>)	لف . طوى . دردق	Laff. Tawa. Dardag
Roller.	ارغاد (t.)	Arghād (t.)
Roof of a house.	سطح . سقف . عرش	Satah. Sagf. °Arsh
— truss.	جملون (t.)	Gamalūn (t.)
Room.	اوضة . بيت	Ōda Beit
—, Ante	دانقة	Dānga
Root.	اصل . عرق . قعر	Asl. °Irg. Gār
Rope.	حبل	Habl
—, Angarib	شریط	Sharīt
—, Boat	لبان	Lubān
—, Carrying	سلية	Salaba
—, Head (for a camel).	رسن	Rasan
— — (for a horse or cow).	مقود	Migwad
—, Loading	حبل تحميل . زمل	Habl tahmīl. Zaml
—, Picketing	حبل القلس (t.)	Habl el gils (t.)
—, Well	حبل . رشأ (E.S.)	Habl. Risha' (E.S.)
Rosary.	سبحة	Sibha
Rose.	ورد	Ward

English	Arabic	Transliteration
Rose water.	ماء ورد	Maward
Roster.	كشف ترتيب خدمات (<i>t.</i>)	Kashf tartīb khidamāt (<i>t.</i>)
Rotation.	دوران (<i>t.</i>)	Dawarān (<i>t.</i>)
Rotten (<i>vide</i> putrid).		
Rough (of ground).	خشن . وعمر	Khishin. Wār
— (of camel).	ظهره حار . ظهره قوي	Dahru hār. Dahru gawi
— rider.	ركبدار (<i>t.</i>)	Rikibdār (<i>t.</i>)
Round.	مدور . مدردم	Mudawwar. Mudardam
— (of ammn.)	طلقة (<i>t.</i>)	Talga (<i>t.</i>)
Rounders (game).	تيوة . كدّة	Tīwa. Kudda
Rounds (<i>Mil.</i>)	دورية (<i>t.</i>)	Dauriya (<i>t.</i>)
Ronte sketch.	مسودة خط السير (<i>t.</i>)	Miswadda khatt el seir (<i>t.</i>)
Rouse (<i>vide</i> awake).		
Routine work.	شغل اعنيادي (<i>t.</i>)	Shughl itīādi (<i>t.</i>)
Row, <i>v.</i>	قذف . جذب	Gadaf
Rowlock.	جالية . اشكرمة	Gāliā. Ashkarma
Royal.	ملوكي	Mulūki
Royalty.	رسوم	Rusūm
Rub, <i>v.</i>	عصر . كبس . مسح . فرك ذلك	°Assar. Kabbas. Masah. Farak. Dalak

English	Arabic	Transliteration
Rubber.	لستك	Lastik
—, Horse	فوطۃ حصان (t.) فوطۃ تومار (t.)	Fūta husān (t.) Fūta tūmār (t.)
Rubbing streak.	باطوس (t.)	Bātūs (t.)
Rubbish.	وسخ . عفش	Wasakh. °Afash
— basket.	مقطف خوص	Magtaf khūs
Rubble.	ديس (t.) حجر ديش (t.)	Dis (t.) Hagar dabsh (t.)
Ruby.	ياقوت	Yāgūt
Rudder.	دفة . دومان . سگان (S.)	Daffa. Dūmān. Sukkān (S.)
Rug, blanket.	بطانية . سجادة	Battāniya. Siggāda
—, Horse	شلّ (t.) جلّ (t.)	Shull (t.) Jull (t.)
Ruins.	خرابات . دار	Kharābāt. Dār
Rule, v.	حَكَمَ	Hakam
—, s.	حُكْمَ	Hukm
Ruled paper.	ورق مسطرّ (t.)	Warag musattar (t.)
Ruler.	مسطرة (t.)	Mastara (t.)
—, Graduated	مسطرة مدرّجة (t.)	— mudarraga (t.)
—, Parallel	متوازيات (t.)	— mutawāziāt (t.)
—, Round	منحنيات (t.)	— munhanīāt (t.)
Ruling pen.	قلم جدول	Galam gadwal
Run, v.	جری	Gara

English	Arabic	Transliteration
Run (slowly, jog.)	لكع	Lakā
— (<i>imperative</i>).	الكع	Ilkā
— after.	افزع	Afzā
— up (gun).	(<i>t.</i>) قدّم المدفع	Gaddam el madfā (<i>t.</i>)
Runner.	جاري	Gārī
— of rifle sling.	(<i>t.</i>) محبس	Mahbas (<i>t.</i>)
Rupture.	كسر	Kasr
Rush, <i>s.</i>	مردى . سعد . ديس . بردى	Mirdi. Sīd. Dīs. Birdi
	(K.) (K.)	
Rust, <i>v.</i>	صقر	Sagar
Rusty.	مصقر	Musaggir

S

Sabretache.	سبرطاش (<i>t.</i>) رابط السيف (<i>t.</i>)	Sabrtāsh (<i>t.</i>) Rābit el seif (<i>t.</i>)
Sack.	جوال . شوال	Shūāl
— (grass).	عدلة	°Idla
— for tibn.	شنفة	Shinfa
—, Net	شنيف . شبكة	Shauif. Shabaka
Sacred.	مقدّس	Mugaddas
Sacrifice, <i>v.</i>	ضحى . ذبح	Dahha. Dabah
—, <i>s.</i>	ذبيحة . ضحية	Dabiha. Dahiya

English	Arabic	Transliteration
Sacrifice (made at birth).	حرارة النفاس . كرامة (K.)	Hurrārat el nifās. Karāma (K.)
— (made at christening child).	سمايا	Samaia
— (made at death).	صدقة • عقيرة	Sadaga. °Agira
Sad,	حزين	Hazīn
Saddle, <i>v.</i>	شدّ	Shadd
—, <i>s.</i>	سرج	Sarg
— bag.	خرج	Khurg
— cloth.	عباية سرج	°Abaiat sarg,
— cover.	غطا سرج	Ghata sarg
— flap.	نخذة سرج (t.)	Fakhda sarg (t.)
— tree.	خشب السرج	Khashab el sarg
— (bulls).	سفينة (K.)	Safīna (K.)
—, Camel baggage	حاوية	Hāwīya
—, Camel riding	مخلوفة	Makhlūfa
— — —, Seat of	جالسة	Gālisa
— — —, Wooden legs of	ناصلة	Nāsila
— — —, (with cross bar under seat),*	كور	Kūr
— — —, (without cross bar under seat).	كور بسور	Kūr basūr
— (of hill).	رقبة • عنق الجبل (t.)	Ragaba. °Ungel gebel (t.)

* The words Kūr basūr or Kūr are probably derived from the name of the traveller Courvoisier.

English	Arabic	Transliteration
Saddler.	سروجي	Surūgi
Saddlery.	(t.) ادوات سرج	Adawāt sarg (t.)
Safe, <i>s.</i>	خزنة نقدية (t.) مخزنة نقود	Khazna nagdīya (t.)
—, <i>adj.</i>	(t.) سالم . امين	Khazna nugūd (t.) Sālim. Amīn
Safety.	سلامة . امان . عافية	Salāma. Amān. °Āfia
Safflower.	قرطم . عصفر	Gurtum. °Uṣfur
Saffron.	زعفران	Zāfrān
Safety pin.	(t.) دبوس امان	Dabbūs amān (t.)
Sail, <i>v.</i>	حلّ . أفلع	Hall. Aglā
—, <i>s.</i>	قماش . شرع . قلع	Gumāsh. Sharā. Galā
— cover.	شرعجي . مجمع قماش	Sharāgi. Magmā gu- māsh.
— maker.	شرعجي	Sharāgi
Sailor.	نواتي . مراكي . بجاري . نوتي	Nuwāti. Marākbi. Bah- hāri. Nūti
Sake of, For the	لاجل . ل . من شان	Liagl. Li. Min shān
Sakia & parts (vide appendix G.)		
Salad.	صلطة	Salata
Salammoniac.	نشادر	Nashādir

English	Arabic	Transliteration
Salary.	اجرة . ماهية . جامكية	Ugra. Māhīya. Gām-kīya
Sale.	بيع	Beiā
— confirmed.	ثبت البيع (t.)	Sabat el beiā (t.)
—, Contract of	عقد البيع (t.)	°Agd el beiā (t.)
—, For	لبيع	Lil beiā
—, Optional	بيع غير لازم (t.) اختياري (t.)	Beiā gheir lāzim (t.) — ikhtiāri (t.)
— of stamps.	مبيع طوابع (t.)	Mabiā tawābī (t.)
Salient angle.	زاوية خارجة (t.)	Zāwīa khāriġa (t.)
Saliva.	ريق	Rīġ
<i>Pl.</i> To loosen the saliva <i>i. e.</i> to break-fast.	فك الريق	Fakk el rīġ
Salix Aegyptica.	بان	Bān
Saloon.	صالون (t.)	Sālōn (t.)
— (S. & B.)	فجّة . فسحة (t.)	Figga. Fas-ha (t.)
Salt, s.	ملح . مصلىح	Millh. Muslih
—, <i>adj.</i>	مالح . حاذق	Mālih. Hādīġ
— cellar.	ملاحة	Mallāha
— in mould.	مانجير . ملح قوالب . دوكة	Māngīr. Millh gawālib Dōka milh
Saltpetre.	ملح بارود	Millh bārūd
Salute.	سلم . حياً (t.)	Sallam. Haiya (t.)
—, General	عظيم سلام (t.)	°Azīm salām (t.)

English	Arabic	Transliteration
Salute, Khedeve's	سلام الهندينا (t.)	Salām efendīna (t.)
Salvadora.	اراك	Arāk. °Arāk
Same.	ذات . نفس . عين	Zāt. Nafs. °Ain
Sample.	عينَة . انموزج (t.)	°Aiyina. Anmūzag (t.)
Sanction.	تصديق	Tasdīg
Sand.	رملة	Ramla
— crack.	تشقُّق (t.)	Tashagguḡ (t.)
— devil.	عصار	°Usār
— grouse.	قطا	Gata
— drift. } — dune. }	قوز	Gōz
— man.	نفر مرور (t.)	Nafar murūr (t.)
— storm.	هبوب	Habūb
Sandstone,	حجر رملي	Hagar ranli
Sandal (shoe).	نعل	Nāl
— (boat).	صندل	Sandal
Sandy land.	ارض رملية	Ard ranliya
Sanitation.	احوال صحية (t.)	Ahwāl sahiya (t.)
Sap, v.	حفر (t.)	Hafar (t.)
—, s.	موية . عصيرة	Moia. °Assīra
Sapper.	مهندس	Muhandis
Sarraga (Vety.)	سراجة (t.)	Sarāga (t.)
Sash immas.	شاش عمائم (t.)	Shāsh āmā'in (t.)

English	Arabic	Transliteration
Satan.	ابليس . شيطان	Iblis. Shaitān
Satin.	اطلس	A'tlas
Satisfaction.	رضى	Rida
Satisfied.	مبسوط	Mabsūt
Sauce-pan.	حالة	Hulla
Saucer.	صحن . طبق	Suhein. Tabag
Sausage tree.	ام شطور	Um shutūr
Savage.	متوحش . خلاوي	Mutawahhish. Khalāwi
Save, <i>v.</i>	خلص بحى	Khallas. Nagga
Saw, <i>v.</i>	نشر	Nashar
—, <i>s.</i>	منشار	Minshār
— dust.	نشارة	Nishāra
—, Hand	سراق	Sarrāg
—, Set	مكاشة تفلج منشار (t.)	Kaṣmāsha taflig minshār (t.)
—, Tenon (iron back).	سرافة ظهر (t.) منشار صغير	Sarrāga dahr. (t.) Minshār saghīr
Say, <i>v.</i>	قال . حدث .	Gāl. Haddas
<i>Ph.</i> What do you say?	حديثك شنه	Hadīsak shinu
Scab (the disease).	جرب	Garab
Scab (over wound).	قرهوبة . قشرة . سعدانة	Garahōba. Gishra. Sā-dāna

English	Arabic	Transliteration
Scabbard.	(<i>t.</i>) خفير . قراب	Ghafīr. Qurāb (<i>t.</i>)
—, Long	(<i>t.</i>) خفير سنكي نفرات	— sunki nafarāt (<i>t.</i>)
—, Brass tip to	(<i>t.</i>) رأس خفير	Ra's ghafīr (<i>t.</i>)
—, Stud to keep, in frog	(<i>t.</i>) مسمار	Mismār (<i>t.</i>)
Scaffold (building &c.)	(<i>t.</i>) سقالة	Sagāla (<i>t.</i>)
— (hanging).	مشنقة	Mashnaga
Scaffolder.	(<i>t.</i>) سقاجي	Sagālgī (<i>t.</i>)
Scald, <i>v.</i>	احرق	Ahrag
—, <i>s.</i>	قرعة . قرعة	Garā. Garaā
— headed.	افرع	Agrā
Scale.	ميزان . مقاس . قائمة . جدول	Mīzān. Magās. Gā'ima. Gadwal
—, Diagonal	(<i>t.</i>) مقياس اقطار	Magiās agtār (<i>t.</i>)
—, Marquois	(<i>t.</i>) " مرکواز	— markuāz (<i>t.</i>)
— of rations.	(<i>t.</i>) مرتب التعيين	Murattab el tāiin (<i>t.</i>)
—, Plain	(<i>t.</i>) قياس بسيط	Gīās basīt (<i>t.</i>)
—, Tangent	(<i>t.</i>) آلة تصحيح الانحراف	Āla tashīh el inhirāf (<i>t.</i>)
Scaling ladder.	(<i>t.</i>) سلم للتسلق	Sellem lil tasallug (<i>t.</i>)
Scantling.	(<i>t.</i>) عرق خشب	°Irg khashab (<i>t.</i>)
Scar.	اثر جرح (<i>t.</i>) علامة (K.) بكان	Asr garh (<i>t.</i>) °Alāma (K.) Bakān
Scarce.	نادر	Nādir

English	Arabic	Transliteration
Scatter.	فَرَّقَ . بَدَّرَ	Farrag. Bazzar
Scavenger.	زَبَّالٌ	Zubbāl
Scholar.	حوار (<i>pl.</i> حيران)	Huwār (<i>pl.</i> hirān)
School.	مدرسة	Madrasa
— master.	معلم . استاذ	Mūallim. Ustāz
—, Small (for Kurran).	خاوة	Khalwa (<i>pl.</i> Khalwāt or khalāwi)
Science.	علم	°Ilm
Scissors.	مقصّ	Magass
Score (20).	كورجة . عشرين	Kōraga. °Ashrīn
Scorpion.	عقرب	°Agrab
— (<i>Astron.</i>)	العقرب	El āgrab
Scout.	طليعة . كشّاف (<i>t.</i>)	Taliā. Kashshāf (<i>t.</i>)
—, Ground	كشّاف ارض (<i>t.</i>)	Kashshāf ard (<i>t.</i>)
Scouting party.	جماعة كشّافة (<i>t.</i>)	Gamāʿ kashshāfa (<i>t.</i>)
Scrape, <i>v.</i>	حكّ . قشّر	Hakk. Gashshar
Scraper.	رشمّة قزانات (<i>t.</i>) حديدية تكرّيت (<i>t.</i>)	Rashmat gazānāt (<i>t.</i>) Hadīda takrīt (<i>t.</i>)
Scratch, <i>v.</i>	خرّمش . خربش . خرش . خمش	Kharmash. Kharbash. Kharash. Khamash
Scatched.	مخرّمش	Mukharmish

English	Arabic	Transliteration
Screen.	حاجز · بحجرة	Hāgiz. Kugra
Screening.	تسائر	Tasattur
Screw, <i>v.</i>	برم · لوى	Baram. Lawa
—, <i>s.</i>	مسمار برّيمية · برمة	Mismār barrīma. Barma
—, Adjusting	مسامير الآلة (ت.) برم التوضيب (ت.)	Masāmīr el āla (t.) Bu- ram el taudīb (t.)
—, Levelling	برمة تسوية (ت.)	Barma taswīa (t.)
— press.	ملزمة (ت.)	Malzama (t.)
— (thread).	قلاوظ (ت.)	Kalāūs (t.)
—, Stamping	برمة تثبيت (ت.)	Barma tasbīt (t.)
—, Tangent	بوطة (ت.)	— būta (t.)
Screw-driver.	مفك حديد	Mafakk hadīd
Screwjack.	عفرية قلاوظ (ت.)	°Afrīta kalāūs (t.)
Screwplate.	زرجينة (ت.)	Zargīna (t.)
Scurf.	قوب · حزاز · قشرة الرأس · هبرية (ت.)	Gūb. Hazāz. Gishret el ra's. Habriya (t.)
Scythe.	منجل · منجل حديد (ت.)	Mungal. Mangil hadīd (t.)
Sea.	بحر · بحر المالح	Bahr. Bahr el mālih
—, Red	البحر الاحمر	El bahr el ahmar
Seal, <i>v.</i> (so to com- plete).	ختم	Khatam
<i>Pl.</i> He sealed the book (Koran) <i>i.e.</i> finished studying it.	ختم الكتاب	Khatam el kitāb

English	Arabic	Transliteration
Seal, <i>s.</i>	ختم . خاتم	Khitim. Khātīm
Sealing wax.	شمع . شمع احمر	Shamā. Shamā ahmar
Seam.	خطّ الخياطة	Khatt el khīāta
Search.	كاس . راغ . فتنش على . بجث	Kās. Rāgh. Fattash āla. Babas
<i>Pl.</i> What are you searching for?	شين بتروغ . كايس شنه	Shein bitrūgh. Kais shinu
Season.	فصل	Fasl
Seat (of saddle).	بطن السرج . بحر السرج (<i>t.</i>)	Batn el sarg. Bahr el sarg (<i>t.</i>)
— of makhlufa.	جالسة خشب	Galisa khashab
— (buttocks.)	جعبة . صلب . كفل . فندوق (K.)	Gāba. Sulb. Kafal. Fandōg (K.)
Second.	ثانية (<i>t.</i>)	Sānia (<i>t.</i>)
— of arc.	فوسية (<i>t.</i>)	Sānia gausiya (<i>t.</i>)
— of time.	زمانية (<i>t.</i>)	— zamāniya (<i>t.</i>)
Secresy.	سرّ . كتان	Sirr. Kitmān
Secret.	سري	Sirri
— agent.	مخبر سري	Mukhbir sirri
— funds.	مقرّر مصروفات سرّية (<i>t.</i>)	Mugarrar masrūfāt sir-rīya (<i>t.</i>)
Secretary.	كاتم اسرار . كاتم سرّ سكريتير (<i>t.</i>)	Kātīm asrār. Kātīm sirr. Sekreteir (<i>t.</i>)
Secretary bird.	حبيب . بجاوي	Habīb. Bajāwi

English	Arabic	Transliteration
Section.	قطاع . مقطع . تاغة	Gatā. Magtā. Tāgha
— (<i>Mil.</i>)	صنف (<i>t.</i>)	Sinf (<i>t.</i>)
— (of tribe).	بدنة	Bedana
— commander.	حكمدار صنف (<i>t.</i>)	Hikindār sinf (<i>t.</i>)
—, Horizontal	قطع رأسي (<i>t.</i>) قطع عمودي (<i>t.</i>)	Gatā ra'si (<i>t.</i>) Gatā āmūdi (<i>t.</i>)
—, Vertical	قطع افقي (<i>t.</i>)	Gatā ufgi (<i>t.</i>)
Secured.	مضمون . مكفول به (<i>t.</i>)	Madmūn. Makfūl bi (<i>t.</i>)
Security.	تأمين . ضمان . ضمان . كفالة (<i>t.</i>)	Ta'mīn. Damāna. Damān. Kifāla (<i>t.</i>)
— money.	تأمين . تأمينات (<i>t.</i>)	Ta'mīn. Ta'mīnāt (<i>t.</i>)
—, Valuable	ضمان ذو قيمة (<i>t.</i>)	Damān zu gīma (<i>t.</i>)
Sedative.	مسكن	Musakkin
Sedition.	فتنة . عصيان	Fitna. °Usiān
See, <i>v.</i>	نظر . رأى . شاف . عيّن	Nazar. Rā. Shāf. °Aīyan
<i>Ph.</i> What have you seen?	شين شفت	Shein shuft
Seeds.	تيراب . نقاوي . بذر (<i>t.</i>)	Tīrāb. Tagāwi. Bazr (<i>t.</i>)
— of cotton.	غلغل . بذرة	Ghulghul. Bazra
— (of sugar).	نقاوي (B.)	Tagāwi (B.)
Seek, <i>v.</i> (<i>vide</i> search).	دوّر . طلب	Dawwar. Talab
Seek a living.	بطش . سعى	Batash. Sāa
<i>Ph.</i> All of them seek a living.	كلم يبطشوا على معايشهم	Kulluhum yibtishu āla māaishhum

English	Arabic	Transliteration
Seen, To be	اشاف	Inshāf
Seize, <i>v.</i>	قَبَضَ . مَسَكَ . حَجَزَ	Gabad. Masak. Hagaz
<i>Ph.</i> He seized his property.	اكل مال الزول	Akal māl el zōl
Seisure.	ضَبَطَ . حَجَزَ	Zabt. Hagz
Seldom.	نادر	Nādir
Self.	نفس . عين . ذات	Nafs. °Ain. Zāt
Sell, <i>v.</i>	باع	Bā°
The thing sold.	مبيوع . مبيع (t.)	Mabiū°. Mubiā° (t.)
Seller, dealer.	بائع . تاجر	Bā'ia°. Tāgir
Selling & buying.	بيع وشراء	Beiā° wa shira
Semaphore.	سمفور (t.)	Samafōr (t.)
Send, <i>v.</i>	رسل . لز	Rassal. Lazz
To be sent.	أرسل . اترسل	U'rsil. Itrasal
Senior.	اقدم . اسبق	Agdam. Asbag
Seniority.	اقدمية . اسبقية	Agdamīya. Asbagīya
Senna.	سنا	Sena
Sense (intelligence).	عقل	°Agl
— (meaning).	معنى	Māna
— (of touch &c.)	حس	Hass

English	Arabic	Transliteration
Senses.	حواسّ	Hawāss
Sentence.	حُكْمٌ	Hukm
— (phrase).	جملة	Gumla
— of death.	حُكْمٌ بِالْإِعْدَامِ (t.)	Hukm bil ādām (t.)
—, Execution of	تَنْفِيزُ حُكْمٍ (t.)	Tanfīz hukm (t.)
—, Remittance of	مَعَاوَاةٌ مِنْ حُكْمٍ (t.)	Mūāfāt min hukm (t.)
—, To commute	تَخْفِيفُ حُكْمٍ أَوْ عَقُوبَةٍ (t.)	Takhfīf hukm au āgūba (t.)
—, To suspend	تَوْقِيفُ حُكْمٍ (t.)	Taugīf hukm (t.)
Sentries, Line of	كُورْدُونٌ (t.)	Kōrdōn (t.)
Sentry.	خَفِيرٌ . دِيدَابَانٌ (t.)	Ghafīr. Dīdabān (t.)
— box.	وَرْدِيَّةٌ (t.)	Wardīya (t.)
—, Flying	دِيدَابَانٌ مُتَحَرِّكٌ (t.)	Dīdabān mutaharrik (t.)
Separate, <i>adj.</i>	مُنْفَصِلٌ	Munfasil
Separator.	فَاصِلٌ . سَبْرِيْتُورٌ (t.)	Fāsil. Seberitor (t.)
Sequestration.	حَبْزٌ	Hagz
Serge.	صُوفٌ	Sūf
Sergeant.	شَاوِيشٌ (t.)	Shāwīsh
—, Colour	بَاشٌ شَاوِيشٌ	Bāsh shāwīsh
— major.	صُولُ تَعْلِيمٍ	Sōl tālim
—, Pay	بُلُوكٌ أَمِينٌ	Buluk amīn
—, Q. M.	صُولُ تَعْيِينٍ	Sōl tāiin

English	Arabic	Transliteration
Sergeant, Staff	شاوئش ارکان حرب (t.)	Shāwīsh arkān harb (t.)
Serum.	سیرم (t.)	Sīram (t.)
Servant, domestic.	خدّام	Khaddām
—, Public	موظّف	Muwazzaf
Serve, v.	خدم	Khadam
— (legal).	اعلن (t.)	°Ālan (t.)
Service.	خدمة	Khidma
— (legal).	إعلان (t.)	°Ilān (t.)
—, Proof of	اثبات الاعلان (t.)	Isbāt el ilān (t.)
—, Secret	خدمة سرّية (t.)	Khidma sirriya (t.)
—, —, money.	اموال لخدمة سرّية (t.)	Amwāl li khidma sirriya (t.)
Serviceable.	قابل للاستعمال (t.)	Gābil lil istīmāl (t.)
Servitude, Penal	ليمان (t.) لومان (t.)	Līmān (t.) Lūmān (t.)
Sesame.	سمسم	Simsim
— oil.	سيرج	Sirag
— cake.	قُباز . سقّدة (K.)	Gumbāz. Sigda (K.)
—, Dregs of	طحينية	Tahīniya
—, Sweet made of	حلاوة طحينية	Halāwa tahīniya
Set, s. (suite).	طاقم	Tagim
—, v. (a sketch).	وجه الخريطة (t.)	Wagga el kharta (t.)
— (a broken bone).	جَبَر	Gabar
— (of sun).	طاح . غاب (t.)	Tāh. Ghāb (t.)

English	Arabic	Transliteration
Set aside judgment.	(<i>t.</i>) ابطال الحكم	Ibtāl el hukm (<i>t.</i>)
— — award of arbitrators.	(<i>t.</i>) ابطال حكم محكمين	Ibtāl hukm muhakka- mīn (<i>t.</i>)
Setons (Vet.)	(<i>t.</i>) خزام	Khizām (<i>t.</i>)
Settlement.	(<i>t.</i>) تسوية	Taswīa (<i>t.</i>)
Several.	بعض	Bāḍ
Sew, <i>v.</i>	خيط	Khaiyat
Sextant.	(<i>t.</i>) سكرستان	Sakstān (<i>t.</i>)
— box.	(<i>t.</i>) صندوق سكرستان	Sandūg sakstān (<i>t.</i>)
Sexual intercourse.	جماع . نكاح . معاشرة بشرية	Gimā. Nikāh. Mūāshara bashariya
Shackle.	(<i>t.</i>) فارغة (<i>t.</i>) شنكل	Fārgha (<i>t.</i>) Shangal (<i>t.</i>)
Shade.	ظل	Dull
Shaduf (vide bucket).	نبرو	Nabaru
Shaft.	(<i>t.</i>) عمود . اوق . عريش	°Amūd. Ūk. °Arīsh (<i>t.</i>)
Shake, <i>v.</i>	هز . رز	Hazz. Razz
Shallow.	واطى . ضحيل . ضحيل . رحراح	Wāti. Dahal. Dahīl. Rahrāh
Shame.	عيب خجل . عار	°Aib. Khigil. °Ār
Shape.	هيئة . شكل	Hai'a. Shakl
Share.	قسمة . حصّة . نصيب	Gisma. Hissa. Nasīb
Shark.	(Sk.) كلب البحر	Kalb el bahr (Sk.)

English	Arabic	Transliteration
Sharp.	حادّ . سنين	Hādd. Sanīn
Sharp shooter.	نشانجي ماهر (t.)	Nishāngi māhir (t.)
Sharpen, <i>v.</i>	سنّ	Sann
— (pen).	برى . حشس	Bara. Hashas
Shash.	شاش	Shāsh
Shave, <i>v.</i>	زينّ . حلق	Zaiyan. Halag
Shaved, Clean (of head only).	مدقنس	Mudagnas
<i>Ph.</i> His head is clean shaved.	رأسه دقنوس	Ra'su dagnūs
Shaving.	حلافة . زيانة	Halāga. Ziāna
— (of wood, ivory &c.).	خردة	Khurda
Shawl.	شال	Shāl
She.	هي	Hīa
Shear, <i>v.</i> (sheep).	جرّ	Gazz
Shears, clipping.	مقصّ	Magass
Shed.	دائرة . دروة	Dāra. Darwa
Sheerleg.	مقصّ ذات عمدان خشب (لرفع الاثقال) (t.)	Magass zāt ʿamidān kha- shab (li rafā el atgāl) (t.)
Sheep.	ضان	Dān
— (female).	نجة . ضناية	Nāga. Danaia.

English	Arabic	Transliteration
Sheep (small).	٣٣٠	Baham
— & goats (collectively).	غنم او غنمِيَّة	Ghanam au ghanamaīya
Sheet.	فوخ ورق	Farakh warag
— (bed).	ليانة . ملاية	Liyāna. Milaia
— line.	مستطيل اللوحة (t.)	Mustatīl el lōha (t.)
— (nautical).	شاغول	Shāghūl
Shelf.	رفّ	Raff
Shell (bomb).	دانة (t.) قذيفة (t.)	Dāna (t.) Gazīfa (t.)
— extractor.	قنبلة (t.) كماشة (t.) لكدابة (B.) كرقة (D.)	Gunbula (t.) Kammāsha (t.) Laka- dāba (B.) Kariga (D.)
Shelter, s.(flat roofed).	راكوبة	Rākūba
— (pointed roof).	ظهر الثور	Dahr el tor
— pit.	حفرة ملجائية (t.)	Hufra malgā'īya (t.)
— trench.	خندق ملجائي (t.)	Khaudag malgā'ī (t.)
Shepherd.	راعي (رعاية pl.) رعاعي (B.)	Rāī (pl. rāiia). Rāwi (B.)
Shield.	درقة	Daraga
— man.	درّافي	Darrāgi
Shin.	ساق	Sāg
Shine, v.	ضوّى	Dawwa
Ship (general term).	سفينة . مركب	Safīna. Murkab
—, Any kind of small sailing	قارب (Sk.)	Gārib (Sk.)

English	Arabic	Transliteration
Ship, Sailing	(Sk.) شَلْبَة	Sholobba (Sk.)
—, Seat in	باطوس . باطونسة	Bātūs. Bātūnsa
Shirt.	قميص	Gamīs
— (full length).	جَلَابِيَّة	Gallābiya
— and drawers.	(t.) قميص ولباس	Gamīs wa libās (t.)
Shivering.	رعشة . رجفة	Rāsha. Ragfa
Shoe.	جزمة	Gazma
— (horse).	(t.) نعل . حدوة	Nāl. Hadwa (t.)
— (native).*	مركوب . شقيانة . برطوش . سعدانة . نعل	Markūb. Shagīāna. Bar- tūsh. Sādāna. Nāl
Shoecase.	(t.) بلاصقة	Balāska (t.)
—, Drag	(t.) مضبطة	Mazbata (t.)
Shoemaker.	صرماتي . فصّال . رفاع . (t.) نقّال (B.) جزمجي	Surmāti. Fassāl. Raggā. Naggāl (B.) Gazmagi (t.)
Shoe-bill.	ابو مركوب	Abu markūb
Shoeing.	(t.) حدو	Hadu (t.)
— smith.	حدّاد نعال	Haddād nīāl
Shoot, <i>v.</i>	(t.) ضرب . اطلق النار	Darab. Atlag el nār (t.)
—, <i>s.</i>	غصن . شتلة	Ghusn. Shatla
Shop.	دكان . حاصل	Dukkān. Hāsil
— keeper.	صاحب دكان	Sāhib dukkān

* Most of the kinds of shoes for which the names are here given might more correctly be called slippers.

English	Arabic	Transliteration
Shore.	بَرّ . شاطي	Barr. Shāti
Short.	قصير . قصير	Gasīr. Gusaiyar
— sighted.	أجهر . قصير النظر	Ag-har. Gasīr el nazar
—, In	نهايته . بالاخصار	Nihaiatu. Bil ikhtisār
<i>Ph.</i> In short it is all false.	نهايته كله زور	Nihaiatu kullu zōr
Shortage.	عجز	°Agz
Shorten, <i>v.</i>	قصّر	Gassar
Shot, <i>s.</i>	ضربة . رمية (t.) طائفة (t.)	Darba. Ramia (t.) Talga (t.)
— (gun).	رشّ	Rashsh
— (cannon).	كّاة	Gulla
Shoulder.	كشف	Katif
— strap.	اسبليطة (t.)	Isbalita (t.)
—, To tie up	كثّف	Kattaf
Shout, <i>v.</i>	صرخ . صاح . كورك	Sarakh. Sāli. Kūrak
Shouting.	كورك	Kūrāk
Shovel.	كوريك (t.) حفر (t.)	Kūreik (t.) Kūreik hafr (t.)
Show, <i>v.</i>	أوري . وري . أري . اظهر	Aura. Warra. Ara. Azhar
<i>Ph.</i> I'll show you what for.	انا وريك	Ana warīlak
Shower (rain).	شكشاة	Shakshāka

English	Arabic	Transliteration
Shrapnel.	(<i>t.</i>) شرابنل	Shrābnel (<i>t.</i>)
Shrine.	قبة . بنية	Gubba. Banīya
Shroud.	سترة . كفن	Sutra. Kafan
<i>Pl.</i> We placed him in the coffin.	سترناه في السترة	Sattarnāu fil sutra
Shrouds (nautical).	(<i>t.</i>) سرسية	Sirsīya (<i>t.</i>)
Shrub.	شديرة	Shideira
— (small).	شجيلة	Shigeila
Shunt, <i>v.</i>	(<i>t.</i>) ناور	Nāwar (<i>t.</i>)
Shunting engine.	(<i>t.</i>) وابور مناورة	Wābūr munāwara (<i>t.</i>)
— trucks.	تدوير عربات سكة الحديد (<i>t.</i>)	Tadwīr ārabāt sikkat el hadīd (<i>t.</i>)
Shut, <i>v.</i>	سد . طبل . قفل	Sadd. Tabal. Gafal
Shut up!	أسكت . اخرس . هس	Uskut. Ikhras. Huss
Shutter.	(<i>t.</i>) ضلفة . درفة	Dalfa. Darfa (<i>t.</i>)
Shuttle.	مركب	Murkab
— cock.	بوصة	Būsa
Sick.	مريض . عيان	Marīd. ʿAiyān
—, Going, without cause.	ادعا مرض بدون سبب (<i>t.</i>)	Iddā marad bidūn sabab (<i>t.</i>)
— convoy.	(<i>t.</i>) ارسالية مرضى	Irsālīya marda (<i>t.</i>)
— furlough.	(<i>t.</i>) اجازة مرضية	Igāza maradiya (<i>t.</i>)
— lines.	(<i>t.</i>) شفاخانه	Shafākhāna (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Sick list.	(<i>t.</i>) كشف مرضى	Kashf marda (<i>t.</i>)
— report.	(<i>t.</i>) — اورنيك	Ūrneik — (<i>t.</i>)
—, Sea	دايش	Dāish
— state, Morning	(<i>t.</i>) اورنيك مرضى صباحي	Ūrneik marda sabāhi (<i>t.</i>)
— —, Weekly	(<i>t.</i>) اسبوعية مرضى	Asbū'iyā marda (<i>t.</i>)
Sickle.	منجل . شرشرة	Mangal. Sharshara
—, Teeth of*	شرشر	Sharshar
Side.	صفحة . شق . جنب	Safha. Shigg. Ganb
This side of, the near side.	دون من . دون جايے . جاي	Dūn min. Dūn gai. Gai
Sidereal time.	(<i>t.</i>) زمان نجمي	Zamān nagmi (<i>t.</i>)
Siding.	(<i>t.</i>) مخزن	Makhzan (<i>t.</i>)
Siege.	حصار	Hisār
— gun.	مدفع محاصرة (<i>t.</i>) مدفع (<i>t.</i>) حصار	Madfā muhāsara (<i>t.</i>) — hisār (<i>t.</i>)
Sieve.	غربال	Ghīrbāl
—, Corn	حبوب —	— habūb
Sift.	غربل	Gharbal
Sigh.	تنهّد . تنفّس	Tanahhud. Tanaffus
Sight.	نظر . شوف	Nazar. Shōf
— (<i>Mil.</i>)	(<i>t.</i>) نشانگاه	Nishāngā (<i>t.</i>)

* Some sickles are made in the Sudan with teeth like saws.

English	Arabic	Transliteration
Sight, Line of	(<i>t.</i>) خطّ البصر	Khatt el basar (<i>t.</i>)
—, protector.	غطاء (<i>t.</i>) نحاس	Ghata nahās (<i>t.</i>) Ghata
—, Tangent	قرابينة (<i>t.</i>) نشانكاه ذو آلة تصحيح	karābīna (<i>t.</i>) Nishāngā zu āla tashih
—, Trunnion	الانحراف (<i>t.</i>)	el inhirāf (<i>t.</i>)
—, Vertical	دبّانة (<i>t.</i>)	Dibbāna (<i>t.</i>)
— vane.	نشانكاه رأسي (<i>t.</i>)	Nishāngā ra'si (<i>t.</i>)
Sign.	يداد (<i>t.</i>)	Yadād (<i>t.</i>)
Signal, <i>v.</i>	اشارة . علامة	Ishāra. °Alāma
—, <i>s.</i>	اشر . اشار	Ashshar. Ashār
—, Danger	اشارة	Ishāra
— lamp.	(<i>t.</i>) اشارة خطر	— khatar (<i>t.</i>)
Signaller, signal man.	(<i>t.</i>) فانوس اشارة	Fānūs ishāra (<i>t.</i>)
Signature.	اشارجي (<i>t.</i>)	Ishārgi (<i>t.</i>)
Silence.	امضاء . توقيع	Imda. Taugīā
Silent.	سكوت	Sukūt
Silk.	ساکت	Sākit
Silt.	حرير	Harir
Silver.	عكر	°Akar
Simple continual fever (vide fever).	فضة	Fadda. Fudda

English	Arabic	Transliteration
Simply, without reason.	سَاكِت	Sākit
<i>Ph.</i> He beat him for no reason.	ضَرْبَهُ سَاكِت	Darabu sākit
Simsim (vide sesame).		
Sin.	خَطِيئَةٌ . ذَنْبٌ . اِثْمٌ	Khati'a. Zamb. Isim
Since.	مِنْ	Min
Sincere.	صَادِق	Sādīg
Sing.	غَنَمِي	Ghanna
— (when riding, walking etc.)	نَمَّ . دَوْبِي	Namm. Dauba
Singe.	حَرْق	Hirig
Single.	وَاحِدٌ . مَفْرَد	Wāhid. Mufrad
Sink, <i>v.</i>	غَرَق	Gharig
Sir.	سَيِّدٌ . سَيِّدٌ . اِفْنَدِي	Sīd. Saiyid. Efendi
Sirdar.	سَرْدَار	Sirdār
Sister.	أَخْتٌ	Ukht
— (of same father & mother).	شَقِيْقَةٌ	Shagīga
— (in law).	حَمَاءٌ	Hamāt
Sit, <i>v.</i>	قَعَدَ . جَلَسَ	Gād. Galas
—, squat crosslegged.	فَرَشَخ	Farshakh
— down.	قَبَّ . صَنَقَر (W.S.)	Gannab. Sangar (W.S.)

English	Arabic	Transliteration
Sitting (audience &c.)	جلسة	Galsa
Situation.	وضع . موقع (t.)	Wadāf. Mangā (t.)
Size.	مقدار . حجم (t.)	Migdār. Hagm (t.)
— (Mil.)	وقف بالطول (t.)	Waggaf bil tūl (t.)
Skeleton.	عظام	°Adām
Sketch.	رسم . كروكي (t.)	Rasm. Krōki (t.)
Sketching materials.	ادوات رسم (t.)	Adawāt rasm (t.)
Skid.	مخدة . مسند (t.)	Makhadda (t.) Masnad (t.)
Skilful.	حاذق . فالح	Hāzig. Fālih
Skill.	حذافة . فلاحه	Hazāga. Falāha
Skin.	جلد	Gild
— bag.	خروج جلد . جراب	Khurg gild. Gurāb
—, Tanned	جلد مدس	Gild mudus
—, Untanned	جلد ني . جلد فطير طري (t.)	Gild nai. Gild fatir tari (t.)
—, Water	قربة	Gir'ba
Skirmish.	مناوشة	Munāwasha
Skirmisher.	شرخهجي (t.)	Sharkhagi (t.)
Skirmishing practice.	ضرب النار شرخية (t.)	Darb el nār sharkhagi-ya (t.)
Sheepskin.	فروة	Farwa
Skull.	جمجمة	Gunguma

English	Arabic	Transliteration
Sky.	سما . جو	Sama. Gau
Slack (of rope).	ارتخا . بوش	Irtikha. Bōsh
— off.	هاود . رخا	Hāwad. Rakha
Slate.	لوحة . لوح حجر	Lōha. Lōh hagar
Slaughter.	ذبح	Dabah
— house.	مجزرة . سلخانة (t.)	Magzara. Salakhāna (t.)
Slave.	عبد	°Abd
— (Abyssinian).	مكادة	Makāda
—, Female	خادم . جارية	Khādīm. Gārīa
— girl.	فرخة . فريخة	Farkha. Fareikha
—, Small boy	فرخ . فريخ . عبيد	Farkh. Fareikh. °Ibeid
Slay.	ذبح	Dabah
Sledge hammer (vide hammer).		
Sleep, <i>v.</i>	نام . رقد	Nām. Ragad
—, <i>s.</i>	نوم . رقاد	Naum. Nōm. Rugād
Sleeping.	نائم . راقد	Nā'im. Rāgid
— on his post.	النوم في نقطته (t.)	El nōm fi nugtatu (t.)
Sleeper.	فلنكة (t.)	Flanka (t.)
Sleeping car.	عربية نوم (t.)	°Arabīyat nōm (t.)
Sleepy.	نعسان	Nāsān
Sleeve.	كم . يد	Kumm (<i>pl.</i> akmām). Īd

English	Arabic	Transliteration
Slide (of sight).	زرادة (t.)	Zarada (t.)
Slings (<i>Vety.</i>)	صباب (t.)	Sabāb (t.)
—, Bugle	قيطان بوري (t.)	Gitān būri (t.)
—, Loosen, <i>v.</i>	ساب او فكّ القايش (t.)	Sāb au fakk el gaish (t.)
—, Rifle	قايش (t.)	Gaish (t.)
—, Runner of	حبس (t.) محبس (t.)	Habs (t.) Mahbas (t.)
Slip, <i>v.</i>	زلق	Zilig
Place which causes one to slip.	زلقية	Zalageiga
Slippers (vide shoes).	مركوب	Markūb
Slit (face).	شلخ	Shallakh
Slope.	ميل . انحدار	Meil. Inhidār
Sloping.	بالميل . منحدر . مائل	Bil meil. Munhadir. Mā'il
Slow.	ثقیل . متمهل	Tagīl. Mutamahhil
— camel.	مرن . دغل	Marin. Daghil
Slowly.	على مهلك . بشيش . شوية شوية	Ala mahlak. Bisheish. Shwaiya shwaiya
Small.	صغير . صغير	Saghīr. Sughaiyar
— of the butt.	قبضة (t.)	Gabda (t.)
Small-pox.	جدري	Gedri
Smart (well turned out).	فنگري . شايف روحه . شايف نفسه	Fangari. Shaif rūhu Shaif nafsu

English	Arabic	Transliteration
Smartness.	نشاط . همّة	Nashāt. Hinma
Smell, <i>v.</i>	شمّ . كرف	Shamm. Karaf
—, <i>s.</i>	ريحة . رائحة	Riha. Rā'iha
Smile, <i>v.</i>	تبسم	Tabassam
Smith.	حدّاد	Haddād
Smoke, <i>s.</i>	دخان	Dukhān
Smooth.	املس . مارن	Amlas. Mārin
— (of camel).	وهيط . ظهره بارد	Wahīt. Dahru bārid
Smuggle, <i>v.</i>	دسّ . هرّب (t.)	Dass. Harrab (t.)
Smuggler.	دسّاس . مهرّب (t.)	Dassās. Muharrīb (t.)
Smuggling.	تهريب من الكمرک (t.)	Tahrīb min el gumruk (t.)
Smut (on crops).	دودة	Dūda
<i>Ph.</i> The dura has been attacked by smut.	العيش دوّد	El ěish dawwad
Snaffle.	قنطرة (t.)	Kunturma (t.)
Snake.	تعبان . ديب . دابّ . حية . سلّ	Tābān. Dabīb. Dābi. Haiya. Sill
Snare.	شراك	Sharak
Sneeze.*	عطس	°Atas

* The man who sneezes says الحمد لله (El hamd lilla), any one with him replies برحمتك الله (Yarhamak alla).

English	Arabic	Transliteration
Sneezing.	عطاس	°Atās
Snipe.	دجاج الارض	Dugāg el ard
Snore.	شخړ	Shakhar
Snow.	ثلج	Telg
Snuff.	سعوٹ	Sāūt
So.	كذا	Kedi
Soak in water, <i>v.</i>	عطنّ . بلّ	°Attan. Ball
Soap.	صابون	Sābūn
Soar (bird).	حلّق . حوّم	Hallig. Hawwam
Sober.	صاحي . واعي	Sāhi. Wāī
Sociable, To make one- self	تواؤس	Tawannas
—, Making one- self	مواؤسة	Mu'ānasa
Society.	جمعيّة	Gamāīya
Sock.	شراب	Sharāb
Socket (pipe).	جلبة ماسورة	Galba māsūra
Soemmering Gazelle (vide G.)	اريل	Arīal
Sofa.	كرويتة . عنقريب	Karaweita. °Angarib
Soft.	لينّ . طايغ	Laiin. Taiyā
Sodom apple.	عشر	°Ushar

English	Arabic	Transliteration
Sodomite.	زول لوطي . خول	Zōl lūti. Khawal
Sodomy.	لواط . لوط	Luwāt. Laut
Soil, <i>v.</i>	وسخ	Wassakh
—, <i>s.</i>	وطا	Wata
—, Black (clay).	عزاز	°Azāz
— (black cotton).	بادوبة . فودة	Bādōba. Fūda
— (cracked, near river).	قوير	Gureir
— (firm).	دلجة	Dalaga
— (loose).	دغنة	Daghana
Solder.	قزير . قصدير . قصدير	Gazir. Gasdir. Gasdir
	لحام (t.)	lahām (t.)
Soldering iron.	مكوى	Makwa
Soldier.	عسكري . تركاوي	°Askari. Turkāwi
—s, Trained	عساكر متمرنة (t.)	°Asākir mutamarrina (t.)
—s, Untrained	مستجدة (t.)	°Asākir mustagidda (t.)
— (medically unfit).	سقط (t.)	Sagat (t.)
Sole (of foot).	راحة الكراع . كرش الكراع	Rāha el kurā. Karsh el Kurā
— (of boot).	نعل	Nāl
Solid (firm).	جامد . صلب . مانع	Gāmid. Sulb. Māniā
— (not hollow).	اصم . لكيك	Asamm. Lakik
— shot.	مقذوف مضمت (t.)	Magzūf musmat (t.)

English	Arabic	Transliteration
Solitary confinement.	حبس منفرد (t.)	Habs munfarid (t.)
Solvency.	يسار (t.)	Yasār (t.)
Solvent.	موسر (t.)	Mūsir (t.)
Some.	بعض	Bād
Someone. } Somebody. }	واحد . أحد	Wāhid. Ahad
Sometimes.	أحياناً . بعض الاوقات	Abiānan. Bād el augāt
Son.	وَلَد ابن	Wad. Walad. Ibn
—, Adopted	ربيب	Rabīb
— in law.	نسب	Nasīb
Song.	غَنِيَّة . نشيد	Ghamniya. Nashīd
— (when riding, walking &c).	تدوبي . نميم	Tadūbi. Namīm
Soon.	بعد شوية . بعد قليل . عن قريب	Bād shwaiya. Bād ga- lil. °An garīb
Soot.	غنج . سکن . سجم . دق	Ghung. Sakan. Sagam. Dugg
Sorcerer, cannibal.	سحَّار . دودو	Sahlhār. Dūdu
Sorcery.	سحر	Sihr
Sore, s.	جرح	Garih
To have a sore or gall on the back of animals.	دَبَّر	Dabbar
Sore on back of ani- mals, gall.	دَبَّارَة . ديرة . عوَّارة	Dabbāra. Dabara. °Aw- wāra

English	Arabic	Transliteration
Sore, Kordofan	قرحة	Gurba
— (Supposed to be caused by evil eye).	نقدة	Nagada
Sorrow.	حزن	Hazn
Sorry.	حزين	Hazīn
Sort (kind).	نوع . جنس . صنف . شكل	Nūʔ. Gins. Sinf. Shakl
Sortie.	طلعة (t.)	Talʔ (t.)
Soul.	روح . نَفْس	Rūh. Nafs
Sound.	صوت . حسّ	Sōt. Hiss
Sound one G., two G's.	اضرب عصاية عصايتين (t.)	Idrab āsaia āsaiatein (t.)
Sounder.	ساوندر (t.)	Saunder (t.)
Sounding pole.	مدرى (t.)	Midra (t.)
Soup.	شوربا . مرقة	Shorba. Maraga
— (with bread).	فتة	Fatta
Sour.	حامض	Hāmid
South.	صعيد . فوق	Sāid. Fōg
— wind.	نَوّ	Nau
Southern cross (<i>As tron.</i>)	النعام	El nām
Sow.	زرع . تيرب (K.)	Zarʔ. Teirab (K.)

English	Arabic	Transliteration
Spade.	فاس	Fās
— (small).	فَرَّار	Farrār
Spanker.	بلكون . غيس	Balakōn. Ghīs
Spanner.	(<i>t.</i>) مفتاح حديد للصمولة	Miftāh hadīd lil samūla (<i>t.</i>)
— for nuts & bolts.	(<i>t.</i>) مفتاح صمولة	Miftāh samūla (<i>t.</i>)
—, Adjusting } —, Shifting }	(<i>t.</i>) مفتاح انكليزي	Miftāh inglīzi (<i>t.</i>)
Spar.	قربة	Gariya
— (of wood).	برطوم	Bartūm
Spark.	شرارة	Sharāra
Spate.	(<i>t.</i>) طوزلق	Tuzluk (<i>t.</i>)
Speak, <i>v</i>	قال . تكلم . نضم	Gāl. Takallam. Nadam
— to.	نضم . ناغم . نغم	Nadam. Nāgham. Na-gham
<i>Ph.</i> I want to speak to you.	داير حديثك	Dair hadīsak
Spear.	حربة	Harba
—, Broad	كبس	Kibis
—, Small	طبيعة	Tabīga
— with jags to catch in flesh.	كوكاب . سلاطية	Kūkāb. Salātiya
Spearman	حرابي	Harrābi
Special.	خصوصي	Khusūsi

English	Arabic	Transliteration
Special field allowance.	علاوة ميدان خصوصية (<i>t.</i>)	°Alāwat mīdān khusū-sīya (<i>t.</i>)
— mission.	ارسالية خصوصية (<i>t.</i>)	Irsālīya khusūsīya (<i>t.</i>)
Specie.	نقود . عملة	Nugūd. °Umla
— (of one kind).	صرّ	Sarr
— service.	اشغال صرّ (<i>t.</i>)	Ashghāl sarr (<i>t.</i>)
Specifications.	تفاصيل (<i>t.</i>) شروط مخصوصة (<i>t.</i>)	Tafāsīl (<i>t.</i>) Shurūt makhsūsa (<i>t.</i>)
Spectacles.	نظارة	Naddāra
Speech.	كلام . قول . حديث . نظم	Kalām. Gōl. Hadīs. Na- dīm
<i>Ph.</i> Your word is listened to & obeyed.	قولك مسموع مطوع	Gōlak masmū° matū°
Speech.	خطبة	Khutba
Spell, <i>s.</i> (sorcery).	عزمة . تعزيم	°Azma. Tāzīm
—, <i>v.</i>	تهجأ	Tahagga
Spelling.	تهجية . رمية	Tahgia. Ramīa
<i>Ph.</i> The pupil has learned spelling.	الحوار شال الرمية	El hūār shāl el ramīa
Spelter.	لحام (<i>t.</i>)	Lihām (<i>t.</i>)
— brass.	مونة لحام (<i>t.</i>)	Mūna lihām (<i>t.</i>)
— —	برادة مونة لحام (<i>t.</i>)	Barāda mūna lihām (<i>t.</i>)
Spend (money).	صرف . أنفق	Saraf. Anfaq
— (time).	اخذ	Akhad

English	Arabic	Transliteration
Spend the autumn. <i>Ph.</i> He is spending the rainy season with us.	خَرَف هو مخرف معنا	Kharraf Hūa mukharrif māna
Spice.	بهارات	Buhārāt
Spider.	عنكبوت . شبشة . ام شبت (K.)	°Ankabūt. Shabsha. Um shabat (K.)
Spike (a gun), <i>v.</i> —, <i>s.</i>	سمر الفالية (t.) مسار بجرية (t.)	Sammar el fālia (t.) Mismār bi harba (t.)
Spill.	صب . كب	Sabb. Kabb
Spin.	غزل	Ghazal
Spindle.	مغزل . مترار	Mughzal. Mutrār
Spirit, malignant ge- nius. — level.	عفريت ميزان بناء (t.)	°Afrīt Mizān banna' (t.)
Spit.	بزق	Bazag
Spittle.	بزاق	Buzāg
Spite of, In	غصباً عن . جبراً عن	Ghasban ʾan. Gabran ʾan
Spleen.	طحال . اب دمام	Tahāl. Ab dammām
Splice.	تخريز	Takhriz
Splinter.	سريحة	Sarīha
Splints.	جباير (t.)	Gibair (t.)
Split, <i>v.</i>	شق . فلخ (فلق)	Shagg. Falakh

English	Arabic	Transliteration
Split open (of dura &c.)	فسخ	Fasakh
Spoil, <i>v.</i>	خسر. خرب. اتلف. أفسد	Khassar. Kharab. Atlaf. Afsad
Spoke (of wheel).	برمق (<i>t.</i>)	Barnak (<i>t.</i>)
Spoon.	معلقة (ملعقة)	Mālaga
Sponge.	سفنجية	Safinga
— (<i>Art.</i>)	فرشة (الطومار) (<i>t.</i>)	Fursha (el tūmār) (<i>t.</i>)
Spot.	نقطة	Nugta
Spotted.	ابرق. ارقد	Abrag. Argad
Spout.	بزبوز	Bazbūz
Sprain.	ملخ. فك. فصل. لوى (<i>t.</i>) فكش (<i>t.</i>)	Malakh. Fakk. Fasil. Lawa (<i>t.</i>) Fakash (<i>t.</i>)
Spread, <i>v.</i>	نشر	Nashar
— out to dry in sun.	شرري	Sharri
Spring (mechanical).	ياي. (يايات <i>pl.</i>)	Yai (<i>pl.</i> yaiyāt)
— (water).	عين	°Ain
— (season).	ربيع	Rabiā
— balance.	ميزان بزنبلك (<i>t.</i>)	Mizān bi zaubalak (<i>t.</i>)
Springing (Engineering).	كفف. رجل الفقد (<i>t.</i>)	Kanf. Rigil el fagd (<i>t.</i>)
Sprinkle.	رش	Rashsh

English	Arabic	Transliteration
Sprinkling (rain).	رشاش	Rashāsh
Spuu yarn.	شيلة	Shilla
Spur.	شوكة . غمّاز . مهمّاز (t.)	Shōka. Ghammāz. Muh- māz (t.)
Spy.	جاسوس	Gāsūs
Squad.	جماعة (t.)	Gamāʿ (t.)
Squadron.	بلوك (t.) اورطة سوارى (t.)	Buluk (t.) Ūrta sawāri (t.)
— (nautical).	استطول . عمارة	Astūl. °Amāra
Square.	مربع . ساحة . زاوية حديد (t.)	Murabbā. Sāha. Zāwia hadīd (t.)
— (Mil.)	قلعة (t.)	Galā (t.)
— of Pegasus (Astron.)	عنقريب	°Angarīb
Squat, v.	تربع . تحكّر . نفرص	Tarabbā. Ithakkar. Ta- garfās
Squint-eyed.	احول . احوص (D.)	Ahwal. Ahwas (D.)
Stab.	طعن	Tān
Stable.	اصطبل	Istabl
— brush.	فرشة طومار قشّ (t.)	Fursha tūmār gashsh (t.)
Stables (B. S.)	نوبة تيار (t.)	Nōbat tīmār (t.)
Stack (of wood), v.	كوّم . رصّ	Kawwam. Rass
—, s.	كوم . رصّ	Kūm. Rass

English	Arabic	Transliteration
Stadiometer, chain pins.	(<i>t.</i>) مسامير (<i>t.</i>) جنزير (<i>t.</i>) (<i>t.</i>) ستديومتر	Masāmīr (<i>t.</i>) Ginzīr (<i>t.</i>) Stadiōmeter (<i>t.</i>)
Staff.	(<i>t.</i>) ارکان	Arkān (<i>t.</i>)
— officer.	(<i>t.</i>) حرب —	— harb (<i>t.</i>)
— sergeant.	(<i>t.</i>) شوايش ارکان حرب	Shawīsh arkān harb (<i>t.</i>)
—, Levelling	(<i>t.</i>) قامة متر بالميزانية	Gāma mitr bil mizāniya (<i>t.</i>)
Stair, stairs.	(<i>t.</i>) سلم . درج . عنب	Sillam. Darag. °Atab
Stalk, <i>v.</i>	(<i>t.</i>) دبّ	Dabb
Stall.	(<i>t.</i>) بكس	Buks (<i>t.</i>)
Stallion.	(<i>t.</i>) فحل	Fahl
Stammer.	(<i>t.</i>) تتمم	Tamtam
Stamp (postage).	(<i>t.</i>) طابع	Tābā (<i>t.</i>)
— (seal).	(<i>t.</i>) دمنغة (<i>t.</i>) تمنغة	Damgha (<i>t.</i>)
Stamped envelope.	(<i>t.</i>) ظرف مدموغ	Zarf madmūgh (<i>t.</i>)
— paper.	(<i>t.</i>) ورق دمنغة	Warag damgha (<i>t.</i>)
Stanchion.	(<i>t.</i>) عمود	°Amūd
Stand, <i>v.</i>	(<i>t.</i>) وقف . قام	Wagaf. Gām
— (imperative).	(<i>t.</i>) اقف . قوم . قم	Agīf. Gūm. Gum
— up to.	(<i>t.</i>) عرض	°Arad
— right up.	(<i>t.</i>) قم طولك	Gum tūlak
—, <i>s.</i>	(<i>t.</i>) موقف	Maugaf
Standard.	(<i>t.</i>) بريق . راية	Beirak. Raia

English	Arabic	Transliteration
Standard bearer.	(<i>t.</i>) بىرق دار	Beirakdār (<i>t.</i>)
Standing order.	(<i>t.</i>) امر مستديم	Amr mustadīm (<i>t.</i>)
— gun drill.	(<i>t.</i>) تعليم المدفع الثابت	Talīm el madfā el sābit (<i>t.</i>)
Star.	نجم . نجمة	Nagm. Nagma
—, Large, on horse.	غرة	Ghurra
— —, Horse having	اغرة	Agharr
— shell.	(<i>t.</i>) دانة منورة	Dāna munawwara (<i>t.</i>)
Starboard.	سنجة	Sanga
Starch.	نشاء	Nasha'
Start.	قام	Gām
Starve.	مات جوعاً . مات بالغلاء	Māt gūān. Māt bil ghala
Statistics.	(<i>t.</i>) احصاءات	Ihsā'āt (<i>t.</i>)
State, Parade	(<i>t.</i>) يومية طابور	Yōmīya tābūr (<i>t.</i>)
—, Weekly	(<i>t.</i>) يومية اسبوعية	— āsbūīya (<i>t.</i>)
Statement, (report).	تقرير . كلام	Tagrīr. Kalām
— of accounts.	(<i>t.</i>) كشف حساب	Kashf hisāb (<i>t.</i>)
Stating a case.	(<i>t.</i>) شرح المسألة	Sharh el masa'la (<i>t.</i>)
Station.	محطة . مركز	Mahatta. Markaz
— master.	(<i>t.</i>) ناظر محطة	Nāzir mahatta (<i>t.</i>)
— of observation.	(<i>t.</i>) محطة رصد	Mahatta rasd (<i>t.</i>)
Stationery.	(<i>t.</i>) ادوات كتابة	Adawāt kitāba (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Statue.	تمثال . نصويرة	Timsāl. Taswīra
Stay, <i>v.</i>	اقام . قعد . بقي . مكث	Agām. Gād. Bagi. Makas
Steady ! (nautical).	يا (<i>t.</i>)	Bīa (<i>t.</i>)
— (<i>Mil.</i>)	طوغري (<i>t.</i>)	Dōghri (<i>t.</i>)
Steal.	سرق	Sarag
Steam.	نفس . ستم (<i>t.</i>) بخار (<i>t.</i>)	Nafas. Istīm (<i>t.</i>) Bukhār (<i>t.</i>)
Steamer (general).	وابور . بابور	Wābūr. Bābūr
—, Screw	رفاص	Raffās
Stear. .	ادار . وجه	Adār. Wagga
Steal.	فولاذ . صلب	Būlād. Sulb
Steelyard.	قَبَّاني . ميزان سببة (<i>t.</i>)	Gabbāni. Mizān sība (<i>t.</i>)
Steep.	مخدر . مدهدر	Munhadir. Mudahdar
Step.	خطوة . شبة	Khatwa. Shabha
Stern.	قعر . مخر . مؤخر	Gār. Mukhar. Muakh-khar
Stick, <i>v.</i>	لُزق . الصق	Lazzag. Alsag
—, <i>s.</i>	عصا (<i>pl.</i> عصي) عصابة	°Asa (<i>pl.</i> ūsi). Asaia
— when used by anyone talking.	حدائة	Haddāsa
— for driving camels & donkeys.	رَكابة . ببقعة	Rakkāba. Bambaga.
—, Thick (nabbut of Egypt)	عكاز	°Ukkāz

English	Arabic	Transliteration
Stick, Thick or post	عود (<i>pl.</i> عيدان)	°Ud (<i>pl.</i> °Īdān)
<i>Pl.</i> Two sticks or props have gone from me & only one is left (<i>i.e.</i> I am weak after being strong).	مرق مني عودين فاضل لي واحد	Marag minni ḥdein fā-dil li wāhid
Stifle, <i>s.</i>	قسم مشبكي	Gism mashbaki
Still, <i>adv.</i>	لليلة. لساً. الى الآن . مع ذلك	Lil leila. Lissa. Ila ilān. Mā zālik
Sting.	قرص . عضّ	Garas. °Add
Stingy.	قابض . شحيح . يابس . جبار . ناشف . فسل . بخيل	Gābid. Shahih. Yābis. Gabbār. Nāshif. Fasal. Bakhīl.
<i>Pl.</i> He is very stingy.	فسل فساله مكملة	Fasil fasāla makamma-la
Stipulate, agree.	اشراط . شارط عقد	Ashrat. Shārat. °Agad
Stirr.	حرك . هيجّ	Harrak. Haiyag
Stirrup.	ركاب	Rikāb
— leather.	زخم ركابات (<i>t.</i>)	Zukham rikābāt (<i>t.</i>)
— irons.	ركابات حديد	Rikābāt hadīd
Stitch.	قطبة . غرزة	Gutba. Gharza
—, <i>v.</i>	رفا . خاط	Rafa. Khāt
Stock (of gun).	قونداق فوقاني (<i>t.</i>)	Kundāk fōgāni (<i>t.</i>)
Stockade.	شرامبول (<i>t.</i>)	Sharambūl (<i>t.</i>)
Stocking.	شراب . جراب	Shurāb. Gurāb

English	Arabic	Transliteration
Stockings.	شرابات	Sharābat
—, Horse having 3 white	مطلوق	Matlūg
—, Horse having 4 white	محجل	Muhaggal
—, Horse having blaze and 4 white	خمس	Mukhammas
—, Horse having no white	كرتل	Kurtunul
Stoker.	(<i>t.</i>) عطشجي	°Atashgi (<i>t.</i>)
Stoke hole.	(<i>t.</i>) طنايش المركب	Tanābīsh el murkab (<i>t.</i>)
Stomach.	(<i>t.</i>) كرش . بطن . معدة	Kirish. Batn. Māda (<i>t.</i>)
Stomatitis.	(<i>t.</i>) التهاب الفم	Iltihāb el fam (<i>t.</i>)
Stone.	حجر	Hagar
—for grindingdura.	مرحاة	Mirhāka
—, Single big	زلطة	Zalata
Stonyland.	ارض حجرية	Ard hagarīya
Stop.	وقف	Wagaf
Stoppage of pay.	(<i>t.</i>) قطع ماهية	Gatā māhiya (<i>t.</i>)
Stoppages.	(<i>t.</i>) استقطاعات	Istigtāāt (<i>t.</i>)
Storage.	(<i>t.</i>) ارضية . تخزين	Ardīya. Takhzīn (<i>t.</i>)
Store (stock).	مونة . نفقة	Mūna. Nafaga
— (shop).	دكان موزونات . دكان	Dukkān mauzūnāt.
	خرداوات . دكان	Dukkān khurdāwāt.
	(<i>t.</i>) قماش . مخزن	Dukkān gumāsh. Makhzan (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Storeroom.	قطيع	Gatīā
—, Grain	مطمورة	Matnūra
Stores.	مهمآت . اصناف . مخازن	Muhimmāt. Asnāf. Ma- khāzīn
Storekeeper.	مخزنجي (t.)	Makhzangi (t.)
Stork.	سمبل . خلبوية	Simbil. Khilgūia
Storm, v.	هجم	Hagam
—, s.	عجاج . تلقية . هبوب	°Agāg. Talgīha. Habūb
Story (of a house).	سكن	Sakau
— (upper).	قصر . راو	Gasar. Rau
Straight.	عديل . طوالي . متساوي	°Adīl. Tawwālī. Mitsā- wi. Mustagīm
— on, ahead.	مستقيم	
— edge.	بوجهك . قدّامك	Bi wishak. Guddāmak
— line.	قدّة (t.)	Gidda (t.)
	خطّ مستقيم	Khatt mustagīm
Strain.	شدّ	Shadd
Strainer.	صفاية . مصفاة (t.)	Safaia. Misfāt (t.)
Strange.	غريب . عجيب	Gharīb. °Agīb
Stranger.	اجنبي . برآني . غريب	Agnabi. Barrānī. Gharīb
Strangle.	خنق	Khanag
Strap.	قايش . سير	Gaish. Seir

English	Arabic	Transliteration
Strategy.	استراتيجية (t.)	Istrātīgīa (t.)
Straw.	قشّ	Gashsh
—, Chopped	تبّ	Tibn
— dishes.	طبق . برطال (K.)	Tabag. Bartāl (K.)
— mat.	برش . سلاطيق	Bursh. Salātig
—, Palm	عويش	°Awish
Stream.	جدول مجرى	Gadwal. Migra
Street.	شارع	Shārī
Strength.	حيل . قوّة . طاقة	Heil. Gūwa. Tāga
Stretch out.	مَدّ	Madd
Stretcher.	نقّالة (t.)	Naggāla (t.)
Stricture.	حصر البول . ضيق مجرى البول (t.)	Hasr el bōl. Dig magra el bōl (t.)
Strike, hit.	دقّ . ضرب . صاد	Dagg. Darab. Sād
— his comrade.	ضرب زميله (t.)	Darab zamīlu (t.)
— of strength.	شطب من القوّة (t.)	Shatab min el gūwa (t.)
Striker (of rifle).	ابرة ضرب الفشك (t.)	Ibra darb el fashak (t.)
String.	دوبارة . خيط	Dūbāra. Kheit
— on sirwal.	دكّة	Dikka
Stripe (on uniform).	شريط (t.)	Sharīt (t.)
Strong.	شديد . قويّ . جامد مانع (K.)	Shadīd. Gawi. Gāmid Mānī (K.)

English	Arabic	Transliteration
Strop (razor etc.) <i>v.</i>	سنّ . حدّ . فائش	Sann. Hadd. Gaiash
Stud (shell).	بزّ (دانة) (<i>t.</i>)	Bizz (dāna) (<i>t.</i>)
Study.	درس	Daras
Stumble.	عثر	°Itir
Stupid.	بلید . تمبل . همیل . اروش	Balid. Tambal. Habil. Arwash
Stye (in eye).	جليجلي . ضبضوب . ابو ضبضوب	Galeigli. Dabdūb. Abu dabdūb
Style.	طريقة	Tarīga
Subaltern.	ملازم (<i>t.</i>)	Mulāzim (<i>t.</i>)
Subject.	بجر . موضوع . باب	Bahr. Maudū. Bāb
<i>Ph.</i> On this subject.	في الجردا	Fil bahr da
Sublessee.	مستأجر من باطنه (<i>t.</i>)	Musta'gir min bātnu (<i>t.</i>)
Subletting.	ايجار من الباطن (<i>t.</i>)	Īgār min el bātīn (<i>t.</i>)
Submit (bring forward).	قدّم	Gaddam
— (surrender).	طاع . سلّم	Tā. Sallam
Subscription.	اشترك . شركة	Ishtirāk. Shirka
Subsection of a tribe.	فريق . بدنه	Farīg. Badana
Subsidy.	اعانة او منحة (<i>t.</i>)	°Iāna au minha (<i>t.</i>)
Subtract.	طرح	Tarah

English	Arabic	Transliteration
Succeed.	نَجَحَ . صَحَّ	Nagah. Sahl
Success.	نَجَاح	Nagāh
Succession, In	بِالْمُنَاوَبَةِ (t.)	Bil munāwaba (t.)
Successions.	مَوَارِيثَ (t.)	Mawāris (t.)
Suck.	مَصَّ	Mass
Sudden, On a)	عَلَى حِينِ غَفْلَةٍ . بَغْتَةً	°Ala hein ghafila. Baghta
Suddenly. }		
Sue, v.	رَفَعَ دَعْوَى . شَاكَى . خَاصَمَ (t.)	Rafā dāwa. Shāka. Khāsam (t.)
Suet.	شَحْم	Shaham
Suffer.	حَمَلَ	Hinnil
Sufficient.	كَافِيَ . كِفَايَةَ	Kāfi. Kifaia
Sugar.	سُكَّر	Sukkar
— cane.	عَنْكُولِيبَ . قَصَبَ	°Ankūlib. Gasab
Suicide.	قَتَلَ النَّفْسَ	Katl el nafs
<i>Ph.</i> No one weeps for him who commits suicide.	قَاتَلَ نَفْسَهُ لَا بَاقِيَ عَلَيْهِ	Kātil nafsū la bāki ʿlei
Suit.	كِسْوَةٌ . بَدَلَةٌ	Kiswa. Badla
—, Civil	قَضِيَّةٌ مَدَنِيَّةٌ	Gadiya madaniya
—, Law.	دَعْوَى . قَضِيَّةٌ	Dāwa. Gadiya
—, Dismissal of	رَفَضَ قَضِيَّةً (t.)	Rafd gadiya (t.)
—, Institution of	اِقَامَةَ دَعْوَى (t.)	Agāmat dāwa (t.)

English	Arabic	Transliteration
Suit, Transfer of	إحالة قضية (t.) تحويل	Ihālat gadiya (t.) Tah-wil gadiya (t.)
—, To withdraw a	سحب قضية (t.)	Sahb gadiya (t.)
—, Cloth	كسوة جوخ	Kiswa gūkh
—, Khaki	سنجابي (هندي) (t.)	Kiswa singābi (hindi) (t.)
Sulphur.	كبريت . كبريت عامود	Kibrit. Kibrit āmūd
Sultan.	سلطان	Sultān
Sum.	مبلغ . مقدار	Mablagh. Migdār
— adjudged due.	مبلغ محكوم به (t.)	— mabkūm bi (t.)
Summary.	ايجاز . ملخص	Īgāz. Mulakhkhass
—, <i>adj.</i>	وقتي	Wagti
— punishment.	جزاء وقتي (t.)	Gaza' wagti (t.)
— trial.	محكمة . موجزة (t.) محكمة ايجازية (t.)	Mahākma mūgaza (t.) Mahākma īgāzīya (t.)
— —, Non	محكمة غير ايجازية (t.)	Mahākma gheir īgāzīya (t.)
Summer.	صيف	Seif
Summing up.	خلاصة (t.)	Khalāsa (t.)
Summon, cite.	استحضر رسمياً (t.) كلف بالحضور (t.)	Istahdar rasmiyan (t.) Kallaf bil hudūr (t.)
Summons.	ورقة تكليف بالحضور (t.)	Waraga taklif bil hudūr (t.)

English	Arabic	Transliteration
Summons, Issue of	إصدار ورقة تكليف (<i>t.</i>) بالحضور	Asdār waraga taklīf bil hudūr (<i>t.</i>)
—, Service of	اعلان ورقة تكليف (<i>t.</i>) بالحضور	‘Ilān waraga taklīf bil hudūr (<i>t.</i>)
Sun.	شمس	Shams. Shamis. Shamish
— rays shining through trees, roof etc. & making va- riegated pattern.	رقراق	Rigrāg
Sunrise.	شروق	Shurūg
Sunset.	مغرب . حمار . غروب غياب	Maghrib. Hamār. Ghu- rūb. Ghīāb
Sunstroke.	ضربة شمس	Darbat shams
Suntime.	(ت.) زمن شمس	Zaman — (<i>t.</i>)
Superintend the movement, <i>v.</i>	(ت.) لاحظ الحركة	Lāhaz el haraka (<i>t.</i>)
Superintendent.	ناظر	Nāzir
Superior.	افضل	Afdal
— to, To be	تفاضل من	Tafādil min
— officer.	(ت.) ضابط اعلى	Zābit ‘āla (<i>t.</i>)
Supernumerary.	(ت.) قطر بند	Katarband (<i>t.</i>)
— rank.	(ت.) صف القطر بند	Saff el katarband (<i>t.</i>)
Supply.	صرف	Saraf
— stores.	(ت.) نزل تعيينات	Nuzl tāyīnāt (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Supply account.	حساب تعيين (t.)	Hisāb tāyīn (t.)
Support, <i>v.</i>	سند . أعان . نكل . ركز	Sanad. Aān. Takal. Rakaz
<i>Pl.</i> We banked up the teras.	سندنا الترس	Sanadna el teras
Supports (<i>Mil.</i>)	إمداد (t.)	Imdād (t.)
Surcharged stamps.	طوابع مكتوب عليها (t.)	Tawābā maktūb āleiha (t.)
Surcingle.	دكور	Dakkūr
Sure.	موكّد . محقق	Mū'akkid. Mubaggig
Surety (the man).	كافل (t.) ضامن (t.)	Kāfil (t.) Dāmin (t.)
—, suretyship.	كفالة (t.) ضمانة (t.)	Kifāla (t.) Damāna (t.)
Surface.	سطح . وش	Sath. Wish
Surgeon.	جراح . حكيم . بصير	Garrāh. Hakīm. Basīr
Surplus.	زيادة	Ziāda
Surprise.	غفل	Ghafal
Surprised, To be	استعجب	Istāgab
Surrender.	سلم . طاع	Sallam. Tā
Surveillance.	ملاحظة . مراقبة	Mulāhaza. Murāgaba
Survey.	مسح . رسم (t.)	Masah. Rasam (t.)
— cadastral.	مساحة التاريع (t.)	Masāha el tāriā (t.)
— department.	ادارة المساحة (t.)	Idāra el masāha (t.)

English	Arabic	Transliteration
Surveyor.	مَسَّاحٌ . رَسِيمٌ (t.)	Massāh. Rassim (t.)
Suspect.	شَكَّكَ	Shakkak
Suspend.	عَلَّقَ	°Allag
Suspension.	تَأْجِيلٌ . تَوْقِيفٌ . تَعْلِيقٌ	Ta'g'il. Taugif. Tālīg
Suspicion.	تُهْمَةٌ . اِسْتِثْبَاهٌ . شُبُهَةٌ	Tuhma. Ishtibā. Shubha
Suspicious.	مَشْكُوكٌ	Mushakkik
Sutler.	بَيَّاعٌ (t.)	Beiyā (t.)
Suture.	خِيَاطَةٌ (t.)	Khīāta (t.)
Swallow, <i>v.</i>	بَلَغَ	Bilā
—, <i>s.</i>	طَيْرُ الْجِنَّةِ	Teir el genna
Swan.	وَزَّ عِرَاقِي	Wazz irāgi
Swear, <i>v.</i>	حَلَفَ . اِقْسَمَ	Halaf. Aksam
— allegiance.	بَاعَ . عَهَدَ	Baiā. °Ahad
Sweat.	عَرَقَ	°Arag
Sweep.	قَشَّ كَنْسٌ (t.)	Gashsh. Kanas (t.)
Sweet.	حَلَوٌ . طَاعِمٌ	Halu. Tāfm
Swell, <i>v.</i>	وَرَمَ . اَنْفَخَ	Wirim. Innafakh
Swelling.	وَرَمٌ . نَفَاخٌ	Waram. Nafākh
— has subsided.	فَشَّ الْوَرَمُ	Fashsh el waram
Swim, <i>v.</i>	عَامَ	°Ām
Swindler.	نَصَّابٌ	Nassāb

English	Arabic	Transliteration
Swing the arms (in walking &c.)	دلدل	Daldal
Swivel.	جلبة (t.) حلقة (t.)	Galba (t.) Halaga (t.)
—, Guard	جلبة تحنّية (t.)	Galba tahtīya (t.)
—, Lower band	جلبة تحنّانية (t.)	— tahtāniya (t.)
—, Upper band	جلبة فوقانيّة (t.)	— fūgāniya (t.)
Sword.	سيف	Seif
— bayonet.	سونكي سيف (t.)	Sūnki seif (t.)
— belt.	فايش سيف (t.)	Gaish — (t.)
—, Curved	نمشة	Nimsha
— frog.	مكوعة سيف (t.)	Makwā seif (t.)
— knot.	قبضة بند (t.)	Gabda band (t.)
Sycamore.	جميزة	Gammeiza
— fruit.	جميز	Gummeiz
Symptom.	اعراض المرض (t.)	°Ārād el marad (t.)
Syphilis.	حلق . جقيل . زهري . (t.) تشويش (t.)	Halag. Guggeil. Zuhri (t.) Tashwish (t.)
System of rifling.	جنس الششخنة (t.)	Gins el shashkhana (t.)

T

Table.	ترابيزا . مائدة	Tarābeiza. Mā'ida
— cloth.	غطا سفرة	Ghata sufra

English	Arabic	Transliteration
Table (list).	(<i>t.</i>) جدول	Gadwal (<i>t.</i>)
—s, Punishment	(<i>t.</i>) كشف الجزاءات	Kashf' el gizā'āt (<i>t.</i>)
Tabloid.	(<i>t.</i>) قرص (<i>t.</i>) تبلويد	Gurs (<i>t.</i>) Tabloid (<i>t.</i>)
Tack.	مسمير بقبايى . مسار (<i>t.</i>) مققب	Mescimīr gabgābi. Mismār mugabgab (<i>t.</i>)
Tackle (<i>Art.</i>)	الجملة البكرية (<i>t.</i>) مقرّ (<i>t.</i>)	El gumla el bakariya (<i>t.</i>) Magarr (<i>t.</i>)
—, Block and	(<i>t.</i>) بستكة	Bastika (<i>t.</i>)
—, Rope of	(<i>t.</i>) حبل المركب	Habal el murkab (<i>t.</i>)
— running.	بلنكو	Balanko
Tactics.	(<i>t.</i>) تعبىة (<i>t.</i>) تكتيك	Tābia (<i>t.</i>) Taktik (<i>t.</i>)
Tail.	ذنب . سيب	Danab. Sabib
Tailor.	(<i>t.</i>) خياط . ترزى	Kheiyāt. Tarzi (<i>t.</i>)
Take, <i>v.</i>	أخذ	Akhad
— away.	ساق	Sāg
— care.	انتبه . اتحذر . خالى بالك	Intabi. Ithaddar. Khālli bālak
—him with you.	سوقه معك	Sūgu māk
— — — —(cattle &c.)	قوده معك	Gūdu māk
— hold of.	مسك . قبض	Masak. Gabad
— off the clothes.	ملس . قلع	Malas. Galā
— on strength.	ضمّ على القوّة (<i>t.</i>)	Damm āla el gūwa (<i>t.</i>)
— refuge.	وقع على . اتحوى . التجأ	Wagā āla. Ithawa. Il- taga'

English	Arabic	Transliteration
Tale, story.	قصة . حكاية	Gissa. Hikaia
Talk, <i>v.</i>	نظم . تكلم . حكى . تحدث	Nadam. Takellam. Ha- ka. Tahaddas
Talking in the ranks.	التكلم في الصفوف (<i>t.</i>)	El takallum fil sufūf (<i>t.</i>)
Tall.	طويل . عالي	Tawīl. °Āli
Tallow.	دهن . شمع . شحم	Dihn. Shamā. Shaham
Tamarind.	عرديب . تمر هندي (<i>t.</i>)	°Aradeib. Tamr hindi (<i>t.</i>)
Tamarisk.	طرفا . امام	Tarfa. Amāb
Tame.	موالف	Muwālif
Tan, <i>v.</i>	دبغ . نجف	Dabagh. Naggad
Tangent scale.	آلة تصحيح الانحراف (<i>t.</i>)	Ālat tas-hih el inhirāf (<i>t.</i>)
— sight.	نشانجاه (<i>t.</i>)	Nishānga (<i>t.</i>)
Tank.	فنتاس . صهرج	Fantās. Sahrīg
Tanner.	دباغ	Dabbāgh
Tannary.	مدبغة	Madbagha
Tap.	حنفية (<i>t.</i>)	Hanafīya (<i>t.</i>)
Tape.	شريط	Sharit
—, Measuring	شريط مقاس	Sharit magās
— worm.	دودة شريطية	Dūda sharitīya
Tar.	قطران	Gutrān

English	Arabic	Transliteration
Tarbush.	طربوش	Tarbūsh
— badge.	(<i>t.</i>) علامة	‘Alāma (<i>t.</i>)
— blocker.	(<i>t.</i>) مكوجي	Makwagi (<i>t.</i>)
— cover.	(<i>t.</i>) عَمَّة	‘Imma (<i>t.</i>)
— maghrabi.	طربوش مغربي	Tarbūsh maghrabi
— tassel.	زَرّ	Zirr
Tare.	(<i>t.</i>) صافي . فارغ . عيار	Sāfi. Fārigh. ‘Aiār (<i>t.</i>)
	(<i>t.</i>) اسقاط العبوة من الوزن	Isgāt el ābwa min el wazn (<i>t.</i>)
Target.	(<i>t.</i>) تخنة	Takhta (<i>t.</i>)
— Bull's eye	(<i>t.</i>) باب	Bāb (<i>t.</i>)
—, Centre of	(<i>t.</i>) سواده	Sawāda (<i>t.</i>)
—, Class of	(<i>t.</i>) بياضة	Bīāda (<i>t.</i>)
—, Outer of	(<i>t.</i>) درجة نشان	Daragat nishān (<i>t.</i>)
—, Prop of	(<i>t.</i>) خارج	Khārig (<i>t.</i>)
	(<i>t.</i>) مركز النشان	Markāz el nishān (<i>t.</i>)
Tarpaulin.	(<i>t.</i>) مشمّع	Mushammā (<i>t.</i>)
Tarrif.	(<i>t.</i>) تعريفه	Tārifa (<i>t.</i>)
	(<i>t.</i>) قائمة اسعار	Gā’ima asār (<i>t.</i>)
Tassel.	زَرّ	Zirr
Taste, <i>v.</i>	ذاق	Dāg
—, <i>s.</i>	ذوق	Dōg
Tattoo, <i>v.</i>	وشم . دقّ	Washam. Dagg
— (B. S.)	(<i>t.</i>) نوبة تمام	Nōba tamām (<i>t.</i>)
Taurus (<i>Astron.</i>)	الديبران	El dabarān

English	Arabic	Transliteration
Tax, <i>s.</i>	ضريبة . طلبية . خراج المال . رسم . زكاة . زكا	Darība. Tulba. Khirāg el māl. Rasm. Zaka. Zika
—, Boat	عوائد المراكب (<i>t.</i>)	°Awā'id el marākib (<i>t.</i>)
—, Ghafir	عنب	°Atab
—, Herd	زكا البهائم . ذنب	Zaka el bahā'im. Danab
—, House	عوائد المنازل (<i>t.</i>)	°Awā'id el manāzil (<i>t.</i>)
—, Ushur	زكا العيش . طلبية العيش	Zaka el êish. Tulbat el êish
Tea.	شاي . شاهي	Shai. Shāhi
—, Sudan	انقارة (K.) كركادي شاي سوداني	Ungāra. (K.) Karkādei Shai sudāni
— pot.	برّاد . كفاتيرة	Barrād. Kafāteira
Teach, <i>v.</i>	علم	°Allam
Teacher.	معلّم . شيخ	Mūallim. Sheikh
Teal.	بطة	Batta
Tear, <i>v.</i>	مزق . شرط . شقّ	Mazzag. Sharat. Shagg
—, <i>s.</i>	دمعة	Damā
Tee square.	مسطرة حرف (ت) (<i>t.</i>)	Mastara harf ta (<i>t.</i>)
Teepiece (pipe).	مثلث (للمواسير) (<i>t.</i>)	Musallas (lil mawāsir) (<i>t.</i>)
Telegram.	تلغراف	Teleghrāf
Telegraph battery.	بطّارية تلغراف (<i>t.</i>)	Battāriya teleghrāf (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Telegraph line.	سلك تلغراف (t.) خطّ تلغراف (t.)	Silk teleghrāf. (t.) Khatt teleghrāf (t.)
— pad.	دفتر تلغراف (t.)	Dafter teleghrāf (t.)
Telegraphic M. O.	حوالة تلغرافية (t.)	Hawāla teleghrāfiya (t.)
Telemeter.	تليتر (t.)	Telimetr (t.)
Telephone.	تلفون (t.)	Telefōn (t.)
— clerk.	تلفونجي (t.)	Telefōngi (t.)
— message.	اشارة تلفون (t.)	Ishārat telefōn (t.)
Telescope.	نظارّة معظّمة (t.) نظارّة فلكيّة (t.) تلسكوب (t.)	Naddāra muāzzima (t.) Naddāra falakiya (t.) Teleskōb (t.)
Tell, v.	قال . أخبر	Gāl. Akhbar
— off, v.	عدّ النمر (t.) نمرّ (t.)	°Add el nimar (t.) Nam- mar (t.)
Telling a falsehood.	التكلم بالكذب (t.)	El takallum bil kidb (t.)
Template.	فرمة (t.)	Farma (t.)
Temper (good).	طبع	Tabā
— (bad).	غضب	Ghadab
Temple.	هيكل (t.)	Haikal (t.)
Temples (forehead).	صدغ . مدّاغة	Sidigh. Maddāgha
Temperature.	درجة الحرارة (t.)	Dargat el harūra (t.)
Temporary.	موقت	Muwaggat
— employé.	مستخدم ظهورات (t.)	Mustakhdam zuhūrāt(t.)

English	Arabic	Transliteration
Temporary rank.	(t.) رتبة مؤقتة	Rutba muwaggata (t.)
Tender (offer).	(t.) عطا	°Ata (t.)
— (Rly.)	(t.) صهریح وابور	Sahrīg wābūr (t.)
— of pardon.	(t.) عرض العفو	°Ard el āfu (t.)
Tendons.	(t.) عصب . اوتار	°Asab. Aūtār (t.)
Tension.	(t.) تمدد	Tamaddud (t.)
Tent.	خيمة	Kheima
— peg.	وند خيمة	Watad kheima
— pegging.	(t.) كلة	Killa (t.)
— pole.	(t.) عمود خيمة	°Amūd kheima (t.)
—, Small (of nomad arabs).	كمر	Kumur
Tenth payable to State.	عشر	°Ushur
Terms.	شروط	Shurūt
— of rent of land.	ندان	Tadān
Terminal pole.	(t.) خشبة علام	Khashaba ālām (t.)
Termites.	ارضة	Arda
Terreplein.	(t.) ارض المتراس	Ard el mitrās (t.)
Terrible.	مخوف	Mukhawwif
Test.	تجربة . امتحان	Tagriba. Intihān
Testamentary deposition.	وصية	Wasiya

English	Arabic	Transliteration
Testicles.	بيض . خصيتين . محاشم (<i>t.</i>)	Beid. Khasietein. Mu- hāshim (<i>t.</i>)
Testimony. } Testimonial. }	شهادة	Shihāda
Tetanus.	نتوس (<i>t.</i>)	Tatanūs (<i>t.</i>)
Than.	من . عن	Min. °An
Thank, <i>v.</i> — you.	شكر . شكر كثّر خيرك . اشكر . الخير خيرك	Shakar. Shakkar Kattar kheirak. Ashku- rak. El kheir kheirak
Thankful.	حامد شاكر . متشكر	Hāmid shākir. Muta- shakkir
That (<i>con.</i>) — (<i>demonstrative pronoun</i>).	آنّ ذاك	A'nnu Dāk
Thatch, <i>v.</i>	ظلل بالقشّ . عمّي (عمّي) (K.)	Dallal bil gashsh. °Am- ma (K.)
The.*	أل	Al. El. Il. U1
Theft.	سرقة	Sirga
Then.	ثمّ . كان	Summa. Kamān
Theodolite.	تيودوليت (<i>t.</i>)	Teodōlit (<i>t.</i>)
Theory and practice.	علمًا وعملاً (<i>t.</i>)	°Ilman wa āmalan (<i>t.</i>)

* Vide Note at the top of the first page.

English	Arabic	Transliteration
There.	هناك . هداك	Himāk. Hinūk. Hadāk
<i>Ph.</i> There he is.	تراه . هويته	Tarāu. Haweinu
Therefore.	من كذا	Min kedi
Thereupon.	فوقه	Fōgn
Thermometer.	ترمومتر (t.) ميزان حرارة (t.)	Tarmōmeter (t.) Mizān harāra (t.)
—, Clinical	ترمومتر طبيّ (t.)	Tarmōmeter tibbi (t.)
These.	ديل . هديل	Deil. Hadeil
They.	هم . هنّ	Hum. Hun
Thick, stout, large.	ثخين . سمين . ماكن . غليظ	Takhīn. Samīn. Mākin. Ghalīd
<i>Ph.</i> A large hole.	حفرة ماكنة	Hufra mākina
Thick (of forest).	غزير	Ghazīr
Thief, robber.	سراق . حرامي . لصّ	Sarrāg (<i>pl.</i> sarārīg). Harāmi. Luss
Thigh.	ورك	Wirik
Thin.	نحيف . رهيف . ضعيف	Nahīf. Rahīf. Dāīf
Thing.	شي . شغل . دهنية . داهية (K.) حاجة	Shei. Shughl. Hanaiya. Dāhiya (K.) Hāga
—s (implements).	شغلات	Shaghilāt
Think, <i>v.</i>	ظنّ . افتكر	Zann. Iftakar

English	Arabic	Transliteration
Think over.	تَأَمَّل . تَفَكَّر	Ta'ammal. Tafakkar
Thirsty.	عَطْشَان	°Atshān
This.	دا	Da
Thong.	قَشَاط	Gashāt
Thorn.	شَوْكَة	Shōka
Those.	دَوْلَك . دَيْلَك	Deilak. Dolak
Thou.	اِنْت	Inta
Though.	مَعَ اِنَّ . وَا لُو	Mā inn. Wa lo
Thought.	فِكْر	Fikr
<i>Ph.</i> Thoughtless talk.	كَلَام فَطِير	Kalām fatir.
<i>Ph.</i> A matured opinion is better than a thoughtless one.	خَمِير الرَّأْيِ وَلَا فَطِيرِهِ	Khamir el rai wa la fatiru
Thread.	خَيْط	Kheit
— of a screw.	سِنِّ قِلَاوِظ (t.)	Sinn kilāwiz (t.)
Threat (of injuring).	تَهْدِيد	Tahdīd
Threaten.	هَدَد . هَدَّ	Haddad. Hadd
Threshing-floor.	نَقَا	Taga
Threshold.	عَتَبَة . عَتَب	°Ataba. °Atab
—, Upper	قِصَّة	Gissa
Throat.	حَلَق . حَلَقُوم	Halig. Halgūm

English	Arabic	Transliteration
Throat (Adam's apple).	خنجير . خرزة	Hangar. Kharaza
— plume.	شرابة لجام (t.)	Shurrābat ligām (t.)
Throb, <i>v.</i> (pulse).	تقر . طق	Nagar. Tagg
Through.	في . بواسطة	Fi. Biwāsta
Throw, <i>v.</i>	رمى	Rama
— away.	جدح . زقل	Gadah. Zagal
Thrush (<i>Vety.</i>)	نفض (t.)	Nafd (t.)
Thumb.	ابهام	Ibhām
Thunder.	رعد . صوت (K.)	Rād. Sōt (K.)
Thunder-bolt.	صاعقة . كركمة	Sāga. Kurkā
Thus.	هكذا . كذا	Hākedi. Kedi
Thwart.	معارض (t.) حاكوس (t.)	Mnārid (t.) Hākūs (t.)
Tiang.	تيتل	Teital
Tibn.	تبن	Tibin
Tick.	فُرَاد . قُرَادَة	Gurād. Girāda
Ticket, <i>s.</i>	تذكرة	Tazkara
— Half	نصف تذكرة (t.)	Nust tazkara (t.)
— Full	تذكرة كاملة (t.)	Tazkara kāmila (t.)
— Single	تذكرة مفرد (t.)	— mufrad (t.)
— Return	تذكرة رايح جاي (t.)	— raih gai (t.)
Tickle.	فردن . نَمَل (B.)	Gardan. Nammal (B.)
— (in the ribs).	كلكل . همم	Kalkal. Hammaz

English	Arabic	Transliteration
Tidings, Good	بشارة	Bushāra
Tie, <i>v.</i>	ربط . كَرَّب	Rabat. Karrab
Tying rod.	سِج رباطة (t.)	Sīh rabāta (t.)
Tiger (not known).	نمر (t.)	Nimr (t.)
Tight.	ضيق	Daiig
Tighten (a belt).	كرب . شدّ	Karab. Shadd
Tile.	بلاطة (t.) قريمة (t.)	Balāta (t.) Garmīda (t.)
Till, <i>v.</i>	حرت	Harat
—, <i>prep.</i>	لامن . نامن	La min. Na min
Tiller (nautical).	يد الدفع	Yad el daffā
Tilting.	اخذ الحلقة (t.)	Akhz el halaga (t.)
Timber.	حطب . خشب (t.)	Hatab. Khashab (t.)
— of roof.	رافد خشب (t.) رافد (t.)	Rāfid khashab (t.) Rāfid (t.)
— of ship.	طوق سفينة (t.)	Tōg safīna (t.)
Time.	وقت . مدّة . وطا . زمن	Wagit. Wakit. Mudda. Wata. Zaman
—, In the, of.	فوق	Fōg
<i>Ph.</i> In the time of the Turkish Govt.	فوق الترك	Fōg el turk
Time, Local	زمان محلي (t.)	Zamān mahalli (t.)
—, Mean	زمان وسطي . وقت متوسط (t.)	— wasti. Wagt mutawassit (t.)

English	Arabic	Transliteration
Time, Sidereal	زمان نجمي . وقت فلكي (<i>t.</i>)	Zamān nagmi. Wagt falaki (<i>t.</i>)
—, Apparent or sun	وقت ظاهري (<i>t.</i>)	Wagt zāhiri (<i>t.</i>)
—, Some, ago	من مدّة	Min mudda
— table.	جدول مسير القطارات (<i>t.</i>)	Gadwal masir el gatārāt (<i>t.</i>)
—, Take your	على راحتك . على مهلك . بشيشك	°Ala rāhtak. °Ala mah- lak. Bisheishak
—, Equation of	تعديل الزمان (<i>t.</i>)	Tādīl el zamān (<i>t.</i>)
Timid.	خوّاف . مرعوب . نعامّة	Khawwāf. Marūb. Niāma
<i>Ph.</i> A lion in peace but in war an ostrich.	اسدٌ عليّ وفي الحروب نعامّة	Asad āleia wa fil hurūb niāma
Tim (nickel).	قصدير . تنك	Gasdīr. Tanak
—, A	صفحة	Safīha
— plate.	صفح	Saf ih
Tinker.	سمكري (<i>t.</i>)	Samkari (<i>t.</i>)
Tire (wheel).	طبان (<i>t.</i>)	Tabān (<i>t.</i>)
Tired.	تعبان . فتران . عيآن	Tābān. Fitrān. °Aiyān
Title deeds.	حجّة	Hugga
To (<i>prep.</i>)	لِ . الى . لعند	Li. Ila. Li ānd
— (<i>infinitive.</i>)	ان . لِ . لكي	An. Li. Likai
Tobacco.	تومبك . دخان . تنن	Tumbak. Dukhān. Tu- tun

English	Arabic	Transliteration
Tobacco, Pinch of	سفة	Saffa
To-day	الليلة . النهاردا	Elleila. Elnahārda
Toe.	اصبع (الكراع)	Asbā (el kurā)
Together.	سوى . جميع	Sawa. Gamiā
Tomatoe.	بنادورة . طماطم	Banādūro. Tamātim
Tomb.	قبر . ضريح . لحد	Gabr. Darīh. Lahad
To-morrow.	باكر . الصباح	Bākir. El sabāh
— morning.	باكر الصباح	Bākir el sabāh
Ton.	طن . تونولاتة (t.)	Ton. Tonōlāto (t.)
Tongs.	ماشة . ماشك (t.) ملقط نار (t.)	Māsha. Māshik (t.) Mal- gat nār (t.)
Tongue.	لسان	Lisān
Tonic.	مقوي	Mugawwi
Too.	بزيادة	Bizīāda
Tool.	عدة . آلة	°Idda. Āla
— for cutting grass.	ملود	Malōd
— for levelling land.	اربل . كربل . البل	Arbil. Karbil. Ibil
— for levelling land before cul- tivation.	واسوج	Wāsūg
—, Wooden, for planting seeds.	سلوكة	Salūka
Tooth.	سن (سنون pl.)	Sinn (pl. sinūn)

English	Arabic	Transliteration
Tooth (back).	ضرس (<i>pl.</i> ضروس)	Dars. Durs (<i>pl.</i> durūs)
— (front).	نائب (ناب) (<i>pl.</i> نواب)	Naib (<i>pl.</i> nawāib)
— brush.	مسواك	Miswāk
Top.	رأس	Ra's
— part of boom.	جودم	Gūdām
— s. (oven).	ظهر (<i>t.</i>)	Dahr (<i>t.</i>)
Topography.	توبوغرافية (<i>t.</i>)	Tōbōgrāfīa (<i>t.</i>)
Torch.	مشعل	Mashfāl
Tornado.	هبوب	Habūb
Torrent.	تيار	Taiyar
Tortoise.	سلحفاة . ام دريقة . ابو القدح . ابو جفنة (K.)	Salhafā. Um direiga. Abul gadah. Abu gaf- na (K.)
— shell.	باغة	Bāgha
Torture, <i>s.</i>	عذاب	°Azāb
Total.	اليكون . مجموع . تممة . جملة	El yakūn. Magmū. Tīm- mā. Gumla
Touch.	لمس . مسّ	Limis. Mass
Tourniquet.	رباط ضاغط (<i>t.</i>) تورنيكيت (<i>t.</i>)	Rubāt dāghit (<i>t.</i>) Tūr- niket (<i>t.</i>)
Tow.	جرّ . قَطَر	Garr. Gatar
— rope.	لبان	Lubān
Towards.	لجهة . علي	Ligiha. °Ali. °Aleī

English	Arabic	Transliteration
<i>Pl.</i> I am going to the Gezira.	ماشي على الجزيرة	Māchi ālei Gezīra
Towel.	فوطة . محرمة	Fūta. Mahrama
Tower.	برج	Burg
Town.	بلد . مدينة . بندر . مدن	Balad. Madīna. Bandar. Mudun (<i>pl.</i> amdān)
Trace, <i>v.</i>	تأثر . اقتنى الأثر (<i>t.</i>) نقل بالشفاف (<i>t.</i>)	Ta'ssar. Igtafa el a'sar (<i>t.</i>) Nagal bil shiffāf (<i>t.</i>)
Traces.	قولات . حرارة (<i>t.</i>) سيور خيل (<i>t.</i>)	Gaulāt (<i>t.</i>) Harāra (<i>t.</i>) Sīūr kheil (<i>t.</i>)
Tracing cloth.	ورق قماش شفاف (<i>t.</i>)	Warag gumāsh shiffāf (<i>t.</i>)
— paper.	كلك (<i>t.</i>) ورق شفاف	Kalk (<i>t.</i>) Warag shiffāf
Tracks.	اثر . درب	Asar. Atar. Darib
— (animals).	ديداب . دوداب	Didāb. Dūdāb
— (<i>Rly.</i>)	شريط (<i>t.</i>)	Sharīt (<i>t.</i>)
Trade (occupation).	صنعة . حرفة	Sanā. Hirfa
— (commerce).	تجارة	Tigāra
— goods.	بضاعة	Budāā
Traffic.	ادارة (<i>t.</i>)	Idāra (<i>t.</i>)
— manager.	مأمور ادارة (<i>t.</i>)	Māmūr idāra (<i>t.</i>)
— —, District	مأمور ادارة قسم (<i>t.</i>)	— — gism (<i>t.</i>)
Trail.	غنداق (<i>t.</i>) ضمن (<i>t.</i>)	Ghundāk (<i>t.</i>) Dunn. (<i>t.</i>)
Train.	قطر	Gatr

English	Arabic	Transliteration
Train, Express	(<i>t.</i>) قطر اكسبرس	Gatr eksbres (<i>t.</i>)
—, Goods } —, Slow }	(<i>t.</i>) قطر بضاعة	— budāā (<i>t.</i>)
— guard.	(<i>t.</i>) قوميساري	Kōmissāri (<i>t.</i>)
—, Start	قيام القطر (<i>t.</i>) قوم القطر (<i>t.</i>)	Gīām el gatr (<i>t.</i>) Gōm el gatr
—, Stop	(<i>t.</i>) وقف القطر	Waggaf el gatr (<i>t.</i>)
Traitor.	خائن	Khā'in
Trajectory.	(<i>t.</i>) خطّ المور	Khatt el murūr (<i>t.</i>)
Transfer.	نقل . انتقال	Nagl. Intigāl
Translate.	ترجم	Targam
Translation.	ترجمة	Targama
Translator.	مترجم	Mutargim
Transom.	(<i>t.</i>) مدّادة	Maddāda (<i>t.</i>)
Transport, <i>v.</i>	شحن . نقل	Shahan. Nagal
— (regtl. &c.)	(<i>t.</i>) حملة	Hamla (<i>t.</i>)
— lines.	(<i>t.</i>) اصطلب الحملة	Istabl el hamla (<i>t.</i>)
Trap.	شرك . فخّ	Sharak. Fakhkh
Travel.	سافر . خطر	Sāfar. Khatar
— (wander about).	ساح	Sāh
Traveller.	مسافر . خاطر . ساج . سواح	Musāfir. Khātir. Saih. Sawwāh

English	Arabic	Transliteration
Travelling allowance.	بدل سفرية (t.)	Badal safārīya (t.)
Traverse.	ترافرس خطوط السير (t.)	Trāfers khutūt el seir (t.)
Tray.	صينية	Sīniya
Treachery.	خيانة	Khīāna
Tread.	داس . وطى	Dās. Wuti
Treatment.	معاملة	Muāmalā
— (Med.)	معالجة	Muālagā
Treasure, treasury.	خزينة . خزينة	Khazna. Khazīna
Treaty.	معاهدة (t.)	Muāhada (t.)
Tree.	شجرة (شجرة)	Shadara
— saddle.	ريش (t.) خشب السرج (t.)	Rish (t.) Khashab el sarg (t.)
Tremble.	رجف	Rigif
Trench.	خندق (t.)	Khandak (t.)
Trespass.	تعدّي . خطي	Tāaddi. Khiti
—, Criminal	تعدّي جنائي (t.)	Tāaddi ginā'i (t.)
—, House	منزلي (t.)	— manzili (t.)
—, Lurking	مع الترضد (t.)	— mā el tarassud (t.)
Trespassing on.	على (t.)	— āla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Trestle.	حمار (ت.) سبّا (ت.) بنّيكة (ت.)	Humār (t.) Sipa (t.) Banika (t.)
Trial.	محكمة	Muhākama
Triangle.	مثلث . مثلث الزوايا (ت.)	Mutallat. Mutallat el zawāya (t.)
Triangulated point.	نقطة بالمثلثات (ت.)	Nugta bil mutallatāt (t.)
Triangulation.	تشكيل بالمثلثات (ت.)	Tashkīl bil mutallatāt (t.)
Tribe.	قبيلة	Gabīla
— mark (on man).	شلوخ	Shilūkh
— — (on camel).	وسم	Wasm
<i>Ph.</i> What is your tribe?	نفرك شنّه	Nafarak shinu
Tribunal.	مجلس . محكمة	Maglis. Mahkama
Tribute.	عوائد . طلبه ضريبة	°Awā'id. Tulba. Dariba
Trichiasis.	شعرة بالعين (ت.)	Shāra bil āin (t.)
Trick.	حيلة	Hila
Trigger.	غَمَّاز (ت.) نَتِك (ت.)	Ghammāz (t.) Titik (t.)
— & guard.	نَتِك وقنطرة (ت.)	Titik wa gantara (t.)
<i>Ph.</i> Do not jerk at the trigger	ما تشغل التتک قوي (ت.) ما تادوس التتک قوي	Ma tishtaghil el titik gawi (t.) Ma tādūs el titik gawi
<i>Ph.</i> Press the trigger gently.	جرّ التتک على راحتک (ت.)	Gurr el titik āla rāhtak (t.)

English	Arabic	Transliteration
Tripod for water skins.	سيبة خشب للزق (t.)	Sība khashab lilzigg (t.)
Troop (Cavy.)	بلوك سوارى (t.)	Buluk sawāri (t.)
Troops.	عساكر	°Asākir
Trot, r. (camel).	خربط	Kharbat
— (horse).	جك · ضويج · فزع (K.) الغار (t.)	Jakk. Dōbā. Fazā (K.) Ilghār (t.)
Trouble.	تعب	Tāb
Trough (oven).	صندوق عجين (t.) حوض عجين (t.)	Sandūg āgīn (t.) Hōd āgīn (t.)
— (in which flour comes down when ground).	حيب	Hib
Trousers.	لباس · سروال · بنطلون (t.)	Libās. Sirwāl. Bantālūn (t.)
Trowel.	مسطرين (t.) ملعقة طين (t.)	Mastarīn (t.) Malāga tīn (t.)
Truck.	عربيّة · جامور	°Arabīya. Gāmūr
—, Animal	عربيّة حيوانات (t.)	°Arabīya haiwānāt (t.)
—, Box	صندوق عربيّة (t.)	Sandūg ārabīya (t.)
—, Covered	عربيّة بغطا (t.) خزنة (t.)	°Arabīya bi ghata (t.) Khazna (t.)
—, Double	عربيّة مجوز (t.)	°Arabīya migwiz (t.)
—, Low	عربيّة واطية (t.)	— wātia (t.)
—, Single	عربيّة مفرد (t.)	— munfrad (t.)
True.	صحيح · حقيقي	Sahīh. Hagīgi

English	Arabic	Transliteration
True, To be	صَحَّ	Sahh
Trumpet.	نفير	Nafīr
Trunk (of elephant).	فرتلة	Firtilla
Trunions.	ميلو (t.)	Milo (t.)
Trust, s.	امان . اعتماد	Amān. °Itamād
—, On	بالدين	Bil dein
Trustee.	وكيل . وصي . امين . قيم	Wakīl. Wasi. Amīn. Gaiyim
Trustworthy.	ثقة	Siga
Truth.	حق . صدق . حقيقة . صح	Hagg. Sudg. Hagīga. Sihh
Try, v.	سعي . حاول . اجتهد جرّب	Sāa. Hāwal. Igtahad. Garrab
Tse tse fly.	ام بوجني . نجانة	Um bōganī. Nagāna
Tubercle of lung.	تدرن رئوي (t.)	Tadarrun ri'awi (t.)
Tuberculosis.	سلال (t.)	Silāl (t.)
Tumour.	ورم . خراج	Waram. Khurāg
Tune.	حسة . غنية . نغمة (t.)	Hissa. Ghannīya. Nagh- ma (t.)
Tunic.	سترة (t.)	Sitra (t.)
Turban.	عمامة . عمة . شال . لواية (K.)	°Imāma. °Imma. Shāl. Liwaia (K.)

English	Arabic	Transliteration
Turkey.	ديك رومي . دندروي مالطة	Dik rūni. Dindirawi. Mālta
Turn, <i>v.</i>	دَوَّر . اتلفت . قَبِل . دار	Dawwar. Itlafat. Gab- bal. Dār
— your head.	قَبِل	Gabbal
— your feet out.	افتح مشيتك (<i>t.</i>)	Iftah mashiatak (<i>t.</i>)
—, (A week).	دور	Dūr
Turner.	خراط	Kharrāt
Turning lathe.	مخرطة	Makhrata
Turnip.	لفت	Lift
Turpentine.	زيت نقت	Zeit nift
Turquoise.	فيروز	Feirūz
Turtle.	سلحفاة . زلفاة . زلفة ابوقادة	Zulahfa. Zulhafā. Zulfā. Abugāda
Tush (camel).	نائب	Nā'ib
— (horse).	نائب . سن	Nā'ib. Sinn
Tusk.	سن	Sinn
Twice.	مرتين	Marratein
Twilight.	دغش . شفق . حمار اصفرار	Daghsh. Shafag. Hamār. Isfirār
Twine.	دوبارة . خيط	Dūbāra. Kheit
Twins.	تيان . (توم <i>sing.</i>)	Teimān (<i>sing.</i> tōm)
Twist, <i>s.</i>	خطوة الششخنة (<i>t.</i>) ابرم (<i>t.</i>)	Khatwa el shashkhana (<i>t.</i>) Abram (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Twist, <i>v.</i>	برم	Baram
— a rope.	فتل	Fatal
Typhoid fever.	(<i>t.</i>) حمى تيفودية	Humma tifūdīya (<i>t.</i>)
Tyrant.	ظالم . جائر	Zālim. Gā'ir

U

Udder.	ضرع	Darā
Ugly.	شين . وحش . قبيح	Shein. Wahish. Gabāh
Ulcer.	فرحة . عوار	Garha. °Iwār
— of cornea.	(<i>t.</i>) فرحة بالقرنية	— bil garnīya (<i>t.</i>)
Umbrella.	شمسية . ظلالة	Shamsīya. Dullāla
Unauthorized article.	(<i>t.</i>) شيء ممنوع	Shei mamnū (<i>t.</i>)
Unclaimed article and correspondence.	(<i>t.</i>) مراسلات مهملة	Murāsālāt muhmala (<i>t.</i>)
Uncle (maternal).	خال	Khāl
— (paternal).	عم	°Amm
Unclean.	نجس	Negis
Uncover.	كشف . كشف	Kashaf. Kafash
Under.	تحت	Tihit. Taht
Undersigned.	(<i>t.</i>) موقع فيه ادناه	Mōggā fi adnāhu (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Understand, <i>v.</i>	فرز . فهم . عرف	Faraz. Fihim. °Arif
<i>Ph.</i> Make me understand.	سكّن لي رأسي	Sakkin lei ra'si
<i>Ph.</i> Find out all about it and then come.	سكّن رأسك وتعالى	— ra'sak wa tãāl
<i>Ph.</i> I do not understand what he is saying.	حديثه ما بافرزه	Hadisu na biafrazu
Under weight.	تحت الوزن (<i>t.</i>)	Taht el wazn (<i>t.</i>)
Undo.	فكّ . حلّ	Fakk. Hall
Undress, <i>s.</i>	لبس بومي (<i>t.</i>)	Libs yōmi (<i>t.</i>)
Unexpired period.	مدّة باقية (<i>t.</i>)	Mudda bāgia (<i>t.</i>)
Unfortunate.	تعييس . شقي . مسنوح . جليد (K.) منحوس	Tāis. Shagi. Masuūh. (Gallid (K.) Manhūs
Unhappy.	مسكين . مهوم . مغموم	Miskin. Mahmūm. Maghmūm
Uniform.	ميري . رسمي (<i>t.</i>)	Mīri. Rasmi (<i>t.</i>)
Unintelligible, foreign.	عجمي	°Agami
Unintelligible speech.	كلام عجمي	Kalām āgami
Unintentionally.	سهواً . رأسي خالي . نسياناً	Sahwan. Ra'si khāli. Nisiānan.
Union.	اتحاد	Ittihād
Unite.	اتحد	Ittihad
Unjust.	ظالم . غير عادل	Zālim. Gheir ādil

English	Arabic	Transliteration
Unlawful assembly.	(<i>t.</i>) اجتماع مغاير للقانون (<i>t.</i>) " جمعية مضادة	Igtimā mughair lil gā-nūn (<i>t.</i>) (iamīya mudādāda lil gānūn (<i>t.</i>)
Unleavened.	فطير	Fatir
Unless.	إلا	Illa
Unlimber.	(<i>t.</i>) فصل المدفع عن العريش	Fasal el madfā ʔn el ʔrīsh (<i>t.</i>)
Unload.	شال . نزل	Shāl. Nazzal
Unlucky (vide unfortunate).		
Unpaid letters.	مراسلات غير مدفوع عنها (<i>t.</i>)	Murāsālāt gheir madfū ʔuha (<i>t.</i>)
— articles.	اشياء غير مدفوع عنها (<i>t.</i>)	Ashīa gheir madfū ʔuha (<i>t.</i>)
Unpleasant.	مكروه	Makrū
Unserviceable.	(<i>t.</i>) غير قابل الاستعمال	Gheir gābil el istīmāl (<i>t.</i>)
Unslaked lime.	(<i>t.</i>) جير غير مطفي	Gir gheir matfi (<i>t.</i>)
Until.	حتى لماً . لامن . نامن	Hatta. Lamma. Lāman. Lāmin. Nāmin.
<i>Ph.</i> I beat him well until he fell.	ضربته سمح لماً وقع	Darabtu samih lamma wagā
Unwittingly.	سهوا . رأسي خالي . ساكت	Sahwan. Ra'si khāli. Sākit
Up.	فوق	Fōg
Upon.	فوق . على	Fōg. °Ala

English	Arabic	Transliteration
Upper.	فوقاني	Fōgāni
Upright (persons).	مستقيم	Mustagim
— (things).	واقف . قائم (t.)	Wāgīf. Gā'im (t.)
Uprightness.	استقامة	Istigāma
Upset.	قلب	Galab
Urgent	مستعجل	Mustāgil
Urinate.	بال	Bāl
Urine	بول	Bōl
Urticaria	ارتيكارية (t.) انجريّة (t.)	Urtikāriya (t.) Angariya (t.)
Use, <i>v.</i>	سوّى . اشتغل . استعمال	Sawwa. Ishtaghal. Istāmāl
—, <i>s.</i>	فائدة . استعمال	Fā'ida. Istīmāl
<i>Ph.</i> It is no use to me.	ما ينفعني . ما يصلحني	Ma yinfāni. Ma bisalah-ni
Useful.	نافع . مفيد	Nāfī. Mufīd
Useless.	ما نافع . غير مفيد . دايب	Mu nāfī. Gheir mufīd. Daib
Usher (of court).	حاجب . بوابي	Hāgīb. Bawwābi
Usual.	اعتيادي . معتاد	‘Itiādi. Mūtād
Usury.	ربا . فرط	Riba. Farat
Utensils.	ادوات . مواعين . عدّة	Adawāt. Mawā’in. ‘Idda
—, Cooking	شغلات المطبخ	Shaghilāt el matbakh

V

English	Arabic	Transliteration
Vacant.	فاضي . فارغ . خالي	Fādi. Fārigh. Khāli
Vaccinate.	جرح . طعم	Garah. Tāām
Vaccination.	تجريح . تطعيم (t.)	Tagrih. Tatīm (t.)
Vaccine.	مادّة تطعيم (t.) طعم (t.)	Māddat tatīm (t.) Tām (t.)
Vagabond.	سفيه	Safī
Vagina.	فرج . كسّ	Farag. Kuss
Vain.	باطل . عبث	Bātil. °Abas
Vainly, in vain.	باطلاً . عبثاً	Bātilan. °Abasan
Valid.	صحيح . يُعمل به (t.)	Sahih. Yāmil bihi (t.)
Validity of M.O.	اعتقاد حوالات (t.)	°Itimād hawālāt (t.)
Valise.	جربندیة سوارى (t.)	Garabandiya sawāri (t.)
Valley.	وادي	Wādi
— (branch).	نتيلة	Natila
— running between two high places generally with tebeddis but no water.	شقّ	Shagg
Valuable security.	اوراق مالّية . اوراق ذات	Aurāg māliya.
	قيمة (t.)	— zāt gīma (t.)
Valuables.	امتعة (t.)	Amtiā (t.)

English	Arabic	Transliteration
Valuation.	(<i>t.</i>) تَمِين . تَقْدِيرِ ثَمَن	Tatmīn. Tagdīr taman (<i>t.</i>)
Value.	سَعَر . قِيَمَة . ثَمَن	Sīr. Gīma. Taman
— payable.	(<i>t.</i>) الْقِيَمَة الْمَقْتَضِي دَفْعَهَا	El gīma el muqtadi dafāha (<i>t.</i>)
Valva.	رَحْم	Rihm
Valve.	(<i>t.</i>) بَلْف	Balf (<i>t.</i>)
Valvular disease of heart.	(<i>t.</i>) مَرَض صَمَامَات الْقَلْب	Marad sammāmāt el galb (<i>t.</i>)
Van.	(<i>t.</i>) عَرَبِيَّة	°Arabiya (<i>t.</i>)
—, Brake	(<i>t.</i>) سَبَسْر	Sibinsar (<i>t.</i>)
Vane sight.	(<i>t.</i>) عَضَادَة	°Adāda (<i>t.</i>)
Vapour.	(<i>t.</i>) نَفْس بَخَار	Nafas. Bukhār (<i>t.</i>)
Variation.	(<i>t.</i>) تَغْيِير	Taghaiyur (<i>t.</i>)
Variation of compass.	(<i>t.</i>) انْحِرَاف مَغْنَطِيْسِي	Inbirāf maghnatīsi (<i>t.</i>)
Varicocele.	(<i>t.</i>) دَوَالِي	Dawāli (<i>t.</i>)
Various.	مُخْتَلَف . مُشَكَّل . مَنَوَّع	Mukhtalif. Mushakkal. Munawwā
Varnish.	(<i>t.</i>) وَرْنِش	Warnīsh (<i>t.</i>)
Vast.	وَاسِع	Wāṣī
Vault.	عَقْد	°Agid
Vedette.	دِيدَابَان سَوَارِي (<i>t.</i>) فَارِس خَفِير (<i>t.</i>) خِيَال حَارِس (<i>t.</i>)	Dīdabān sawāri (<i>t.</i>) Fā- ris ghafir (<i>t.</i>) Khaiyāl hāris (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Vedette, Double —s, Line of	(<i>t.</i>) ديدبان مزدوج (<i>t.</i>) خطّ الديدبانات	Dīdabān muzdawig (<i>t.</i>) Khatt el dīdabānāt (<i>t.</i>)
Vegetable.	خضار . خضرة	Khudār. Khudra
Veil. — for woman's head.	بليم . بلامة قناع	Bilīm. Balāma Ganā
Veiled, head only leaving face exposed. — entirely only leaving eyes exposed.	قانع . متقنع متبلم	Gānī. Mutgannā Mitballim
Vein. —, Jugular	عرق وريد	°Irg Warid
Velocity. — Surface.	سرعة (<i>t.</i>) سرعة سطحية	Surā Surā sathīya (<i>t.</i>)
Velvet.	قطيفة	Gatīfa
Vendee.	مشتري	Mushtari
Vender.	بائع	Bā'ī
Vender and vendee.	(<i>t.</i>) متبايعان	Mutabaiān (<i>t.</i>)
Vengeance.	انتقام . مجازاة	Intigām. Muḡāzā
Vent.	(<i>t.</i>) نالمة	Tālīa (<i>t.</i>)
Ventilation.	(<i>t.</i>) نقاوة هوا (<i>t.</i>) تهوية	Nagāwat hawa (<i>t.</i>) Tah- wīa (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Venus (<i>Astron.</i>).	الزهرة	El zahra
— (when rising in the morning).	نجمۃ الصبح	Nagmat el subh
— (when rising in the evening).	نجمۃ الضیف	Nagmat el deif
Ventilator.	ممرج (ت.) ملقف (ت) آلة تهوية (ت.)	Mumarrig (t.) Mulaggif (t.) Āla tahwia (t.)
Verdict.	قرار . حکم	Garār. Hukm
Verify.	راجع . حقق	Rāgā. Haggag
Vernier.	مقياس فرنير (ت.)	Migīās fernir (t.)
Vertical.	رأسي (ت.)	Ra'si (t.)
Vertical angle.	زاوية رأسيّة (ت.) زاوية سمّيّة (ت.)	Zāwia ra'siya (t.) — samtiya (t.)
— arc.	حافة سمّيّة (ت.)	Hāfa — (t.)
Very.	بالحليل . كثير . خلاص . جداً	Bil heil. Kitir. Khalās. Giddan
Vessel (ship).	سفينة . مركب	Safīna. Murkab
Vest.	عراقة	°Arrāga
Veterinary surgeon.	حکیم بيطري (ت.)	Hakīm beitari (t.)
Vexed, sorry for oneself.	مغبون . ممغوص	Maghbūn. Mamghūs
Vibrator.	فبرايتور (ت.)	Fibrātōr (t.)

English	Arabic	Transliteration
Vice (moral).	رذيلة	Razīla
-- (instrument).	منجاة	Mangala
Vicious (horse).	(<i>t.</i>) شيط . شقي	Shait. Shagi (<i>t.</i>)
Victory.	نصر . فتح	Nasr. Fath
View (sight).	منظر	Manzar
— (opinion).	نظر . رأي	Nazar. Ra'í
<i>Pl.</i> Your opinion is sufficient.	نظرك كفاية	Nazarak kafaia
The Govt. has an opinion <i>i.e.</i> there is nothing further to be said.	الحكومة لها نظر	El hukūma laha nazar
View, Point of	وجه	Waga
Village (small).	حالة	Hilla
Vine.	شجرة عنب	Shadara énab
Vinegar.	خل	Khall
Violence.	زور . شدة . عنف	Zōr. Shidda. °Anf
Violet (not known).	بنفسج	Banafsag
Virgin.	فتاة . بكر . عذراء	Fatāt. Bkr. °Azra
Virtue.	فضيلة . عفة	Fadīla. °Iffa
Visa of the court.	(<i>t.</i>) توقيع المحكمة	Taugīā el mahkama (<i>t.</i>)
Visible.	ظاهر . باين	Zāhir. Bain
Visit, <i>v.</i>	زار	Zār

English	Arabic	Transliteration
Visit, <i>s.</i>	زيارة	Ziāra
Visitor.	(<i>t.</i>) زائر . كشاف البضائع	Zā'ir. Kashshāf el ba- dā'ī (<i>t.</i>)
Vis major (force ma- jeure).	(<i>t.</i>) قوّة فاهرة	Gūwa gāhira (<i>t.</i>)
Vocabulary.	قاموس	Gāmūs
Voice.	صوت . حسّ	Sōt. Hiss
—, Raise your	طالع حسك . ارفع حسك	Tallā hissak. Arfā hissak
Void.	ملغي . لاغ	Malghi. Lāgh
Volley.	ضرب النار طابور اتيش (<i>t.</i>)	Darb el nār tābūr ateish (<i>t.</i>)
Volume (quantity).	مقدار	Migdār
Voluntarily.	بخطره . عمداً . طوعاً	Bikhātīru. °Amdan. Tawān
Volunteer.	(<i>t.</i>) خطري (<i>t.</i>) متطوع	Khutari (<i>t.</i>) Mutatawwī (<i>t.</i>)
Vomit.	(<i>t.</i>) قذف . استفراغ	(i)dif. Gadaf. Istafragh (<i>t.</i>)
Voucher.	(<i>t.</i>) مستند . صك . ايصال	Mustanad. Sakk. Īsāl (<i>t.</i>)
Vow, <i>v.</i>	نذر	Nazar
Voyage.	سفر . سفريّة	Safar. Safariya
Vulgar.	عام	°Āmm
Vulture.	رخ . عقاب . نسر	Rukhkh. °Ugāb. Nisr
—, Egyptian	رخم	Rakham

W

English	Arabic	Transliteration
Wages.	ماهية	Māhiya
Wagon.	عربية	°Arabīya
Waist	وَسَط . خَصْر . وَسَط	Wast. Khisr. Wasat.
— belt.	قايش الوسط (t.)	Gaish el wast (t.)
— string with ornaments.	حقو	Hagu
— silver beads on above.	فم	Fumm
— fringe, kilt.	(E.S.) فستان	Fustān (E.S.)
— — (for young girl).	رھط	Rahat
— — (for woman).	قرباب	Gurbāb
Waistcoat.	صديري	Sideiri
Wait, v.	استنى . انتظر	Istanna. Intazar
— for me.	ارجاني	Argāni
Waiter.	سفرجي	Sufragi
Wake, v.	صحى . تور . حسس .	Sahha. Tawwar. Hassas.
	قوّم	Gawwam
Wakt.	وقف	Wagif
Walk.	مشى	Masha

English	Arabic	Transliteration
Walk slowly or stalk.	دب	Dabb
— (camel).	طرق	Tarag
Walking (horse).	(<i>t.</i>) مشي . اشكين	Mashī. Ashkīn (<i>t.</i>)
— (camel).	طرفة	Taraga
Wall.	سور . حيطه . حائط	Sūr. Heita. Hā'it
—, Inside	(B.) باندقة . صفحه	Safha. Bāndiga (B.)
—s, Four, of the house.	تربيعه	Tarbīā
Wallet.	(<i>t.</i>) جراب . قبور	Gurāb Kabūr (<i>t.</i>)
— strap.	(<i>t.</i>) قايش قبور	Gaish kabūr (<i>t.</i>)
Walnut (none).	جوز	Gōz
Want.	دار . اراد	Dār. Arād
<i>Ph.</i> I want.	انا دائر . انا بدور	Ana dā'ir. Ana badūr
What do you want?	داير شنو	Dair shinu
Wanting.	ناقص	Nāgis
War.	حرب . قتال	Harib. Kitāl
— office.	(<i>t.</i>) حربية	Harbiya (<i>t.</i>)
— minister.	(<i>t.</i>) ناظر الحربية	Nāzir el harbīya (<i>t.</i>)
Warder.	سجّان	Saggān
Warehouse.	مخزن	Makhzan
Warm.	دافي	Dāfi

English	Arabic	Transliteration
Warn.	نَبِيَّةٌ . انذر	Nabba. Anzar
— so and so.	نَبِيَّةٌ عَلَى فُلَانٍ	Nabbi ʾāla fulān
Warrant.	أَمْرٌ . اسْتِمَارَةٌ (t.)	Amr. Istimāra (t.)
— of arrest.	أَمْرٌ بِالْقَبْضِ (t.)	— bilgā' el gabd (t.)
— of sale.	أَمْرٌ بِالْبَيْعِ (t.)	— bil beiā (t.)
— of seizure.	أَمْرٌ بِالْحِزْزِ (t.)	— bil hagz (t.)
—, Railways	اسْتِمَارَةٌ سِكَّةً حَدِيدَ (t.)	Istimāra sikka hadīd (t.)
Warrant officer.	صَوْلٌ (t.)	Sōl (t.)
Warranty.	ضَمَانٌ	Damān
Wart hog.	حُلُوفٌ	Hallūf
Wash, <i>v. trans.</i>	غَسَلَ	Ghassal
— <i>intrans.</i>	اِتْبَرَّدَ	Itbarrad
<i>Ph.</i> He washed in boiling water.	اِتْبَرَّدَ بِمَوِيَّةِ حَارَّةٍ	Itbarrad bi moia hārra
Wash out (target).	أَمْسَحَ الْبَابَ (t.)	Amsah el bāb (t.)
— (on railways).	قَطَعَ . كَسَرَ	Gatā. Kasar
— house.	مَغْسَلٌ (t.)	Maghsal (t.)
Washer.	شَلْبَارَةٌ (t.) وَرْدَةٌ (t.)	Shalbāra (t.) Warda (t.)
	وَرْدَةٌ حَدِيدٌ (t.)	Warda hadīd (t.)
Washing.	غَسِيلٌ	Ghasīl
Washerman.	غَسَّالٌ	Ghassāl
Wasp.	أَبُو دُمَّانٍ . أَبٌ دَبَرٌ (B.) زَنْبُورٌ (K.)	Abu dumnān. Ab dabar (B.) Zanbūr (K.)

English	Arabic	Transliteration
Waste, <i>v.</i>	خَسَّرَ ضَيَّعَ . وَذَّرَ . (بَذَرَ)	Khassar. Daiyā. Waddar
Lay waste, destroy. <i>Ph.</i> He has pillaged the house and taken everything.	خَرَّبَ خَرَّبَ الْبَيْتَ خِلاَص	Kharrab Kharrab el beit khalās
He wastes his life.	يُوَدِّرُ عَمْرَهُ . يَضَيِّعُ عَمْرَهُ	Yuwadder ūmru. Yu- daiyā ūmru
Waste, <i>s.</i> — of opportunity.	تَلَفَ . خَسَارَ ضِيَاعَ الضَّرِيْبَةِ . ضِيَاعَ (<i>t.</i>) الْفُرْصَةِ	Talaḥ. Khasār Dīā el darība. Dīā el fur- sa (<i>t.</i>)
— of property.	إِتْلَافَ مَالٍ (<i>t.</i>) تَبْذِيرَ مَالٍ (<i>t.</i>)	Iṭlāf mal (<i>t.</i>) Tabzīr māl (<i>t.</i>)
Waste, Cotton	اسْطُوبَةَ (<i>t.</i>)	Istōba (<i>t.</i>)
Watch, <i>v.</i> — (of patrol &c.)	حَرَسَ . لَاحَظَ دَوْرِيَّةً (<i>t.</i>)	Haras. Lāhaz Dauriyya (<i>t.</i>)
—, <i>s.</i>	سَاعَةٌ	Sāʿ
— maker.	سَاعَاتِي	Sāʿātī
Watchman.	خَفِيرَ	Ghafīr
Water, <i>v.</i>	سَقَى	Saga
—, <i>s.</i>	مَاءٌ مَوْيَّةٌ - الْمِي	Mā'. Moia. Elmi. Elma
—, Any, on the road.	سَبِيلَ	Sabīl
— barge.	صَنْدَلُ مِيَاهِ	Sandal miā
— bottle.	زَمْزَمِيَّةٌ	Zamzamiyya
— carrier.	سَقَاءَ	Sagga

English	Arabic	Transliteration
Water closet.	ادبخانه (t.)	Adabkhāna (t.)
— cock.	حنفية (t.)	Hanafiya (t.)
— cooler.	زير . برمة	Zīr. Burma
— course.	مجرى . جدول	Magra. Gadwal
— cress.	جرجير	Girgīr
— fall.	شلال	Shallāl
— hole.	حفير	Hafīr
— — (on hill).	قلنة	Galta
— jug, jar.	ابريق . جرّ . بلاصي . قرع . كاس	Abrīg. Garr. Balāsi. Garā. Kās
— level.	منسوب المياه (t.)	Mansūb el mīa (t.)
— melon.	بطيخ . تمك	Battīkh. Tamak
— pool.	حفير	Hafīr
— pot.	جرّ . برمة	Garr. Burma
— proof.	مشمع	Mushammā
— — paper.	ورقة مشمعة	Waraga muhammā
— — sheet.	مشمع فرش (t.)	Mushammā farsh (t.)
— skin.	قربة . سقاء	Girba. Suga
— — (small).	سعن	Sīn
— tank.	صهريج . فنتاس	Sahrīg. Fantās
— wheel & parts (vide Appendix.)		
Waterbuck.	كتمبورة . ام حتيت	Katambūra. Um hatit
— (Mrs. Grey).	ابو الك	Abu akk

English	Arabic	Transliteration
Watering bridle.	قنطرة سقيّة (t.)	Kantirma sagīya (t.)
Watering place.	مشرع	Mushrā
Waterless desert.	عظموور . خلا . عقبة . مفازة	°Atnūr. Khala. °Agaba. Mafāza
Watershed.	قاسم المياه (t.)	Gāsīm el mīa (t.)
Way, road.	درب . طريق . سكة	Darb. Dirīb. Tarīg. Sikka.
<i>Pl.</i> Some way off.	جيدة . فصححة . فجّة	Gabda. Fus-ha. Figga
Way bill.	رسالة . اورنيك (t.)	Risāla. Ūrneik (t.)
Wave.	موجة	Mōga
Waves	كبكاب	Kabkāb
Wax.	شمع	Shamā
We.	نحن	Nehna
Weak.	ضعيف . بطلان . باطل	Dāif. Batlān. Bātil
—, useless.	باطل	Bātil
Wealth.	غني . ثروة . مقدرة	Ghina. Sarwa. Magdara
Wealthy.	غني . صاحب ثروة	Ghani. Sāhib sarwa
Wean, <i>v.</i>	فطم	Fatam
Weapon.	طرباش . سفروق (W.S.)	Trombāsh. Safarōg (W.S.)
Wear and tear, Fair	كثرة استعمال (t.)	Kitrat el istīmāl (t.)

English	Arabic	Transliteration
Weasel.	عرسة . ابن عرس . فارة بيضة	°Arsa. Ibn ʿars. Fueira beida
Weather.	هواء	Hawa
Weave.	نسيج	Nasag
Wedding. — ceremony.	عرس . فرح فرح . بوش	°Irs. Farah Farah. Bōsh
Wedge.	خابور سيخ (t.) سفين (t.)	Khābūr. Sikh (t.) Safin (t.)
Weed.	قشّ	Gashsh
Weed, r. — and clean the ground a second time when the Dura crops are half grown.	حشّ كذب	Hashsh Kaddab
Weeder (cultivator).	حشّاش	Hashshāsh
Weeding, Final	كديب	Kaddeib
Week. —, This day	دور دور الليلة	Dōr. Dūr Dōr el leila
Weep.	بكي	Baka
Weevil.	سوس حاريطة	Sūs. Haritā
Weigh, v. — bill.	وزن حافضة وزن (t.)	Wazan Hāfiza wazn (t.)
Weigher.	قبّاني . وزان (t.)	Gabbāni. Wazzān (t.)
Weighing machine.	قبّاني . ميزان (t.) طبليّة (t.)	Gabbāni. Mizān (t.) Mizān tabliya (t.)

English	Arabic	Transliteration
Weighing fees.	عوائد قبانة (t.)	°Awā'id gabāna (t.)
Weight.	وزن	Wazin
—, A	سنجة . عيار	Singa (pl. sinag). °Iār
—s & measures.	موازين ومكاييل (t.)	Mawāzīn wa makāyil (t.)
Welcome.	مرحباً . العافية (K.) اهلاً وسهلاً . حيا بك عشرة	Marhaba. El āfia (K.) Ahlan wa sahlan. Ha- ba bak āshra
Well.	بئر . عدّ	Bīr. °Idd
—, To close the mouth of	ردم	Radam
— (deep).	سانية	Sānia
Well, Bottom of	فعر العدّ	Gār el idd
—, Shallow (which dries in sum- mer).	جمام تمد	Gammām. Tamad
— (spring).	عين	°Ain
— for sakia (not on river).	مارة	Matara
— of sakia (on river).	جاية . غار	Gābīa. Ghār
—, <i>adj.</i>	طيب . سمح	Taiyib. Samih
<i>Ph.</i> I hope you are well. *	اربتك طيب	Areitak taiyib
<i>Ph.</i> They are all well.	ما في عوجة	Ma fi āwaga

* First man says طيب معك other replies اربتك طيب

English	Arabic	Transliteration
Well done.	(K.) عوافي . الله يعونك	°Awāfī. Alla yaʿwinak (K.)
West.	غرب . ورا	Gharb. Wara
Wet.	مبلول . لين	Mablūl. Laiyin
Whale.	قوش	Girsh
Wharf.	رصيف . موردة	Rasīf. Maurada
What?	شنه . شين	Shinu. Shīn
— is that?	دا شنو	Da shinu
— did you say?	شين قلت	Shīn gult
— are you doing?	تسوي شنه	T'sawwi shinu
— is up?	اي شنو . شنودي شنه	Ai shinu. Shinudi. Shinu
— ever.	مهما . كيفما	Mahma. Keifma
— for, why?	شين غرضه . في شنه	Shīn ghardu. Fī shinu
— is that to me <i>i.e.</i> I don't care.	شين لي	Shīn lei
What is the matter?	الشي شنه	El shī shīnu
— — —with you?	مالك . خبارك	Ma lak. Khabārak
Wheat.	قمح	Gamh
—, Crushed	برغل	Burghul
Wheel.	عجلة دولاب	°Agala. Dōlāb
—, Measuring	عجلة قياس (.)	— gīās (t.)
— barrow.	عربة سبلة (.)	°Arabiya sabla (t.)
— (vide helm).		
Wheeling.	دوران (.)	Dawarān (t.)

English	Arabic	Transliteration
Whelp.	شبل . جرّو	Shibl. Giru
When?	متين . وقت ايش	Mitein. Wakt eish. Wakit eish
<i>Ph.</i> When first I came.	اول ما جيت	Awwal ma gīt
Whence?	من وين	Min wein
Whenever.	كلّما	Kullama
Where?	وين . فين . في يات محلّ	Wein. Fein. Fī yāt ma- hall
— is he?	وينه	Weinu
Which? what?	ياته	Yātu
<i>Ph.</i> Which of these?	ياته في ذيل	Yātu fī deil
While, whilst.	و . وقت	Wa. Wakit
<i>Ph.</i> He came whilst we were talking.	جا واحنا في الكلام	Ga wahna fil kalām
Whip.	سوط . سواق	Sōt. Sawwāg
— of rhinoceros hide.	كرباج	Kurbāg
Whipping.	جلد بالمقرعة (t.)	Gald bil magrā (t.)
Whirlwind.	زوبعة . عصار	Zōbā. °Usār
Whisk, Fly	منشأة خوصة (t.)	Minashsha khōsa (t.)
Whiskers.	عوارض	°Awārid
Whisper.	وسوس	Waswas

English	Arabic	Transliteration
Whisp (straw).	هزارة (t.)	Hezāza (t.)
Whistle, <i>v.</i>	صفرّ	Saffar
—, <i>s.</i>	صفارة	Suffāra
White.	ابيض	Abiad
—, Very	ايباض	Abiād
— ants.	ارضة	Arda
— eared cob.	حمارية	Hamārāiya
— lead.	معبون ابيض (t.)	Māgūn abiad (t.)
Whither.	لوين	Li wein
Whitlow.	داحس (K.) دحاس (K.) نقدة	Dāhis (K.) Duhās (K.) Nagada
Who?	منه . مين	Minu. Mīn
Whoever.	كلّ من	Kullman
Whole.	كُلّ	Kull
Wholesale.	بيع بالجملة	Beiā bil gumla
Wholesome.	مفيد	Mufīd
Whose is this?	هي لمنه	Hil minu
Why.	شين غرضه . ليه	Shīn ghardu. Lei
Wick.	فتيلة . شريط	Fatīla. Sharīt
Wicked.	ردي	Radi
Wide.	واسع	Wāsā
Widow.	عزبة	°Azaba

English	Arabic	Transliteration
Widower.	عزب	Azab
Width.	عرض . وسع	°Urd. Wusû
Wife.	مراه . زوجة	Mara. Zōga
—, Divorced	مطلقة	Muttallaga
Wild.	متوحش	Mutawahhish
— ass (vide ass).		.
— dog.	كلب بري	Kalb barri
— duck (vide duck).		
— sheep.	كبش الجبل	Kabsh el gabal
Will (testament).	وصية	Wasiya
Willow, Nile	صفصاف	Sifsāf
Win, <i>v.</i>	ربح . كسب	Rabih. Kasab
Winch.	ونش	Winsh
Wind.	ريح	Rih
— (strong).	هبوب	Habūb
—, Hot	سموم	Samūm
— storm, Sudden, on Nile.	تلقيح	Talgih
— sucking (horse).	(<i>t.</i>) امتصاص الهوا	Imtisās el hawa (<i>t.</i>)
—ward.	فوق الريح	Fōg el rih
— up accounts.	(<i>t.</i>) قفل حسابات	Gafl hisābāt (<i>t.</i>)
— — gauge.	(<i>t.</i>) آلة تصحيح الانحراف	Āla tas-hih el inhirāf (<i>t.</i>)
Windage.	(<i>t.</i>) هوا پاي	Hawapai (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Window.	شِبَّاك . طَافَة	Shibbāk. Tāga
Wine.	خَمْرَة . نَبِيد	Khamra. Nabīd
Wing.	جَنَاح	Ganāh
Wink.	غَمَز . رَمَش	Ghamaz. Ramash
Winsail.	بَنِيْقَة	Banīga
Winter.	شِتَاء	Shita
Wipe.	مَسَح	Masah
Wire.	سَلَك	Silik
— of theodolite	خَطَّ النَّظَّارَة (t.) آلَة	Khatt el naddāra (t.)
	(t.) لِمَسَاحَة	Āla lil masāha (t.)
—, Earth	(t.) سَلَك الحَرَارَة	Silk el harāra (t.)
— in contact.	(t.) السَلَك مُلْتَمَس	El silk multamis (t.)
— drum	(t.) دَوْلَاب سَلَك	Dūlāb silk (t.)
— loops.	(t.) حَمَّالَة سَلَك	Hammāla silk (t.)
—, (used of Telegraph as Engl. "The wire").	(t.) السَلَك	El silk (t.)
Wisdom.	حِكْمَة . بَصَارَة	Hikma. Basāra
Wish, <i>v.</i>	دَار ارَاد	Dār. Arād
—, <i>s.</i>	ارَادَة . مَرَاد . قَصْد .	Irāda. Murād. Gasd. Du-
	دَوَارَة	wāra
<i>Ph.</i> I wish you well.	بَطْنِي اَبِيض عَلِيْكُمْ	Batni abiad āleikum
With.	مَعَ . بِ	Mā. Bi

English	Arabic	Transliteration
Withdraw a suit.	سحب القضية (t.)	Sahab el gadiya (t.)
Withdrawal.	استرجاع	Istirgāʿ
Wither, <i>v.</i>	ذبل	Dibil
Withers.	غارب . حركات . حارك (t.)	Ghārib. Harakāt. Hārik (t.)
Within.	جواً . في بطن	Gūa. Fi batn
Without.	من غير	Min gheir
—	براً	Barra
Witness.	شاهد	Shāhid
—, Eye	عين —	— āin
— for defence.	(t.) مرافعة —	— murāfāʿa (t.)
— for prosecution.	(t.) ادعاء —	— iddāʿ (t.)
Wolf.	ذئب	Dīb
Woman, A	حرمة . مرا . زولة . اثناية	Hurma. Mara. Zōla. En- taia
—, Pretty	بريبة	Burreiba
Women (generally).	عوين . حريم . نسوان . اناث	ʿAwīn. Harīm. Niswān. Anāt
Wonder, <i>v.</i>	تعجب . تهول	Tāaggab. Tahawwal
Wonderful.	عجيب	ʿAgīb
Wood, <i>v.</i>	جهز حطب (t.) احنطب (t.)	Gahhaz hatab (t.) Ihta- tab (t.)
—, <i>s.</i>	حطب . عود . خشب (t.)	Hatab. ʿŪd. Khashab (t.)

English	Arabic	Transliteration
Wood (forest).	غابة	Ghāba
— cutter.	(t.) فاطع خشب	Gāṭī khashab (t.)
— screws.	مسمار فلوظ (t.) او خشبائي	Mismār kalā'ūz (t.) au
	(t.) مارينة خشب (t.)	khashshābi (t.) Mārīna
— station.	(t.) نقطة خشب	khashab (t.)
	(t.)	Nugta khashab (t.)
Woodland.	(t.) ارض مشجرة	Ard mushaggara (t.)
Wool.	صوف	Sūf
Woolen.	صوف . من صوف	Sūf. Min sūf
Word.	كلمة . كلام	Kelma. Kalām
Wording of address.	(t.) تحرير العنوانات	Tahrīr el ānwānāt (t.)
Work, <i>v.</i>	اشتغل	Ishtaghal
—, <i>s.</i>	شغل . عمل . صنع	Shughl. °Amal. Sanā
— (<i>Fortif.</i>)	(t.) متراس	Mitrās (t.)
—s Department.	(t.) قسم الاشغال	Gism el ashghāl (t.)
Working pay.	(t.) يومية	Yōmīya (t.)
Workman.	شغال	Shaghghāl
Workshops.	(t.) ورشة	Warsha (t.)
World.	دنيا . عالم . خلق	Dunīa. °Ālam. Khalq
Worm.	دودة	Dūda
Worn (clothing or equipment).	(t.) وافي	Wāfi (t.)
Worn out.	ذائب . كينة	Daib. Kuhna

English	Arabic	Transliteration
Worn, Part	(<i>t.</i>) مستعملة . نصف عمر	Mustāmila (<i>t.</i>) Nusf ūmr (<i>t.</i>)
Worse.	أردأ	Arda.
Worship, <i>v.</i>	عبد . سجد	°Abad. Sagad
—, <i>s.</i>	عبادة . سجد	°Ibāda. Sigūd
Worth.	مستحقّ	Mustahigg
—, To be	استحقّ . ساوى	Istahagg. Sāwa
Worthless.	بلا فائدة	Bila fā'ida
Wound, <i>v.</i>	جرح	Garah
—, <i>s.</i> (in man).	جرح . عوار	Garih, °Uwwār
— (in animal).	دبرة	Dabara
—, Gunshot	(<i>t.</i>) جرح ناري	Garh nāri (<i>t.</i>)
Wrap.	لفّ	Laff
Wrappers.	محازم	Muhāzim
Wreck, <i>s.</i>	غرق . مكسور	Gharig. Maksūr
Wrench.	مفتاح مواشير	Miftāh mawāsīr
Wretched.	شقي . ارمّل	Shagi. Armal
Wrinkled.	مكرومش	Mukarnish
Wrist.	(<i>t.</i>) رسوة . معصم	Riswa. Māsim (<i>t.</i>)
Write, <i>v.</i>	كتب	Katab
—, One who knows how to	صاحب قلم	Sāhib qalam

English	Arabic	Transliteration
Writer.	كاتب	Kātib
Writing.	كتابة	Kitāba
—, Hand	خط	Khatt
Wrong, <i>s.</i>	خطأ . ظلم	Khata. Zulm
Wrongful gain.	كسب حرام او غير محال (<i>t.</i>) كسب بدون وجه حق (<i>t.</i>)	Kasab harām au gheir muhallal (<i>t.</i>) Kasab bidūn wagi hagg (<i>t.</i>)
— loss.	خسارة بدون وجه حق (<i>t.</i>)	Khisāra bidūn wagi hagg (<i>t.</i>)

X

Xylography.	نقش على الخشب (<i>t.</i>)	Nagash ʿala el khashab (<i>t.</i>)
-------------	-----------------------------	---

Y

Yard (enclosure).	حوش . سام (B.)	Hōsh. Sām (B.)
— (measure).	يردة (<i>t.</i>)	Yarda (<i>t.</i>)
Yarn.	غزل	Ghazal

English	Arabic	Transliteration
Yawn.	شَهَق	Shahag
Year.	سنة . عام . حول	Sana. °Ām. Hōl
Yearly.	سنوي مساناة (t.)	Sanawī. Musānā (t.)
Yeast.	خميرة	Khamīra
Yellow.	اصفر	Asfār
Yes.	هوي . نعم . هالب . اي (W.S.) ايوى . وي	Hoi. Nām. Hālib. Ai Aiwa Wei (W.S.)
Yesterday.	امس	Ams
— night.	البارح	Embārih
—, Day before	اوّل امس	Awwal ams
Yet.	ولكن	Wa lākin
—, Not	اسّع . لّيلة	Lissā. Lil leila
Yield, produce.	نتج	Natag
Yoke.	اسلاج . اسلان	Islāg. Islān
— (of egg).	صفار	Sufār
You (m.)	انت (انتو . /)	Inta (pl. entu)
— (f.)	انت	Inti
Young man. } Youth. }	صبي . شابّ	Sabi. Shābb
—, (often used of animals that are mature but young).	صبيّ	Sabi
Youth, Youngness.	شبابّ	Shabbāb

Z

English	Arabic	Transliteration
Zeal.	غيرة	Ghīra
Zealous.	غيور	Ghaiyūr
Zebra.	حمار الوحش المخطَّط . حمار الخلا	Humār el wahsh el mu- khattat. Humār el khala
Zenith.	سمت الرأس (t.)	Samt el ra's (t.)
Zero.	صفر	Sifr
Zinc.	توتيا . زنكو . زنك (t.)	Tutiā. Zinko. Zink (t.)
— boiler plates.	قالب لوح زنك للقرغان (t.)	Gālib lūh zink lil kazān (t.)
— rod of battery.	زنك البطارية (t.)	Zink el battāriya (t.)
Zone, Dangerous	المنطقة الخطرة (t.)	El mantiga el khatira (t.)

APPENDICES.

APPENDIX A.

Colours.

English	Arabic	Transliteration
Bay.	احمر	Ahmar
—, Dark	احمر محرق . ادبس	Ahmar muharrag. Adbas
Black.	اسود . ازرق	Aswad. Azrag
—, Very	اصدا	Asda
Blue.	ازرق	Azrag
—, Azure	رصاصي	Rusāsi
—, Dark	ازرق فحفي . ازرق كاتم	Azrag fahmi. Azrag kātīm
—, Light	لبي . سماوي	Labani. Samāwi
—, Ultramarine	سماوي غامق	Samāwi ghāmig
Brown.	اخضر	Akhdar
— (chocolate).	بني . كبدي	Bunni. Kibdi
—, Dark	اخضر غامق	Akhdar ghāmig
—, Light	صافي . قمحي . قماوي	Sāfi. Gamhi. Gamhāwi
Cerise.	احمر وردى . وردى	Ahmar wardi. Wardi
Chestnut.	احو	Ahu
Dark (of any colour).	فاقع	Fāgī

English	Arabic	Transliteration
Dun.	اشهب	Ash-hab
Green.	قرماني	Garamāni
— (any colour between dark grey and green).	اخضر	Akhdar
—, Sage	اخضر كاشف	Akhdar kāshif
—, True	اخضر حشيش	Akhdar hashish
Grey.	اشقر . اخضر	Ashgar. Akhdar
—, Dapple	ازرق قروشي	Azrag garūshi
—, Iron	ازرق حديدي	Azrag hadīdi
—, Light	اغبش	Aghbash
—, Silver	رمادي مفتوح	Rumādi maftūh
—, Slate	رمادي	Rumādi
Heliotrope.	احمر منويش	Ahmar manwish
Neutral.	مشيبك	Musheibak
Piebald.	(K.) ابلق . اربد . البت (K.)	Ablag. Arbad. Albat (K.)
Pink.	قرنفلي	Gurunfuli
Red.	احمر	Ahmar
Roan.	وردي	Wardi
—, Sand	اشقر	Ashgar
—, Strawberry	ماوردي	Māwardi

English	Arabic	Transliteration
Salmon.	اشقر	Ashgar.
Sepia, Dark	اصفر فاتح . احمر دومي	Asfar fātih. Ahmar dōmi
—, Light	اصفر غامق	Asfar ghāmig.
Variegated.	ارقط . اربد	Argad. Arbad
Violet.	احمر منویش	Ahmar manwīsh.
White.	ايض	Abiad
Yellow.	أصفر	Asfar
—, Buff	اصفر ذهبي	Asfar dahabi
—, Gamboge		
—, Cream	اصفر مفتوح	Asfar maftūh

APPENDIX B.

Days of Week.

Sunday.	الاحد	El ahad
Monday.	الاثنين	El etnein
Tuesday.	الثلاثاء	El talāta
Wednesday.	الاربعاء	El arbāha
Thursday.	الخميس	El khamīs
Friday.	الجمعة	El gumā
Saturday.	السبت	El sebit

APPENDIX C.

MONTHS.

The Gregorian months have only come into use since the establishment of the present Government and are not generally known.

The Sudanese months were known during the Mahdia and are still sometimes used, especially in the W. Sudan, but their use is dying out. The Mohanmedan calendar is the one in general use.

Gregorian Months.

English	Arabic	Transliteration
January.	يناير	Yanāir
February.	فبراير	Febrāir
March.	مارس	Mārs
April.	ابريل	Abril
May.	مايو	Main
June.	يونيو	Yūniū
July.	يوليو	Yūliū
August.	اغسطس	Aghustus
September.	سبتمبر	Sibtimber
October.	اكتوبر	Actōber
November.	نوفمبر	Nōfimber
December.	ديسمبر	Desimber

Mohammedan Months.

محرم	Muharram
صفر	Safar
ربيع أوّل	Rabiâ awwal
ربيع ثاني	Rabiâ tâni
جمادى أوّل	Gamâda awwal
جمادى ثاني أو آخر	Gamâda tâni au âkhar
رجب	Ragab
شعبان	Shâbân
رمضان	Ramadân
شوّال	Shawwâl
ذو القعدة	Zu el gâda
ذو الحجة	Zu el hugga

Sudan Months.

الضحية الثاني	El dahîya el tâni
الوحيد	El wahid
الكرامة	El karâma
الكرامة الثاني. التوم	El karâma el tâni.
(K.)	El tôm (K.)
الكرامة الثالث. التوم	El karâma el tâlit.
الثاني	El tôm el tâni
سابق الكرامات .	Saig el karâmât.
سابق التيمان (K.)	Saig el tîmân (K.)
رجب	Ragab
فُصَيْر	Gusair
رمضان	Ramadân
الفطر	El fitr
الفطر الثاني. فطورية	El fitr el tâni.
	Fitûriya
الضحية الأولى	El dahîya el ûla*

* The period of the 2 months el dahîya el 'ûla and el dahîya el tâni are known as الضحيتين el dahiyatein ; el tôm and el tôm el tâni as التومين el tomein ; el fitr and el fitr el tâni as الفطرين el fitreim.

APPENDIX D.

Noises made to drive or call animals etc.

CAMEL :—

To drive :—	هَنَجْ	Hotj
	هَدَجْ	Hadj
	حَتَّ	Hutt — Hatt
	كَلْ	Kal (Used in Gezira only).
To make it kneel :—	اِخْ	Ikhkh

DOG :—

To drive away :—	خَرَّ	Khrr
	جَرَّ	Garr
To call :—		Clk Clk

سو سو (D.)

DONKEYS :—

To drive :— كِيسِ كِيسِ Kiss-kiss (for a small dog)

چَكْ (Nehkk Nehkk)

ارَّ Arr

ارْتْ Arit

To stop :— حَوْ Hau

هَشْ Hush

To call :— حُوْ حُوْ Ho ho

HORSE :—

To drive :— تَرَشْ Tarash

حُرَّ Hurr

هُرْتْ Hurt

OXEN :—

To drive :— كَلْ Kal

هَرْتْ Hurt

To stop :— هَشْ Hush

SHEEP :—

To drive :— Tak. Ai ai

To call :— اَرُّوْ . تَرْبْ Hei hei. Arrru Trp

APPENDIX E.

NUMBERS.

Cardinals.

1	واحد	Wāhid	21	واحد وعشرين	Wahid wa āshrīn
2	اثنين	Etnein	22	اثنين وعشرين	Etnein wa āshrīn
3	ثلاثة	Talāta	23	ثلاثة وعشرين	Talāta wa āshrīn
4	اربعة	Arbā	24	اربعة وعشرين	Arbāa wa āshrīn
5	خمسة	Khamsa			
6	سنة	Sitta		etc. etc.	etc. etc.
7	سبعة	Sabā	30	ثلاثين	Talātīn
8	ثمانية	Tamāniā	40	اربعين	Arbāīn
9	تسعة	Tisā	50	خمسین	Khamsīn
10	عشرة	°Ashra	60	ستين	Sittīn
11	احد عشر	Hidāshar	70	سبعين	Sabaīn
12	اثنا عشر	Etnāshar	80	ثمانين	Tamānīn
13	ثلاثة عشر	Talattāshar	90	تسعين	Tisīn
14	اربعة عشر	Arbātāshar	100	مئة	Mī'a
15	خمسة عشر	Khamstāshar	200	مئتين	Mī'atein
16	سنة عشر	Sittāshar	1,000	الف	Alf
17	سبعة عشر	Sabātāshar	2,000	الفين	Alfein
18	ثمانية عشر	Tamāntāshar	10,000	عشرة الاف	°Ashrtālāf
19	تسعة عشر	Tisātāshar	100,000	مئة الف	Mī'talf
20	عشرين	°Ashrīn	1,000,000	الف الف	Alf alf

Ordinals.

1st	الأوّل	El awwal
2nd	الثاني	El tāni
3rd	الثالث	El tālit
4th	الرابع	El rābi
5th	الخامس	El khāmis
6th	السادس	El sādīs
7th	السابع	El sābi
8th	الثامن	El tāmin
9th	التاسع	El tāsī
10th	العاشر	El āshir
11th	الحادي عشر	El hidāsharāwi
12th	الثاني عشر	El etnāsharāwi
13th	الثالث عشر	El talatāsharāwi
14th	الرابع عشر	El arbātāsharāwi
15th	الخامس عشر	El khamstāsharāwi
16th	السادس عشر*	El sittāsharāwi
17th	السابع عشر	El sabātāsharāwi
18th	الثامن عشر	El tamāntāsharāwi
19th	التاسع عشر	El tisātāsharāwi
20th	العشرين	El āshrīn
21st	الواحد وعشرين	El wāhid wa āshrīn

etc. etc. etc.

APPENDIX F.

RANKS, TITLES AND OFFICES.

Ranks.

English	Arabic	Transliteration
Commander-in-Chief.	سردار	Sirdār
General of Division.	فريق	Ferik
Major, or Brigadier-General.	لوا	Lewa
Colonel.	ميرآلاي	Mirālai
Lieutenant-Colonel.	فایقام	Kaimakām
Major.	بکباشي	Bimbāshi
Adjutant Major (Native).	صاغقولاغاسي	Sāghkolāghāsi
Captain.	يوزباشي	Yūzbāshi
Lieutenant.	ملازم اوّل	Mulāzim awwal
2nd Lieutenant.	ملازم ثاني	Mulāzim tāni
Serjeant Major.	صول تعليم	Sōl tālim
Quarter-Master-Serjeant.	صول تعيين	Sōl tāiin
Company Serjeant Major.	باش چاويش	Bāshshāwīsh

English	Arabic	Transliteration
Company Quarter-Master-Serjeant.	بلوك امين	Buluk amīn
Serjeant.	چاويش	Shāwīsh
Lance-Serjeant.	وكيل چاويش	Wakīl shāwīsh
Corporal.	اونباشي	Ōnbāshi
Lance Corporal.	وكيل اونباشي	Wakīl ōnbāshi
Private.	نفر	Nafar
Bugler.	بروجي	Brūgi
Drummer.	ترمبجي	Trombetgi
Pioneer.	بلطجي	Baltagi
Saddler.	سروجي	Serūgi
Shoemaker.	جزمجي	Gazmagi
Groom.	سائيس	Sais
Servant.	خدّام	Khaddām

Titles and Offices.

English	Arabic	Transliteration
Acting.	وكيل	Wakīl
Accountant.	محاسب	Muhāsib
—, Chief	رئيس الحسابات	Rais el hisābāt
Adviser.	مستشار	Mustashār
Advocate.	افوكاتو . وكيل دعاوى	Afūkātu. Wakīl dāāwa
— General.	افوكاتو عام	Afūkātu āmm
Aide de Camp.	ياور	Yāwar
Agent.	وكيل	Wakīl
— General.	وكيل عام	Wakīl āmm
— Diplomatic.	وكيل سياسي	Wakīl sīāsī
Assistant.	مساعد	Musāfīd
Audit office.	قلم المراجعة	Galam el murāgā
Chef de bureau.	رئيس قلم	Ra'is galam
— —, Sous	وكيل قلم	Wakīl galam
Clerk.	كاتب	Kātib
—, Chief	باش كاتب	Bāshkātib
Coast Guard Administration.	مصلحة خفر السواحل	Maslahat ghafr el sawāhil
Controller.	مرافب	Murāgīb

English	Arabic	Transliteration
Court.	محكمة . مجلس	Mahkama. Maglas
—, Civil	محكمة مدنيّة	Mahkama madaniya
—, High	محكمة كبرى او عليا	Mahkama kubra (au ūlia)
— Martial.	مجلس عسكري	Maglis āskari
— —, District	مجلس عسكري مركزي	Maglis āskari markizi
— —, General	مجلس عسكري عالي	Maglis āskari āli
— —, Regimental	مجلس عسكري الايي	Maglis āskari alaii
—, Mixed (Mixed Tribunal).	محكمة مختلطة	Mahkama mukhtalata
— of enquiry.	مجلس تحقيق	Maglis tahgig
Department.	مكتب . مصلحة . ادارة	Maktab. Maslaha. Idāra
Deputy.	نايب	Naib
Director.	مدير	Mudīr
— of Accounts.	مدير الحسابات	Mudir el hisābāt
— of Agriculture & Lands.	مدير الزراعة والاراضي	Mudir el zirāʿ wal arādi
— of Education.	مدير المعارف	Mudir el māārif
— of Game Preservation.	مدير مصلحة وقاية الحيوانات البرية	Mudir maslahat wigaiat el haiwānāt el barriya
— of Intelligence.	مدير المخابرات	Mudir el mukhābarāt
— of Posts and Telegraphs.	مدير البوسطة والتلغراف	Mudir el būsta wal tellighrāf
— of Railways.	مدير سكة الحديد	Mudir sikkat el hadīd

English	Arabic	Transliteration
Director of Steamers & Boats.	مدير الوابورات والمراكب	Mudīr el wābūrāt wal marākib
— of Stores.	مدير المهمات	Mudīr el muhimmāt
— of Supplies.	مدير التعيينات	Mudīr eltā'ināt
— of Surveys.	مدير المساحة	Mudīr el masāha
— of Sudan Med. Dept.	مدير المصلحة الطبية الملكية	Mudīr el maslahat el tubbiya el malakiya
— of Woods and Forests.	مدير الغابات والاحراش	Mudīr el ghābāt wal ahrāsh
— of Works.	مدير قسم الاشغال	Mudīr gism el ashghāl
District (<i>Mil.</i>)	قسم	Gism
— (civil).	مأمورية	Māmūriya
Engineer.	مهندس	Muhandis
—, Royal	مهندس ملوكي	Muhandis mulūki
Expert.	خبير	Khabīr.
Governor.	حاكم مدير . محافظ	Hākīm. Mudīr. Muhāfiz
— General.	حاكم عام	Hākīm āmm
Inspector.	مفتش	Mufattish
—, Chief	مفتش اوّل (باش مفتش)	Mufattish awwal (Bāsh-mufattish)
— General.	مفتش عام	Mufattish āmm
—, Junior	مفتش درجة ثانية	Mufattish daraga tāniya
—, Senior	مفتش درجة اولي	Mufattish daraga ūla
— General of Irrigation.	مفتش عام الريّ	Mufattish āmm el rai

English	Arabic	Transliteration
Inspector of Mehke- mas.	مفتش المحاكم	Mufattish el mahākim
—, Senior Me- dical	مفتش اول المصلحة الطبية الملكية	Mufattish awwal el mas- lahat el tubbiya el ma- lakīya
— of Customs.	مفتش الجمارك	Mufattish el Gamārik
Judge.	قاضي	Gādi
—, Chief.	قاضي استئناف	Gādi isti'nāf
—, Civil	حاكم	Hākim
Jurisconsult.	مفتي	Mufti
Kadi, Grand	قاضي القضاة	Gādi el gudāt
Manager.	مدير	Mudīr
Master.	استاذ . ناظر	Ustāz. Nāzir
—, Head	ناظر	Nāzir
Minister.	ناظر	Nāzir
—, Prime.	ناظر النظائر	Nāzir el nuzzār
Ministry.	نظارة	Nazāra
— of Interior.	نظارة الداخلية	Nazārat el dākhliya
— of Foreign Affairs.	نظارة الخارجية	Nazārat el khārgiya
— of Public Works.	نظارة الاشغال العمومية	Nazārat el ashghāl el ūmūmiya
— of War.	نظارة الحربية	Nazārat el harbīya
— of Public In- struction.	نظارة المعارف العمومية	Nazārat el māārif el ūmūmiya

English	Arabic	Transliteration
Ministry of Finance.	نظارة المالية	Nazārat el māliya
— of Justice.	نظارة الحَقَّانِيَّة	Nazārat el haggāniya
Mufti.	مفتي	Mufti
Officer.	ضابط	Zābit
— Commanding.	قومندان	Cōmandān
— — Cavalry.	قومندان السَّواري	Cōmandān el sawāri
Officer Commanding Artillery.	قومندان الطوبجِيَّة	Cōmandān el tūbgīya
— Commanding Camel Corps.	قومندان الهجَّانَة	Cōmandān el haggāna
— Commanding Mounted Infantry.	قومندان البيادة الراكبة	Cōmandān el biāda el rākiba
— Commanding Frontier.	قومندان الحدود	Cōmandān el hudūd
— Commanding District.	قومندان القسم	Cōmandān el gism
— Commanding Station.	قومندان المحطَّة	Cōmandān el mahatta
—, Staff	اركان حرب	Arkān harb
—, Chief Staff	رئيس اركان حرب	Rais arkān harb
Public Security Department.	قلم الضبط والربط	Galam el zabt wal rabt
Principal Medical Officer.	حكيمباشي	Hakīmāshi
Principal Veterinary Officer.	حكيمباشي بيطري	Hakīmāshi beitari
Prisons Department.	مصلحة السجون	Maslahat el sugūn

English	Arabic	Transliteration
Sanitary Department.	مصلحة الصحة	Maslahat el sihha
Secretary.	سكرتير . كاتم اسرار	Sekreteir. Kātim asrār
—, Arabic	سكرتير عربي	Sekreteir ārabi
—, Civil	سكرتير ملكي	Sekreteir mulki
—, Financial	سكرتير مالي	Sekreteir māli
—, Legal	سكرتير قضائي	Sekreteir gudā'i
—, Military	كاتم اسرار حربية	Kātim asrār harbīya
—, Private	سكرتير خاص (او خصوصي)	Sekreteir khāss (au khu-sūsi)
Section.	قلم	Galam
Slavery Repression Dept.	مصلحة منع الرقيق	Maslahat man' el ragig
Station.	محطة	Mahatta
— master.	ناظر محطة	Nāzir mahatta
Storekeeper.	مخزنجي	Makhzangi
Superintendent.	مدير . ملاحظ	Mudir. Mulāhiz
Teacher.	مدرس	Mudarris
Translator.	مترجم	Mutargim
Transport.	حملة	Hamla
Treasurer.	صراف	Sarrāf
Workshop.	ورشة	Warsha

APPENDIX G.

SAKIA AND PARTS.

Arabic	Transliteration	English
ساقية	Sāgīa	Persian water wheel.
ابوراسين	Abu rāsein	Trough leading from Sabalūka to Gallāba.
ارص . الس	Ars. Alas	A rope by which cattle are tied while working Sakia.
اسلاج . اسلام	Islāg. Islām	A piece of wood put between the necks of the two bulls working the Sakia.
بصير	Basīr	A man looking after a sakia.
بدقوك	Bidgōk	Bearers of the cross piece.
نتق	Tattig	Work of cattle by turn <i>i.e.</i> two owners of a sakia, one works his cattle half day and the other the rest of the day.
تدان	Tiddān	The share of a sakia crop.
تربال	Turbāl	Farm labourer.
تقم	Tugum	Seat on which the boy who drives, sits.
توريق	Taurīg	Wood on which the axle turns.
جبت	Gibitt	Upper platform of the wheel on which cattle work.

Arabic	Transliteration	English
حمار . حصان	Humār. Husān (Shaigi)	Wood which the lower wheel bears and turns on.
جدول	Gadwal	Channel.
دروہ	Dirwa	Trough leading to gadwal.
دِیقَتِي	Digatti	Lower platform of the wheel on which cattle work.
دیو	Diu	Top cross piece to hold upright axle.
سہلوکۃ	Šabalūka	Trough into which water pours from the pots.
سَلُوْبَاقِ . اورتِي	Sallubāg. Ō- ratti	The child who rides on sakia.
شوبہ	Shōbba	The partner delegated for work outside the Sakia such as purchase of necessities etc. This is done by turn.
صمد	Samad	Foreman of a holding <i>i.e.</i> Sakia, Head of Sakia.
عطفہ	°Uṭfa	Wheel of Sakia.
قادوس	Gādūs	Pitchers of the water wheel.
فوقار	Fūgār	Wood under the trough into which water pours from the pots.
قَرَّاع	Garrāā	The man who waters the land.
قَلَابَہ	Gallāba	Trough leading from abu rasein to dirwa.
قوتِي	Gawītti	The well into which buckets dip.

Arabic	Transliteration	English
كلتود	Kalatōd	Double sakias used during low Nile for bringing up water from one to the other.
لقلوق	Laglūg	Wood bearers for water pots.
لقنين . كوديق	Lugnein. Kō-deig (Shaigi)	The channel between the river and the place, where buckets of water wheel dip.
مترّة	Matara	A water wheel working at a distance from river.
مروق	Murūg	Beans supporting the platform of a water wheel.
مشق	Mishshig	Upright axle tree.
نبرو	Nabaru	Shādūf.
نامة . نامقة	Nāma. Nānga (D.)	Cross piece in wheel.

APPENDIX H.

WEIGHTS AND MEASURES.

Weights.

درهم	Dirhim
(١٢ درهم) اوقية	Ūgīya (12 dir.)
(١٢ اوقية) رطل	Ratl (12 ūgia.)
(٤٠٠ درهم) أقة	Ugga (400 dir.)
(١٠٠ رطل) قنطار	Guntār (100 ratl)

(Of gold).

حبة	Habba
(١٠ حبات) قيراط	Gīrāt (10 hab.)
(٢٠ حبة) قسمة	Gisma (20 hab.)
(" ٤٠) مثقال	Mitgāl (40 hab.)
(مثقالين) نصف اوقية	Nuss ūgīya (2 mit.)
(٤ مثاقيل) اوقية	Ūgīya (4 mit.)

Measures (grains).

Gezira.

(ملوة) اربق	Arbag (malwa)
(٢ ملوتين) ثمن	Tumn (2 mal.)

قريعة الربع (٤ ملوات)	Gariā el rubā (4 mal)
كيلة (١/٣ برمة)	Keila (½ burma)
برمة (٤ ارباع)	Burma (4 rubā)
اردبّ (٦ ابرام او ١٢ كيلة)	Ardabb (6 bur.=12 keila)
رحل عبرة (٢٠ ابرام)	Rahalibra (20 bur.)

Ber. ḡ. Don.

طاسة	Tāsa
نصف مدّ (٤ ط)	Nuss mudd (4 tās.)
مدّ (٨ ط)	Mudd (8 tās.)
ويبة او موري (٨ م)	Weiba au mori (8 mud.)
اردبّ (١/٣ ٤ و)	Ardabb (4½ weiba)

In towns as Kh. etc.

ملوة (ربع الربع)	Malwa (rubā el rubā)
نصف ربع (٢ م)	Nuss rubā (2 mal.)
ربع (٤ م)	Rubā (4 mal.)

SUDAN WEIGHTS AND MEASURES.

(With equivalents in British Measures.)

Length—

Dirā^ē “baladi” (= 24 girāts) = 22·83 ins. (for ordinary measure). A Sudan dirā^ē = length from elbow to middle finger tip of left arm plus breadth of right hand = 22½ in.

Hindaia (cloth) = 25·88 in.

Hindāsa and pik Stambūli = practically, 2 ft. 2 ins.

Gadam = 1 foot; busa = 1 inch (little used).

Gasaba = 11 ft. 7·76 ins.

Pik māmāri = 29·53 ins. = (architectural, &c.).

Sāā (hour) = anything between 2½ and 4 miles.

Sudan river land—

Measured lineally (not superficially) along the river by the “habl” (habl = usually 8 dirā^ē, but may be anything from 2 to 10 dirā^ē).

Square measure—

Feddān = 333·3 square gasabas = 24 girāts kāmīl = 72 habbas = 144 dangs = 576 sahms = 13·824 sohts = 1·038 acres = 70·88 yards square = 5·024 square yards.

Girāt = 209·35 sq. yds.

Sahm = 8·72 sq. yds.

Square gasaba = 15·07 sq. yds.

Square pik māmāri = 6·43 sq. ft.

Sudan rain land—

Measured superficially by the “gadā” (= about 5½ feddān—sides = 64 ūd of 4 dirā^ē each).

Weight—

Dirhim = 16 girāts = 48·15 grs. (Troy) = 1·76 drs. = 11 oz. = 3·12 grs. 9 dirhems = 1 oz. practically.

Gerba (rough liquid measure) = 14·67 galls.

Haml or heml (camel load) = 200 uggas = 550·27 lbs. (Egypt)
(300 lbs. for Western or Bedouin camels).

Hemla = 66 uggas = 165·08 lbs.

Guntār = 8 tunna = 100 ratls = 36 uggas = 99·05 lbs.

Guntār (Alexandria) = 112 uggas = 308·15 lbs.

Mudd (Berber) = $2\frac{2}{3}$ tunna (of 3 tāsa) = 8 tāsa (of $1\frac{1}{2}$ ratl)
= $10\frac{2}{3}$ ratl.

Mitgāl (for precious metals and stones) = $1\frac{1}{2}$ dirhims = 24
gīrāt = 72·22 grs. T.

Ugga = 400 dirhims = 2·77 ratls = 2·19 pints = 2·75 lbs

Ratl = 12 ūgīa = 144 dirhims = ·99 lb. = ·79 pint.

Ratl (Abyssinian) = 10 mokha = 120 dirhims = ·68 lb.

Rubā (of dates) = about 10 lbs. 30 rubās = 1 camel load.

Tonolata (French tonne) = 800 uggas = 2204·62 lbs.

Tonolata Inglizi (ton) = 814 uggas = about $7\frac{1}{2}$ ardabbs (of
wheat).

Ūgiya = 12 dirhims = 1·32 ozs. = ·066 pint.

In the Sudan the ardabb varies considerably, according to locality. It also varies according to the excellence or otherwise of the harvest, so that the following cannot be taken as always correct:—

Khartoum.

1 ardabb = 12 keila = 24 rubā (of 4 malwa) = 96 malwa (of
 $3\frac{1}{4}$ ratl) = 300 ratl.

Gezira.

1 ardabb "Masri" as above ... = 24 rubā of $12\frac{1}{2}$ ratl = 300 ratl.

.. "Abu Sittāshar" ... = 24 .. 16 .. = 384 ..

.. "Abu Tamāntāshar" = 24 .. 18 .. = 432 ..

.. "Abu 'Ashrīn," "El Kebīr" = 6 burma = 24 rubā (of
4 arbā or malwat of 5 ratl) = 480 ratl.

Berber.

1 ardabb "masri," "El Sughaiyar," as above.

1 ardabb "Sūdāni," "El Kebīr" = 24 rubā or girāt of 4 tuman
of 4 ratl = 384 ratl.

Kassala.

1 ardabb = 24 rubā of 18 ratl = 432 ratl.

Kordofin.

1 ardabb "official" = $1\frac{1}{4}$ rīka (of 30 mudd) = $37\frac{1}{2}$ mudd (of
8 ratls) = 300 ratls.

1 ardabb "local" = 2 rīka = 60 mudd (of 7 or 8 ratls) =
about 450 ratls.

Cotton, when raw, is sold by the "guntār" of 315 ratls; when
ginned or pressed, by the ordinary guntār of 99 ratls. At
Tokar, a guntār of cotton = 120 ratls.

SPECIMENS OF THE COLLOQUIAL LANGUAGE.

In reading the following examples it must be remembered that in addition to the natural elision of ء and ل in the definite article, much elision also takes place, in speaking quickly, in the conjunctions and other "small words", e.g. Wa el timsāh would be pronounced Wāt timsāh or °Ala el Samā as ās samā.

English	Arabic	Transliteration
<p>BERBER.</p> <p>Primary Schools.</p> <p>The teacher of a primary school is either paid at the rate of 12 dollars per annum or teaches the children free of charge. He teaches them the Kuran. Some of them (the elder ones) attend at dawn and the younger ones at sun-rise. Some of them read in the Kuran and others the alphabet, Alif, Ba, Ta, Tha, Gim, until mid-day when they go home. They lunch and return at noon-prayer. Then they read until 3 p.m. (El °Asr). They are discharged. They go to their parents. They perform the duty of ablution and attend the evening reading. At the evening Azan they show their slates, read their lessons and are discharged.</p>	<p>الخلاوي</p> <p>شيخ الخلوه ياجروا سنته بأثني عشر ريال او يكون هو ذاته يقري لله ساكت بعلمهم القرآن . يجتمعوا بعضهم عند طلوع الوقت (يعني الصغار منهم) والصغار عند الشروق . ويقروا بعضهم في القرآن وبعضهم في الحروف المجائية الف با تا ثا جيم لنصف النهار ويروحوا اهلهم . يتغدوا ويجوا صلاة الظهر ثم يقروا الى العصر . يفكّوهم . يروحوا اهليتهم . يتوضوا ويحضروا القرأة العشا . اول اذان العشا يعرضوا لواهم ويقروا الدراسة ويفكّوهم</p>	<p>El khalāwi</p> <p>Sheikh el khalwa yia'ggaru sintu bi etuāsher riāl au ya- kūn hūa zātu yugarri lilla sā- kit. Yuāllimhim el gur'ān. Yigtamāu bādhum ānd talū el wakit yāni el kubār minhum, wa el sughār ānd el shurūg. Wa yigru bādihum fil el gur'ān wa bādhum fil hurūf el ha- gāiya alif ba ta tha gim li muss el nahār wa yerūhu ahlhum. Yitghaddu wa yegu salāt el duhr. Summa yigru ila el āsr. Yifikkūhum. Yerūhu ah- liethum. Yitwaddu wa yahda- ru el garū't el āsha. Awwal azān el āsha yāradu luwāhum wa yigru el dirāsa wa yifikkūhum.</p>

English	Arabic	Transliteration
<p>Abu nisnas.</p> <p>The Nile, they say, is inhabited. The remarkable beings in it are the Hippopotamus and the Crocodile. The Abunisnas is one of the Nile demons. But his form is like that of a human. He has very long dun red hands. I have not seen him with my own eyes but know about him by hearsay and it is true.</p>	<p>ابو نسناس البحر اصله يقولوا مسكون. اصله يعني الحاجة المشهورة فيه العيسنت والتساح. وابو نسناس من ضمن شياطين البحر لكن هيئته ابن ادم. له ايادي احمر اشهب طويل جداً. انا ما رايت به يعني لكن على السمع لكن مشبوت</p>	<p>Abu nisnās</p> <p>El bahr aslu* bigūlu maskūn. Aslu* yāni elhāga el mashhūra fiu el āisint wa el timsāh. Wa- bu nisnās min dimn shaiātīn el bahr lākin haiatu ibn ādam. Lu aiādi ahmar ashhab tawīl gidan. Ana ma ra'aitu bi āini lākin āla el samā lākin mashbūt.</p>
<p>Capture of Kassala</p> <p>We were at Kassala. I was the chief of Kassala. We sent out the necessary scouts towards the Italians. The scouts came back and reported that the Italians were advancing in four columns. Three columns were sent ahead for fighting and the fourth was with the General kept behind. Our forces were three columns. We commenced battle on Tuesday at 6 in the morning at sunrise. Our cavalry numbered 200 horses and the cavalry of the Italians 400. The engagement lasted between us and them till 8 o'clock, when the posi-</p>	<p>استلام كسلا كنا في كسلا. وانا رئيس كسلا. ودينا الطلائع اللازمة لجهة التليان. والطلايع حضرت عندنا اخبرونا ان التليان حضروا باربع ارباع. ثلث ارباع قدموهن للحرب والرابعة عند الجنار متأخر بها في ظهرهن. جيشنا ثلث ارباع. وقابلنا للحرب يوم الثلاثا الساعة ٦ فجر مع طلوع الشمس. خيولنا ٢٠٠ حصان وسواري التليان ٤٠٠ حصان. ودار</p>	<p>Istilām Kasala.</p> <p>Kunna fi Kasala. wa ana ra'is kasala. Waddeina el talaiā el lāzima li gihat el tiliān. Wa el talaiā haderat āndena akhbar- ūna inn el tiliān hadaru bi arbā arbā. Talāt arbā gaddamūhin lil harb wa el rābīa āud el ginauār muta'khhir biha fi dahrhin. Geishna talāt arbā. Wa gābilna lil harb yōm el talāta el sāā sitta fagr mā tulū el shams. Khīl- na mietein husān wa sawāri el tiliān arbā miat husān. Wa dār el harb ma beinna wa beinhuu</p>

* The word **اصله** aslu is only used in this case as an expletive in talking.

English	Arabic	Transliteration
<p>tion was captured by the Italians. We retreated to Atbara and we wrote to the Khalifa and said a fight has taken place between us and the Italians and Kassala has been surrendered.</p>	<p>الحرب ما بيننا وبينهم لحد الساعة بقت ٨ . بعدن صار استلموا المذكر . نحن توجّهنا لبحر اتره . كاتبنا الخليفة قلنا جرى الحرب ما بيننا وبين التليان و صار استلام كسله . والخليفة مدّانا بالرجال والعيش الدرّه لا كل الجيش . وكان عثمان دقنه في ديم ادارامه . الخبر بلغه قام بالجيش على طول توجه نجدنا هني في اتره . من بعد حضور عثمان دقنه عندنا عينا خيول اربع مية حصان توجهت لجهة كسله ضربت . العربان والعسكر اغتموا منهم ابل نحو ٣٠٠ بعير . ومن بعد الخليفة طلبني حضرت ام درمان هني</p>	<p>lahadd el sââ bagit tamānia. Bâdin sar istilamū el markaz. Nahna tawaggahna li bahr a'tbara. Kātabna el khalīfā gulnā gara el harb ma beinna wa bein el tiliān wa sar istilān kasala. Wa el khalīfā maddāna bil rigāl wa el ʿeish el dura li akl el geish. Wa kān ʿEtmān Digna fi deim adārāma. El khabar baḷaghu. Gām bil geish āla tūl tawagga nagadna hini fi a'tbara. Min bād hudūr ʿEtmān Digna āndna āiyanna khiūl arbā miat hūsān tawaggahat li gihat kasala. Darabat el ʿurbān wa el āskar ightanannu minhin ibil nahu tultumia ba'ir. Wa min bāda el khalīfā talabni hadart Um-durmān hini.</p>
<p>(Jaali).</p>	<p>جعلى</p>	<p>(Ja'ali).</p>
<p>First of all, El Zubeir Pasha and I took money from some one called Khalil el Shami. We took</p>	<p>اولاً انا والزبير باشا اخذنا فلوس من واحد يقولو انه خليل الشامي .</p>	<p>Awwalan ana wa el Zubeir Bāsha akhadna filūs min wāhid bigīlu lu Khalīl el Shāmi. Wa</p>

English	Arabic	Transliteration
<p>beads and went to Bahr el Ghazal. We remained there a good while. El Balali came upon us and we attacked him and killed him. We took the arms and the guns. Thence we proceeded to Shakka. We conquered it and made it a mudiriya. We wrote to the Government asking them to forgive us and to come and take over the country. At that time they appointed Mustafa Abu Khiran with one battalion and two squadrons of Bashibuzuk, each one of 400 horsemen. There was with them a man called Taha Absadr and another named Ab-bāla (Ahmed Agha). After they sent them, we handed over to them the Province of Shakka and we proceeded to Darfur. El Sultan Ibrahim Garada came with the army to Dara to attack us. We defeated his army two times. At the third time he fled himself at night and we overtook him at Manawashi. We killed him together with the Wazir Bakhit and went to El Fasher. We wrote to</p>	<p>واخذنا سكاك وتوجهنا بجر الغزال . ومكثنا فيه مدة . جا البلالي عندنا وحاربناه وقتلناه . استلمنا الاسلحة والمدافع . ومنه توجهنا لشكا . فتحناها مديرية . وكاتبنا الحكومة تعنو عنا فيما فعلنا . وتحي تستلم البلد . في داك وقتها عينوا مصطفى بو خيران مع اورطه واثنين سناجق كل واحد باربع مية خيال . فيهم واحد اسمه طه ابدر وواحد اسمه ابالة (احمد اغا) . ومن بعدهما ارسلوهم سناهم مديرية شكا وتوجهنا لدارفور . جانا السلطان ابراهيم قرطه جاب لنا الديش (الجيش) في داره لمحاربتنا . وكسرنا ديشه مرتين . وفي الثالثة اتهم هو بذانة ليلا وحصلناه في مناوشي .</p>	<p>akhadna sakāsik wa tawaggah- na Bahr el Ghazāl. Wa makas- na filu mudda. Ga el Bilāli āudina wa hārabnāhn wa katil- nāhu. Istalamna el aslaha wa el madāfi. Wa minnu tawaggahua li Shakka. Fatahnāha mudiriya. Wa kātibna el Hukūma tāfu an- na finna fālu wa tegi tistelin el balad. Fi dāk waktila āiya- nu Mustafa Bu Kheirān māu orta wa etuein sanājik kull wā- hid bi arbā miat khaiyāl. Fi- lum wāhid ismu Tāha Abusa- dar wa wāhid ismu Ablāla (Ahmed Āgha). Wa min bāda arsalūhum sallimmāhum mudī- riya Shakka wa tawaggahna li Dārfūr. Gāna el Sultān Ibrā- hīm Gurada gāb leina el deish fi Dāra li muhāribatna. Wa ka- sarna deishu marratein. Wa fi el tālita ithazam hūa bizātn lei- lan wa hassalnāhn fi Manāwā- shi. Wa katilnāhu hū wa el Wa-</p>

English	Arabic	Transliteration
<p>Ismail Pasha Aiyub at Dar Hamar. He came with the Egyptian army and we handed Darfur over to him and El Zubeir Pasha went down to Egypt.</p>	<p>وقتلناه هو والوزير بجيت وتوجهنا الفاشر . وكتبنا لاسمعيل باشا ايوب في دار حمر . جانا بالديش المصري وسمناه دارفور . والزبير باشا نزل مصر</p>	<p>zīr Bakhīt wa tawaggahna el Fāshir. Wa katabna li Ismā'īl Bāsha Aiyūb fi Dār Hamar. Gāna bil deish el Masri wa sal- limnāhu Dārfūr. Wa el Zubeir Bāsha nizil Masir.</p>
<p>DONGOLA.</p>	<p>دقلة</p>	<p>DONGOLA.</p>
<p>First Mission to Darfur.</p>	<p>أول رسالة لدارفور</p>	<p>Awwal irsālīya li Dārfūr.</p>
<p>We were once traveling towards the Kababish country with Mukhtar Eff. Awad. They sent us two messengers saying go on to El Fasher. We went on. When we arrived at El Nahud the natives stole one of our camels. Mukhtar Eff. warned them saying you must either bring the camel or the price thereof. Before we left for El Fasher they brought us the camel and we started. We arrived at mountains of El Hilla. We saw a man named Shams el Din, one of the Sultan's subjects. We saluted him and he said to us</p>	<p>في مدته كنا سافرونا على جهة الكبابيش . معنا مخنار افندي عوض . وبعدن رسلوا لينا اثنين بوسطجة . قالوا تمشوا على طول للفاشر . ومشينا على طول . اول وصولنا في النهود ناس البلد سرقوا منا جمال . بعدن مخنار افندي الجلل يا تحيوا ثمنه . بعدن اول ما قمنا على الفاشر جابوا لنا الجبل وسافرونا للفاشر . وصلنا جبال الحلة . بعدن لقينا واحد اسمه شمس الدين من</p>	<p>Fi mudda kunna sāfirna āla gihat el Kabābīsh. Māana Mukh- tār Efendi °Awad. Wa bādīn ras- salu leina etnein bustagiya. Gālu timshu āla tūl lilfāshir. Wa ma- sheina āla tūl. Awwal wnsūl- na fil Nahūd nās el balad sara- gn minena gamal. Bādīn Mukh- tār Efendi nabba āleibim gāl lahum tgību el gamal ya tgību tamanu. Bādīn awwal ma gam- na āla el Fāshir gābūlna el ga- mal wa sāfirna lil Fāshir. Wu- silna gibāl El Hilla. Bādīn lagīna wāhid ismu Shams el Dīn min gamāft el Sultān. Sal-</p>

English	Arabic	Transliteration
<p>you should stay with me here. I will write to the Sultan and when the reply comes you will start. We stayed with him 13 days. He received the reply and 6 of the Sultan's camelmen. Then we proceeded with him until we approached within 3 hours distance of El Fasher. The camelmen said to us you stay here. Two of them rode and went to the Sultan and came back saying that the Sultan says stay here until we dismiss you. We stayed. After two days he sent us a messenger saying: send me the message you have and stay here until I discharge you. We sent it and the men went. After their departure Mukhtar Eff. called two of us and said: This man has taken the message and kept us here, he will not let us go, I think he will kill us. Let us now rise and kill the men who are set as guards</p>	<p>جماعة السلطان . سئنا عليه قال لنا تقعدوا معاي هنا . انا بكتب له جواب للسلطان يجيني ردّ الجواب تمشوا . قعدنا معه ١٣ يوم . جاه الرد و٦ هجّانة من هجّانة السلطان . وقتنا معه وتوجهنا لحدّ ما اتقربنا للفاشر مسافة ٣ ساعات . الهجّانة قالوا لنا انتو اقعّدوا هنا . ركبوا منهم اثنين . راحوا وجوا من السلطان . قالوا السلطان قال لكم اقعّدوا هنا نامين نطلقكم . قعدنا . بعد يومين رسلنا لنا بوسطة . قال لنا ترسلوا الجواب المعاكم واقعدوا هنا نامين انا اطلقكم . ودّينا هجّاناتهم وروحوا الجماعة . بعد ما مشوا مختار نادى زولين مننا وقال . الرجل دا مادام مسك مننا الجواب وآخّرنا هنا ما يبخّلنا . اظني يقتلنا . وهسع كان</p>	<p>limna ñlei gāl lina tagādu mǎi hina. Ana biktib lu gawāb lil Sultān yegīni radd el gawāb timshu. Gādna māu talātāshar yōm. Gāhu elradd wa sitta haggāna min haggānat el sultān. Wa gumna māu tawaggahna lihadd ma angarabna lil fāshir musāfa talāt sāāt. El haggāna gālu lina entu ugūdu hina. Rikibu minhum etnein rāhu wa gu min el Sultān. Gālu el Sultān gāl lukum ugūdu hina nāmin nitlugkum. Gādnā. Bād yōmein rassal lina būsta gāl lina tirsulu el gawāb el mākum wa ugūdu hina nāmin ana utlugkum. Wa ddeināhu el gawāb wa rawwahu el gamāñ. Bādma mashu mukhtār nāda zolein minena wa gāl. El rāgil da ma dām misik minena el gawāb wa akhkharna hina ma bikhallina. Azami yuktulna. Wa hassā kamān nahna nagūm wa niktīl</p>

English	Arabic	Transliteration
<p>over us and desert. They said 'very good.' Then he called me together with another man. He spoke to us as he spoke to the former two. We told him if we rise O Mukhtar and kill these guards and make off we cannot escape out of the Sultan's country. Mukhtar approved our speech. We remained until the Sultan's messenger came. We started. After sun-set they put us inside a zariba.</p>	<p>نحننا نقوم ونقتل الجماعة ديل القاعدین غفر فوقنا ونشرد. الجماعة قالوا له سمح . وبعدین تانی طلبنی انا ومعی واحد . کئنا زی ما کلم لدیلك . قلنا له ان قننا یا مخنار وقتنا الجماعة وشردنا ما فی جهة یطعنا من بلد السلطان . بعدن قبل کلامنا مخنار وقعدنا نامن جا رسال السلطان . وقننا مشینا دخلونا بعد المغرب بطن</p>	<p>el gamāā deil el gāfīdīn ghafr fōg- na wa nishrudu. El gamāā gālu lu samih. Wa bādin tāni talabni ana wa naī wāhid. Kel- lemna zai ma kellem hīdeilik. Gulna lu in gumna ya Mukhtār wa katalna el gamāā deil wa sharadna ma fi giha yitallāna min balad el Sultān. Bādin gibil kelāmua Mukhtār wa gād- na nāmin ga mirsāl el Sultān. Wa gumna masheina dakhkha- lūna bād el maghrib batn zarī-</p>
<p>ba. After a short time they called Mukhtar at night. Mukhtar went. We got afraid. We said this man is going to kill Mukhtar. Then Mukhtar walked in, saluted him and kissed the ground before him. He came back to us and we were glad to have him back. A little after we heard guns firing 21 shots. On the next morning they told us that the Sultan ordered these shots as a good tidings</p>	<p>رزبة . وشوئین طلبوا مخنار فی لیل . مخنار قام راح . نحننا خفنا . قلنا الرجل دا ماشی یقتل مخنار وبعدن مشی مخنار افندی سلم علیه وقبل . جانا ونحننا فرحنا بجیته . بعدن قعدنا شویه کدا سمعنا حسن مدافع لغاية ٢١ مدفع . اصبحنا الصباح قالوا لنا المدافع دیل السلطان ضرب</p>	<p>ba. Wa shwaietein talabu Mu- khtār fi leil. Mukhtār gām rāh. Nalna khufna. Gulna el rāgil da māshi yiktil Mukhtār. Wa bādin mashi Mukhtār Efendi sellim ālei wa gabbal. Gāna wa nahna farahna bi geitu. Bādin gādna shwaiya kedi sa- māna hass madāff lighaiat wā hid u āshrin mudfā. Asbahna el sabāb gālu leina el madāff deil el Sultān darab lukum</p>

English	Arabic	Transliteration
<p>for us. After 52 days two men came to us bringing news from the Nile of the death of the Khalifa. The Sultan was glad and ordered 21 shots more. Then he himself started with his army and went with us to a place near the mountains. Thence he returned and we came down here.</p>	<p>لكم بشرى . وبعد ٥٢ يوم جونا نفرين شايلين بوسطة من البحر بقتلة الخليفة . السلطان عاد فرح . ضرب تاني ٢١ مدفع . وبعدك قام هو ذاته بجيشه . قدمنا لغاية قريب الجبال ورجع من هناك . وتزلنا على طول جينا هنا</p>	<p>bushra. Wa bād etuein u kham- sîn yōm gūna nafarein shailin būsta min el bahr bi katlat el khalifa. El Sultān ād farih darab tāni wāhid u āshrin mudfā. Wa bād dāk gām hūa zātu bi dei- shu. Gaddanna li ghaiat garib el gibāl. Wa ragā min hināk. Wa nizilna āla el tūl geina hina.</p>
<p>KORDOFAN HAMRAWI Nymphs (Kordofan)</p>	<p>كردوفان حمراوي بنات الحور</p>	<p>KORDOFĀN HAMRĀWĪ Banāt El Hūr</p>
<p>It was in the late afternoon that we were standing on the river bank, when I saw something rising out of the river, jumping like a fish and falling again into the water. Its form was human and its jump was like that of a fish. She was about so high (a yard), her colour was red and she had much red hair coming down to here which was opened out and not plaited. She jumped three times, her form being exactly like that of a human being except that she was small and not large. I saw her back and her right side. She had on no clothes</p>	<p>كان ساعة العصر وأحنا واقفين فوق قيف البحر أرى حاجة تطلع من البحر تنطّ مثل الحوته كيدي ونقع في البحر ثاني . الخلفة بنو آدم والنطة حوته . هي في الطول طول كيدي (ذراع) اللون حمرا وشعرها كثير احمر ونازل هني ومنقوض ساكت موشط . الطة أنطتها ثلث مرات وخلقنا خلقه بني آدم تمام الأ صغيرة مو كبيرة . شفت ظهرها وشقها اليمين .</p>	<p>Kān sēāta el āsr wahna wāgīfīn fōg geif el bahr ara hāga titlā min el bahr tenitt mitl el hūta kidi wa tugā fil bahr tāni. El khilga binu ādam wa el natta hūta. Hīa fil tūl, tūl kidi (dirā) el lōn hamra wa shārha ketir ahmar wa nāzil hini wa mangūd sā- kit mu mashshat. El natta in- nattata talāt marrāt wa khilgat- ha khilga beni ādam tamām illa saghīra mu kebīra. Shuft dahraha wa shiggaha el ya-</p>

English	Arabic	Transliteration
<p>at all, she was quite naked, she jumped and fell, again she jumped and fell, yet again she jumped and fell, three times, after which I did not see her again. They give her the name of nymph but if there are many they call them nymphs (lit. daughters of the fairies) or the daughters of the river.</p>	<p>ما عليها هدم ابدأ عربانه سأكت . نطت و قعت عقب نطت وقعت . عقب نطت وقعت ثلث مرات . عقب ثاني ما شفتها . واسمها يقولوا بنت الحور . واما ان . كان كثير يقولوا بنات الحور او بنات البحر</p>	<p>mīn. Ma āleiha hidm abadan āriāna sākit. Nattat wagāit ūgub nattit wagāit ūgub nattit wa- gāit talāt marrāt. °Ugub tāni ma shuftaha. Wasmaha bigūlu bint el hūr. Wa amma in kān ketīr bigūlu banāt el hūr au banāt el bahr.</p>
<p>How I killed the lion.</p>	<p>كيف قتلت الاسد</p>	<p>Keif katalt el asad</p>
<p>I was hunting in the open country when I saw a bird (a falcon or something of that sort) flying and circling up above. I said (to myself) it may be above a dead ostrich, and I went along till I came up to some grass called Abrakhisa. I put out my head and saw the lion lying on his stomach and eating a young giraffe. I made quite sure and knew him (to be a lion) and knelt down and put up the rifle to my shoulder. He heard the click, that is the hammer of the rifle "tak-tak." He turned towards me and I hit him in the forehead. The bullet came out of the back of his neck. He got up, fell into a tree and died. We skinned him, removed his flesh and cut off his head.</p>	<p>كنت بقنص في الخلا . وشفت الطير صقر كدي طاير . بيحلق فوق . قلت يمكن فوق نعامة ميت . وجيت ماشي لقيت قش . يستموه ابراخيسا . مرقت راسي شفت الاسد راقدا على بطنه . وبيا كل حوار زراف . حقيته سمح عرفته . وبركت وقعدت البندقية . سمع السلم (يعني درج البندقية) طق طق . اتلفت علي وخطته في جبهته . مرقت الرصاصة بقفاه قام وقع فوق الشجرة ومات . طلعنا جلده . شلنا لحمه . راسه جدعناه</p>	<p>Kunt bignus fil khala. Wa shuft el teir sugur kidi tā'ir bihallig fōg. Gutt yimkin fōg nāām maiit. Wa gīt māshi la- geit gashsh bisammu abrākhīsa. Maragt ra'si shuft el asad rāgid 'ala batnu wa biākul hūwār zarāf. Haggeitu sammih āriftu. Wa barakt wa gāādt el bundu- gīya. Simā el sillim (yāni darg el bundugīya) tag-tag. Atlafat āleīya wa khabattu fī gibhatu maragit el rusāsa bigafāhu gām wagā fōg el shidera wa māt. Talāna gildu. Shilna lahmu. Ra'su gadānāhu.</p>

English	Arabic	Transliteration
<p>How I killed the leopard.</p> <p>We were walking along, my nephew being with me from Foga towards Kaga, when we heard the leopard (lit. the game) roar. We were quietly going along. My nephew turned and saw him seizing a gazelle. He said to me "Father there's a leopard." I said to him "where is it?" He said "there he is." I saw it crouching and having hoed of the gazelle by its neck, from here. I alighted from my donkey into the ground, I seized my rifle & took aim at him and pressed the trigger. I struck him in this shoulder and the bullet came out of the other shoulder. He fell on his back. We ran up to him. My nephew stabbed him with his spear, but it did him no harm, he did not stab him properly. So I went up and slew him. We skinned him, took off the meat, lighted a fire and roasted him. After eating we arose and proceeded on our way.</p>	<p>كيف قتلت النمر</p> <p>جيننا ماشين معي ولد اخوي من الخبطة فوجه شايلين كاجه . نسمع الصيد تجعر . ومشيننا ماشين ساكت . ولد اخوي اتلفت شافه ماسك الغزال . قال لي يا با داك النمر قلت له وبنيه قال لي داكه . شفته مدنقر ماسكها من رقبته من هني . تلبت من الحمار . نزلت في الوطا مسكت البندقية ومديت عليه وجبت الغمارة ضربته من الكتف دا مرقت من الكتف دا . وقع على قفاه جرينا عليه . ولد اخوي طعنه بالحربه ماكلته ما طعنته سمح انثنت . بس انا جيت ذبحنه . مرقتنا لحم وعلنا النار ونجضنا . اكلنا قننا رحنا مشينا</p>	<p>Keif katalt el nimr</p> <p>Gīna māshīn, māi wad akhūi, min el khutta Fōga shā'ilin Kāga. Nismā el seid tagār wa masheina māshīn sākit. Wad akhūi itlafat shāfu māsik el ghazāl gāl li yāba dāk el nimr. Gutt lu weinu gāl li dāku shuftu mudangir māsikha min raga-batha min hini. Tallabt min el humār. Nizilt fil wata. Masakt el bundugīya wa maddeit ālei wa gabatt el ghamnāza darabtu min el katif da maragat min el katif da. Wagā āla gafāhu gareima āleihu. Wad akhūi tānu bil harba ma kalitu ma tāntu samih intanit. Bas ana gīt dabahu maragna lahm wa āllamna el nār wa naggadna. Akalna gumna ruhna masheina.</p>
<p>Gezira.</p> <p>The conquest of Khartoum took place on a Monday. From</p>	<p>جزيرة</p> <p>اصل فتوح الخرطوم يوم الاثنين . من هني من</p>	<p>Gezira.</p> <p>Asl futūh el Khartūm yōm el itnein. Min hini min el giha di</p>

English	Arabic	Transliteration
<p>here, from this direction (East) there was one called Abu Girga and another Abdalla Wad el Nūr. These were the chiefs. From this direction (South) came Abdel Rahman el Negumi. From this direction (North) el Tahir Wad el Sheikh el Ibeid and Medawwi Abdel Rahman. From the Western direction there came the natives, such as the people of Abdel Kadir Wad Um Marium and those of Suleiman Wad el Mek. And we the residents of Khartoum were dying of hunger. And by reason of their weakness they rushed in upon them and killed them sparing neither European nor Moslem. They continued killing the people three days until the news reached the Mahdi. He was in the West. He came here riding on a camel. He put a stop to the carnage and entered the mosque. He remained therein and called together the princes and ordered them not to kill any-</p>	<p>الجهة دية (الشرق) واحد اسمه ابو قرجه وواحد عبدالله ولد النور. دول الناس الروؤوس . ومن الناحية دي (قبلي) عبد الرحمن النجوني . ومن الناحية دي (بحري) الطاهر ولد الشيخ العبيد ومضوي عبد الرحمن . ومن الجهة الغربية في ناس البلد زي راية عبد القادر ولد ام مريم ورايات سليمان ولد الملك . ونحن هنا ناس الخرطوم ديل قتلهم الجوع . وبسبب الضعف الحاصل دخلوا عليهم قتلهم لا خلوا اورباوي ولا خلوا مسلم . ودخلوا في البيوت للنهب نهبوا بيوت العالم كلها بقوا ثلاث ايام يقتلوا الناس لحين الخبر بلغ المهدي . وكان بالغرب جا حضر هنا راكب جمل ورفع القتل ودخل الجامع قعد فيه وجمع الامرا نبه عليهم بعدم قتل احد</p>	<p>(el sharg) wāhid ismu Abu qirga wa wāhid °Abdulla Wad el Nūr. Dōl el nās el ru'ūs. Wa min el nābhā di (gubli) °Abd el Rahmān el Negūmi. Wa min el nābhā di (bahri) el Tāhir Wad el Sheikh el °Ibeid wa Medawwi °Abd el Rahmān. Wa min el giha el gharbīya fi nās el balad zei raiat Abdul Gādir Wad Um Mariūm wa raiat Suleimān Wad el Mek. Wa nī'in hina nās el Khartūm deil katalhum el gū wa bi sabab el dūf el hāsīl dakhalu āleihum katalūhum la khallu ūrubbāwi wa la khallu muslim. Wa da- khalu fil biūt lil nihib nahabu biūt el ālam kullha. Bigu tilāt aiyām yiktilu el nās lahīn el khabar balagh el Mahdi. Wa kān bil gharib gā hadar hini rākib gamal wa rafā el katl wa dakhal el gāmī. Gād fi wa gamī el u'mara nabba āleihum bi ādam katl ahad.</p>

English	Arabic	Transliteration
<p>Kassala.</p> <p>When we were on our way to Kassala with Hamid Ali, on passing Asubri, there being about 500 men with us, we came upon a great number of cranes in the Gezira. When the Ansar who were with us saw them, they took them for the Turks of whom they were very much afraid. All of them fled leaving their camels and all the loads and baggage that was on them. After it was proved to them that these things were only birds they returned gradually and took their belongings.</p>	<p>كسالة</p> <p>لَمَّا كُنَّا مُتَوَجِّهِينَ كَسَالَةَ مَعَ حَامِدِ عَلِيٍّ وَفِي اثْنَا مُرُورِنَا عَلَيَّ اسُوبْرِي وَمَعْنَا مَا يُقَارِبُ خَمْسَ مِئَةِ نَفَرٍ وَجَدْنَا طَيْرَ الرَّهْوِ بكَثْرَةٍ بِالْبَطَانَةِ . فَلَمَّا نَظَرَهُ الْاَنْصَارُ الَّذِيْنَ مَعْنَا مِنْ شِدَّةِ الْخَوْفِ مِنْ الْتُرْكِ ظَنُّوْا اَنْ هُوَ اِلَّا الطَّيْرُ هُمُ التُّرْكُ بِذَاتِهِمْ لَا شَكَّ وَجَمِيعِهِمْ فَرَّوْا هَارِبِيْنَ وَتَرَكُوْا جَمَالَهُمْ وَمَا عَلَيْهَا مِنْ الْمَشَالِ وَالْاَمْتَعَةِ . وَبَعْدَمَا تَحَقَّقَ لَهُمْ اَنْ هَذَا طَيْرٌ تَرَاجَعُوْا سَبِيئًا فَسَبِيئًا وَاخَذُوْا اَمْتَعَتِهِمْ .</p>	<p>Kasala.</p> <p>Lamina kumna mutawaggihīn kasala mā hāmid āli wa fi asna murūrna āla asūbri wa māna ma yigārib khumsu miat nafar wa- gadnā tair el rāh ubikitra bil bu- tāna. Falamma nazaru el ansār illāzīn māna min shiddat khōf- hum min el turk zannu ann hau- lā'iel tuyūrhū el turk bizāthū la shakk. Wa gamīhum farru hāribīn. Wa taraku gimālhum wa ma āleiha min el mashāl wa el antiā. Wa bād ma tahaggag la- hum ann hāza teir tarāgāu shei'an fashei'an wa akhadu antiāthum.</p>
<p>H. E. Gordon Pasha appointed three steamers under the command of Satti Bey Ahmed, Governor of the Bahr el Ghazal Province, to bombard El Geteina and reconnoitre that district. When the steamers arrived at Abu Hugar, Stewart Pasha over-</p>	<p>بوجود سعادة غردون باشا عين ثلاث وابورات تحت قومندانية ستي بك احمد مدير بحر الغزال لضرب جهات القطينة والاستكشافات هناك . وبحال وصول الواپورات بابو حجار حضر ستيورت</p>	<p>Biwugūd sādāt Ghordōn bāsha āiyan tilāt wābūrāt taht kumandāniyat Sātti Bey Ahmed mudīr Bahr el Ghazāl lidarb gihāt el Geteina wa el istikshā- fāt hunāk. Wa bihāl wusūl el wābūrāt bi Abu Hugār hadar Stūart Bāsha biwābūr ākhar</p>

English	Arabic	Transliteration
<p>took them on another steamer to join Satti Bey. He ordered that an attack should at once be made upon El Geteina and on his arrival there he ordered all the soldiers to be landed. Satti Bey refused to do this without an official order from Stewart Pasha. The order was immediately written and sent to him. He proceeded to the town in which he found about 5000 dervishes. They rushed as one man upon the army killing the Governor and about 100 soldiers.</p>	<p>باشا بواوير آخر لاحق ستتي بك جا امر بضرب القطينة حالاً . وجمال الوصول اليها امر بطلوع العساكر جميعها . وتوقف ستتي بك عن ذلك الا بامر رسمي من ستورت باشا . ففي الحال حرروا اليه واخذوا توجه به الى الحلة وجد بها جملة من الدراويش يقارب عن الخمسة الاف نفر وهجموا هجمة رجل واحد على الجيش وقتلوا المدير ونقريباً مية نفر من العساكر</p>	<p>lāhig Satti Bey. Ga amar bi- darb el Geteina hālan. Wa bihāl el wusūl ileiha amar bi- tulū el āsākir gamīha. Wa tawaggaf Satti Bey ān zālik illa bi amr rasmi min Stūart Bā- sha. Fa fil hāl harraru ilei wa akhadu tawagga bihi ila el hilla wagad biha gunla miḥ el darāwīsh yigārib ān el kham- sat ālaf nafar wahagamu hag- mat rāgil wāhid āla el geish wa katalu el Mudīr wa tagriban miat nafar min el āsākir</p>

غناء اهالي السودان المعروف بالنجم

(بدوسة رقص)

<p>ومقادير الزمان ما منهن حودات والياكل طعامات المشرك مات ونتونس مع بنوتنا نحن الجنة وين بتفوتنا</p>	<p>الليل والبنات ما منهن توبات البرها الهرف لا بد من الوقعات نشرب سمسكوت في بيوتنا فوق النار يجض شرموطنا</p>	<p>لاحد عرب السودان</p>
--	--	-----------------------------

GHUNA AHĀLI EL SŪDĀN EL MĀRŪF BIL NAMĪM.

El bil wal banāt ma minnahin tōbāt
Umagādīr el zamān ma minnahin hōdāt
El bibra el haraf la budd min el wagāt
Wal yākul tāmāt el misharrik māt
Nashrab samsakūt fi biyūtna
Wa natwannas mā banūtna
Fōg el nār bigidd sharmūtna
Nahna el genna wein bitfūtna.

NAMĪM = SINGING WHILST RIDING ETC. (*vide vocab.*)

Camele and women can not be dispensed with,
And the rotation of time can not be deviated from.
The rotten edge of the bank (of the river) is bound to give way,
And he who eats his food in a snare is a dead man.
Let us drink wine in our houses and pass the time with our women.
On the fire we roast our strips of dried meat.
All the same we will go to paradise.

كان شافوه ناس عبد الله كانوا بعدروا
 دُرْدِيقِ الشَّيْبِيكِ الْفِصْلُوْ فَوْقَ صَدْرِهِ
 أُغْمِيكَ بِقَطْعِ الْإِلَاصِقِ مَعَ الْفِشْفَاشِ
 اِنْ بَرِيًّا شَتَا يَفْتَقًا عَلِيَّ رَشَاشِ

زولي النبي الجمال فايث الكبار والقدره
 السبب الحماني العيد هناك ما حضره
 كلام الناس براه لايشا في لاش
 جرحات ديفت النقع ام نعاما طاش

غناه الحار دلو
 ابر سن من قبيلة
 الشكره

Khalifa sent for Shukria to come into Omdurman to attend Id Ramadan. All came except Hardallu the brother of Abdilla who lives at Omdurman. He was in love with a woman in Rufaa and therefore did not obey the summons, but recited the following verses, which were repeated to the Khalifa, who was much pleased and held him excused. Note that the masc. is used for fem. throughout in this poem.

Zōli el fi el gamāl fayit el kubār wal gadru
 Kān shāfūhū nās ābdilla kānu bi ādru
 El sabab el hamāni el id hunāk ma hadru
 Durdeig el shibeiki el fassala fōg sadru
 Kalām el nās barāhu laishān fi lāsh
 Ughayik bigtā el lāsīg mā el fishfāsh
 Garhāt deifat el nagā um nfāman tāsh
 In birian shita biftgan āleia rushāsh.

SONG OF HĀRDALLU ABU SIN OF THE SHUKRIA

My beautiful friend surpasses his superiors and his equals.
 If the people of Abdilla saw him they would have excused me.
 The reason which prevented me from attending the festival there
 Was the necklace pendant on his breast.
 What the people say is all nonsense.
 The love of you rends the heart from the lungs.
 The wounds (which you cause me) are like the game of the desert
 or the scared ostrich,
 If they heal in the winter they will open again in the early rains.

انا الجنب التعيس سويت بيدي
 فشان كلمة مزاح قلت قيدي
 فويطرات ام قبيل ملح الرشيدي
 تاجوج ما اللقت يا خمله زيدي
 كريدك تقدم السعابي
 وطول باليل على من ساهرك وعاي
 حसार البنت النى الضمير شوّاي
 هارد لي كبد ولداً يفتل الراي

غناء ولد محلق
 من قبيلة الحمران

Ana el ganab el tâis sawweita bîdi
 Fishân kalma muzâh galleit gamîdi
 Fiweitrât um gabil milh el rashîdi
 Tâgûg ma illagat ya khamla zîdi
 Kariâdik tââdam el sâai
 Utûl ya leil âlei min sâharak wâai
 Hisâr el bint el fi el danîr shawwai
 Harîd li kabid waladan bi fitl el rai.

SONG OF WAD MUHALLAG OF THE HAMRAN WHO WAS MARRIED
 TO A VERY BEAUTIFUL WOMAN AND DIVORCED HER AS THE RESULT
 OF A BET

[myself,
 I am the miserable wretch who has brought this misfortune upon
 For a word spoken in jest I have lost my sleep.
 The lips of Um Gabil (surname of his wife) are like sugar.
 I could not recover Tagûg (his wife's name). My misfortunes increase.
 The early crowing of the cock destroyed my endeavours.
 Lengthen yourself, O night, for him who has lost his sleep.
 The love of the girl is burning in my heart.
 Tormenting me though I am a strong young man.

غناه جوارى السودان في مجالس الطرب
يا ماظ العلب زعلان برآ سبب يا قسم ريدي الحي اشوف العجب
الحب ما زيني يا ناس وحات نظري وحات ديني
أكان ماك ما بيني في حديث الناس لي شنو بتعايني
الفرع النى الصيت الهبالك السقيط
بنهم لك رب البيت شن سمع مني يا روحي واستغنيت
النى خلا صب دريه والسحاب برا
رب العباد انجا يا قسم ريدي لا تطول السفرا

GHUNA GAWĀRI EL SŪDĀN FI MAGĀLIS EL TARĀB.

Ya māz el flab zālān bara sabab
Ya gasim reidi el hai ishūf el āgāb
El hubbu māzīni ya nās wahāt nazari wahāt dīni
Akkān māka mābīni bi hadīs el nās lei shinu bitābīni
El farā el fil sineit el habbālak el sigēit
Banhom lak Rabb el Beit shin simā nīmī ya rūhi wastaghneit
El fi khala sabba direibu wa el sihab bira
Rabb el fbād inga ya gasim reidi la tatawwil el safra.

O diamond in the case thou art angered without reason,
O partner of my love, in life we see strange things.
Thy love has injured me, O people, by the life of my eyes, by the
life of my religion, [so why dost thou blame me.
If thou dost not love me why didst thou listen to what people said,
The branch which is on the sun tree is waved by the wind.
I pray to God for thee. What bad thing hast thou
heard from me, my love, that thou turnest away from me:
That the water on the desert flows on its course.
May God keep thee. O partner of my love, do not delay.

من غناء جوارِي السودان في مجالس الطرب

يا بنك البنوك بثديي ما بدوك يا عجب عيني يا الخوه خاتي الشكوك
غتي له يا الخدرا ادريويا شاف السحاب برا حسبته رجال الله انت الليلة ما تطول السفر

GĤUNA GAWĀRI EL SUDĀN.

Ya bank el binūk bitaddi ma biddūk

Ya āgab āinei ya el khūwa khāti el shukūk

Ghannīlu ya el khadrā idriyoia shāf el sihāb bira

Hasabtu rigāl alla ent el leila ma tatawwil el safra.

O bank of banks you give but do not receive.

O desire of my eyes, my beloved, who doubtest not.

Sing to him O dark-faced one, O lion who art walking under the [clouds, the

I consider him a man of God, stay not long away to-night.

غناء حريمات السودان المعروف بفناء السيرة عند زفاف العريس الى عروسه

الليلة العديل والزين والليله العديله يا عديلة الله

شدوا له ركب عصر اللجامه حديد حسبته الرسول مودعااه الله السيد
 نتبارك عليك ان شاء الله يوم سعيد تبكر بي الوليد والفائدة تمله الايد
 شدوا له ركب القارح الصهال حسبته الرسول مودعااه لي الجبار
 نتبارك عليك اضوق جديد الفال عروسه الهنبروك اتشبه الجمار
 شدوا له ركب فوق البشاريات وجاب مركب ضررس والريش معجل فات
 اجاب القرمصيص واللولي بي الميات والنمري الكبار حتى الجلاد فرشات
 غني وشكريه يا اخت يا عشا وجابوا الحرير الليله ما انفشا
 اشال القرمصيص لي تكسر الرشا

GHUNA HARĪMĀT EL SŪDĀN EL MĀRŪF BI GHUNA EL SEIRA °AND
 ZUFĀF EL °ARĪS ILA °ARUSU.

El leila el ādil wa el zein wa el leila el ādila ya ādilāt alla
 Shaddōlu rikib āsar el ligāma hadīd
 Hasabtu el rasūl mōddāhu alla el sīd
 Tatbāarak āleik inshalla yōm sāid
 Tabakkir bei el wileid wa el fā'ida tanla el id
 Shaddōlu rikib el gārih el sahhāl
 Hasabtu el rasūl mōddāhu lei el gubbār
 Tatbāarak °aleik udūg gedid el fāl
 °Arūsū el hambarōk atishba el gumār
 Shaddōlu rikib fōg el bishārīyāt
 Ugāb murkab durus wa el rīsh mu°aggil fāt
 Agāb el garmasīs wa el lūli bi el miāt
 Wa el nimri el kubār hatta el gilād firshāt
 Ghanni wa shukri ya ukht ya āsha
 Wa gābu el harīr il leila ma infasha
 Ishāl el garmasīs li tikasir el risha

This night there is pleasure and happiness and to night is the night
of pleasure granted by God.

They saddled (the beast) for him and he rode and pressed (the
mare between his legs) and took hold of the reins (bit). [God.

I consigned him to the care of the prophet and to the safe custody of

May the bride be a blessing to you and the day be happy. [money.

May you bring forth children early and your hands be filled with

They saddled for him the neighing old horse.

I confide in the prophet, in God. [new luck.

May she be a blessing to you and may you taste through her good

The bride fresh as a branch and as yellow as gold.

They saddled up for him and he rode on camels.

He set out for trade and brought back very speedily a boat full of
ivory and ostrich feathers.

And he brought silk stuffs and pearls in hundreds. [beds.

And he brought big leopards and gilāds (scented skins) as big as

Sing and be thankful O my sister °Asha.

They have brought the silk which is quite new.

He uncovered her head and broke the gum (on her hand).



وقد اطلع عليه حضرة الشاعر البناثر اسعد افندي داغر
فقرظه بهذا التاريخ

هذا قاموسٌ مُنشئُهُ قد أنجز فيه موعدهُ
وأحاط بما تحويه أنى عربِ السودانِ وقيدَهُ
وسبيلُ الدرسِ لها والعلمِ م بها أدناهُ ومهدَهُ
وهدى "الخيران" بهمها "بديل" صوابٍ أرشدهُ
وقضى للسائل حاجتهُ وأنال الطالبَ مقصدهُ
فاستسهلَ فيه تناولَ ما ينبغي وأستعذبَ مؤردهُ
وعلى منشيهِ الشهمَ أعا د جميلَ الشكرِ ورددهُ
واقرَّ لهُ بالفضلِ وقد زكاهُ الحقُّ وأبدهُ
طالعهُ إذاً يا صاحِ وقُلن لسواك انظر ما أفيدهُ
ومدس التاريخ مؤلفهُ أمري بالشكرِ أذكر يدَهُ

اسعد داغر

١٩٠٥

مقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم

أحمدُ لله الرفيع الذات . البديع الصفات . المسبِّح بجميع الالسنه واللغات . وبعد فهذا مختصر في اللغتين الانكليزية والعربية . يتضمن أكثر الالفاظ المصطلح عليها في الجيش المصري ومكاتب الحكومة السودانية . والكلمات المستعملة في لغة عرب السودان العامية

وقد دعاني الى وضعه شعوري التام بشدة الحاجة اليه ورغبتى الشديدة في ان أسهل بعض ما تحققتُه بنفسى من المصاعب التي يلقاها كل ضابط او موظف انكليزي في خدمة الحكومة السودانية . عند ما يشرع في تحصيل اللغة العربية . فانه لا يكاد يذلل بعض الصعاب التي يراها في طريق احكام لفظ الحروف حتى تعترضه عقبات التعبير عن مراد بالفاظ معروفة في المكتب المعين لخدمته . او كلمات مفهومة عند الذين يقيم بينهم وتضطره الحاجة الى مخاطبتهم وفهم كلامهم . وذلك لان الكتب الموضوعه لهذه الغاية من قواميس وغيرها بعضها سيك عربية في قالب اللغة الفصحى وبعضها في قالب اللغة العامية السورية . او العامية المصرية . وليس في واحد منها ما يُطعمُ الانكليزي الموظف في حكومة السودان بشفاء الغليل . وسد حاجته من هذا القليل ثم ان اللغة الدائرة الآن . في السنة عرب السودان . مع كونها عامية لها مصطلحات واساليب خاصة بها تميزها عن باقي اللغات العربية العامية وتجعلها لغة عامية مستقلة بنفسها . وهي مجهولة تماماً عند الاساتذة والمدرسين الذين يستعين بهم الانكليزي في مصر او الخرطوم على تعلم اللغة العربية . فاذا علموا كيف تلفظ الحروف ومكنوهم من معرفة قواعد التصريف والاشتقاق والاعراب بكمال الاحكام والاثقان . لم يستطيعوا ان يفيدوهم شيئاً عن الكلام المصطلح عليه عند اهل السودان وبناء على هذا كله رأيت ان اخدم مواطني الضباط والموظفين وغيرهم من رجال الانكليز الذين يأتون الى السودان . او تعرض لهم مصالح تربطهم به في مستقبل الزمان . بكتاب يروي الأوام . ويسد حاجتهم طبق المرام . فانقطعت . على قدر ما سمح لي الوقت . لدرس اللغة العامية السودانية وتعلم كلماتها . والوقوف على ضروب تعابيرها ولجاتها . ثم وضعت فيها قاموساً مختصراً يقرب من الطالب تناوله . ويسهل على المطالع تداوله . وسميته " دليل الخيران الى لغة عرب السودان " فعسى ان يفي بالغاية المقصودة . ويعين على الظفر بالفضالة المنشودة

دليل المحيران
الى
لغة عرب السودان

وهو قاموس مختصر في اللغتين الانكليزية والعربية يتضمن اكثر الالفاظ
المصطلح عليها في الجيش المصري ومكاتب الحكومة السودانية والكلمات
المستعملة في لغة عرب السودان العامية

تأليف

البكباشي ه. ف. س. امري
مساعد مدير المختبرات في الجيش المصري

طبع في مطبعة المقطم بمصر

١٩٠٥

